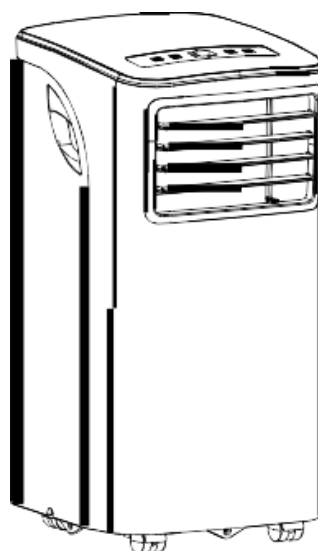
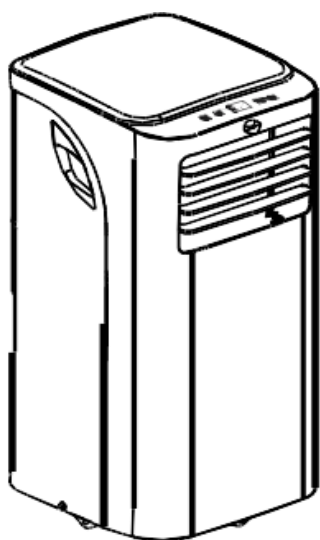


# MOBILE TYPE AIR CONDITIONERS (LOCAL AIR CONDITIONERS)

## Bedienungsanleitung PH-Serie



Darin finden Sie viele hilfreiche Tipps, wie Sie Ihre Klimaanlage richtig nutzen und warten. Nur wenig vorbeugende Pflege ihrerseits kann Ihnen über die Lebensdauer Ihrer Klimaanlage viel Zeit und Geld ersparen. Bevor Sie dieses Produkt benutzen, lesen Sie bitte die Anweisungen in diesem Handbuch sorgfältig durch und bewahren es für später auf.

## Lesen Sie dieses Handbuch

Darin finden Sie viele hilfreiche Tipps, wie Sie Ihre Klimaanlage richtig nutzen und warten. Nur wenig vorbeugende Pflege ihrerseits können Ihnen über die Lebensdauer Ihrer Klimaanlage viel Zeit und Geld ersparen. In der Hitliste der Tipps zur Fehlerbehebung finden Sie Antworten auf gängige Fragen. Wenn Sie zuerst unsere Liste der Tipps zur Fehlerbehebung durchsehen, müssen Sie eventuell überhaupt nicht beim Service anrufen.

### VORSICHT

- Beauftragen Sie den autorisierten Servicetechniker mit der Wartung oder Reparatur dieser Anlage. Beauftragen Sie einen Installateur mit der Installation dieser Anlage.
- Die Klimaanlage ist nicht für den Einsatz durch kleine Kinder oder gebrechliche Menschen ohne Aufsicht vorgesehen.
- Kleine Kinder sollten beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit der Klimaanlage spielen.
- Falls das Netzkabel ausgetauscht werden muss, darf es nur von einem autorisierten Fachmann ausgetauscht werden.
- Die Installation darf gemäß den Anforderungen der nationalen Schaltungsnormen nur von einem autorisierten Fachmann erfolgen.
- Falls es größere Unterschiede zwischen dem BENUTZERHANDBUCH und der Darstellung der Fernbedienung in der Funktionsbeschreibung gibt, soll die Beschreibung im BENUTZERHANDBUCH Vorrang haben.

# INHALT

## **GESELLSCHAFTLICHER HINWEIS**

Gesellschaftlicher Hinweis .....	2
----------------------------------	---

## **SICHERHEITSVORKEHRUNGEN**

Sicherheitsvorkehrungen .....	3
Betriebsbedingungen .....	3
Elektrischer Anschluss .....	4

## **IDENTIFIKATION DER TEILE**

Zubehör .....	4
Namen der Teile .....	5

## **MERKMALE DER KLIMAAANLAGE**

Bedienungsanleitung der Elektroniksteuerung .....	6
---	---

## **BEDIENUNGSANLEITUNG**

Bedienungsanleitung .....	7
---------------------------	---

## **INSTALLATIONS-ANWEISUNGEN**

Standort .....	9
Fenster-Installations-Set .....	9
Installation des Abluftschlauchs .....	12
Wasserablauf .....	13

## **PFLEGE UND WARTUNG**

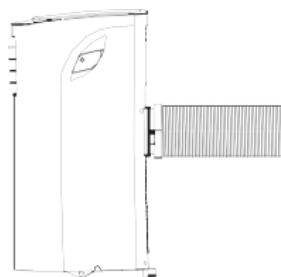
Pflege und Wartung .....	14
--------------------------	----

## **TIPPS ZUR FEHLERBEHEBUNG**

Fehlerbehebung .....	15
----------------------	----

### **HINWEIS**

Die auf dem Energieschild angegebene Nennleistung basiert auf den Testbedingungen einer Installation des unverlängerten Abluftkanals ohne Adapter A & B (Der Kanal und die Adapter A & sind in der Zubehörliste des Installations-Handbuches aufgeführt). Siehe Abbildung rechts. Dazu muss die Anlage per Fernbedienung im KÜHLBETRIEB mit HOHER LÜFTERGESCHWINDIGKEIT arbeiten.



## **GESELLSCHAFTLICHER HINWEIS**

---

**Bei der Verwendung dieser Klimaanlage in europäischen Ländern müssen folgende Informationen beachtet werden:**

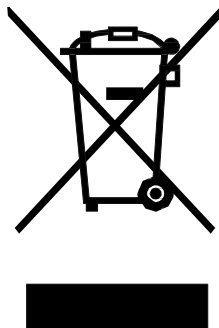
**ENTSORGUNG:** Entsorgen Sie dieses Produkt nicht als allgemeinen Hausmüll. Für solchen Müll ist eine getrennte Sammlung zur Aufbereitung nötig.

Es ist verboten, dieses Gerät über den allgemeinen Hausmüll zu entsorgen.

Für die Entsorgung gibt es mehrere Möglichkeiten:

- A) Die Stadtverwaltung hat Sammelsysteme eingerichtet, wo Elektroschrott vom Benutzer zumindest kostenlos abgegeben werden kann.
- B) Beim Kauf eines neuen Produkts nimmt der Händler das Altgerät zumindest für den Besitzer kostenlos zurück.
- C) Der Hersteller nimmt das Altgerät zur Entsorgung zumindest für den Besitzer kostenlos zurück.
- D) Das alte Produkt enthält wertvolle Rohstoffe, die an Schrotthändler verkauft werden können.

Eine wilde Entsorgung von Müll in Wäldern und der Landschaft gefährdet Ihre Gesundheit, wenn gefährliche Stoffe in das Grundwasser entweichen und so den Weg in die Nahrungskette finden.



## SICHERHEITSVORKEHRUNGEN

### Sicherheitsvorkehrungen

Um Verletzungen für den Anwender und andere Personen sowie Sachschäden zu vermeiden, müssen folgende Anweisungen eingehalten werden. Ein falscher Betrieb infolge Missachtung der Anweisungen kann zu Schäden oder Unfällen führen.

#### ! Tun Sie das stets

- Ihre Klimaanlage sollte so eingesetzt werden, dass sie vor Feuchtigkeit wie z.B. Kondenswasser, Spritzwasser usw. geschützt ist. Lagern oder platzieren Sie Ihre Klimaanlage nicht so, dass sie in Wasser oder andere Flüssigkeiten fallen oder gezogen werden kann. Falls das passiert, ziehen Sie sofort den Stecker.
- Transportieren Sie die Klimaanlage stets in aufrechter Position und stellen sie im Betrieb auf einen stabilen und ebenen Untergrund.
- Schalten Sie das Gerät bei Nichtverwendung aus.
- Beauftragen Sie für Reparaturen immer einen qualifizierten Techniker. Ein beschädigtes Netzkabel muss durch ein neues Netzkabel vom Hersteller ersetzt werden und darf nicht repariert werden.
- Lassen Sie um die Anlage mindestens 30cm Abstand zu Wänden, Möbeln und Vorhängen für den Luftstrom.
- Falls die Klimaanlage im Betrieb umgestoßen wurde, schalten Sie sie aus und ziehen sofort den Netzstecker.
- Verwenden Sie immer den Schalter am Bedienfeld.

#### ⊘ Tun Sie das nie

- Betreiben Sie Ihre Klimaanlage nicht in einem Feuchtraum wie einem Bad oder einem Waschraum.
- Berühren Sie die Anlage nicht mit nassen oder feuchten Händen oder barfuß.
- Drücken Sie die Tasten am Bedienfeld mit keinen anderen Dingen außer den Fingern.
- Entfernen Sie keine befestigten Abdeckungen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn es nicht richtig funktioniert oder heruntergefallen oder beschädigt ist.
- Schalten Sie die Anlage nicht per Stecker ein/aus
- Verdecken oder versperren Sie niemals die Einlass- und Auslassgitter. Verwenden Sie keine gefährlichen Chemikalien zum Reinigen; lassen diese nicht an die Anlage kommen. Verwenden Sie die Anlage nicht in Gegenwart von brennbaren Flüssigkeiten oder
- Dämpfen wie Alkohol, Insektiziden, Benzin usw. Lassen Sie Kinder nicht unbeaufsichtigt die Anlage bedienen.
- Verwenden Sie dieses Produkt nur für die in der Bedienungsanleitung beschriebenen Zwecke.

#### Energiesparen

- Verwenden Sie die Anlage in einem Raum der empfohlenen Größe
- Stellen Sie die Anlage so auf, dass Möbel den Luftstrom nicht behindern.
- Halten Sie während der sonnigsten Zeit des Tages Jalousien/Vorhänge geschlossen. Halten Sie die Filter sauber.
- Halten Sie Türen und Fenster geschlossen, um kühle Luft drinnen und warme draußen zu lassen (Kühlbetrieb) oder warme Luft drinnen und kalte draußen zu lassen (Heizbetrieb).

### Betriebsbedingungen

- Die Klimaanlage muss im nachfolgend angegebenen Temperaturbereich betrieben werden:

MODUS	RAUMTEMPERATUR
KÜHLEN	17°C(62°F)~35°C(95°F)
TROCKNEN	13°C(55°F)~35°C(95°F)
HEIZEN (Wärmepumpenmodell)	5°C(41°F)~30°C(86°F)
HEIZEN (Elektroheizmodell)	<30°C/86°F

### Empfohlene Werkzeuge für Fenster-Installations-Set

1. Schraubendreher (Phillips mittelgroß)
2. Bandmaß oder Lineal
3. Messer oder Schere
4. Säge (falls das Fenster-Set kleiner geschnitten werden muss, weil das Fenster für die direkte Montage zu eng ist)

## IDENTIFIKATION DER TEILE

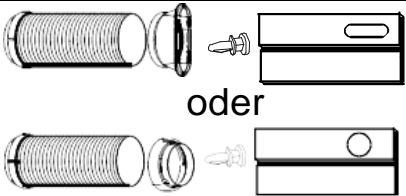





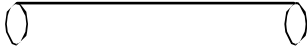
### Zu Ihrer Sicherheit

- Lagern oder verwenden Sie kein Benzin oder andere brennbare Dämpfe und Flüssigkeiten in der Umgebung dieses oder irgendeines anderen Gerätes.
- Vermeiden Sie die Brandgefahr durch elektrischen Schlag. Verwenden Sie kein Verlängerungskabel und keinen Adapterstecker. Entfernen Sie keinen Pol vom Netzkabel

### **⚠ WARNUNG Elektrische Informationen**

- Stellen Sie sicher, dass die Stromversorgung für Ihr gewähltes Modell passend ist. Diese Informationen stehen auf dem Typenschild, welches sich an der Gehäuseseite hinter dem Gitter befindet.
- Achten Sie darauf, dass die Klimaanlage richtig geerdet ist. Eine richtige Erdung ist wichtig, um die Gefahr eines Brands und elektrischen Schlags zu minimieren. Das Netzkabel hat einen dreipoligen Schutzkontaktstecker zum Schutz vor elektrischem Schlag.
- Ihre Klimaanlage muss an einer ordnungsgemäß geerdeten Steckdose betrieben werden. Falls die vorgesehene Steckdose nicht ausreichend geerdet oder mit einem FI-Schalter oder Trennschalter gesichert ist, lassen Sie einen berechtigten Elektriker die richtige Steckdose installieren.
- Achten Sie darauf, dass die Steckdose nach der Montage der Anlage zugänglich ist.

### Zubehör

TEILE :	TEILENAME:	MENGE :
 <p>oder</p>	Abluftschlauch (mitgeliefert), Adapter B (runde oder flache Öffnung je nach Modell) & Fenster-Schiebesatz & Schraube (※)	1 Set
	Adapter B (runde Öffnung) (※)	1 Set
	Wandabluf-Adapter A( ※ )	1 Stück
	Erweiterungsstift und Holzschraube ( ※ )	4 Stück
	Schaumstoffdichtung ( ※ )	3 Stück
	Fernbedienung und Batterie (nur Modelle mit Fernbedienung)	1 Set
	Ablaufschlauch	1 Stück

#### **HINWEIS: Optionale Teile( ※ ), einige Modelle ohne.**

- Prüfen Sie, dass alles Zubehör im Paket enthalten ist und beachten für dessen Verwendung die Installationsanweisungen.

**HINWEIS:** Alle Abbildungen in diesem Handbuch dienen nur zur Veranschaulichung. Ihre Klimaanlage kann sich geringfügig unterscheiden. Die tatsächliche Form soll dominieren.

## IDENTIFIKATION DER TEILE

### NAMEN DER TEILE

#### Vorderseite

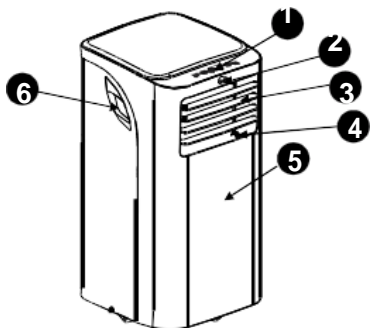


Abb. 1

- ① Bedienfeld
- ② Fernbedienungsempfänger
- ③ Horizontales Lüftungsgitter Steuerhebel (manuell verstellbar)
- ④ Vertikales Lüftungsgitter Steuerhebel (manuell verstellbar)
- ⑤ Verkleidung
- ⑥ Tragegriff (beide Seiten)

#### Rückseite

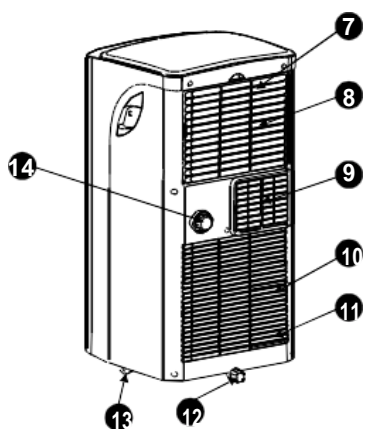


Abb. 2

- ⑦ Oberer Luftfilter (hinter dem Gitter)
- ⑧ Lufteinlass
- ⑨ Luftauslass
- ⑩ Unterer Luftfilter (hinter dem Gitter)
- ⑪ Lufteinlass
- ⑫ Ablauf der unteren Schale
- ⑬ Rad
- ⑭ Ablaufanschluss

## **FUNKTIONEN DER KLIMAAANLAGE**

### **ELEKTRONIKSTEUERUNG BEDIENUNGSANLEITUNG**

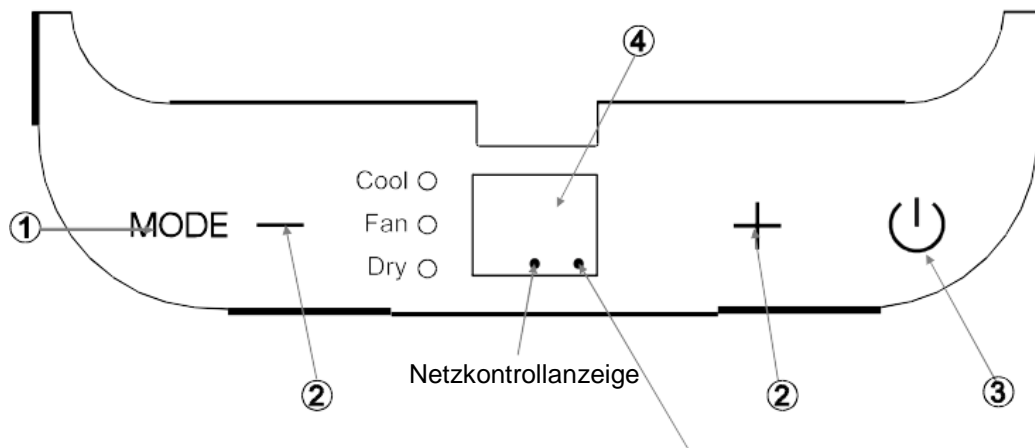
Bevor Sie anfangen, machen Sie sich gründlich mit dem Bedienfeld und der Fernbedienung vertraut und mit allen Funktionen. Dann folgen Sie dem Symbol der gewünschten Funktion.

**Die Anlage kann allein mit dem Bedienfeld gesteuert werden oder mit der Fernbedienung.**

**HINWEIS: Die Benutzung der Fernbedienung ist in diesem Handbuch nicht enthalten.**

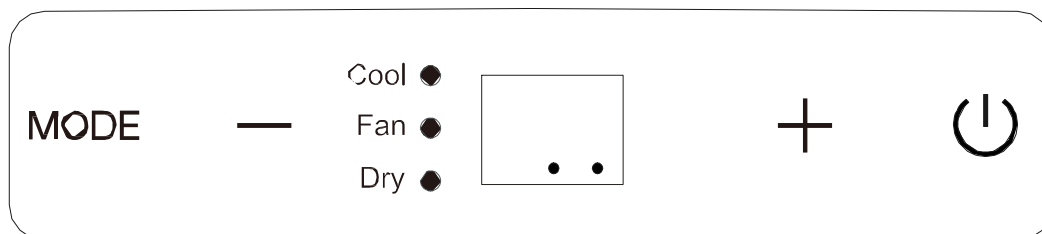
**Bezüglich Details siehe die dem Gerät beige packte <<Betriebsanleitung der Fernbedienung>>.**

### **BEDIENFELD DER KLIMAAANLAGE**



MODELL A

Kontrollleuchte Zeitsteuerung ( Timer Funktion kann nur über Fernbedienung eingestellt werden)



MODELL B

Abb.3

## **BEDIENUNGSANLEITUNG**

### **① MODE-Auswahl taste**

Wählen Sie die passende Betriebsart aus. Mit jedem Drücken dieser Taste wird eine Betriebsart gewählt gemäß der Abfolge KÜHLEN, LÜFTEN und TROCKNEN. Die Betriebsartanzeige leuchtet unter der jeweiligen Betriebsart auf.  
HINWEIS: Bei obigen Betriebsarten steuert die Anlage die Lüftergeschwindigkeit automatisch. Sie können die Lüftergeschwindigkeit nur in den Betriebsarten KÜHLEN und LÜFTEN per Fernbedienung einstellen.

### **② AUF(+ ) und AB( - ) Tasten**

Dienen zur Einstellung (Erhöhung/Verringerung) der Temperatur in Schritten von 1°C/2°F(oder 1°F) im Bereich 17°C/62°F bis 30°C/88°F (oder 86°F).

**HINWEIS:** Die Steuerung kann die Temperaturen in Grad Fahrenheit oder in Grad Celsius anzeigen. Zur Umstellung zwischen beiden Varianten drücken Sie die Tasten Auf und Ab gleichzeitig und halten sie 3 Sekunden lang gedrückt.

### **③ EIN-AUS-Taste**

Netzschalter ein/aus.

### **④ LED-Anzeige**

Zeigt im Kühlbetrieb die eingestellte Temperatur an. In den Betriebsarten TROCKNEN und LÜFTEN zeigt sie die Zimmertemperatur-

#### ***Fehlercodes:***

**E1-** Fehler des Raumtemperaturfühlers - Ziehen Sie den Stecker der Anlage und stecken ihn wieder ein. Falls der Fehler wieder auftritt, rufen Sie den Kundendienst.

**E2-** Fehler des Verdampfer temperaturlühlers - Ziehen Sie den Stecker der Anlage und stecken ihn wieder ein. Falls der Fehler erneut auftritt, rufen Sie den Kundendienst.

**E4- Kommunikationsfehler am Anzeigefeld -** Ziehen Sie den Stecker der Anlage und stecken ihn wieder ein. Falls der Fehler erneut auftritt, rufen Sie den Kundendienst.

#### ***Schutzcodes:***

**P1-** Untere Schale ist voll - Schließen Sie den Ablaufschlauch an und entleeren das gesammelte Wasser. Falls der Fehler erneut auftritt, rufen Sie den Kundendienst.

### **Bedienungsanleitung**

#### **KÜHL-Betrieb**

- Drücken Sie die Taste "MODE", bis die Anzeige "COOL" aufleuchtet. Die Anlage regelt die Lüftergeschwindigkeit automatisch.
- Drücken Sie ADJUST Tasten "▲" und "▼", um die gewünschte Zimmertemperatur einzustellen. Die Temperatur kann im Bereich von 17°C-30°C/62°F-88°F(oder 86°F) gewählt werden.
- Drücken Sie die Taste "FAN" der Fernbedienung, um die Lüftergeschwindigkeit einzustellen.

#### **Betriebsart TROCKNEN**

- Drücken Sie die Taste "MODE", bis die Anzeige "DRY" aufleuchtet.
- In dieser Betriebsart können Sie eine Lüftergeschwindigkeit wählen oder die Temperatur anpassen.
- Für optimale Trocknungswirkung halten Sie Fenster und Türen geschlossen.
- Bringen Sie den Luftkanal nicht zum Fenster.

#### **LÜFTER-Betrieb**

- Drücken Sie die Taste "MODE", bis die Anzeige "FAN" aufleuchtet. Die Anlage regelt die Lüftergeschwindigkeit automatisch. Im Lüfterbetrieb kann die Temperatur nicht eingestellt werden.
- Drücken Sie die Taste "FAN" der Fernbedienung, um die Lüftergeschwindigkeit einzustellen.
- Bringen Sie den Luftkanal nicht zum Fenster.

#### **SLEEP-Betrieb**

##### ***Diese Funktion kann NUR von der Fernbedienung aus aktiviert werden.***

Beim Einschalten der SLEEP-Funktion steigt die eingestellte Temperatur um 1°C/2°F(oder 1°F) in 30 Minuten. Die eingestellte Temperatur steigt dann nochmals um 1°C/2°F(oder 1°F) nach weiteren 30 Minuten. Diese neue Temperatur wird 7 Stunden lang gehalten, bevor die Anlage zur ursprünglich gewählten Temperatur zurückkehrt. Damit endet der Schlaf-Modus und die Anlage arbeitet wieder mit der ursprünglichen Einstellung weiter.

**HINWEIS:** Diese Funktion ist in den Betriebsarten LÜFTEN und TROCKNEN nicht verfügbar.

# BEDIENUNGSANLEITUNG

---

## Weitere Funktionen

### Auto-Neustart

Falls die Anlage unerwartet durch einen Stromausfall abschaltet, startet sie automatisch mit der vorigen Funktionseinstellung, wenn der Strom wiederkehrt.

### Warten Sie 3 Minuten, bis der Betrieb

**wieder startet** Wenn die Anlage angehalten wurde, kann sie in den ersten 3 Minuten nicht neu gestartet werden. Das dient dem Schutz der Einheit. Der Betrieb beginnt automatisch nach 3 Minuten.

### Funktion ENERGIEVERWALTUNG

Wenn die Umgebungstemperatur eine gewisse Zeit lang niedriger ist als die eingestellte Temperatur, verwendet die Anlage automatisch die Energieverwaltung. Der Kompressor und der Lüftermotor halten an. Wenn die Umgebungstemperatur höher ist als die eingestellte Temperatur, verlässt die Anlage automatisch die Funktion Energieverwaltung.

Kompressor und (oder) Lüftermotor starten.

### Einstellung der Luftstromrichtung

#### **Stellen Sie die Luftstromrichtung manuell ein (Abb.4):**

- Das Gitter kann manuell in die gewünschte Stellung gebracht werden.
- Stellen Sie keine schweren Dinge oder andere Lasten auf das Lüftungsgitter, weil das Schäden an der Anlage verursachen kann.
- **Achten Sie darauf, dass das Lüftungsgitter im Heizbetrieb voll geöffnet ist.**
- **Lassen Sie das Lüftungsgitter im Betrieb voll geöffnet.**

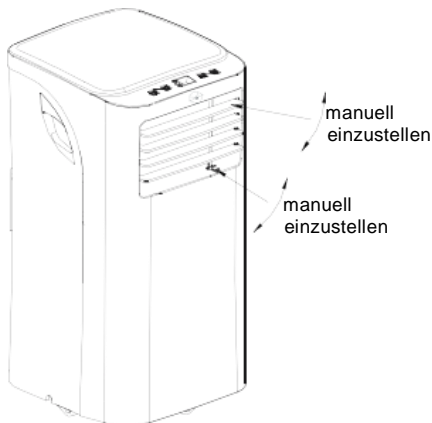


Abb.4

## MONTAGEANWEISUNGEN (optional)

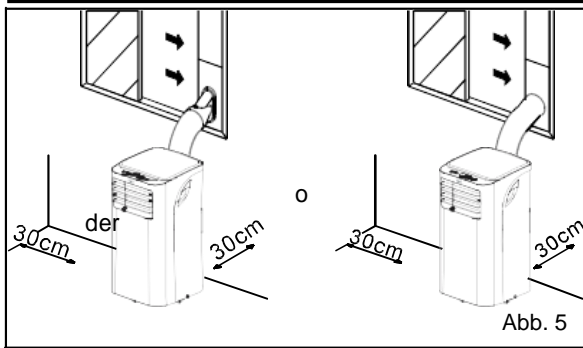


Abb. 5

### INSTALLATIONS-ANWEISUNGEN

#### Standort

- Die Klimaanlage sollte zur Minimierung von Schwingungen und Geräuschen auf einem festen Untergrund platziert werden. Zur sicheren und stabilen Anbringung positionieren Sie die Anlage auf einem glatten, ebenen Untergrund, der die Anlage tragen kann. Zur leichteren Positionierung hat die Anlage Rollen, aber sie sollte nur auf glatten, ebenen Flächen gerollt werden. Seien Sie beim Rollen auf Teppichböden vorsichtig. Versuchen Sie nicht, die Anlage über andere Gegenstände zu rollen.
- Die Anlage muss in Reichweite einer richtig geerdeten Steckdose aufgestellt werden.
- Platzieren Sie keine Hindernisse in der Nähe vom Lufteinlass oder Luftauslass der Anlage.
- Für eine wirksame Klimatisierung halten Sie mindestens 30cm Abstand zur Wand ein.

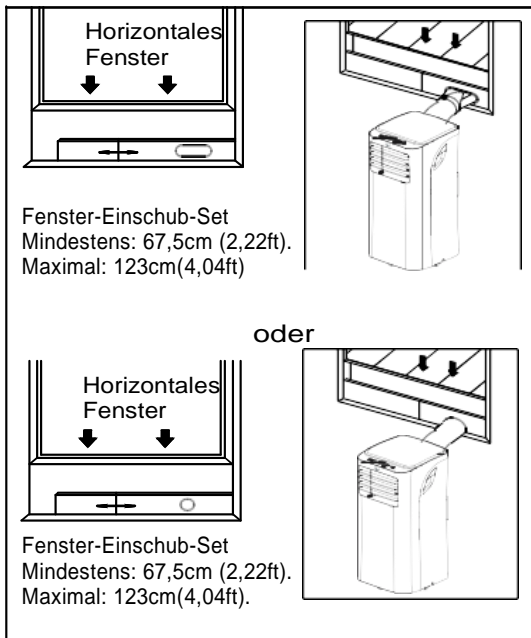


Abb. 6

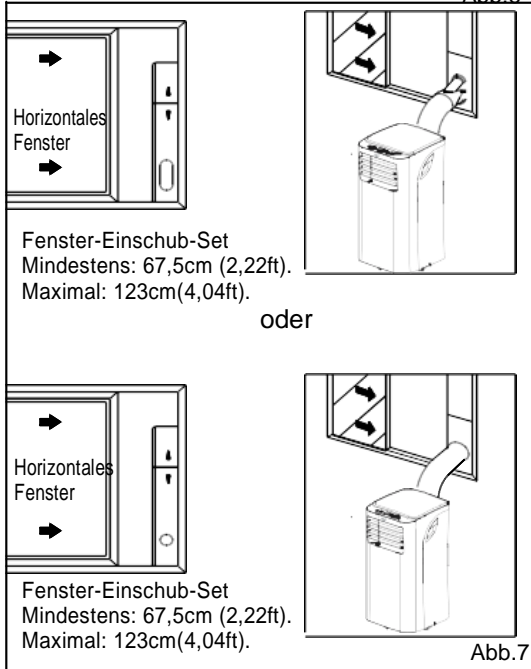


Abb. 7

#### Fenster Einschub-Set Montage

Ihr Fenster Einschub-Set ist so ausgelegt, dass es in die meisten üblichen "vertikalen" und "horizontalen" Fenster passt. Es kann jedoch nötig sein, einige Dinge im Montageablauf für bestimmte Fenstertypen zu improvisieren / anzupassen. Beachten Sie bezüglich der minimalen und maximalen Fensteröffnungen die Abb. 6 & Abb.7. Das Fenster-Einschub-Set kann mit einer Schraube befestigt werden (siehe Abb.7a).

**Hinweis:** Falls die Fensteröffnung geringer als die genannte Mindestlänge des Fenster-Einschub-Sets ist, schneiden Sie dasjenige mit dem Loch kürzer, damit es in die Fensteröffnung passt. Schneiden Sie die das Loch aus dem Fenster-Einschub-Set heraus.

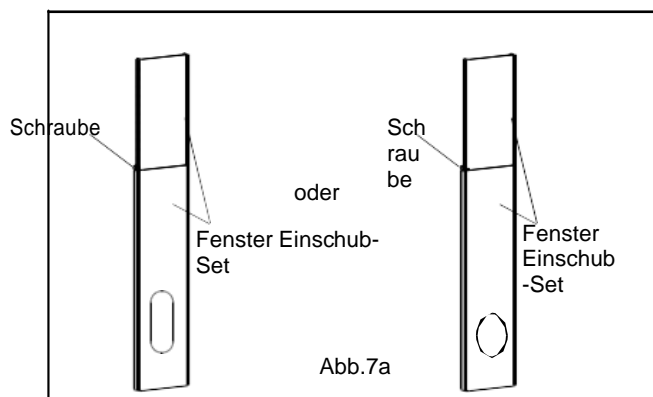


Abb.7a

## **MONTAGEANWEISUNGEN (optional)**

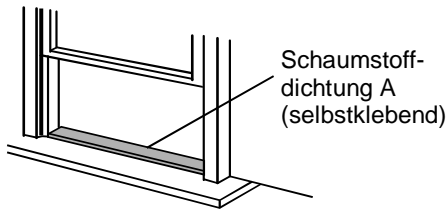


Abb.8

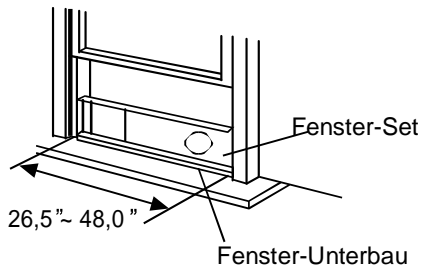
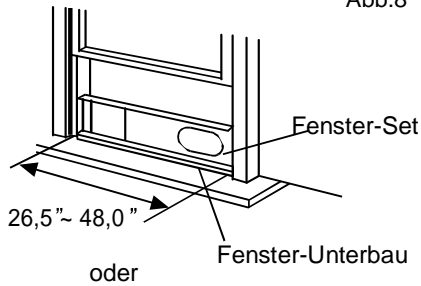


Abb.9

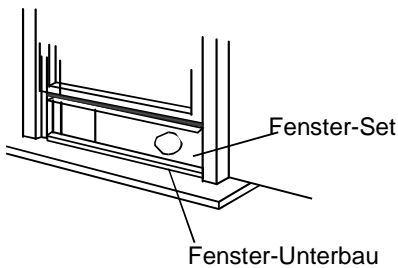
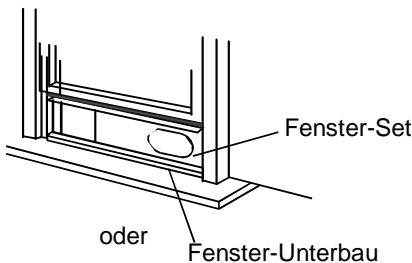


Abb.10

Schaumstoffdichtung

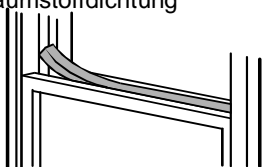


Abb.11

## **Montage in einem doppelt aufgehängten Schiebefenster**

1. Schneiden Sie die Schaumstoffdichtung (selbstklebend) auf die richtige Länge und bringen sie am Fensterunterbau an. Abb.8
2. Bringen Sie das Fenster-Einschub-Set auf dem Fenster-Unterbau an.  
Passen Sie die Länge des Fenster-Einschub-Sets entsprechend der Fensterbreite an, kürzen das einstellbare Fenster-Set, falls die Fensterbreite weniger als 25,5 Zoll beträgt. Öffnen Sie den Fensterflügel und bringen das Fenster-Einschub-Set auf den Fenster-Unterbau. Siehe Abb.9.
3. Schneiden Sie die Schaumstoffdichtung (selbstklebend) auf die richtige Länge und bringen sie oben am Fenster an. Gezeigt in Abb.10.
4. Schließen Sie den Fensterflügel sicher gegenüber dem Fensterrahmen.
5. Schneiden Sie die Schaumstoffdichtung auf die passende Länge und dichten den offenen Spalt zwischen dem oberen und äußeren Fensterflügel ab. Gezeigt in Abb.11.

## MONTAGEANWEISUNGEN (optional)

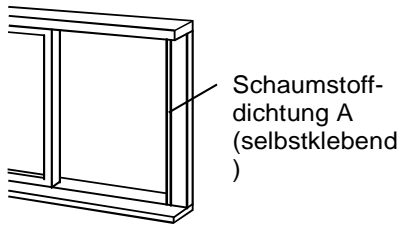
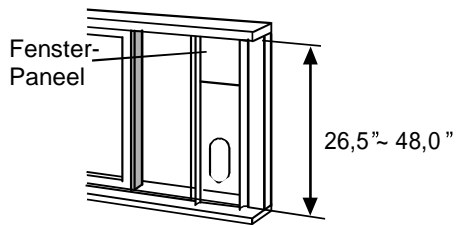


Abb. 12



oder

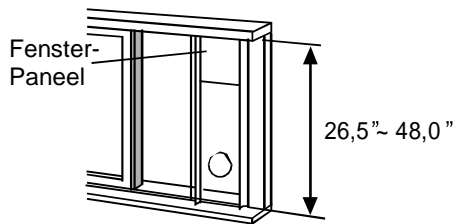


Abb. 13

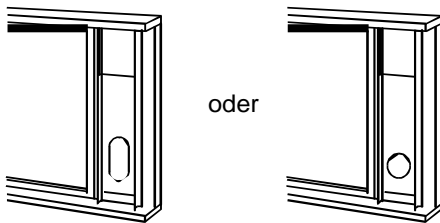


Abb.14

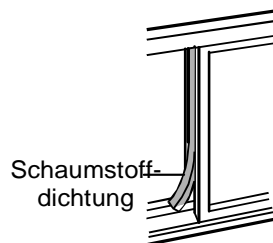


Abb.15

### Montage in einem seitlichen Schiebefenster

1. Schneiden Sie die Schaumstoffdichtung (selbstklebend) auf die richtige Länge und bringen sie am Fensterrahmen an, Abb.12.
2. Bringen Sie das Fenster-Einschub-Set auf dem Fenster-Unterbau an. Passen Sie die Länge des Fenster-Einschub-Sets entsprechend der Fensterbreite an, kürzen das einstellbare Fenster-Set, falls die Fensterbreite weniger als 25,5 Zoll beträgt. Öffnen Sie den Fensterflügel und bringen das Fenster-Einschub-Set auf den Fenster-Unterbau. Siehe Abb.13.
3. Schneiden Sie die Schaumstoffdichtung (selbstklebend) auf die richtige Länge und bringen sie oben am Fenster an. Gezeigt in Abb.14.
4. Schließen Sie den Schiebefensterflügel sicher gegenüber dem Fenster.
5. Schneiden Sie die Schaumstoffdichtung auf die entsprechende Länge und dichten den offenen Spalt zwischen dem oberen und äußeren Fensterflügel ab. Gezeigt in Abb.15.

## **MONTAGEANWEISUNGEN (optional)**



Abb. 16



Abb. 17

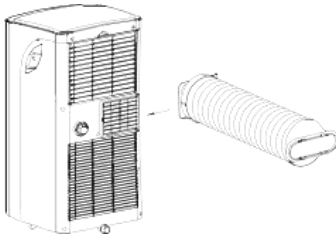


Abb. 18

### **Installation des Abluftschlauchs:**

Entsprechend zur Nutzungsart müssen Abluftschlauch und Adapter montiert oder entfernt werden.

Betriebsarten KÜHLEN, AUTO	Installieren
Betriebsarten LÜFTEN, TROCKNEN	Entfernen

1. Installieren Sie den Fenster-Abflur-Adapter B am Abluftschlauch wie in Abb.16. oder Abb.17 gezeigt. Für die Montage des Fenster-Sets sehen Sie auf den vorigen Seiten nach.
2. Drücken Sie den Abluftschlauch entlang der Pfeilrichtung in die Luftauslassöffnung (siehe Abb.18).

### **Der Abluftschlauch kann in der Wand installiert werden**

(Nicht zutreffend für Anlagen ohne Adapter A, Erweiterungsstifte und Holzschrauben für Zubehör).

1. Bohren Sie ein Loch in die Wand. Montieren Sie den Wandauslass-Adapter A an der Wand (Außenseite) mittels 4 Erweiterungsstiften und Holzschrauben und achten auf gründliche Befestigung. (siehe Abb.19)
2. Verbinden Sie den installierten Adapter B des Abluftschlauchs (runde Öffnung) mit dem Wand-Abfluradapter A.

#### **Hinweis:**

**Decken Sie die unbenutzte Öffnung mit der Adapterkappe ab.**

- Der Luftkanal kann je nach Montageanforderung leicht komprimiert oder gedehnt werden, aber die Kanallänge sollte möglichst minimal gehalten werden.

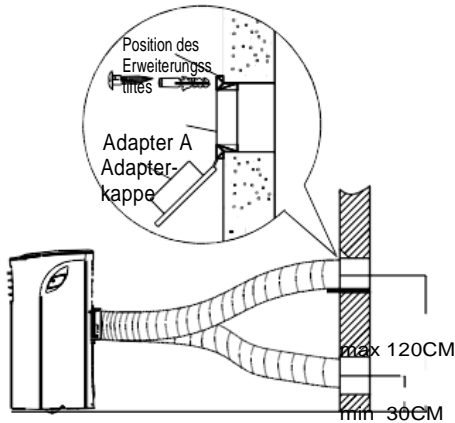


Abb. 19

#### **WICHTIG:**

ÜBERBIEGEN SIE DEN LUFTKANAL NICHT (SIEHE Abb.20)

#### **⚠ VORSICHT:**

Achten Sie darauf, dass keine Hindernisse am Auslass des Abluftschlauches sind (im Bereich von 500mm), damit das Abluftsystem richtig funktioniert.

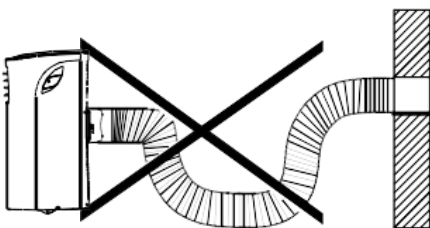


Abb. 20

## INSTALLATIONS-ANWEISUNGEN

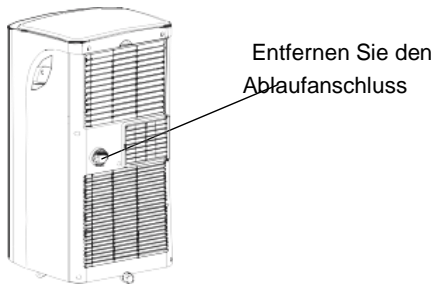


Abb.2

1

Schlauch für kontinuierlichen Ablauf

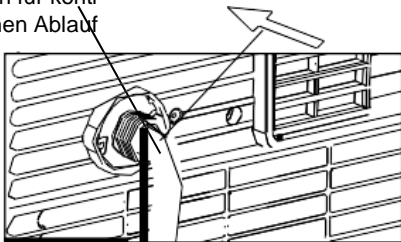
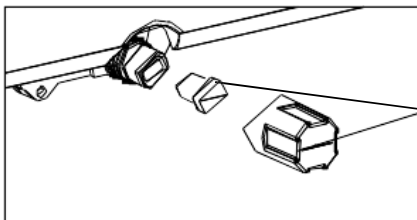


Abb.22



Bodenablaufstopfen

Abb.23

### Wasserablauf:

- Im Trocknungsbetrieb entfernen Sie den Ablauf-Stöpsel von der „Anlagenrückseite“, montieren den Ablaufverbinder (5/8 Zoll Universalbuchse) mit 3/4 Zoll Schlauch (lokal erworben). Bei Modellen ohne Ablaufanschluss bringen Sie den Ablaufschlauch direkt an der Öffnung an. Bringen Sie das offene Ende des Schlauches direkt über den Bodenablauf in ihrem Keller. Siehe dazu Abb.21 & 22.

- Wenn der Wasserstand der unteren Schale einen vorbestimmten Stand erreicht, piept die Anlage 8mal und die Digitalanzeige zeigt "P1". Zu diesem Zeitpunkt hält die Klimatisierung/Entfeuchtung sofort an. Der Lüftermotor läuft jedoch weiter (das ist normal).

Bringen Sie die Anlage vorsichtig an eine Ablaufstelle, entfernen den Bodenablaufstopfen und lassen das Wasser ablaufen (Abb.23). Setzen Sie den Bodenablaufstopfen wieder ein und starten die Anlage neu, bis das Symbol "P1" verschwindet. Falls der Fehler erneut auftritt, rufen Sie den Kundendienst.

HINWEIS: Vergessen Sie nicht, den

Bodenablaufstopfen wieder einzusetzen, bevor Sie die Anlage wieder verwenden.

## **PFLEGE UND WARTUNG**

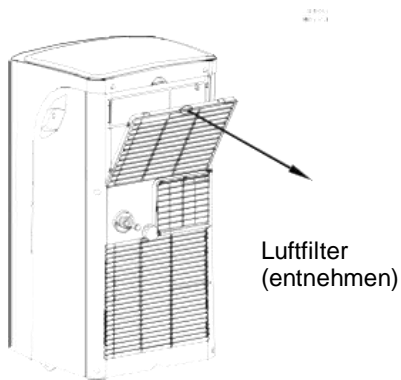


Abb. 24

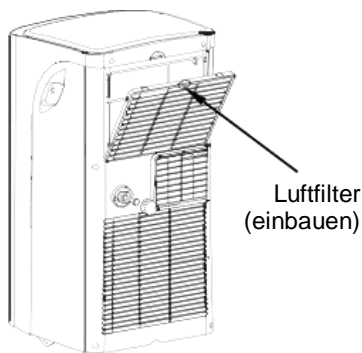


Abb.25

## **PFLEGE UND WARTUNG**

### **WICHTIG:**

- 1) Ziehen Sie den Stecker der Anlage vor Reinigungs- und Wartungsarbeiten.
- 2) Verwenden Sie zum Reinigen nicht Benzin, Verdünnung oder andere Chemikalien zum Reinigen der Anlage.
- 3) Waschen Sie die Anlage nicht direkt unter einem Wasserhahn und verwenden keinen Schlauch. Das kann zum elektrischen Schlag führen.
- 4) Ein beschädigtes Netzkabel muss durch ein neues Netzkabel vom Hersteller ersetzt werden und darf nicht repariert werden.

### **1. Luftfilter**

- Reinigen Sie den Luftfilter mindestens alle zwei Wochen, um schlechten Lüfterbetrieb durch Staubansammlung zu vermeiden.
- Entfernen  
Nehmen Sie den Luftfilter entlang der Pfeilrichtung heraus (Abb.24).
- Reinigung  
Waschen Sie den Luftfilter durch sanftes Eintauchen in warmes Wasser (etwa 40°C/104°F) mit einem neutralen Reinigungsmittel. Spülen Sie den Filter und trocknen ihn an einem schattigen Ort.
- Montage  
Bauen Sie den Luftfilter nach der Reinigung ein (siehe Abb.25).

**HINWEIS:** Gitter und Luftfilter sind verbunden und können getrennt werden.

### **2. Abdeckung der Anlage**

- Zur Reinigung des Anlagengehäuses verwenden Sie ein fusselfreies Tuch mit neutralem Reinigungsmittel. Reiben Sie abschließend mit einem trockenen Tuch nach.

### **3. Anlage länger außer Betrieb**

- Entfernen Sie den Gummistopfen von der Anlagenrückseite und schließen einen Schlauch am Ablauf an. Bringen Sie das offene Ende des Schlauches direkt über den Bodenablauf in ihrem Keller (siehe Abb.22 & 23).
- Entfernen Sie den Stopfen vom Bodenablauf und lassen sämtliches Wasser aus der unteren Schale ablaufen (siehe Abb.24).
- Lassen Sie die Anlage in der Betriebsart LÜFTEN einen halben Tag lang in einem warmen Raum laufen, um die Anlage innen zu trocknen und Schimmelbildung zu verhindern.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen den Stecker, wickeln Sie das Kabel auf und binden es zusammen. Entnehmen Sie die Batterien aus der Fernbedienung.
- Reinigen Sie den Luftfilter und setzen ihn wieder ein

## TIPPS ZUR FEHLERBEHEBUNG

### FEHLERBEHEBUNG

PROBLEME	MÖGLICHE URSACHEN	EMPFOHLENE ABHILFE
<b>1. Die Anlage startet nicht beim Drücken des Ein/Aus-Schalters</b>	- P1 wird im Anzeigefenster angezeigt	Entleeren Sie das Wasser der unteren Schale.
	- Raumtemperatur ist niedriger als eingestellte Temp. (Kühlbetrieb)	Setzen Sie die Temperatur zurück.
<b>2. Nicht ausreichend gekühlt</b>	- Die Fenster oder Türen im Raum sind nicht geschlossen.	Kontrollieren Sie, dass alle Fenster und Türen geschlossen sind.
	- Es gibt Wärmequellen im Raum.	Beseitigen Sie die Wärmequellen soweit wie möglich.
	- Der Abluftkanal ist nicht angeschlossen oder blockiert.	Schließen Sie den Kanal an und achten darauf, dass er richtig funktionieren
	- Temperatureinstellung ist zu hoch.	Verringern Sie eingestellte Temperatur.
	- Luftfilter ist durch Staub verstopft.	Reinigen Sie den Luftfilter.
<b>4. Geräusche oder Schwingungen</b>	- Die Unterlage ist nicht gerade oder nicht eben genug.	Stellen Sie die Anlage möglichst auf eine flache ebene Unterlage.
<b>5. Gurgelgeräusch</b>	- Das Geräusch kommt vom Strömen des Kältemittels in der Klimaanlage.	Das ist normal.
<b>6. Strom schaltet im Heizmodus ab</b>	- Automatische Überhitzungsschutzfunktion. Wenn die Temperatur am Luftauslass 70°C/158°F überschreitet, hält die Anlage an.	Schalten Sie sie wieder ein, nachdem die Anlage abgekühlt ist.

**Midea Europe GmbH**

Eisenstraße 9c

D-65428 Rüsselsheim

Service Hotline +49 6142 301 81 10

[info@mideagermany.de](mailto:info@mideagermany.de)

[www.mideagermany.de](http://www.mideagermany.de)

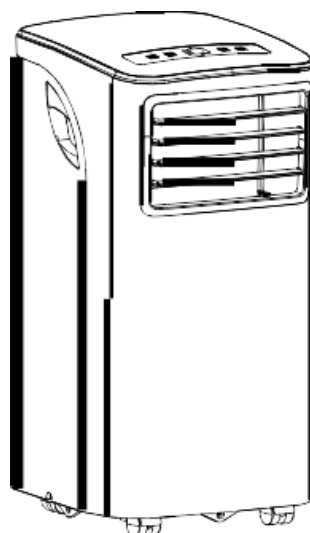
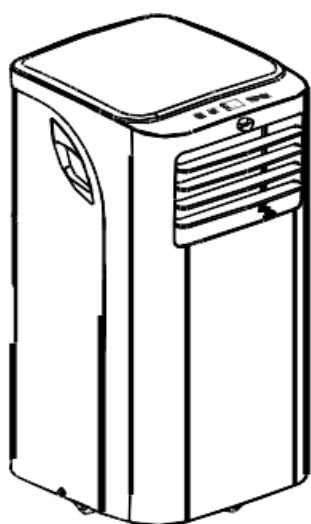
technische Änderungen, Irrtümer und  
Druckfehler vorbehalten

Stand 01/2016

Konstruktion und Spezifikationen können zur Produktverbesserung ohne vorherige Ankündigung geändert werden. Zu Details fragen Sie den Verkaufsvertreter oder Hersteller.

# IMPIANTI MOBILI DI CONDIZIONAMENTO DELL'ARIA (IMPIANTI DI CONDIZIONAMENTO MOBILI)

## ***MANUALE DI ISTRUZIONI PER L'USO***



In questo manuale Lei troverà molti suggerimenti utili su come utilizzare il suo impianto di condizionamento e su come eseguire la manutenzione. Basta poca manutenzione preventiva da parte sua, per risparmiare molto tempo e denaro nel corso della durata di vita del suo impianto di condizionamento. Prima di utilizzare questo prodotto, La preghiamo di leggere attentamente le istruzioni contenute in questo manuale e di conservare il manuale per poterlo utilizzare in seguito.

## Legga questo manuale

In questo manuale Lei troverà molti suggerimenti utili su come utilizzare il suo impianto di condizionamento e su come eseguire la manutenzione. Basta poca manutenzione preventiva da parte sua, per risparmiare molto tempo e denaro nel corso della durata di vita del suo impianto di condizionamento. Nell'elenco dei suggerimenti più importanti per eliminare i guasti, Lei troverà le risposte alle domande più comuni. Se Lei consulta preventivamente l'elenco dei suggerimenti per eliminare i guasti, è probabile che non avrà poi la necessità di ricorrere al servizio di assistenza.

### USARE PRUDENZA

- Per la manutenzione o per la riparazione di questo impianto, affidi l'incarico a un tecnico autorizzato del servizio di assistenza. Per l'installazione di questo impianto, affidi l'incarico a un installatore.
- Non è previsto l'uso di questo impianto di condizionamento da parte di bambini piccoli o di persone gracili, se non sono sorvegliate.
- I bambini piccoli devono essere sorvegliati, in modo che non si mettano a giocare con l'impianto di condizionamento.
- Nel caso debba essere sostituito il cavo di alimentazione di corrente, questa sostituzione deve essere eseguita da un tecnico specializzato e autorizzato.
- L'installazione deve essere eseguita da un tecnico specializzato e autorizzato, in conformità ai requisiti delle norme nazionali sugli impianti elettrici.
- Nel caso esistano differenze di una certa importanza tra il MANUALE DELL'UTENTE e la raffigurazione del telecomando nella descrizione del funzionamento, deve avere la priorità la descrizione riportata nel MANUALE DELL'UTENTE.

# INDICE

## INDICAZIONI DI CARATTERE SOCIALE

Indicazioni di carattere sociale ..... 2

## MISURE PREVENTIVE DI SICUREZZA

Misure preventive di sicurezza ..... 3

Condizioni di funzionamento ..... 3

Collegamento elettrico ..... 4

## IDENTIFICAZIONE DEI COMPONENTI

Accessori ..... 4

Denominazione dei componenti ..... 5

## CARATTERISTICHE DELL'IMPIANTO DI CONDIZIONAMENTO

Istruzioni per l'uso del dispositivo di comando dell'elettronica ..... 6

## ISTRUZIONI PER L'USO

Istruzioni per l'uso ..... 7

## ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE

Posizionamento ..... 9

Modulo di installazione sulla finestra ..... 9

Installazione del tubo di scarico dell'aria ..... 12

Scarico dell'acqua di condensa ..... 13

## CONSERVAZIONE E MANUTENZIONE

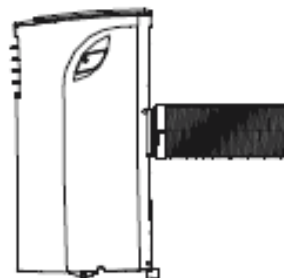
Conservazione e manutenzione ..... 14

## CONSIGLI PER ELIMINARE I GUASTI

Eliminazione dei guasti ..... 15

### INDICAZIONE

La potenza nominale riportata sulla targhetta dell'energia si basa sulle condizioni di collaudo di una installazione senza prolunghe della canalina di scarico dell'aria e senza adattatori A e B (la canalina e gli adattatori A e B sono descritti nell'elenco degli accessori nel manuale di installazione). Vedere la figura a destra. Per questo, in REGIME DI REFRIGERAZIONE con ELEVATA VELOCITÀ DEL VENTILATORE l'impianto deve funzionare mediante telecomando.



## INDICAZIONI DI CARATTERE SOCIALE

---

Quando si usa questo impianto di condizionamento nei paesi europei, si devono tenere presenti le seguenti informazioni:

**SMALTIMENTO:** Non smaltire questo prodotto come rifiuto domestico generico. Per questo tipo di rifiuti è necessario disporre una raccolta differenziata.

È vietato smaltire questo apparecchio nei rifiuti domestici generici. Per lo smaltimento esistono diverse possibilità:

- A) L'amministrazione cittadina ha predisposto sistemi di raccolta, in cui l'utilizzatore può smaltire almeno gratuitamente rottami elettrici.
- B) In occasione dell'acquisto di un nuovo prodotto, il commerciante ritira il vecchio apparecchio gratuitamente, almeno per il proprietario.
- C) Il fabbricante ritira il gratuitamente, almeno per il proprietario, il vecchio apparecchio da smaltire.
- D) Il vecchio prodotto contiene materie prime pregiate, che possono essere vendute al commerciante di rottami.

Uno smaltimento selvaggio di rifiuti nei boschi e nella campagna mette in pericolo la sua salute, se sostanze pericolose possono liberarsi nell'acqua di falda e trovare così la strada per inquinare la catena alimentare



## MISURE PREVENTIVE DI SICUREZZA

### Misure preventive di sicurezza

Per evitare che l'utilizzatore e altre persone subiscano ferite e danni materiali, si devono osservare le seguenti istruzioni. Un funzionamento errato causato dal mancato rispetto delle istruzioni può provocare danni o incidenti.

#### Faccia sempre così

- Il suo impianto di condizionamento deve essere impiegato in modo da essere protetto dall'umidità, ad esempio, dall'acqua di condensa, dagli spruzzi d'acqua, ecc. Depositi o posizioni il suo impianto di condizionamento in modo che non possa cadere o essere trascinato in acqua o in altri liquidi. Nel caso questo succeda, stacchi immediatamente la spina di connessione alla rete.
- Trasporti sempre l'impianto di condizionamento in posizione verticale e lo metta in funzione su un basamento stabile e piano.
- Quando non usa l'apparecchio, lo spenga.
- Per le riparazioni, affidi l'incarico sempre a un tecnico qualificato. Un cavo di rete danneggiato deve essere sempre sostituito con un cavo nuovo del fabbricante non può essere riparato.
- Attorno all'apparecchio lasci uno spazio di almeno 30 cm da pareti, mobili e tende, per permettere che circoli aria.
- Nel caso l'impianto di condizionamento si rovesci durante il funzionamento, lo spenga immediatamente e tolga la spina di connessione alla rete.
- Usi sempre l'interruttore sul quadro di comando.

#### Non faccia mai così

- Non metta in funzione il suo impianto di condizionamento in un ambiente umido, come un bagno o una lavanderia.
- Non tocchi l'impianto con mani bagnate o umide oppure a piedi nudi.
- Non prema i tasti sul quadro di comando con altri oggetti che non siano le dita.
- Non tolga nessun coperchio fisso. Non usi l'apparecchio se non funziona correttamente o se è caduto o se ha riportato danni.
- Non accenda o spenga l'apparecchio usando la spina di collegamento alla rete.
- Non copra o non chiuda mai la griglia di ingresso e di uscita. Per la pulizia non usi nessun prodotto chimico pericoloso e faccia in modo che questo non venga a contatto con l'impianto. Non usi l'impianto in presenza di liquidi o vapori infiammabili, come alcol, insetticidi, benzina, ecc.
- Non lasci che i bambini usino l'impianto senza alcuna sorveglianza.
- Usi questo prodotto solo per gli scopi descritti in questo manuale di istruzioni.

#### Risparmio di energia

- Usi questo impianto in un locale di dimensioni raccomandate.
- Installi l'impianto in modo tale che i mobili non ostacolino la circolazione dell'aria.
- Durante il periodo più soleggiato del giorno mantenga chiuse le persiane e le tende.
- Tenga pulito il filtro.
- Tenga chiuse porte e finestre per lasciare all'interno aria fresca e all'esterno aria calda (funzionamento di refrigerazione) oppure all'interno aria calda e all'esterno aria fresca (funzionamento di riscaldamento).

### Condizioni di funzionamento

- L'impianto di condizionamento deve essere fatto funzionare nell'intervallo di temperatura qui riportato:

MODALITÀ	TEMPERATURA AMBIENTE
REFRIGERAZIONE	17°C (62°F) ~ 35°C (95°F)
DEUMIDIFICAZIONE	13°C (55°F) ~ 35°C (95°F)
RISCALDAMENTO (modello a pompa di calore)	5°C (41°F) ~ 30°C (86°F)
RISCALDAMENTO (modello a riscaldamento elettrico)	<30°C / 86°F

### Attrezzi raccomandati per il modulo di installazione sulla finestra

1. Cacciavite (Philips, di grandezza media)
2. Metro avvolgibile o righello
3. Coltello o forbici
4. Sega (nel caso il modulo per la finestra debba essere accorciato, quando la finestra è troppo piccola per il montaggio diretto)

## IDENTIFICAZIONE DEI COMPONENTI

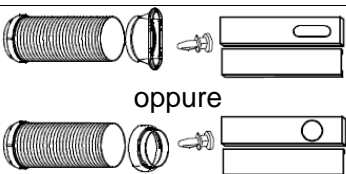



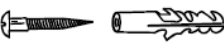
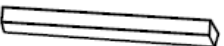

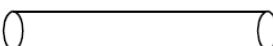
### Per la sua sicurezza

- Non depositi o usi benzina o altri vapori e liquidi infiammabili nelle vicinanze di questo o di qualsiasi altro apparecchio.
- Eviti il pericolo d'incendio causato da scarica elettrica. Non usi nessun cavo elettrico di prolunga e nessuna spina con adattatore. Non tolga nessun contatto dalla spina del cavo di rete

### **⚠ AVVERTENZA** Informazioni sulle caratteristiche elettriche

- Si accerti che l'alimentazione di corrente sia adatta al modello da Lei scelto. Queste informazioni sono riportate sulla targhetta di identificazione che si trova sul lato della struttura portante, dietro alla griglia.
- Faccia attenzione che l'impianto di condizionamento sia correttamente collegato a terra. Un corretto collegamento a terra è importante per ridurre al minimo il pericolo di incendio e di scarica elettrica. Il cavo di rete è dotato di una spina tripolare a contatti protetti per la protezione dalle scariche elettriche.
- Il suo impianto di condizionamento deve essere collegato a una presa elettrica con collegamento di terra a norma. Nel caso che la presa elettrica che intende usare non sia sufficientemente collegata a terra o non sia messa in sicurezza da un interruttore differenziale o da un sezionatore, faccia installare la presa a norma da un elettricista autorizzato.
- Faccia attenzione che la presa di corrente sia accessibile dopo il montaggio dell'impianto.

### Accessori

COMPONENTI:	DENOMINAZIONE DEI COMPONENTI:	QUANTITÀ:
 oppure 	Tubo flessibile di scarico dell'aria (fa parte della fornitura), adattatore B (apertura rotonda o oblunga, a seconda del modello), dispositivo di scorrimento della finestra e vite (✳)	1 Serie
	Adattatore B (apertura rotonda) (✳)	1 Serie
	Adattatore A di scarico dell'aria, da parete (✳)	1 Pezzo
	Tassello ad espansione e vite da legno (✳)	4 Pezzi
	Guarnizione di tenuta in resina espansa (✳)	3 Pezzi
	Telecomando e batteria (solo per i modelli con telecomando)	1 Serie
	Tubo flessibile di scarico dell'aria	1 Pezzo

**INDICAZIONE: Componenti a richiesta(✳), alcuni modelli non ne sono provvisti.**

- Verifichi che nell'imballaggio siano presenti tutti gli accessori e rispetti le istruzioni per il loro uso e per la loro installazione.

**INDICAZIONE:** *Tutte le figure riportate in questo manuale hanno l'unico scopo della raffigurazione grafica. Il suo impianto di condizionamento può essere leggermente diverso. Deve fare testo la forma effettiva.*

## IDENTIFICAZIONE DEI COMPONENTI

### DENOMINAZIONE DEI COMPONENTI

#### Lato anteriore

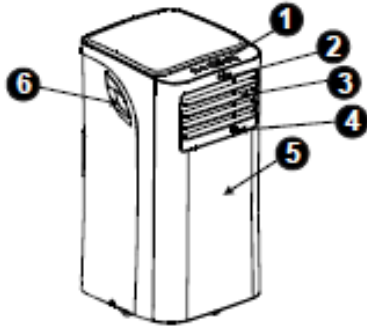


Fig. 1

- 1 Quadro di comando
- 2 Ricevitore del telecomando
- 3 Leva di comando orizzontale della griglia di ventilazione (regolabile manualmente)
- 4 Leva di comando verticale della griglia di ventilazione (regolabile manualmente)
- 5 Struttura portante
- 6 Maniglia per il trasporto (su ambedue i lati)

#### Lato posteriore

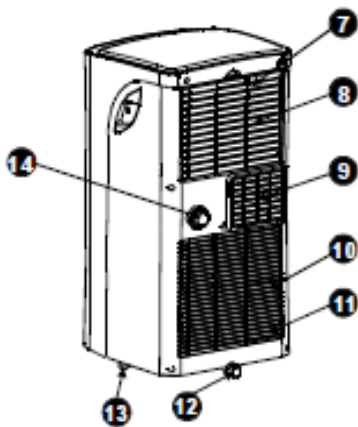


Fig. 2

- 7 Filtro dell'aria superiore (dietro la griglia)
- 8 Entrata dell'aria
- 9 Uscita dell'aria
- 10 Filtro dell'aria inferiore (dietro la griglia)
- 11 Entrata dell'aria
- 12 Scarico della bacinella inferiore
- 13 Ruota
- 14 Collegamento dello scarico

## FUNZIONI DELL'IMPIANTO DI CONDIZIONAMENTO

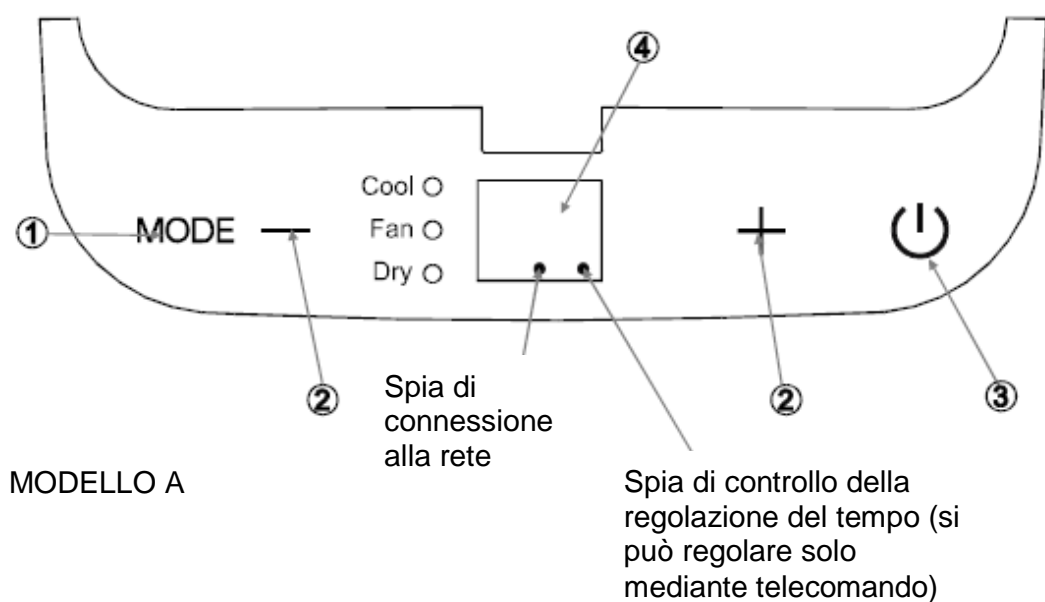
### ISTRUZIONI PER L'USO DEL COMANDO DELL'ELETTRONICA

Prima di iniziare, prenda bene confidenza con il quadro operativo, il telecomando e con tutte le funzioni. Faccia poi riferimento al simbolo della funzione desiderata.

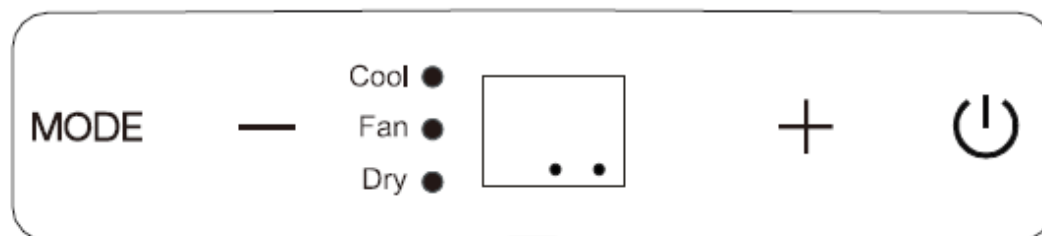
L'impianto può essere gestito solo con il quadro operativo oppure con il telecomando.

**INDICAZIONE:** Le istruzioni per l'uso del telecomando non sono comprese in questo manuale. Per i particolari, vedere le <<Istruzioni per l'uso del telecomando>> allegate all'apparecchio.

### QUADRO OPERATIVO DELL'IMPIANTO DI CONDIZIONAMENTO



MODELLO A



MODELLO B

Fig.3

### ❶ Tasto di selezione della MODALITÀ

Selezioni il tipo di funzionamento adatto. Premendo ciascuno di questi tasti, viene selezionata la corrispondente modalità di funzionamento, nella sequenza: REFRIGERAZIONE, VENTILAZIONE e DEUMIDIFICAZIONE. In ciascuna modalità si illumina la spia corrispondente. INDICAZIONE: Nelle modalità di funzionamento sopra indicate, l'impianto gestisce in automatico la velocità del ventilatore. Lei può regolare la velocità del ventilatore con il telecomando solo nelle modalità REFRIGERAZIONE e VENTILAZIONE.

### ❷ Tasti SU(+) e GIÙ (-)

Servono a regolare (alzare/diminuire) la temperatura con graduazioni di 1°C/2°F (oppure di 1°F) nell'intervallo da 17°C/62°F a 30°C/88°F (oppure 86°F).

INDICAZIONE: Il comando può visualizzare le temperature in gradi Fahrenheit o in gradi Celsius. Per commutare tra le due varianti, prema il tasto Su e Giù contemporaneamente e li tenga premuti per 3 secondi.

### ❸ Tasto ACCESO-SPENTO

Interruttore di rete acceso/spento

### ❹ VisoreLED

Nella modalità di refrigerazione indica la temperatura impostata. Nelle modalità DEUMIDIFICAZIONE e VENTILAZIONE indica la temperatura della stanza.

*Codici di errore:*

**E1-** Errore del sensore della temperatura ambiente - Tolga la spina dell'impianto dalla presa e poi la inserisca nuovamente. Se l'errore si ripresenta, richiedi il servizio di assistenza clienti.

**E2-** Errore del sensore della temperatura del vaporizzatore - Tolga la spina dell'impianto dalla presa e poi la inserisca nuovamente. Se l'errore si ripresenta nuovamente, richiedi il servizio di assistenza clienti.

**E4-** Errore di comunicazione sul quadro di visualizzazione - Tolga la spina dell'impianto dalla presa e poi la inserisca nuovamente. Se l'errore si ripresenta nuovamente, richiedi il servizio di assistenza clienti.

*Codici di protezione:*

**P1-** La bacinella inferiore è piena - Colleghi il tubo flessibile di scarico e vuoti l'acqua che si è raccolta. Se l'errore si ripresenta nuovamente, richiedi il servizio di assistenza clienti.

### Istruzioni per l'uso

#### Modalità di REFRIGERAZIONE

- Prema il tasto "MODALITÀ" fino a quando si illumina l'indicazione "COOL". L'impianto regola la velocità del ventilatore in automatico.
- Prema i tasti di REGOLAZIONE "▲" "▼", per regolare la temperatura desiderata nella stanza. La temperatura può essere selezionata nell'intervallo 17°C-30°C / 62°F-88°F (oppure 86°F)
- Prema il tasto "FAN" del telecomando per regolare la velocità del ventilatore.

#### Modalità di DEUMIDIFICAZIONE

- Prema il tasto "MODALITÀ" fino a quando si illumina l'indicazione "DRY".
- In questa modalità Lei può scegliere una velocità del ventilatore oppure adattare la temperatura.
- Per ottenere un effetto ottimale di deumidificazione, tenga chiuse le porte e le finestre.
- Non colleghi la canalina dell'aria alla finestra.

#### Modalità di VENTILAZIONE

- Prema il tasto "MODALITÀ" fino a quando si illumina l'indicazione "FAN". L'impianto regola la velocità del ventilatore in automatico. Nella modalità di ventilazione, la temperatura non può essere regolata.
- Prema il tasto "FAN" del telecomando, per regolare la velocità del ventilatore.
- Non colleghi la canalina dell'aria alla finestra.

#### Modalità SLEEP (*standby/veglia*)

*Questa funzione può essere attivata SOLTANTO mediante telecomando.*

Quando si attiva la funzione SLEEP, la temperatura impostata sale di 1°C / 2°F (oppure 1°F) in 30 minuti. La temperatura impostata sale poi ancora di 1°C / 2°F (oppure 1°F) dopo altri 30 minuti. Questa nuova temperatura viene mantenuta per 7 ore, prima che l'impianto ritorni alla temperatura originariamente selezionata. Così termina la modalità Sleep (veglia) e l'impianto continua a lavorare con l'impostazione originaria.

INDICAZIONE: Questa funzione non è disponibile nelle modalità VENTILAZIONE e DEUMIDIFICAZIONE.

### **Altre funzioni**

#### **Riavvio automatico**

Nel caso l'impianto si arresti inaspettatamente per una interruzione di corrente, quando la corrente si ripristina, l'impianto si avvia in automatico.

#### **Impostazione della funzione del tempo di ripristino della corrente.**

Aspetti 3 minuti, fino a quando riprende il funzionamento. Se l'impianto si è fermato, non può essere riavviato nei primi 3 minuti. Questo serve a proteggere l'apparecchio. Il funzionamento riprende in automatico dopo 3 minuti.

#### **Funzione RISPARMIO ENERGETICO**

Se la temperatura ambiente per un certo periodo di tempo è più bassa della temperatura impostata, l'impianto attiva automaticamente il risparmio energetico. Il compressore e il motore del ventilatore si arrestano. Se la temperatura ambiente per un certo periodo di tempo è più alta della temperatura impostata, l'impianto esce automaticamente dal risparmio energetico. Avviare il compressore e (o) il motore del ventilatore.

#### **Regolazione della direzione di flusso dell'aria**

**Regoli la direzione del flusso d'aria manualmente (Fig. 4):**

- La griglia può essere portata manualmente nella posizione desiderata.
- Non collochi oggetti pesanti o altri carichi sulla griglia di ventilazione, perché potrebbero causare danni all'impianto.
- **Faccia attenzione che nella modalità riscaldamento la griglia di ventilazione sia completamente aperta.**
- **Lasci la griglia di ventilazione completamente aperta durante il funzionamento.**

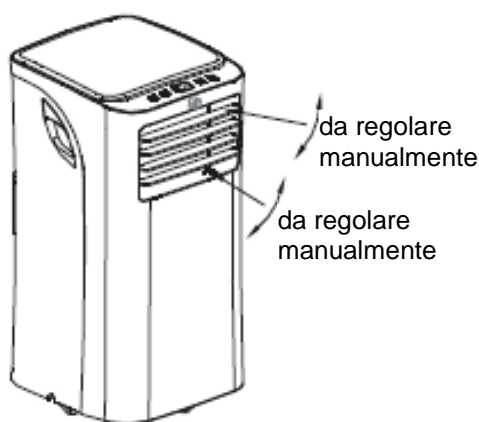
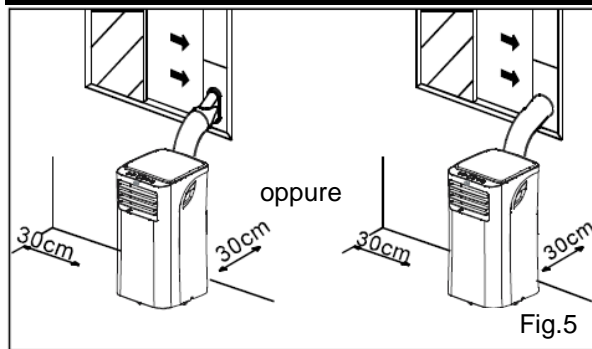


Fig.4

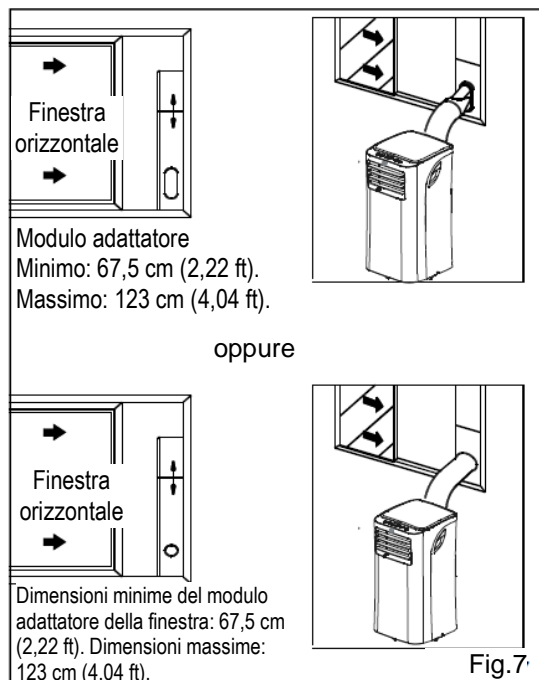
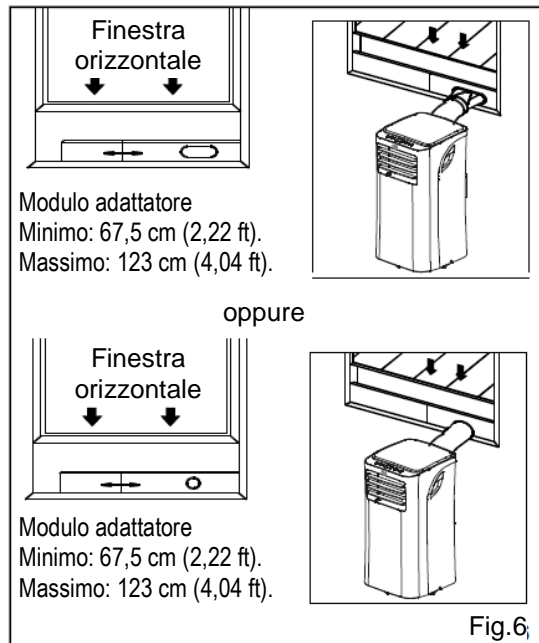
## ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO (a richiesta)



### ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE

#### Posizionamento

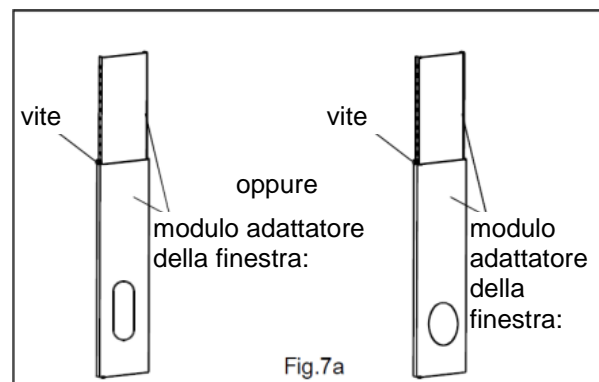
- Per ridurre al minimo le oscillazioni e i rumori, l'impianto di condizionamento deve essere posizionato su un basamento solido. Per un collocamento sicuro e stabile, posizioni l'impianto su un fondo liscio e piatto, che sia in grado di sostenere l'impianto.
- Per facilitare il posizionamento, l'impianto è dotato di piccole ruote, ma dovrebbe essere trasportato solo su superfici lisce e piane. Faccia molta attenzione quando il trasporto su ruote avviene su pavimenti di moquette. Non provi a trascinare l'impianto sopra altri supporti.
- L'impianto deve essere posizionato su un punto dove possa essere connesso ad una presa di corrente correttamente collegata a terra.
- Non frapponga alcun ostacolo in prossimità dell'entrata o dell'uscita dell'aria sull'impianto.
- Per un condizionamento efficace, mantenga una distanza di almeno 30 cm dalla parete.



#### Montaggio del modulo adattatore della finestra:

Il suo modulo adattatore è predisposto in modo da adattarsi alla maggior parte delle normali finestre "verticali" e "orizzontali". Tuttavia, può essere necessario nel corso del montaggio improvvisare / adattare alcune cose per determinati tipi di finestra. A proposito delle aperture minime e massime delle finestre, vedere le figure 6 e 7. Il modulo adattatore della finestra può essere fissato con una vite (vedere la Fig. 7a).

Indicazione: Nel caso l'apertura della finestra sia inferiore alla lunghezza minima descritta del modulo adattatore, riduca la lunghezza sulla parte con il foro, in modo che si adatti all'apertura della finestra. Ritagli poi il foro sul modulo adattatore della finestra.



## ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO (su richiesta)

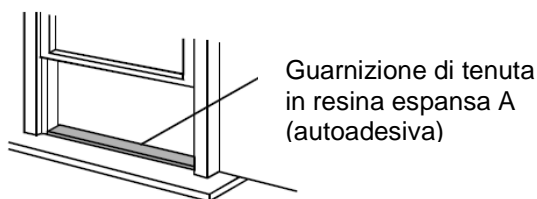


Fig. 8

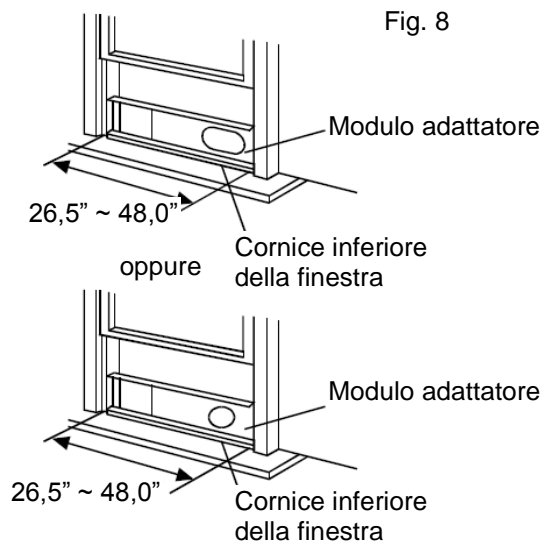
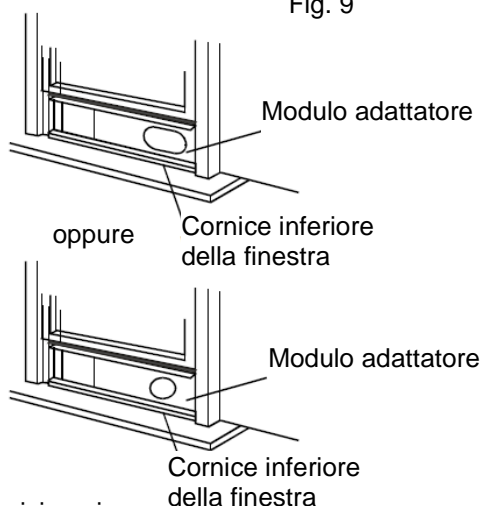


Fig. 9



Guarnizione in resina espansa

Fig. 10

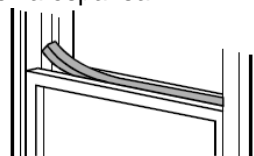


Fig. 11

### Montaggio in una finestra scorrevole a doppia sospensione (a saliscendi)

1. Tagli la guarnizione di tenuta (autoadesiva) in resina espansa alla giusta lunghezza e la applichi alla cornice inferiore della finestra. Fig. 8
2. Fissi il modulo adattatore sulla cornice inferiore della finestra. Adatti la lunghezza del modulo alla larghezza della finestra e lo accorci nel caso la larghezza della finestra sia inferiore a 25,5 pollici (64,8 cm). Apra il battente della finestra e inserisca il modulo adattatore sulla cornice inferiore della finestra. Vedere la Fig. 9.
3. Tagli la guarnizione di tenuta (autoadesiva) in resina espansa alla giusta lunghezza e la applichi in alto sulla finestra. Come mostra la Fig. 10.
4. Chiuda il battente della finestra, assicurandolo contro il telaio della finestra.
5. Tagli la guarnizione di tenuta (autoadesiva) in resina espansa alla lunghezza adatta e sigilli la fessura tra il battente superiore e il battente esterno della finestra. Come mostra la Fig. 11.

## ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO (su richiesta)

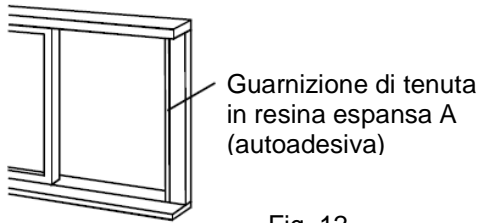


Fig. 12

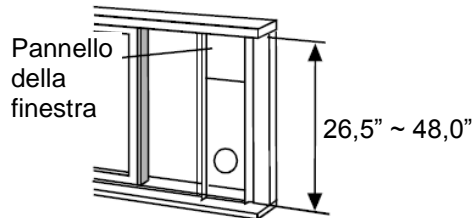
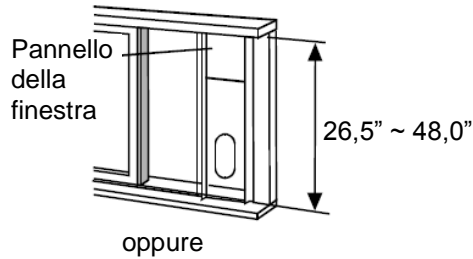


Fig. 13

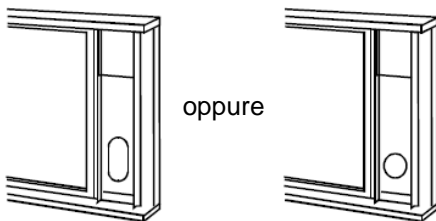


Fig. 14

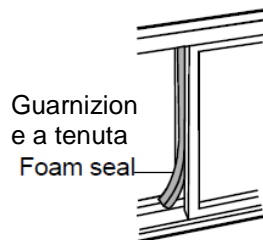


Fig. 15

### Montaggio in una finestra scorrevole lateralmente

1. Tagli la guarnizione di tenuta (autoadesiva) in resina espansa alla giusta lunghezza e la applichi al telaio della finestra (Fig. 12).
2. Fissi il modulo adattatore sulla cornice inferiore della finestra.  
Adatti la lunghezza del modulo adattatore in funzione dell'alarghezza della finestra, nel caso questa larghezza sia inferiore a 25,5 pollici (64,8 cm).  
Apra il battente della finestra e inserisca il modulo adattatore sulla cornice inferiore della finestra. Vedere la Fig. 13.
3. Tagli la guarnizione di tenuta (autoadesiva) in resina espansa alla giusta lunghezza e la applichi in alto sulla finestra. Come mostra la Fig. 14.
4. Chiuda il battente della finestra, assicurandolo contro il telaio della finestra.
5. Tagli la guarnizione di tenuta (autoadesiva) in resina espansa alla lunghezza corrispondente e sigilli la fessura tra il battente superiore e il battente esterno della finestra. Come mostra la Fig. 15.

## ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO (su richiesta)



Fig. 16



Fig. 17

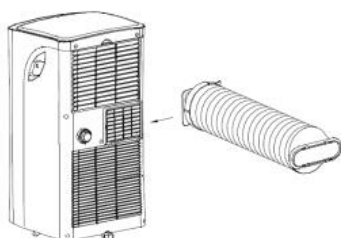


Fig. 18

### Installazione del tubo di scarico dell'aria

A seconda di come viene utilizzato l'apparecchio, devono essere montati o smontati il tubo di scarico dell'aria e l'adattatore.

Modalità di funzionamento REFRIGERAZIONE, AUTOMATICO	Installazione
Modalità di funzionamento VENTILAZIONE, DEUMIDIFICAZIONE	Asportazione

1. Installi l'adattatore B di scarico dell'aria dalla finestra sul corrispondente tubo flessibile, come indicato in Fig. 16 o in Fig. 17. Per il montaggio del modulo adattatore della finestra, consulti le pagine precedenti.
2. Prema in direzione della freccia il tubo flessibile di scarico dell'aria dentro l'apertura di espulsione dell'aria (vedere Fig. 18).

### Il tubo flessibile di scarico dell'aria può essere installato nella parete

(Questa istruzione non riguarda gli impianti privi di adattatore A, di tasselli ad espansione e di vite da legno per gli accessori).

1. Praticati un foro nella parete. Monti l'adattatore A di uscita sulla parete (lato esterno) mediante 4 tasselli ad espansione e viti da legno e verifichi che il fissaggio sia solido. (vedere la Fig. 19)
2. Colleghi l'adattatore B del tubo flessibile di scarico dell'aria, che è stato installato (apertura rotonda), all'adattatore A di scarico dell'aria sulla parete.

#### Indicazione:

**Ricopri l'apertura non utilizzata con il coperchio dell'adattatore.**

- A seconda delle necessità di montaggio, la canalina dell'aria può essere leggermente compressa o allargata, ma la lunghezza della canalina deve essere tenuta più corta possibile.



Fig. 19

#### IMPORTANTE:

NON PIEGHI TROPPO LA CANALINA DELL'ARIA (VEDERE LA FIG. 20)

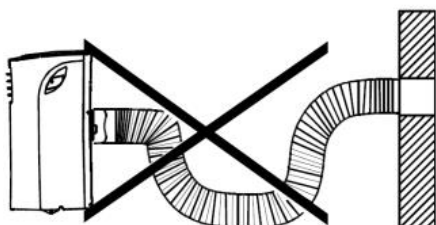


Fig. 20

#### ⚠ USARE PRUDENZA:

Faccia attenzione che non vi siano ostacoli all'uscita del tubo flessibile di scarico (in una zona di 500 mm), in modo che il sistema di scarico dell'aria funzioni correttamente.

## ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE

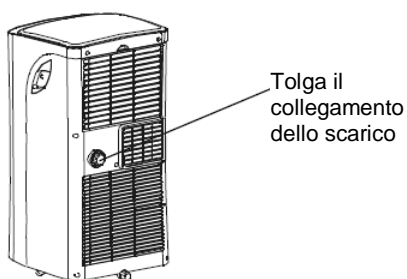


Fig.21

Tubo flessibile per lo scarico in continuo

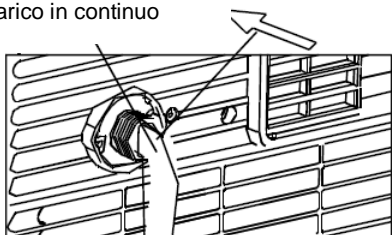
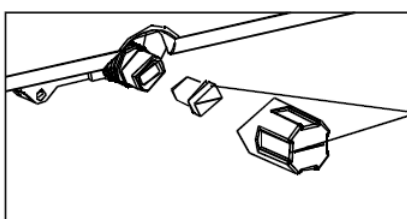


Fig.22



Tappo di scarico sul fondo

Fig.23

### Scarico dell'acqua di condensa

- Nella modalità di deumidificazione, toglia il tappo di scarico sul lato posteriore dell'impianto e monti il connettore di scarico (presa universale da 5/8 di pollice) con il tubo flessibile da 3/4 di pollice (da acquistare sul posto). Nei modelli privi di connessione per lo scarico, fissa il tubo flessibile di scarico direttamente sull'apertura. Porta l'estremità aperta del tubo flessibile direttamente in discarica tramite lo scarico sul pavimento. Vedere per questo le Figg. 21 e 22.
- Quando il livello dell'acqua nella bacinella inferiore ha raggiunto un punto predeterminato, l'impianto emette un segnale intermittente 8 volte e l'indicatore digitale segnala "P1". In quel momento il condizionamento / la deumidificazione si arrestano immediatamente. Ma il motore del ventilatore continua a girare (e questo è normale).  
Facendo attenzione, porti l'impianto presso un punto di scarico, toglia il tappo di scarico sul fondo e lasci fuoriuscire l'acqua (Fig. 23). Inserisca nuovamente il tappo di scarico sul fondo e riavvia l'impianto, fino a quando il simbolo "P1" scompare. Se l'errore si ripresenta nuovamente, si rivolga al servizio di assistenza clienti.  
**INDICAZIONE:** Non dimentichi di inserire nuovamente il tappo di scarico sul fondo prima di utilizzare ancora l'impianto.

## CONSERVAZIONE E MANUTENZIONE

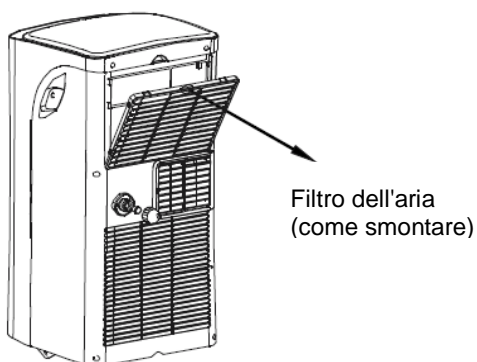


Fig. 24

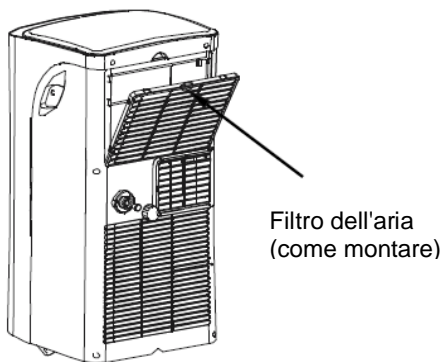


Fig. 25

## CONSERVAZIONE E MANUTENZIONE

### IMPORTANTE:

- 1) Prima dei lavori di pulizia e manutenzione, tolga la spina di alimentazione elettrica dell'impianto.
- 2) Per la pulizia dell'impianto non usi benzina, diluente o altri prodotti chimici.
- 3) Non lavi l'impianto direttamente sotto un rubinetto dell'acqua e non usi un tubo flessibile per il lavaggio. Queste azioni possono provocare una scarica elettrica.
- 4) Un cavo di rete danneggiato deve essere sempre sostituito con un cavo nuovo del fabbricante e non può essere riparato.

### 1. Filtro dell'aria

- Pulisca il filtro dell'aria almeno ogni due settimane, per evitare che il ventilatore funzioni male a causa dell'accumulo di polvere.
- Smontaggio

Estragga il filtro dell'aria ruotandolo in direzione della freccia (Fig. 24).

- Pulizia

Lavi il filtro dell'aria immergendolo delicatamente in acqua calda (a circa 40°C / 104°F) contenente un detergente neutro. Sciacqui il filtro e lo lasci asciugare in un luogo ombreggiato.

- Montaggio

Eseguita la pulizia, monti il filtro dell'aria (vedere la Fig. 25).

**INDICAZIONE:** Griglia e filtro dell'aria sono collegati, ma possono essere separati.

### 2. Copertura dell'impianto

- Per la pulizia della struttura portante dell'impianto, usi un panno senza peli con un detergente neutro. Strofina poi con un panno asciutto.

### 3 Impianto fermo per lungo tempo

- Tolga il tappo di gomma dal lato posteriore dell'impianto e vi colleghi un tubo flessibile. Porti l'estremità aperta del tubo flessibile direttamente in discarica tramite lo scarico sul fondo.
- Tolga il tappo dallo scarico sul fondo e lasci uscire tutta l'acqua dalla bacinella inferiore (vedere la Fig. 24).
- Lasci l'impianto in modalità VENTILAZIONE per mezza giornata in un ambiente caldo, per asciugare l'interno dell'impianto e per evitare la formazione di muffa.
- Spenga l'apparecchio e tolga la spina elettrica, avvolga il cavo e lo leghi. Tolga le batterie dal telecomando.
- Pulisca il filtro dell'aria e lo rimonti.

## CONSIGLI PER ELIMINARE I GUASTI

### ELIMINAZIONE DEI GUASTI

PROBLEMI	POSSIBILI CAUSE	RIMEDI RACCOMANDATI
<b>1. Premendo l'interruttore di accensione, l'impianto non si avvia.</b>	- Nel visualizzatore compare la segnalazione P1	Svuoti l'acqua dalla bacinella inferiore.
	- La temperatura ambiente è più bassa della temperatura impostata (modalità di refrigerazione)	Resetti la temperatura.
<b>2. Refrigerazione non sufficiente</b>	- Le finestre o le porte del locale non sono chiuse.	Controlli che tutte le finestre e le porte del locale siano chiuse.
	- Nel locale vi sono fonti di calore.	Elimini le fonti di calore per quanto possibile.
	- La canalina di scarico dell'aria non è collegata o è bloccata.	Colleghi la canalina e controlla che possa funzionare correttamente.
	- L'impostazione della temperatura è troppo alta.	Riduca la temperatura impostata.
	- Il filtro dell'aria è intasato dalla polvere.	Pulisca il filtro dell'aria.
<b>4. Rumori o oscillazioni</b>	- Il basamento non è diritto o non è sufficientemente piano.	Posizioni l'impianto su un basamento il più possibile piano
<b>5. Rumore di gorgoglio</b>	- Il rumore proviene dal flusso di liquido refrigerante nell'impianto di refrigerazione.	Questo è normale.
<b>6. In modalità riscaldamento la corrente si stacca.</b>	- Funzione automatica di protezione dal surriscaldamento. Quando la temperatura all'uscita dell'aria supera i 70°C / 158°F, l'impianto si arresta.	Riaccenda dopo che l'impianto si è raffreddato.

**Midea Europe GmbH**

Eisenstraße 9c

D-65428 Rüsselsheim

Service Hotline +49 6142 301 81 10

[info@mideagermany.de](mailto:info@mideagermany.de)

[www.mideagermany.de](http://www.mideagermany.de)

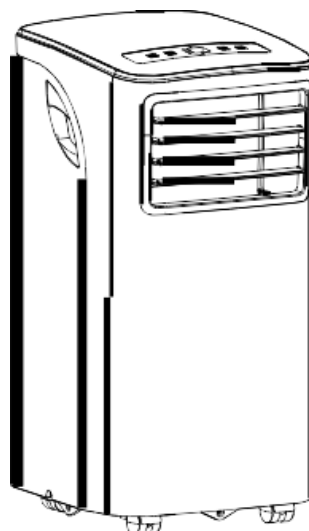
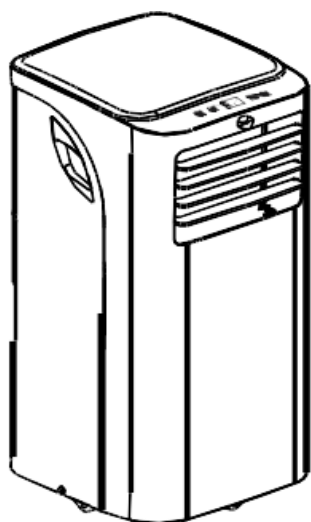
01/2016

La costruzione e le specifiche possono essere modificate senza preavviso, al fine di migliorare il prodotto

Per i particolari rivolgersi al rappresentante di vendita o al fabbricante.

# INSTALLATIONS DE CLIMATISATION MOBILES (INSTALLATIONS DE CLIMATISATION SUR PLACE)

## ***MANUEL DE SERVICE***



Vous y trouverez de nombreuses astuces utiles quant à la manière d'utiliser et d'entretenir correctement votre installation de climatisation. Un entretien préventif léger de votre part peut vous permettre d'économiser beaucoup de temps et d'argent pendant toute la durée de vie de votre installation de climatisation. Avant d'utiliser ce produit, veuillez lire attentivement les instructions contenues dans le présent manuel et conservez ce dernier pour plus tard.

## Lisez ce manuel

Vous y trouverez de nombreuses astuces utiles quant à la manière d'utiliser et d'entretenir correctement votre installation de climatisation. Un entretien préventif léger de votre part peut vous permettre d'économiser beaucoup de temps et d'argent pendant toute la durée de vie de votre installation de climatisation. Vous trouverez des réponses à des questions courantes dans le palmarès des astuces relatives à l'élimination des erreurs. Si vous commencez par parcourir la liste de nos conseils relatifs à l'élimination des erreurs, il se peut que vous n'ayez finalement plus besoin d'appeler le SAV.

### PRUDENCE

- Chargez le technicien de SAV autorisé de la maintenance et de la réparation de la présente installation. Chargez un installateur d'installer la présente installation.
- L'installation de climatisation n'est pas prévue pour être utilisée sans surveillance par des jeunes enfants ou des personnes fragiles.
- Il faut surveiller les petits enfants afin que ces derniers ne jouent pas avec l'installation de climatisation.
- Si le câble de secteur doit être remplacé, cette opération ne doit être réalisée que par un électricien qualifié autorisé.
- L'installation ne doit être réalisée que par un technicien qualifié conformément aux exigences des normes de mise en service nationales.
- S'il y a des différences importantes entre le MANUEL DE L'UTILISATEUR et la représentation de la télécommande dans la description fonctionnelle, c'est la description dans le MANUEL DE L'UTILISATEUR qui doit avoir priorité.

# SOMMAIRE

## REMARQUE RELATIVE À LA SOCIÉTÉ

Remarques relative à la société ..... 2

## MESURES PRÉVENTIVES DE SÉCURITÉ

Mesures préventives de sécurité..... 3

Conditions de service..... 3

Raccordement électrique ..... 4

## IDENTIFICATION DES PIÈCES

Accessoires ..... 4

Nom des pièces..... 5

## CARACTÉRISTIQUES DE L'INSTALLATION DE CLIMATISATION

Instruction de service de la commande électronique ..... 6

## INSTRUCTION DE SERVICE

Instruction de service..... 7

## INSTRUCTIONS D'INSTALLATION

Site..... 9

Kit d'installation de fenêtre..... 9

Installation du flexible d'évacuation de l'air vicié..... 12

Écoulement de l'eau ..... 13

## ENTRETIEN ET MAINTENANCE

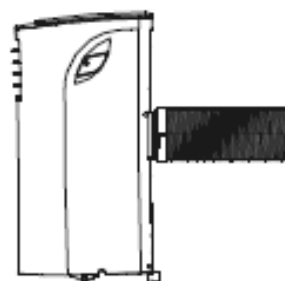
Entretien et maintenance ..... 14

## CONSEILS RELATIFS À L'ÉLIMINATION DES ERREURS

Élimination des erreurs ..... 15

### REMARQUE

La puissance nominale indiquée sur la plaquette de l'énergie est basée sur les conditions de test d'une installation du conduit d'évacuation non prolongé sans adaptateur A & B (le canal et les adaptateurs A & sont indiqués dans la liste des accessoires du manuel d'installation). Voir l'illustration à droite. L'installation doit à cet effet fonctionner par télécommande en MODE DE REFROIDISSEMENT avec VITESSE DE VENTILATEUR ÉLEVÉE



## REMARQUE RELATIVE À LA SOCIÉTÉ

---

Il faut tenir compte des informations suivantes lors de l'utilisation de la présente installation de climatisation dans les pays européens :

**ENLÈVEMENT ET ÉLIMINATION :** Ne jetez pas le produit avec les déchets ménagers. Un tel déchet doit être collecté séparément pour recyclage.

Il est interdit de jeter cet appareil avec les déchets ménagers. Il y a plusieurs possibilités pour l'élimination :

- A) L'administration municipale a mis en place des systèmes de collecte permettant au moins à leurs usagers de remettre gratuitement leurs déchets électriques et électroniques.
- B) En cas d'achat d'un nouveau produit, le revendeur reprend au moins l'ancien appareil gratuitement à son propriétaire.
- C) Le constructeur reprend au moins l'ancien appareil gratuitement à son propriétaire afin de l'éliminer.
- D) L'ancien produit contient des matières premières précieuses pouvant être vendues au ferrailleur.

Une élimination sauvage des déchets dans les forêts et la nature menace la santé si des produits dangereux pénètrent dans la nappe phréatique en se frayant ainsi un chemin dans la chaîne alimentaire.



## MESURES PRÉVENTIVES DE SÉCURITÉ

### Mesures préventives de sécurité

Il faut respecter les instructions suivantes afin d'éviter que l'utilisateur et d'autres personnes ne soient blessés ou que des dommages matériels ne soient occasionnés. Un fonctionnement erroné consécutif à la non observation des instructions peut conduire à des dommages ou à des accidents.

#### Faites toujours ceci

- Votre installation de climatisation doit être utilisée de manière à ce qu'elle soit protégée de l'humidité telle que par exemple l'eau condensée, les éclaboussures d'eau etc. Ne stockez pas et ne placez pas votre installation de climatisation de façon à ce qu'elle risque de tomber ou d'être aspirée dans de l'eau ou d'autres liquides. Débrancher la prise immédiatement si cela se produit.
- Transportez l'installation de climatisation constamment en position droite et placez-la, pendant son fonctionnement, sur une embase stable et plane.
- Arrêtez l'appareil en cas de non-utilisation.
- Ne confiez les réparations qu'à un technicien qualifié. Un câble de secteur endommagé doit être remplacé par un câble de secteur du constructeur et ne doit pas être réparé.
- Placez l'installation à une distance d'au moins 30 cm par rapport aux murs, meubles et rideaux afin de pouvoir laisser passer un courant d'air.
- Si l'installation de climatisation a été renversée pendant le fonctionnement, arrêtez-la immédiatement et débranchez immédiatement la fiche de secteur.
- Utilisez toujours l'interrupteur sur le champ de commande.

#### faites jamais cela

- Ne faites jamais fonctionner l'installation de climatisation dans un local humide tel qu'une salle de bain ou une buanderie.
- Ne touchez pas l'installation avec des mains mouillées ou humides, ou bien nus pieds.
- N'appuyez sur les touches du champ de commande avec rien d'autre que les doigts.
- N'enlevez aucun des recouvrements fixés. N'utilisez pas l'appareil s'il ne fonctionne pas correctement ou s'il est tombé ou est endommagé.
- N'arrêtez pas l'installation en branchant et en débranchant la fiche
- Ne recouvrez et ne bloquez jamais les grilles d'admission et d'évacuation. N'utilisez jamais de produits chimiques pour nettoyer ; ne les laissez jamais pénétrer dans l'installation. N'utilisez jamais l'installation
- en présence de liquides combustibles ou de vapeurs telles que de l'alcool, des insecticides, de l'essence etc.
- Ne laissez pas des enfants manipuler l'installation sans surveillance.
- Utilisez ce produit seulement pour la destination décrite dans l'instruction de service.

#### Économies d'énergie

- Utilisez l'installation dans un local de la taille recommandée
- Implants l'installation de façon à ce que les meubles n'entravent pas le courant d'air.
- Maintenez les jalousies/les rideaux fermés pendant la période la plus ensoleillée de la journée.
- Maintenez les filtres propres.
- Maintenez les portes et les fenêtres fermées, afin de laisser l'air froid à l'intérieur et l'air chaud à l'extérieur (mode de chauffage).

### Conditions de service

- L'installation de climatisation doit fonctionner dans la plage de température suivante indiquée :

MODE	TEMPÉRATURE AMBIANTE
REFROIDISSEMENT	17°C (62°F) ~ 35°C (95°F)
SÉCHAGE	13°C (55°F) ~ 35°C (95°F)
CHAUFFAGE (modèle de pompes à chaleur)	5°C (41°F) ~ 30°C (86°F)
CHAUFFAGE (modèle de chauffage électrique)	<30°C/86°F

### Outils recommandés pour le kit d'installation de fenêtre

1. Tournevis (Phillips taille moyenne)
2. Mètre à ruban ou règle
3. Couteau ou ciseau
4. Scie (si le kit de fenêtre doit être coupé plus petit parce que la fenêtre est trop étroite pour le montage direct)

## IDENTIFICATION DES PIÈCES

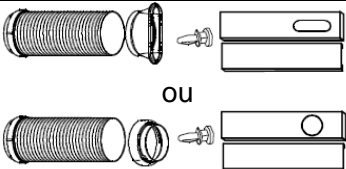


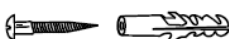



### Pour votre sécurité

- Ne stockez et n'utilisez pas d'essence ou autres vapeurs et liquides combustibles à proximité de cet appareil ou de tout autre appareil.
- Évitez tout risque d'incendie par choc électrique. N'utilisez aucun câble de rallonge et aucune fiche d'adaptateur. N'enlevez aucun pôle du câble de secteur

### **⚠ AVERTISSEMENT** Informations électriques

- Assurez-vous que l'alimentation électrique convient au modèle que vous avez choisi. Ces informations se trouvent sur la plaquette signalétique qui se trouve sur le côté du boîtier derrière la grille.
- Veillez à ce que l'installation de climatisation soit correctement mise à la terre. Il est important de mettre à la terre afin de réduire au minimum le risque d'un incendie et d'un choc électrique. Le câble de secteur possède une fiche de contact de protection triphasée pour protéger contre les électrocutions.
- Votre installation de climatisation doit fonctionner en étant branchée sur une prise correctement mise à la terre. Si la prise prévue n'est pas suffisamment mise à la terre ou est assurée avec un disjoncteur différentiel ou un sectionneur, faites installer la bonne prise par un électricien habilité.
- Veillez à ce que la prise reste accessible après le montage de l'installation.

### Accessoires

PIÈCES :	NOM DE LA PIÈCE :	QUANTITÉ :
	Flexible d'air d'échappement (fourni avec l'ensemble), adaptateur B (ouverture ronde ou plate en fonction du modèle) et jeu de coulissement de fenêtre et vis (※)	1 kit
	Adaptateur B (ouverture ronde) (※)	1 kit
	Adaptateur d'air d'échappement mural A (※)	1 pièce
	Goupille d'extension et vis en bois (※)	4 pièces
	Joint en mousse (※)	3 pièces
	Télécommande et batterie (seulement les modèles avec télécommande)	1 kit
	Flexible d'écoulement	1 pièce

#### REMARQUE : Pièces en option (※), certains modèles sans.

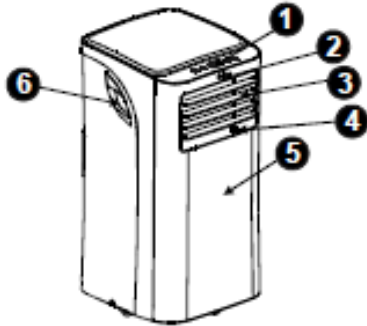
- Vérifiez que tous les accessoires sont contenus dans le paquet et observez les instructions d'installation pour son utilisation.

REMARQUE: Toutes les illustrations de ce manuel servent seulement d'exemple. Votre installation de climatisation peut en diverger légèrement. La forme effective doit dominer.

## IDENTIFICATION DES PIÈCES

### NOM DES PIÈCES

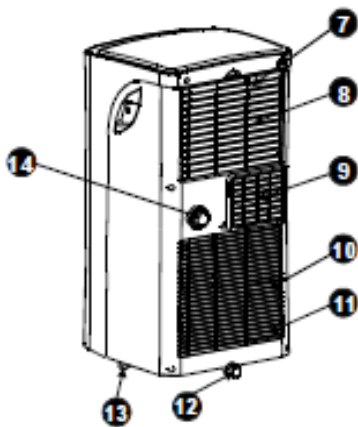
#### Face avant



III. 1

- 1 Champ de commande
- 2 Récepteur de télécommande
- 3 Grille de ventilation horizontale  
levier de commande  
(pouvant être réglé manuellement)
- 4 Grille de ventilation verticale levier  
de commande  
(pouvant être réglé manuellement)
- 5 Habillage
- 6 Poignée de transport (deux côtés)

#### Arrière



III. 2

- 7 Filtre à air supérieur  
(derrière la grille)
- 8 Admission de l'air
- 9 Évacuation de l'air
- 10 Filtre à air inférieur  
(derrière la grille)
- 11 Admission de l'air
- 12 Écoulement de la coque inférieure
- 13 Roue
- 14 Raccordement d'écoulement

## FONCTIONS DE L'INSTALLATION DE CLIMATISATION

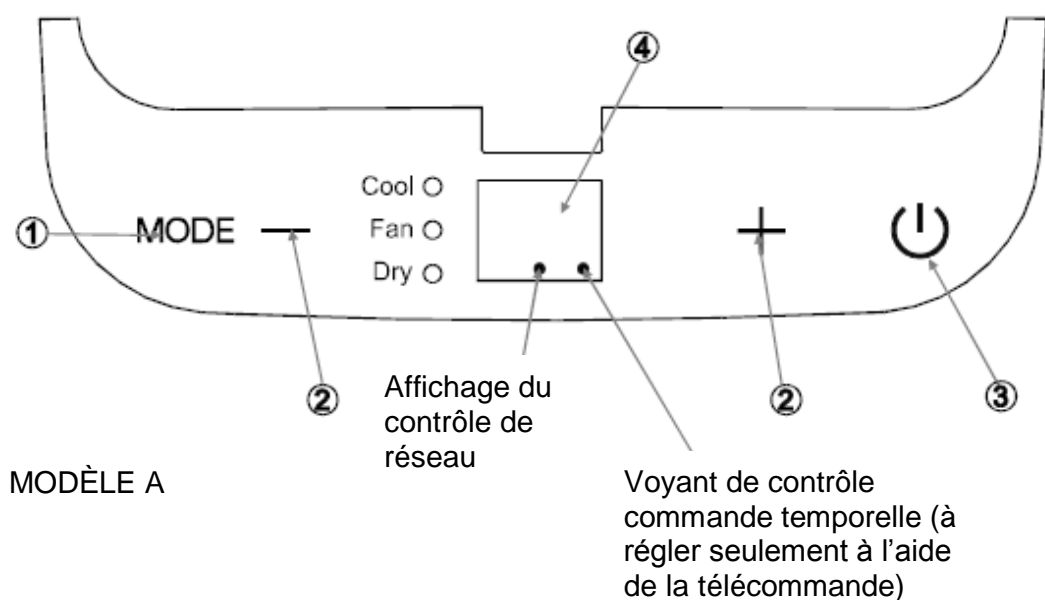
### COMMANDE ÉLECTRONIQUE INSTRUCTION DE SERVICE

Avant de commencer, familiarisez-vous à fond avec le champ de commande et la télécommande, et avec toutes les fonctions. Suivez ensuite le symbole de la fonction souhaitée.

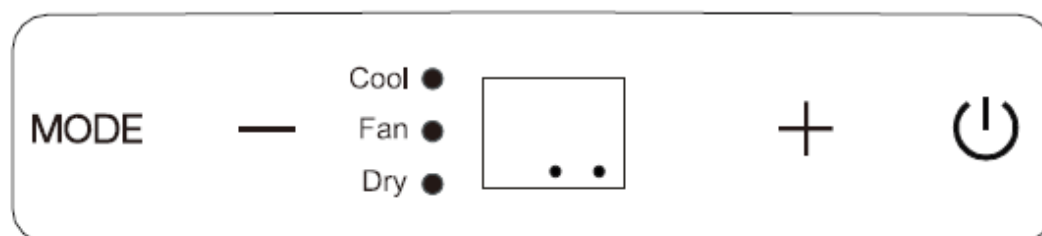
L'installation peut être commandée avec le champ de commande ou avec la télécommande.

**REMARQUE :** L'utilisation de la télécommande n'est pas décrite dans le présent manuel. En ce qui concerne les détails, voir <<l'instruction de service de la télécommande >> jointe à l'appareil.

### CHAMP DE COMMANDE DE L'INSTALLATION DE CLIMATISATION



MODÈLE A



MODÈLE B

III.3

### ❶ Touche de sélection MODE

Choisissez le mode de service qui convient. On choisit un nouveau mode de service dans l'ordre qui apparaît chaque fois qu'on appuie sur cette touche

REFROIDISSEMENT, VENTILATION et SÉCHAGE L'affichage du mode de service s'allume en-dessous du mode de service concerné.

REMARQUE : Dans les modes de service indiqués ci-dessus, l'installation pilote automatiquement la vitesse du ventilateur. Vous ne pouvez régler la vitesse du ventilateur à l'aide de la télécommande que dans les modes de service REFROIDISSEMENT et VENTILATION.

### ❷ Touches MONTER (+) et ABAISSER (-)

Servent à régler (augmentation/diminution) la température en pas de 1°C/2°F (ou 1°F) dans la plage 17°C/62°F à 30°C/88°F (ou 86°F).

REMARQUE : La commande peut afficher les températures en degrés Fahrenheit ou en degrés Celsius. Pour commuter entre les deux variantes, appuyez simultanément sur les touches Monter et Descendre et maintenez-les appuyées pendant 3 secondes.

### ❸ Touche MARCHÉ-ARRÊT

Interrupteur de secteur marche/arrêt.

### ❹ Affichage LED

Affiche la température réglée en mode de refroidissement. Dans les modes de service SÉCHAGE et VENTILATION, elle affiche la température ambiante -

Codes d'erreur :

Erreur E1 de la sonde de température ambiante – Débranchez la fiche de l'installation et rebranchez-la. Appelez le SAV si l'erreur réapparaît.

Erreur E2 de la sonde de température de l'évaporateur – Débranchez la fiche de l'installation et rebranchez-la. Appelez le SAV si l'erreur réapparaît.

Erreur E4 de communication sur le champ d'affichage – Débranchez la fiche de l'installation et rebranchez-la. Appelez le SAV si l'erreur réapparaît.

Codes de protection :

P1- La coque inférieure est pleine – Raccordez le flexible d'écoulement et videz l'eau accumulée. Appelez le SAV si l'erreur réapparaît.

## Instruction de service

### Mode de REFROIDISSEMENT

- Appuyez sur la touche « MODE » jusqu'à ce que l'affichage « COOL » s'allume. L'installation régule automatiquement la vitesse du ventilateur.
- Appuyez sur les touches ADJUST « ▲ » ou « ▼ » pour la température ambiante souhaitée. La température peut être choisie dans une plage de 17°C-30°C/62°F-88°F (ou 86°F).
- Appuyez sur la touche « FAN » de la télécommande pour régler la vitesse du ventilateur.

### Mode de service SÉCHAGE

- Appuyez sur la touche « MODE » jusqu'à ce que l'affichage « DRY » s'allume.
- Dans ce mode de service, vous pouvez choisir une vitesse du ventilateur ou bien adapter la température.
- Maintenez les portes et les fenêtres fermées pour obtenir un effet optimal.
- N'amenez pas le canal d'air à la fenêtre.

### Mode VENTILATEUR

- Appuyez sur la touche « MODE » jusqu'à ce que l'affichage « FAN » s'allume. L'installation régule automatiquement la vitesse du ventilateur. La température ne peut pas être réglée en mode de ventilateur.
- Appuyez sur la touche « FAN » de la télécommande pour régler la vitesse du ventilateur.
- N'amenez pas le canal d'air à la fenêtre.

### Mode SLEEP (veille)

Cette fonction peut SEULEMENT être activée depuis la télécommande.

Si la fonction SLEEP est activée, la température réglée augmente de 1°C/2°F (ou 1°F) en 30 minutes. La température réglée augmente alors encore une fois de 1°C/2°F (ou 1°F) après 30 autres minutes. Cette nouvelle température sera maintenue pendant 7 heures avant que l'installation retourne à la température choisie à l'origine. Le mode de veille se termine et l'installation fonctionne à nouveau avec le réglage d'origine.

REMARQUE : Cette fonction n'est pas disponible dans les modes de service VENTILATION et SÉCHAGE.

### **Autres fonctions**

#### **Auto-redémarrage**

Si l'installation s'arrête de façon inattendue du fait d'une panne électrique, elle redémarre automatiquement avec le réglage des fonctions précédentes lorsque le courant électrique est rétabli.

#### **Attendez pendant 3 minutes jusqu'à ce que le fonctionnement reprenne.**

Si l'installation a été arrêtée, elle ne peut plus redémarrer pendant les 3 premières minutes. Cela sert à protéger l'unité. Le fonctionnement commence automatiquement après 3 minutes.

#### **Fonction GESTION DE L'ÉNERGIE**

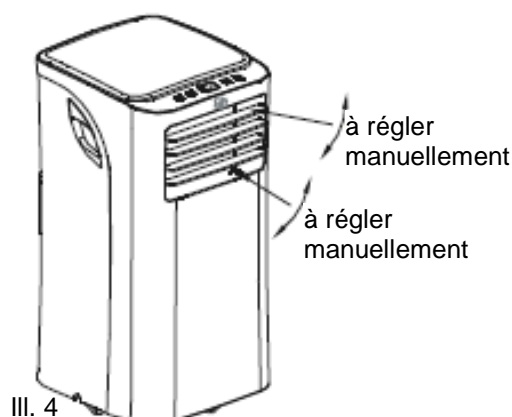
Si la température ambiante reste, pendant un certain temps, inférieure à la température réglée, l'installation recourt automatiquement à la gestion de l'énergie. Le compresseur et le moteur du ventilateur s'arrêtent. Si la température ambiante est supérieure à la température réglée, l'installation quitte automatiquement la fonction de gestion de l'énergie.

Démarrer le compresseur et (ou) le moteur du ventilateur.

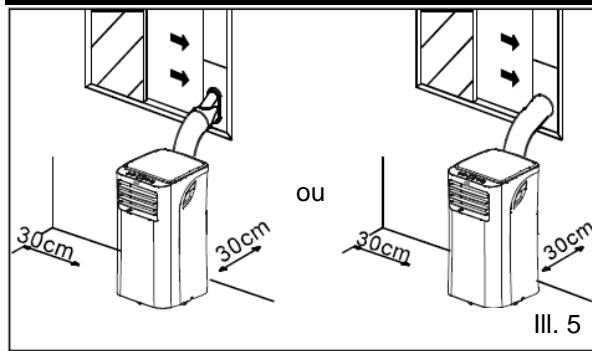
#### **Réglage du sens du flux d'air**

**Réglez le sens de l'écoulement d'air manuellement (ill. 4) :**

- La grille peut être amenée manuellement dans la position souhaitée.
- Posez aucun objet lourd ni autres charges sur la grille de ventilation, car cela peut occasionner des dommages à l'installation.
- **Veillez à ce que la grille de ventilation soit pleinement ouverte en mode de chauffage.**
- **Laissez la grille de ventilation pleinement ouverte pendant le fonctionnement.**



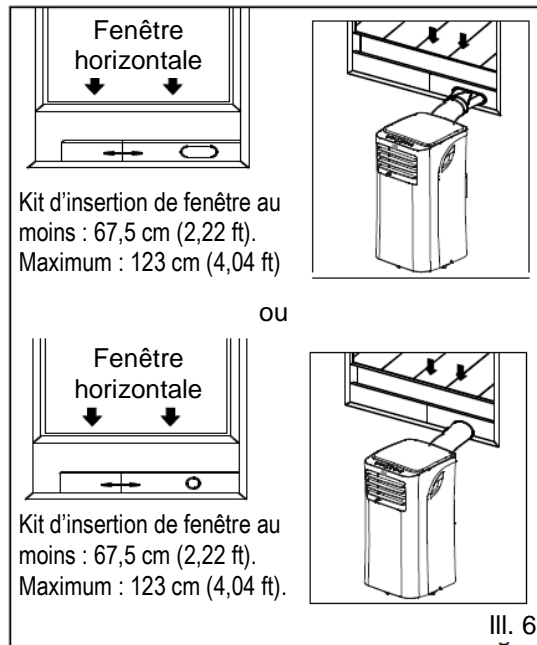
## INSTRUCTIONS DE MONTAGE (en option)



### INSTRUCTIONS D'INSTALLATION

#### Site

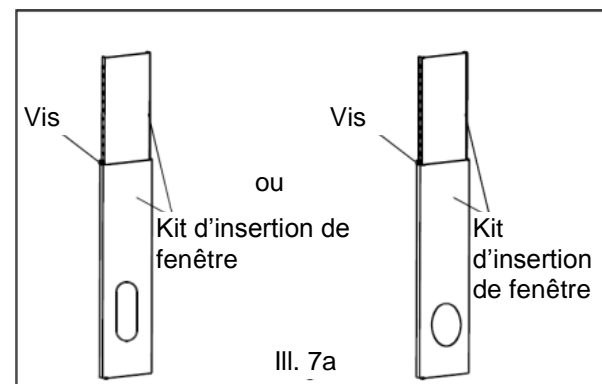
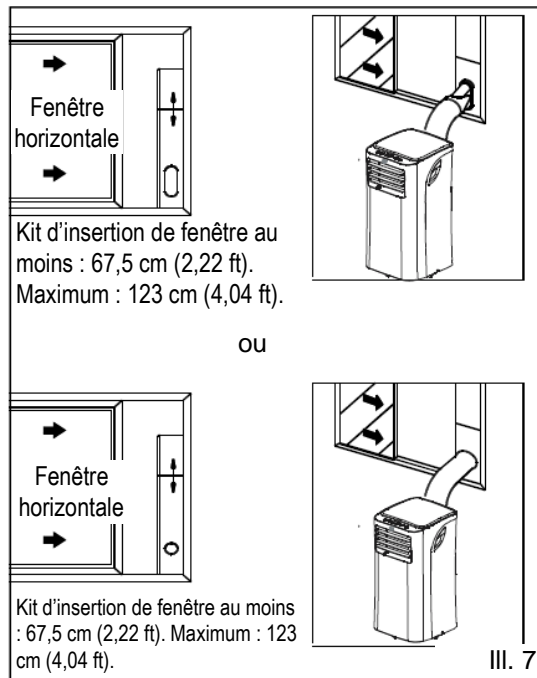
- L'installation de climatisation doit être placée sur une base solide afin de réduire au minimum les vibrations et les bruits. Positionnez l'installation sur un sol lisse et plat susceptible de la porter afin de lui assurer sécurité et stabilité.
- L'installation possède des roulettes afin d'en faciliter le positionnement. On ne doit cependant la faire rouler que sur des surfaces lisses et planes. Restez prudent lorsque vous la faites rouler sur des moquettes. N'essayez pas de faire rouler l'installation par-dessus d'autres objets.
- L'installation doit être implantée à bonne atteinte d'une prise correctement mise à la terre.
- Ne placez aucun obstacle à proximité de l'admission de l'air ou de l'évacuation de l'air de l'installation.
- Maintenez une distance d'au moins 30 cm par rapport au mur afin de pouvoir bénéficier d'une climatisation efficace.



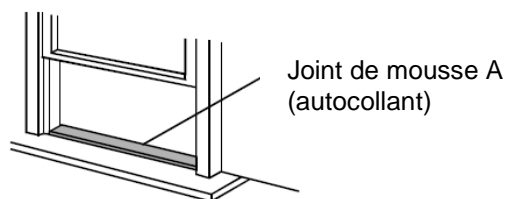
#### Montage kit d'insertion de fenêtre

Votre kit d'insertion de fenêtre est conçu de manière à s'adapter à la plupart des fenêtres « verticales » et « horizontales » habituelles. Il est cependant possible qu'il faille improviser / adapter quelques points dans le déroulement du montage de certains types de fenêtres. Observez les ill. 6 et 7 en ce qui concerne les ouvertures minimales et maximales des fenêtres. Le kit d'insertion de fenêtre peut être fixé avec une vis (voir ill.7a).

**Remarque :** Si l'ouverture de la fenêtre est inférieure à la longueur minimale nommée du kit d'insertion de fenêtre, raccourcissez celle qui a un trou afin qu'elle puisse rentrer dans l'ouverture de la fenêtre. Découpez le trou du kit d'insertion de fenêtre.

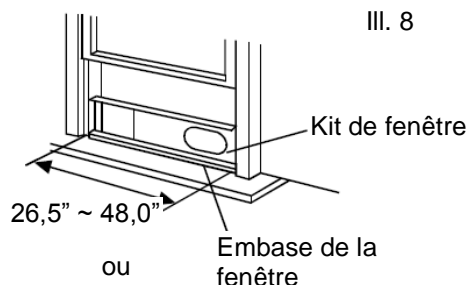


## INSTRUCTIONS DE MONTAGE (en option)



Joint de mousse A  
(autocollant)

III. 8

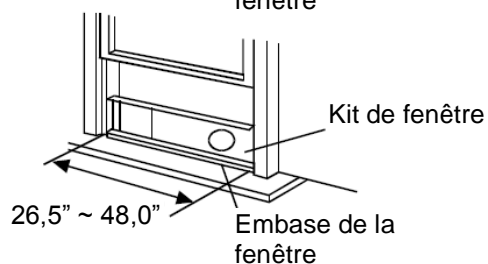


Kit de fenêtre

26,5" ~ 48,0"

ou

Embase de la  
fenêtre

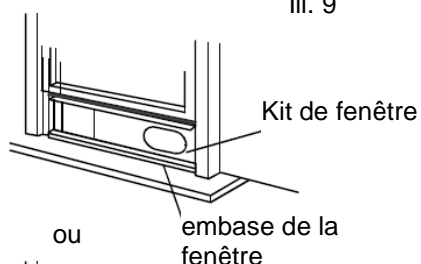


Kit de fenêtre

26,5" ~ 48,0"

Embase de la  
fenêtre

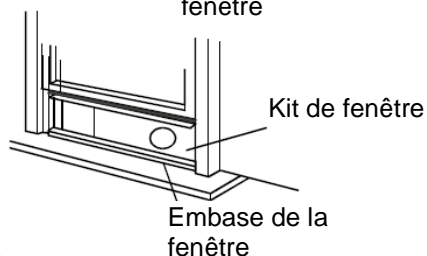
III. 9



Kit de fenêtre

ou

embase de la  
fenêtre

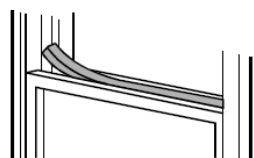


Kit de fenêtre

Embase de la  
fenêtre

Joint en mousse

III. 10

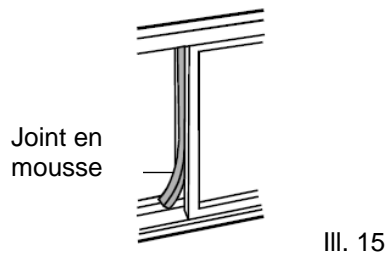
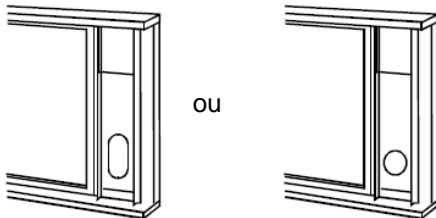
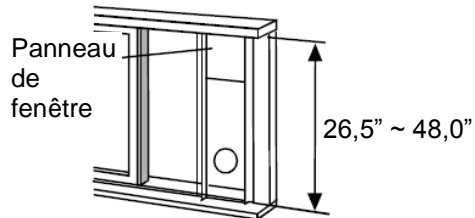
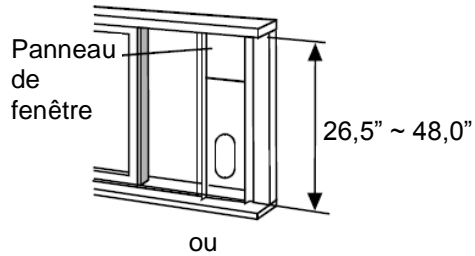
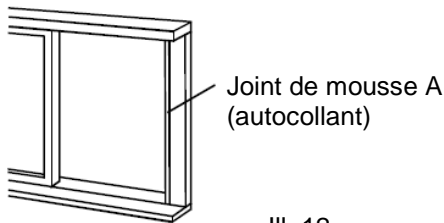


III. 11

### Montage dans une fenêtre coulissante doublement accrochée

1. Coupez le joint en mousse (autocollant) à la bonne longueur et posez-le sur l'embase de la fenêtre. III. 8
2. Posez le kit d'insertion de fenêtre sur l'embase de la fenêtre. Adaptez la longueur du kit d'insertion de fenêtre à la largeur de la fenêtre, raccourcissez le kit de fenêtre réglable si la largeur de fenêtre est inférieure à 25,5 pouces. Ouvrez le vantail de la fenêtre et posez le kit d'insertion de la fenêtre sur l'embase de la fenêtre. Voir ill. 9.
3. Coupez le joint en mousse (autocollant) à la bonne longueur et posez-le en haut sur la fenêtre. Montré dans l'ill. 10.
4. Fermez le vantail de la fenêtre de façon sûr par rapport au cadre de fenêtre.
5. Coupez le joint en mousse à la bonne longueur et étanchéifiez l'interstice ouvert entre le vantail supérieur et le vantail inférieur de la fenêtre. Montré dans l'ill. 11.

## INSTRUCTIONS DE MONTAGE (en option)



### Montage dans une fenêtre coulissante latérale

1. Coupez le joint en mousse (autocollant) à la bonne longueur et posez-le sur le cadre de la fenêtre, ill. 12.
2. Posez le kit d'insertion de fenêtre sur l'embase de la fenêtre. Adaptez la longueur du kit d'insertion de fenêtre à la largeur de la fenêtre, raccourcissez le kit de fenêtre réglable si la largeur de fenêtre est inférieure à 25,5 pouces. Ouvrez le vantail de la fenêtre et posez le kit d'insertion de la fenêtre sur l'embase de la fenêtre. Voir ill. 13.
3. Coupez le joint en mousse (autocollant) à la bonne longueur et posez-le en haut sur la fenêtre. Montré dans l'ill. 14.
4. Fermez le vantail de la fenêtre de façon sûre par rapport à la fenêtre.
5. Coupez le joint en mousse à la longueur correspondante et étanchéifiez l'interstice ouvert entre le vantail supérieur et le vantail inférieur de la fenêtre. Montré dans l'ill. 15.

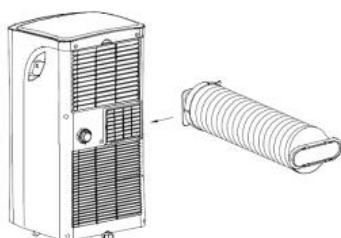
## INSTRUCTIONS DE MONTAGE (en option)



III 16



III 17



III 18

### Installation du flexible d'évacuation de l'air vicié :

Le flexible de l'air d'échappement et l'adaptateur doivent être montés ou retirés en fonction du type d'utilisation.

Modes de service REFROIDISSEMENT, AUTO	Installation
Modes de service VENTILATION, SÉCHAGE	Enlèvement

1. Installez l'adaptateur de l'air d'échappement de la fenêtre B sur le flexible de l'air d'échappement comme cela est montré dans l'ill. 16 ou 17. Voyez sur les pages précédentes pour le montage du kit de la fenêtre.
2. Appuyez sur le flexible de l'air d'échappement le long du sens de la flèche dans l'ouverture de l'évacuation de l'air (voir ill. 18).

### Le flexible de l'air d'échappement peut être installé dans le mur

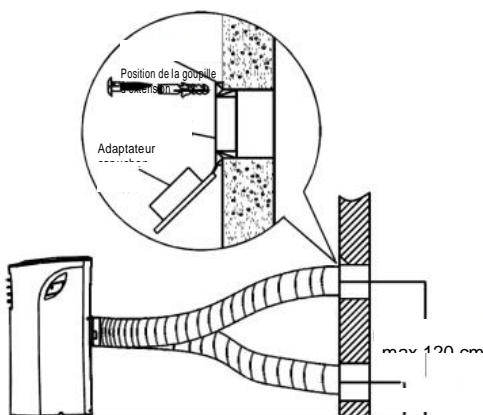
(Ne convient pas aux installations sans adaptateur A, les goupilles d'extension et les vis à bois pour accessoires).

1. Percez un trou dans le mur. Montez l'adaptateur de sortie de mur A sur le mur (face extérieure) au moyen de 4 goupilles d'extension et vis à bois et veillez à une fixation solide. (Voir ill. 19)
2. Reliez l'adaptateur installé B du flexible de l'air d'échappement (ouverture ronde) avec l'adaptateur d'air d'échappement mural A.

#### Remarque :

**Recouvrez l'ouverture non utilisée d'un capuchon d'adaptateur.**

- Le canal d'air peut se comprimer ou se dilater légèrement en fonction des exigences de montage, mais la longueur du canal doit être maintenue aussi courte que possible.



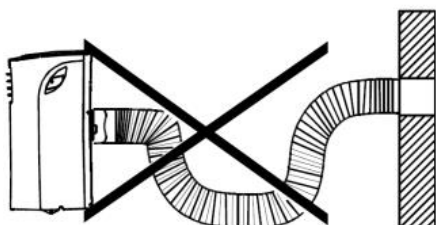
III 19

#### IMPORTANT :

NE PLIEZ PAS TROP LE CANAL D'AIR (VOIR ill. 20)

#### ⚠ PRUDENCE :

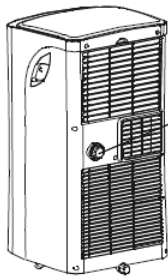
Veillez à ce qu'aucun obstacle ne se trouve sur la sortie du flexible de l'air d'échappement (dans la zone des 500 mm), afin que le système d'évacuation fonctionne correctement.



III 20

## INSTRUCTIONS D'INSTALLATION

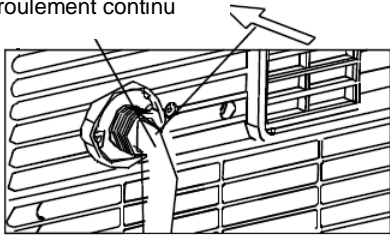
### Évacuation de l'eau :



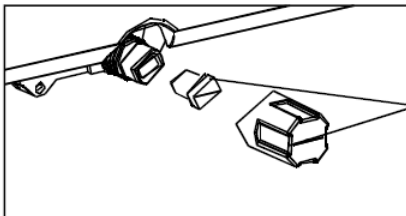
Enlevez-le  
Raccordement  
d'écoulement

III 21

Flexible pour le  
déroulement continu



III 22

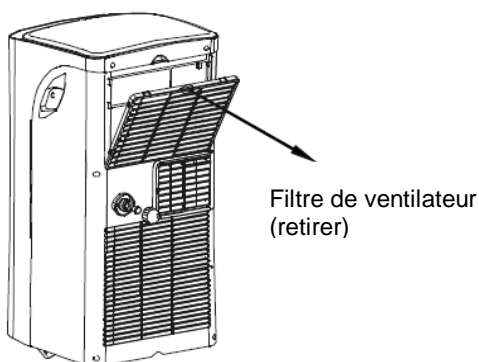


Bouchon d'évacuation au sol

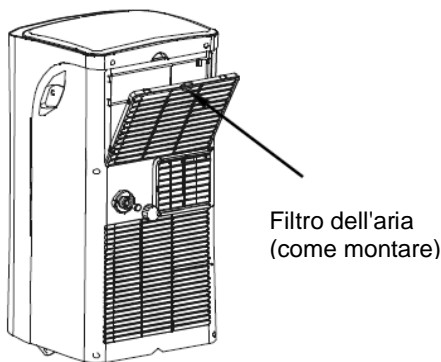
III 23

- Enlevez l'évacuation en mode de séchage Bouchon de la face arrière de l'installation, monter le connecteur d'évacuation (douille 5/8 pouces) avec un flexible 3/4 pouce (acquis localement). Dans le cas des modèles sans raccordement d'évacuation, posez le flexible de raccordement directement sur l'ouverture. Amenez l'extrémité libre du flexible directement dans votre cave en passant par l'évacuation au sol. Voir à cet effet les ill. 21 et 22.
- Si le niveau d'eau de la coque inférieure atteint un état prédéfini, l'installation siffle et l'affichage numérique affiche « P1 ». A ce moment, la climatisation/la déshumidification s'arrête immédiatement. Le moteur du ventilateur continue cependant à fonctionner (ce qui est normal). Amenez prudemment l'installation à un point, retirez le bouchon d'évacuation au sol et laissez l'eau s'écouler (ill.23). Remplacez le bouchon d'évacuation au sol et redémarrez l'installation jusqu'à ce que le symbole « P1 » disparaisse. Appelez le SAV si l'erreur réapparaît.  
**REMARQUE :** N'oubliez pas de remettre le bouchon d'évacuation au sol avant de réutiliser l'installation.

## ENTRETIEN ET MAINTENANCE



III. 24



III. 25

## ENTRETIEN ET MAINTENANCE

### IMPORTANT :

- 1) Débranchez la fiche de l'installation avant tous travaux de nettoyage et de maintenance.
- 2) N'utilisez pas d'essence, de diluant ou d'autres produits chimiques pour nettoyer l'installation.
- 3) Ne lavez pas l'installation directement sous un robinet d'eau et n'utilisez aucun flexible. Ceci peut conduire à un choc électrique.
- 4) Un câble de secteur endommagé doit être remplacé par un câble de secteur du constructeur et ne doit pas être réparé.

### 1. Filtre à air

- Nettoyez le filtre à air au moins toutes les deux semaines afin d'éviter tout mauvais fonctionnement du ventilateur consécutif à une accumulation de poussière.
- Enlèvement  
Extrayez le filtre à air le long du sens de la flèche (ill. 24).
- Nettoyage  
Lavez le filtre à air en l'immergeant doucement dans de l'eau chaude (environ 40°C/104°F) avec un nettoyant neutre. Rincez le filtre et séchez-le à un endroit ombragé.
- Montage  
Incorporez le filtre à air après le nettoyage (voir ill. 25).

**REMARQUE :** La grille et le filtre à air sont reliés et peuvent être séparés.

### 2. Recouvrement de l'installation

- Pour nettoyer le boîtier de l'installation, utilisez un chiffon sans peluche avec un nettoyant neutre. Frottez ensuite avec un chiffon sec.

### 3 Installation hors service pendant une période prolongée

- Retirez le bouchon en caoutchouc à l'arrière de l'installation et raccordez un flexible à l'évacuation. Amenez l'extrémité libre du flexible directement dans votre cave en passant par l'évacuation au sol (voir les ill. 22 & 23).
- Retirez le bouchon de l'écoulement au sol et laissez l'ensemble de l'eau s'écouler de la coque inférieure (voir l'ill. 24).
- Faites fonctionner l'installation pendant une demi-journée en mode de service VENTILATION dans une pièce chaude afin de sécher l'installation à l'intérieur et éviter la formation de moisissures.
- Arrêtez l'appareil et débranchez la fiche, embobinez le câble et attachez-le. Retirez les batteries de la télécommande.
- Nettoyez le filtre à air et réinsérez-le.

## CONSEILS RELATIFS À L'ÉLIMINATION DES ERREURS

### ÉLIMINATION DES ERREURS

PROBLÈMES	CAUSES POSSIBLES	REMÈDE RECOMMANDÉ
<b>1. L'installation ne démarre pas lorsqu'on appuie sur l'interrupteur marche/arrêt</b>	- P1 est affiché dans la fenêtre d'affichage	Videz l'eau de la coque inférieure.
	- La température ambiante est inférieure à la temp. réglée (mode de refroidissement)	Rétablissez la température.
<b>2. Insuffisamment refroidi</b>	- Les fenêtres ou les portes dans la pièce ne sont pas fermées.	Contrôlez que toutes les fenêtres et les portes sont fermées.
	- Il y a des sources de chaleur dans la pièce.	Éliminez autant que possible les sources de chaleur.
	- Le canal d'air d'évacuation n'est pas fermé ni bloqué.	Fermez le canal et veillez à ce qu'il puisse correctement fonctionner.
	- Le réglage de la température est trop élevé.	Réduisez la température réglée.
	- Le filtre d'air est bouché par de la poussière.	Nettoyez le filtre à air.
<b>4. Bruits ou vibrations</b>	- La base porteuse n'est pas droite ou suffisamment plane.	Placez l'installation autant que possible sur une base porteuse aussi plate et plane que possible.
<b>5. Bruits de gargouillement</b>	- Ce bruit provient des flux du réfrigérant dans l'installation de climatisation.	Ceci est normal.
<b>6. Le courant s'arrête en mode de chauffage</b>	- Fonction de protection automatique contre la surchauffe. L'installation s'arrête lorsque la température à la sortie de l'air dépasse 70°C/158°F.	Remettez en marche après que l'installation s'est refroidie.

**Midea Europe GmbH**

Eisenstraße 9c

D-65428 Rüsselsheim

Service Hotline +49 6142 301 81 10

info@mideagermany.de

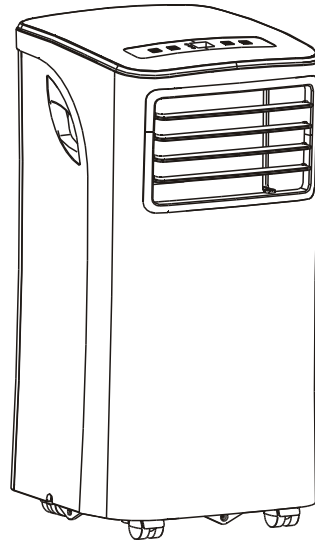
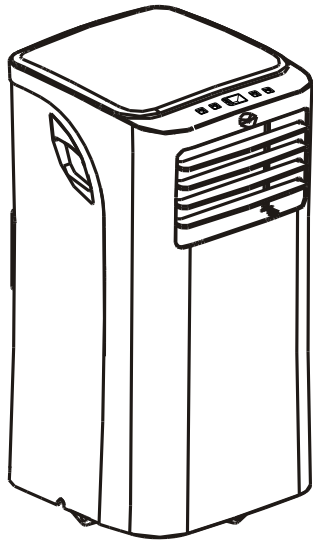
www.mideagermany.de

01/2016

La construction et les spécifications peuvent être modifiées sans avertissement préalable à des fins d'amélioration du produit. Adressez-vous à votre représentant commercial ou au constructeur pour de plus amples détails.

# MOBILE TYPE AIR CONDITIONERS (LOCAL AIR CONDITIONERS)

## OWNER'S MANUAL



Inside you will find many helpful hints on how to use and maintain your air conditioner properly. Just a little preventative care on your part can save you a great deal of time and money over the life of your air conditioner. Before operating this product, please read the instructions carefully and save this manual for future use.

## Read This Manual

Inside you will find many helpful hints on how to use and maintain your air conditioner properly. Just a little preventive care on your part can save you a great deal of time and money over the life of your air conditioner. You'll find many answers to common problems in the chart of troubleshooting tips. If you review our chart of Troubleshooting Tips first, you may not need to call for service at all.

### CAUTION

- Contact the authorised service technician for repair or maintenance of this unit.
- Contact the installer for installation of this unit.
- The air conditioner is not intended for use by young children or infirm persons without supervision.
- Young children should be supervised to ensure that they do not play with the air conditioner.
- If the power cord is to be replaced, replacement work shall be performed by authorised personnel only.
- Installation work must be performed in accordance with the national wiring standards by authorised personnel only.
- When there are wide differences between “USER’S MANUAL” and “Remote controller Illustration” on function description, the description on “USER’S MANUAL” shall prevail.

# CONTENTS

## SOCIABLE REMARK

Sociable remark.....2

## SAFETY PRECAUTIONS

Safety rules .....3  
Operating condition .....3  
Electrical information .....4

## IDENTIFICATION OF PARTS

Accessories .....4  
Names of parts.....5

## AIR CONDITIONER FEATURES

Electronic control operating instructions .....6

## OPERATING INSTRUCTIONS

Operating instructions .....7

## INSTALLATION INSTRUCTIONS

Location .....9  
Window kit installation .....9  
Exhaust hose installation .....12  
Water drainage .....13

## CARE AND MAINTENANCE

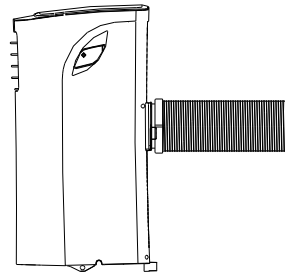
Care and maintenance .....14

## TROUBLESHOOTING TIPS

Trouble shooting .....15

### NOTE

The rating data indicated on the energy label is based on the testing condition of installing the un-extended air exhaust duct without adaptor A & B (The duct and the adaptor A & B are listed in the accessories chart of the Instruction Manual). See the right figure. At the same time, the unit must be operate on the COOL MODE and HIGH FAN SPEED by remote controller.



## **SOCIABLE REMARK**

---

When using this air conditioner in the European countries, the following information must be followed:

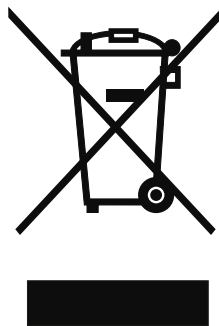
**DISPOSAL:** Do not dispose this product as unsorted municipal waste. Collection of such waste separately for special treatment is necessary.

It is prohibited to dispose of this appliance in domestic household waste.

For disposal, there are several possibilities:

- A) The municipality has established collection systems, where electronic waste can be disposed of at least free of charge to the user.
- B) When buying a new product, the retailer will take back the old product at least free of charge.
- C) The manufacture will take back the old appliance for disposal at least free of charge to the user.
- D) As old products contain valuable resources, they can be sold to scrap metal dealers.

Wild disposal of waste in forests and landscapes endangers your health when hazardous substances leak into the ground-water and find their way into the food chain.



## SAFETY PRECAUTIONS

### Safety rules

To prevent injury to the user or other people and property damage, the following instructions must be followed. Incorrect operation due to ignoring of instructions may cause harm or damage.

#### ! Always do this

- Your air conditioner should be used in such a way that it is protected from moisture. e.g. condensation, splashed water, etc. Do not place or store your air conditioner where it can fall or be pulled into water or any other liquid. Unplug immediately if it occurs.
- Always transport your air conditioner in a vertical position and stand on a stable, level surface during use.
- Turn off the product when not in use.
- Always contact a qualified person to carry out repairs. If the damaged power supply cord must be replaced with a new power supply cord obtained from the product manufacturer and not repaired.
- Keep an air path of at least 30cm all around the unit from walls, furniture and curtains.
- If the air conditioner is knocked over during use, turn off the unit and unplug from the mains supply immediately.
- Always use the switch on the control panel.

#### ⊘ Never do this

- Do not operate your air conditioner in a wet room such as a bathroom or laundry room.
- Do not touch the unit with wet or damp hands or when barefoot.
- Do not press the buttons on the control panel with anything other than your fingers.
- Do not remove any fixed covers. Never use this appliance if it is not working properly, or if it has been dropped or damaged.
- Never use the plug to start and stop the unit.
- Do not cover or obstruct the inlet or outlet grilles.
- Do not use hazardous chemicals to clean or come into contact with the unit. Do not use the unit in the presence of inflammable substances or vapour such as alcohol, insecticides, petrol, etc.
- Do not allow children to operate the unit unsupervised.
- Do not use this product for functions other than those described in this instruction manual.

#### Energy Save

- Use the unit in the recommended room size.
- Locate the unit where furniture cannot obstruct the air flow.
- Keep blinds/curtains closed during the sunniest part of the day.
- Keep the filters clean.
- Keep doors and windows closed to keep cool air in and warm air out (cooling mode) or keep warm air in and cool air out (heating mode)..

### Operating condition

- The air conditioner must be operated within the temperature range indicated below:

MODE	ROOM TEMPERATURE
COOL	17°C(62°F)~35°C(95°F)
DRY	13°C(55°F)~35°C(95°F)
HEAT(heat pump type)	5°C(41°F)~30°C(86°F)
HEAT(electrical heat type)	≤30°C/86°F

### Suggested tools for window kit installation

1. Screwdriver (medium size Phillips)
2. Tape measure or ruler
3. Knife or scissors
4. Saw (In the event that the window kit needs to be cut down in size because the window is too narrow for direct installation)

## IDENTIFICATION OF PARTS

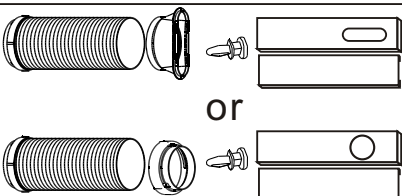


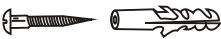



### For your safety

- Do not store or use gasoline or other flammable vapors and liquids in the vicinity of this or any other appliance.
- Avoid fire hazard or electric shock. Do not use an extension cord or an adaptor plug. Do not remove any prong from the power cord.

### **▲ WARNING** Electrical Information

- Be sure the electrical service is adequate for the model you have chosen. This information can be found on the serial plate, which is located on the side of the cabinet and behind the grille.
- Be sure the air conditioner is properly grounded. To minimize shock and fire hazards, proper grounding is important. The power cord is equipped with a three-prong grounding plug for protection against shock hazards.
- Your air conditioner must be used in a properly grounded wall receptacle. If the wall receptacle you intend to use is not adequately grounded or protected by a time delay fuse or circuit breaker, have a qualified electrician install the proper receptacle.
- Ensure the receptacle is accessible after the unit installation.

### Accessories

PARTS :	PARTS NAME :	QUANTITY :
	Exhaust hose(supplied), adapter B(round mouth or flat month:depending on models) and Window Slider Kit and bolt (※)	1 set
	Adaptor B(round mouth) (※)	1 set
	Wall Exhaust Adaptor A(※)	1 pc
	Expansion Plug and wooden screw(※)	4/ pc
	Foam seal (※)	3/pc
	Remote Controller and Battery (For remote control models only)	1set
	Drain hose	1pc

**NOTE: Optional parts(※), some models without.**

- Check all the accessories are included in the package and please refer to the installation instructions for their usage.

**NOTE:** All the illustrations in this manual are for explanation purpose only. Your air conditioner may be slightly different. The actual shape shall prevail.

## IDENTIFICATION OF PARTS

### NAMES OF PARTS

#### Front

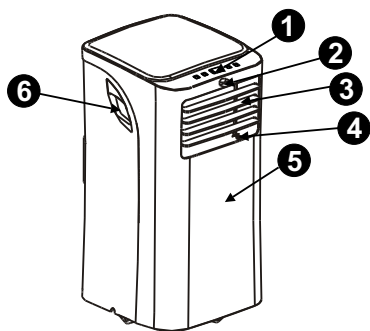


Fig.1

- ❶ Operation Panel
- ❷ Remote Signal Receptor
- ❸ Horizontal Louver Control Lever (adjust manually)
- ❹ Vertical Louver Control Lever (adjust manually)
- ❺ Panel
- ❻ Carrying Handle (both sides)

#### Rear

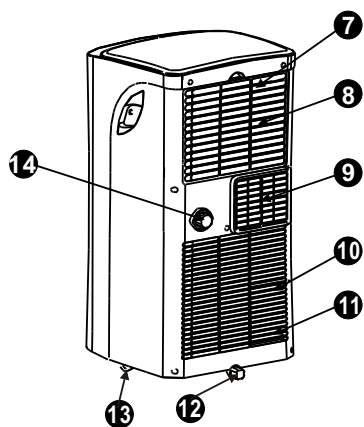


Fig.2

- ❷ Upper Air Filter (Behind the grille)
- ❸ Air Intake
- ❹ Air Outlet
- ❺ Lower Air Filter (Behind the grille)
- ❻ Air Intake
- ❼ Bottom tray drain outlet
- ❽ Wheel
- ❾ Drain Outlet

# AIR CONDITIONER FEATURES

## ELECTRONIC CONTROL OPERATING INSTRUCTIONS

Before you begin, thoroughly familiarize yourself with the control panel and remote controller and all its functions, then follow the symbol for the functions you desire.

The unit can be controlled by the unit control panel alone or with the remote controller.

**NOTE:** This manual does not include Remote Controller Operations, see the <<Remote Controller Instruction>> packed with the unit for details.

## OPERATION PANEL OF THE AIR CONDITIONER

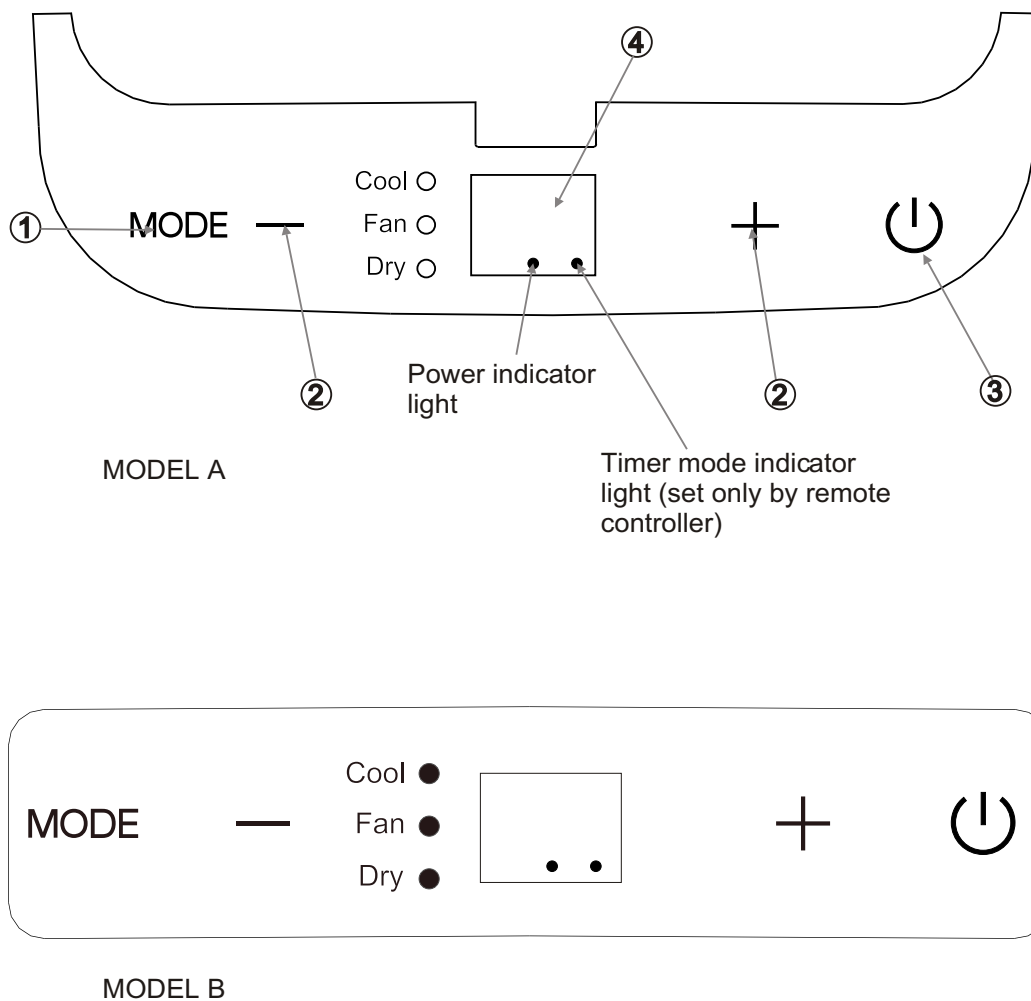


Fig.3

## OPERATING INSTRUCTIONS

### ① **MODE select button**

Selects the appropriate operating mode. Each time you press the button, a mode is selected in a sequence that goes from COOL, FAN and DRY. The mode indicator light illuminates under the different mode setting.

NOTE: On above modes, the unit operates the auto fan speed automatically. You can set fan speed only by the remote controller on COOL and FAN modes.

### ② **UP( + ) and DOWN( - ) button**

Used to adjust (increasing/decreasing) temperature settings in 1°C/2°F (or 1°F) increments in a range of 17°C/62°F to 30°C/88°F (or 86°F).

NOTE: The control is capable of displaying temperature in degrees Fahrenheit or degrees Celsius. To convert from one to the other, press and hold the Up and Down buttons at the same time, for 3 seconds.

### ③ **ON-OFF button**

Power switch on/off.

### ④ **LED Display**

Shows the set temperature while on cool mode. While on DRY and FAN modes, it shows the room temperature.

#### **Error codes:**

- E1-** Room temperature sensor error-  
Unplug the unit and plug it back in.  
If error repeats, call for service.
- E2-** Evaporator temperature sensor error-  
Unplug the unit and plug it back in.  
If error repeats, call for service.
- E4-** *Display panel communication* error-  
Unplug the unit and plug it back in.  
If error repeats, call for service.

#### **Protection codes:**

- P1-** Bottom tray is full - Connect the drain hose and drain the collected water away. If error repeats, call for service.

## **Operating Instructions**

### **COOL operation**

- Press the "MODE" button until the "COOL" indicator light comes on. The unit will operate the auto fan speed automatically.
- Press the ADJUST buttons "▲" or "▼" to select your desired room temperature. The temperature can be set within a range of 17°C-30°C/62°F-88°F (or 86°F).
- Press the "FAN" button on the remote controller to choose the fan speed.

### **DRY operation**

- Press the "MODE" button until the "DRY" indicator light comes on.
- Under this mode, you cannot select a fan speed or adjust the temperature.
- Keep windows and doors closed for the best dehumidifying effect.
- Do not put the duct to window.

### **FAN operation**

- Press the "MODE" button until the "FAN" indicator light comes on. The unit will operate the auto fan speed automatically. The temperature cannot be adjusted on fan mode.
- Press the "FAN" button on the remote controller to choose the fan speed.
- Do not put the duct to window.

### **SLEEP operation**

***This feature can be activated from the remote control ONLY.***

To activate SLEEP feature, the set temperature will increase by 1°C/2°F (or 1°F) in 30 minutes. The set temperature will then increase by another 1°C/2°F (or 1°F) after an additional 30 minutes. This new temperature will be maintained for 7 hours before it returns to the originally selected temperature. This ends the Sleep mode and the unit will continue to operate as originally programmed.

NOTE: This feature is unavailable under FAN or DRY mode.

## OPERATING INSTRUCTIONS

---

### **Other features**

#### **Auto-Restart**

If the unit breaks off unexpectedly due to the power cut, it will restart with the previous function setting automatically when the power resumes..

#### **Wait 3 minutes before resuming operation**

After the unit has stopped, it can not be restarted operation in the first 3 minutes. This is to protect the unit. Operation will automatically start after 3 minutes.

#### **POWER MANAGEMENT feature**

When the ambient temperature is lower than the setting temperature for a period of time, the unit will be automatically operate power management feature. The compressor and fan motor stop. When the ambient temperature is higher than the setting temperature, the unit will be automatically quit the power management feature. The compressor and (or) fan motor run.

#### **Air flow direction adjustment**

##### **Adjust the air flow direction manually (Fig.4):**

- The louver can be set to the desired position manually.
- Do not place any heavy objects or other loads on the louver, doing so will cause damage to the unit.
- **Ensure the louver is fully opened under heating operation.**
- **Keep the louver fully opened during operation.**

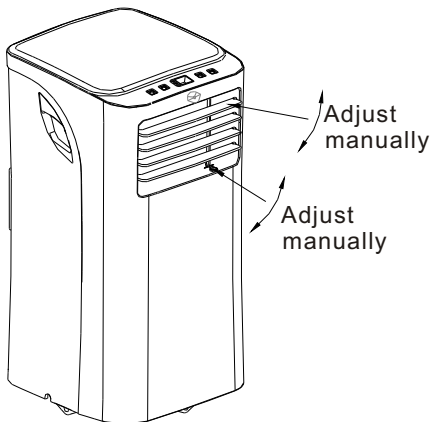
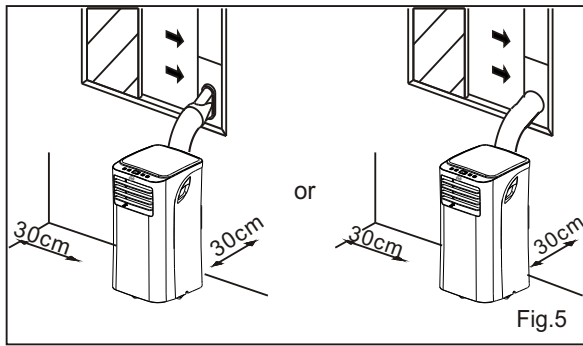


Fig.4

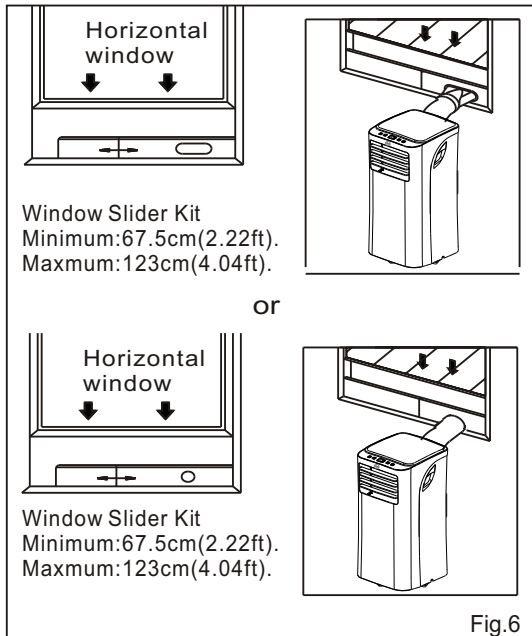
## INSTALLATION INSTRUCTIONS (optional)



### INSTALLATION INSTRUCTIONS

#### Location

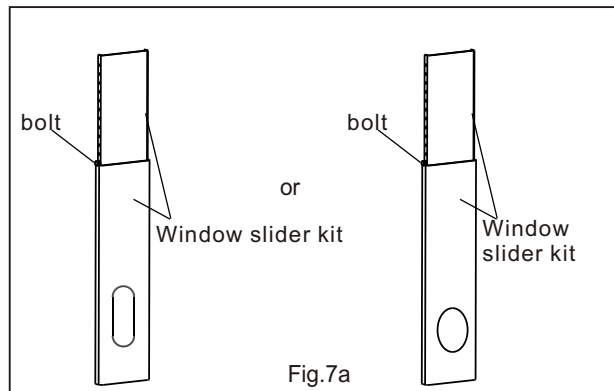
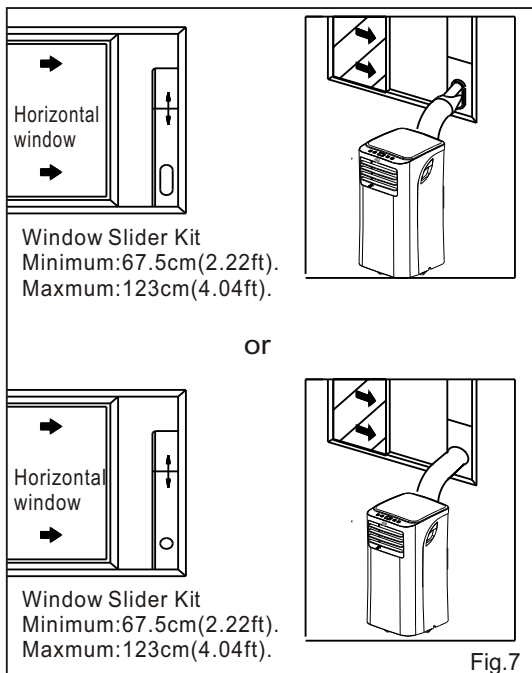
- The air conditioner should be placed on a firm foundation to minimize noise and vibration. For safe and secure positioning, place the unit on a smooth, level floor strong enough to support the unit.
- The unit has casters to aid placement, but it should only be rolled on smooth, flat surfaces. Use caution when rolling on carpet surfaces. Do not attempt to roll the unit over objects.
- The unit must be placed within reach of a properly rated grounded socket.
- Never place any obstacles around the air inlet or outlet of the unit.
- Allow at least 30cm of space from the wall for efficient air-conditioning.



#### Window Slider kit Installation

Your window slider kit has been designed to fit most standard "Vertical" and "horizontal" window applications. However, it may be necessary for you to improvise/modify some aspects of the installation procedures for certain types of window. Please refer to Fig. 6 & Fig. 7 for minimum and maximum window openings. Window slider kit can be fixed with a bolt (see Fig. 7a).

**Note:** If the window opening is less than the mentioned minimum length of the window slider kit, cut that one with a hole in it short to fit for the window opening. Do never cut out the hole in window slider kit.



## INSTALLATION INSTRUCTIONS (optional)

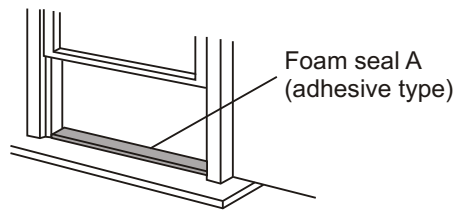


Fig.8

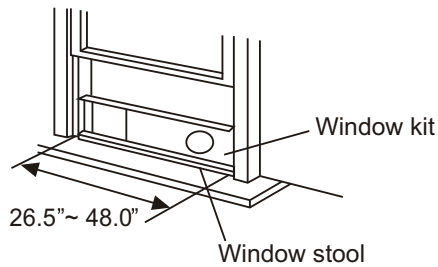
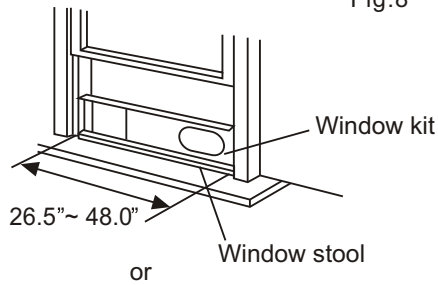


Fig.9

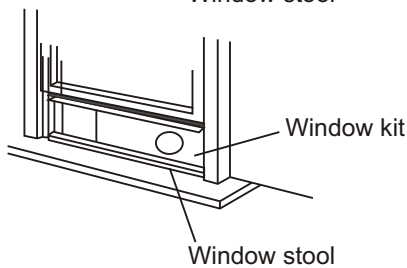
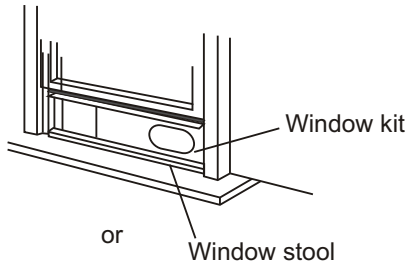


Fig.10

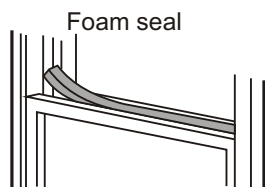


Fig.11

### Installation in a double-hung sash window

1. Cut the foam seal(adhesive type) to the proper length and attach it to the window stool. Fig.8
2. Attach the window slider kit to the window stool. Adjust the length of the window slider kit according to the width of window, shorten the adjustable window kit if the width of window is less than 26.5 inches. Open the window sash and place the window slider kit on the window stool. See Fig.9.
3. Cut the foam seal(adhesive type) to the proper length and attach it on the top of the window. Shown as in Fig.10.
4. Close the window sash securely against the window.
5. Cut the foam seal to an appropriate length and seal the open gap between the top window sash and outer window sash. Shown as in Fig.11.

## INSTALLATION INSTRUCTIONS (optional)

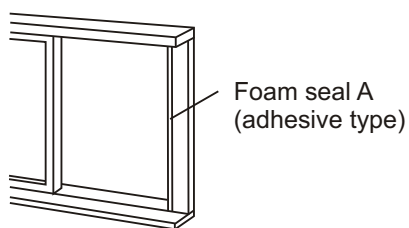


Fig.12

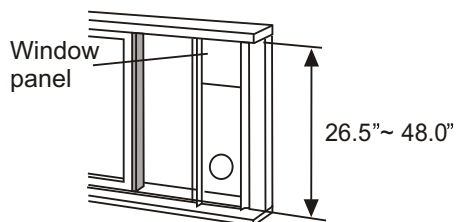
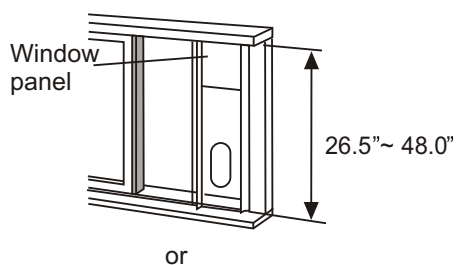


Fig.13

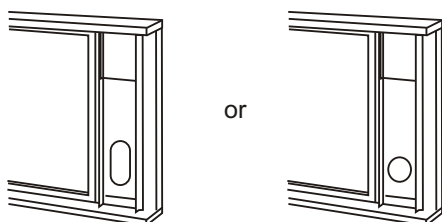


Fig.14

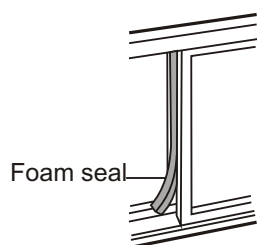


Fig.15

### Installation in a sliding sash window

1. Cut the foam seal(adhesive type) to the proper length and attach it to the window frame, Fig.12.
2. Attach the window slider kit to the window stool. Adjust the length of the window slider kit according to the width of window, shorten the adjustable window kit if the width of window is less than 26.5 inches. Open the window sash and place the window slider kit on the window stool. See Fig.13.
3. Cut the foam seal(adhesive type) to the proper length and attach it on the top of the window. Shown as in Fig.14.
4. Close the sliding sash securely against the window.
5. Cut the foam seal to an appropriate length and seal the open gap between the top window sash and outer window sash. Shown as in Fig.15.

## INSTALLATION INSTRUCTIONS (optional)

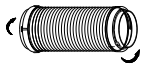


Fig. 16

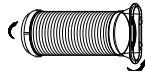


Fig. 17

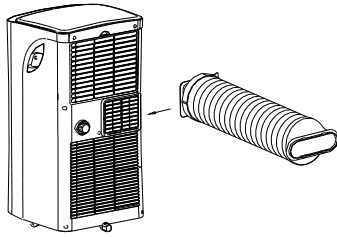


Fig. 18

### Exhaust hose installation:

The exhaust hose and adaptor must be installed or removed in accordance with the usage mode.

COOL, AUTO mode	Install
FAN, DEHUMIDIFY mode	Remove

1. Install the window Exhaust adaptor B onto the exhaust hose as shown in Fig. 16. or Fig. 17. Refer to the previous pages for window kit installation.
2. Push the Exhaust hose into the air outlet opening along the arrow direction (See Fig. 18).

### The exhaust hose can be installed into the wall

(Not applicable to the units without adaptor A, expansion plugs and wooden screws of Accessories ).

1. Prepare a hole in the wall. Install the wall Exhaust adaptor A onto the wall (outside) by using 4 expansion plugs and wooden screws, be sure to fix thoroughly. (See Fig. 19)
2. Attach the Exhaust hose installed adaptor B (round mouth) to wall Exhaust adaptor A.

#### Note:

**Cover the hole using the adaptor cap when not in use.**

- The duct can be compressed or extended moderately according to the installation requirement, but it is desirable to keep the duct length to a minimum.

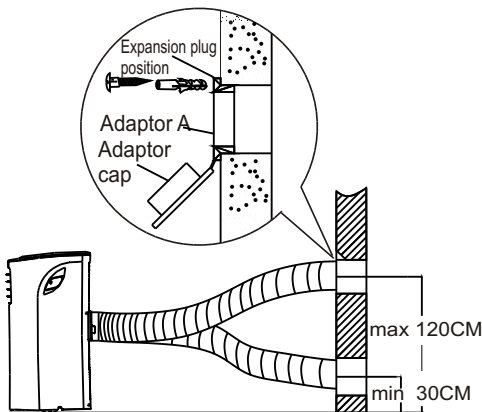


Fig. 19

### IMPORTANT:

DO NOT OVER BEND THE DUCT (SEE Fig. 20)

### ⚠ CAUTION:

Make sure that there is no obstacle around the air outlet of the exhaust hose (in the range of 500mm) in order to the exhaust system works properly.

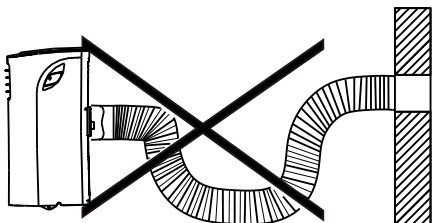


Fig. 20

## INSTALLATION INSTRUCTIONS

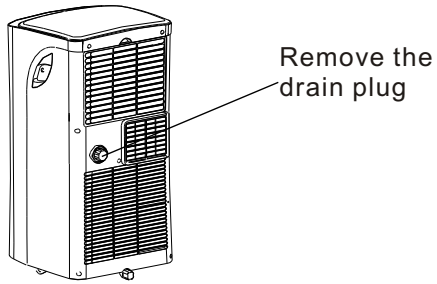


Fig.21

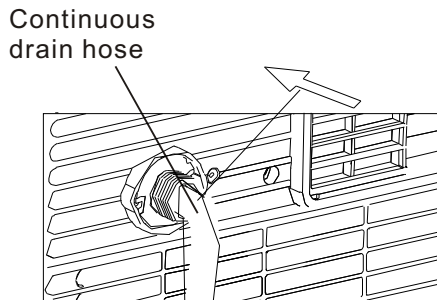


Fig.22

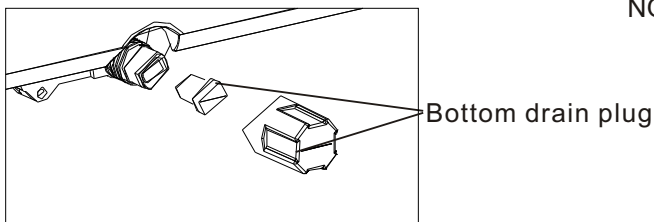


Fig.23

### Water drainage:

- During dehumidifying modes, remove the drain plug from the back of the unit, install the drain connector(5/8" universal female mender) with 3/4" hose(locally purchased). For the models without drain connector, just attach the drain hose to the hole. Place the open end of the hose directly over the drain area in your basement floor. Please refer to Fig.21 & 22.

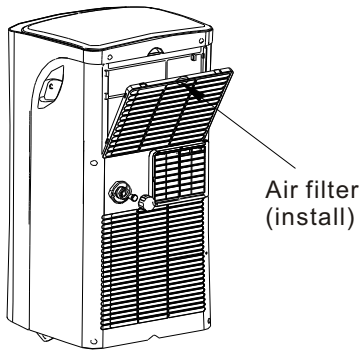
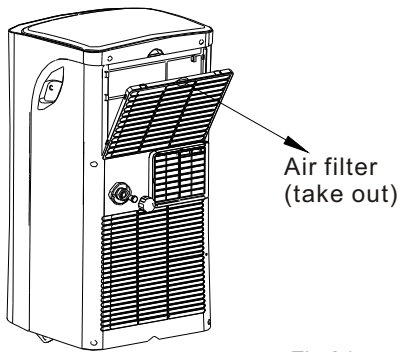
- When the water level of the bottom tray reaches a predetermined level, the unit beeps 8 times, the digital display area shows "P1". At this time the air conditioning/dehumidification process will immediately stop. However, the fan motor will continue to operate(this is normal).

Carefully move the unit to a drain location,

remove the bottom drain plug and let the water drain away (Fig.23). Re-install the bottom drain plug and Restart the machine until the "P1" symbol disappears. If the error repeats, call for service.

NOTE: Be sure to reinstall the bottom drain plug before using the unit.

## CARE AND MAINTENANCE



## CARE AND MAINTENANCE

### IMPORTANT:

- 1) Be sure to unplug the unit before cleaning or servicing.
- 2) Do not use gasoline, thinner or other chemicals to clean the unit.
- 3) Do not wash the unit directly under a tap or using a hose. It may cause electrical danger.
- 4) If the damaged power supply cord must be replaced with a new power supply cord obtained from the product manufacturer and not repaired.

### 1. Air filter

- Clean the air filter at least once every two weeks to prevent inferior fan operation because of dust.
- Removal  
Take the air filter out along the arrow direction (Fig.24).
- Cleaning  
Wash the air filter by immersing it gently in warm water (about 40°C/104°F) with a neutral detergent. Rinse the filter and dry it in a shady place.
- Mounting  
Install the air filter after cleaning (see Fig.25).

**NOTE:** The grill and the air filter are connected and can be separated.

### 2. Unit enclosure

- Use a lint-free cloth soaked with neutral detergent to clean the unit enclosure. Finished by a dry clean cloth.

### 3. Unit idle for a long time

- Remove the rubber plug at the back of the unit and attach a hose to drain outlet. Place the open end of the hose directly over the drain area in your basement floor (See Fig.22 & 23).
- Remove the plug from the bottom drain outlet, all the water in the bottom tray would drain out (See Fig.24).
- Keep the appliance running on FAN mode for half a day in a warm room to dry the appliance inside and prevent mold forming.
- Stop the appliance and unplug it, wrapped the cord and bundle it with the tape. Remove the batteries from the remote controller.
- Clean the air filter and reinstall it.

## TROUBLESHOOTING TIPS

### TROUBLE SHOOTING

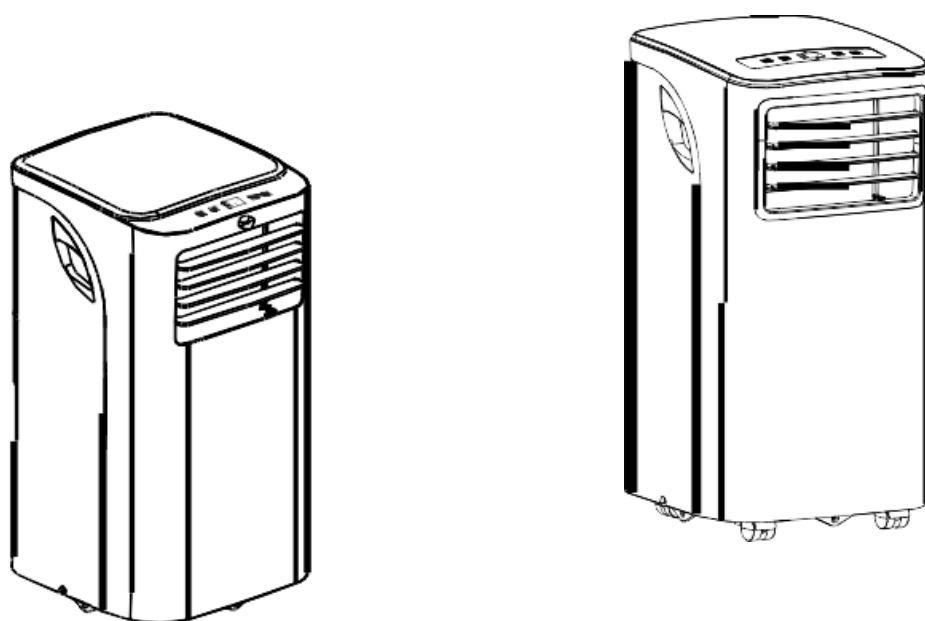
TROUBLES	POSSIBLE CAUSES	SUGGEST REMEDIES
1. Unit does not Start when Pressing on/off Button	- P1 appears in the display window	Drain the water in the bottom tray.
	- Room temperature is lower than the set temperature.(Cooling mode)	Reset the temperature.
2. Not cool enough	- The windows or doors in the room are not closed.	Make sure all the windows and doors are closed.
	- There are heat sources inside the room.	Remove the heat sources if possible.
	- Exhaust air duct is not connected or blocked.	Connect the duct and make sure it can function properly.
	- Temperature setting is too high.	Decrease the set temperature.
	- Air filter is blocked by dust.	Clean the air filter.
4. Noisy or vibration	- The ground is not level or not flat enough.	Place the unit on a flat, level ground if possible.
5. Gurgling sound	- The sound comes from the flowing of the refrigerant inside the air-conditioner.	It is normal.
6. Power shut off at Heating mode	- The automatic over heat protection function. When the temperature at the air outlet exceed 70°C/158°F,the device willst op.	Switch on again after the unit has cool down.

The design and specifications are subject to change without prior notice for product improvement. Consult with the sales agency or manufacturer for details.

**CP017IU-PH(DY)**  
**202000192711**  
**20150824**

# MOBILE TYPE AIR CONDITIONERS (LOCAL AIR CONDITIONERS)

## GEBRUIKERSHANDBOEK



Daarin vindt u veel nuttige tips over hoe u uw airconditioner op de juiste manier gebruikt en goed onderhoudt. Slechts een beetje preventieve zorg van uw kant kan u tijdens de levensduur van uw airconditioner veel tijd en geld besparen. Gelieve voor het gebruik van dit product, de instructies in deze handboek zorgvuldig door te lezen en het boek te bewaren voor later.

## Lees dit handboek

Daarin vindt u veel nuttige tips over hoe u uw airconditioner op de juiste manier gebruikt en goed onderhoudt. Slechts een beetje preventieve zorg van uw kant kan u tijdens de levensduur van uw airconditioner veel tijd en geld besparen. In de hitlijst met tips voor probleemoplossing kunt u antwoorden op veelgestelde vragen vinden. Als u eerst onze lijst met tips voor probleemoplossing doorkijkt, hoeft u eventueel de klantenservice helemaal niet te bellen.

### VOORZICHTIG

- Vertrouw het onderhoud en de reparatie van dit apparaat toe aan de geautoriseerde servicemonteur. Vertrouw de installatie van dit apparaat toe aan een installateur.
- De airconditioner is niet bedoeld voor gebruik door jonge kinderen of verstandelijk gehandicapten zonder toezicht.
- Jonge kinderen moeten onder toezicht staan, om ervoor te zorgen dat ze niet spelen met de airconditioner.
- Als het elektriciteits snoer vervangen moet worden, mag het alleen worden vervangen door een erkend vakman.
- De installatie moet conform de eisen van de nationale schakelingsnormen door een erkend vakman gebeuren.
- Als er grote verschillen tussen het GEBRUIKERSHANDBOEK en de presentatie van de afstandsbediening in de functieomschrijving staan, moet de beschrijving in het GEBRUIKERSHANDBOEK voorrang krijgen.

# INHOUD

## **MAATSCHAPPELIJKE OPMERKING**

Maatschappelijke opmerking.....2

## **VEILIGHEIDSMATREGELEN**

Veiligheidsmaatregelen ..... 3

Werkomstandigheden ..... 3

Elektrische aansluiting ..... 4

## **IDENTIFICATIE VAN DE ONDERDELEN**

Toebehoren..... 4

Namen van de onderdelen ..... 5

## **KENMERKEN VAN DE AIRCONDITIONING**

Gebruikershandleiding van de elektronica sturing ..... 6

## **GEBRUIKSAANWIJZING**

Gebruiksaanwijzing..... 7

## **INSTALLATIE INSTRUCTIES**

Locatie..... 9

Raaminstallatie set ..... 9

Installatie van de uitlaatslang ..... 12

Waterafvoer ..... 13

## **ZORG EN ONDERHOUD**

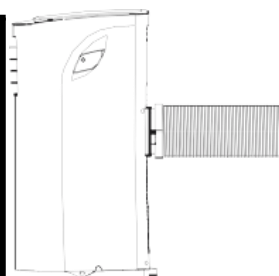
Zorg en onderhoud ..... 14

## **TIPS VOOR DE PROBLEEMOPLOSSING**

Probleemoplossing ..... 15

### **OPMERKING**

Het nominale vermogen, dat is aangegeven op het energielabel is gebaseerd op de testomstandigheden van een installatie van de niet-verlengde uitlaatpijp zonder adapter A & B (het kanaal en de adapter A & zijn in de lijst met accessoires van de installatiehandleiding opgenomen). Zie afbeelding rechts. Daartoe dient het apparaat met de afstandsbediening in het KOELMODUS met HOGERE VENTILATIESNELHEID te werken.



## **MAATSCHAPPELIJKE OPMERKING**

---

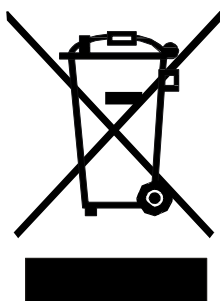
**Bij gebruik van deze airconditioner in Europese landen moet de volgende informatie in acht genomen worden:**

**VERWIJDERING BIJ HET AFVAL:** Gooi dit product niet met het gewone huisvuil weg. Voor dergelijk afval is gescheiden inzameling voor verdere verwerking noodzakelijk.

Het is verboden, dit apparaat met het gewone huisvuil weg te gooien. Voor de afvalverwijdering, zijn er verschillende mogelijkheden:

- A) het stadsbeheer heeft inzamelsystemen ingericht, waar elektronisch afval door de gebruiker ten minste gratis kan worden afgegeven.
- B) bij aankoop van een nieuw product, neemt de verkoper het oude apparaat tenminste voor de eigenaar gratis terug.
- C) de fabrikant neemt het oude apparaat voor afvalverwijdering tenminste voor de eigenaar gratis terug.
- D) Het oude product bevat waardevolle grondstoffen, die kunnen worden verkocht aan schroothandelaren.

Illegale verwijdering van afval in bossen en het landschap is schadelijk voor uw gezondheid, als gevaarlijke stoffen in het grondwater lekken en zo hun weg in de voedselketen vinden.



## VEILIGHEIDSMATREGELLEN

### Veiligheidsmaatregelen

Om letsel aan de gebruiker en andere personen en ook materiële schade te voorkomen, moeten de volgende instructies nageleefd worden. Een onjuiste werking ten gevolge van niet naleven van de instructies kan tot schade of ongevallen leiden.

#### Doe dit altijd

- Uw airconditioner moet zo gebruikt worden, dat het apparaat tegen vocht, zoals bijv. condens-, spatwater, enz. beschermd is. Bewaar of plaats uw airconditioner niet zo, dat deze in water of andere vloeistoffen kan vallen of getrokken kan worden. Als dit gebeurt, onmiddellijk de stekker eruit trekken.
- Transporteer de airconditioning altijd in verticale positie en zet het apparaat in werking op een stabiele en vlakke ondergrond.
- Schakel het apparaat uit, als u het niet gebruikt.
- Vertrouw reparaties altijd aan een gekwalificeerde monteur toe. Een beschadigd elektriciteits snoer moet vervangen worden door een nieuw snoer van de fabrikant en mag niet gerepareerd worden.
- Houd het apparaat op minstens 30 cm afstand van muren, meubels en gordijnen voor de luchtstroom.
- Schakel de airconditioning uit, als deze tijdens de werking omgestoten wordt en trek de stekker er onmiddellijk eruit.
- Gebruik altijd de schakelaar op het bedieningspaneel.

#### Doe dit nooit

- Gebruik uw airconditioner niet in een natte ruimte zoals een badkamer of wasruimte.
- Raak het apparaat niet aan met natte of vochtige handen of op blote voeten.
- Druk op de knoppen op het bedieningspaneel met geen andere dingen behalve uw vingers.
- Verwijder geen bevestigde afdekkingen. Gebruik het apparaat niet, als het niet goed werkt of gevallen of beschadigd is.
- Schakel het apparaat niet met de stekker aan/uit.
- Bedek of versper nooit de inlaat- en uitlaatroosters.
- Gebruik geen gevaarlijke chemicaliën om schoon te maken; laat deze niet in het apparaat komen. Gebruik het apparaat niet, als er brandbare vloeistoffen of dampen aanwezig zijn, zoals alcohol, insecticiden, benzine etc.
- Laat kinderen niet zonder toezicht het apparaat bedienen.
- Gebruik dit product alleen voor de in de handleiding beschreven doeleinden.

#### Energie besparen

- Gebruik het apparaat in een ruimte van de aanbevolen grootte
- Stel het apparaat zo op, dat het meubilair de luchtstroom niet belemmert.
- Houd tijdens het zonnigste deel van de dag jaloezieën/gordijnen dicht.
- Houd de filter schoon.
- Houd deuren en ramen gesloten, om koele lucht binnen en warme buiten te houden (koelmodus) of warme lucht binnen en koude buiten te houden (verwarmingsmodus).

### Werkomstandigheden

- De airconditioning moet worden bediend in het hieronder aangegeven temperatuurbereik:

MODUS	RUIMTETEMPERATUUR
KOELEN	17°C(62°F)~35°C(95°F)
DROGEN	13°C(55°F)~35°C(95°F)
VERWARMEN (model warmtepomp)	5°C(41°F)~30°C(86°F)
VERWARMEN (model elektrische verwarming)	<30°C/86°F

### Aanbevolen gereedschap voor set raammontage

1. Schroevendraaier (Phillips middelgroot)
2. Meetlint of lineaal
3. Mes of schaar
4. Zaag (als de raamset kleiner gemaakt moet worden, omdat het raam voor de directe montage te smal is)

## IDENTIFICATIE VAN DE ONDERDELEN

### Voor uw eigen veiligheid

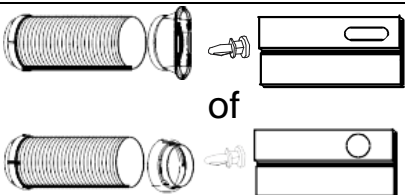






- Bewaar of gebruik geen benzine of andere brandbare dampen en vloeistoffen in de buurt van dit of welk ander apparaat maar ook.
- Vermijd het risico op brand door een elektrische schok. Gebruik geen verlengsnoer of een adapterstekker. Verwijder geen pool van de elektriciteitskabel

### ⚠ WAARSCH

### Elektrische Informatie

- Overtuig uzelf ervan, dat de stroomvoorziening voor het door u gekozen model geschikt is. Deze informatie staat op het typeplaatje, dat zich op de behuizingszijde achter het rooster bevindt.
- Let er op, dat de airconditioner goed geaard is. Een juiste aarding is belangrijk, om het risico op brand en elektrische schok te minimaliseren. Het elektriciteits snoer heeft een drie-polige geaarde stekker als bescherming tegen een elektrische schok.
- Uw airconditioning moet worden aangesloten op een goed geaard stopcontact. Laat, als het aangebrachte stopcontact niet voldoende geaard is of door een aardlekschakelaar of stroomonderbreker beveiligd is, een erkende elektricien het juiste stopcontact aanleggen.
- Let er op, dat het stopcontact toegankelijk is na de montage van het apparaat.

### Toebehoren

ONDERDELEN :	NAMEN VAN ONDERDELEN:	HOEVEELHE
	Uitlaatslang (meegeleverd), adapter B (ronde of platte opening afhankelijk van het model) & raam schuifset en schroef (✳)	1 set
	Adapter B (ronde opening) (✳)	1 set
	Muur uitlaatadapter A( ✳)	1 stuk
	Expansiepin en houten schroef (✳)	4 stuks
	Kunstof schuim afdichting (✳)	3 stuk
	Afstandsbediening en batterij (alleen modellen met afstandsbediening)	1 set
	Uitlaatslang	1 stuk

**OPMERKING: Optionele onderdelen( ✳ ), sommige modellen zonder.**

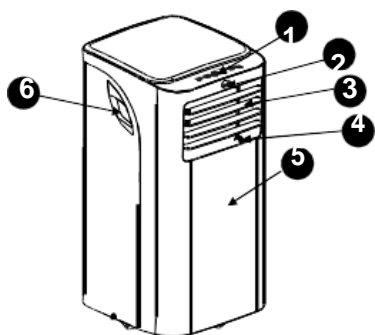
- Controleer of alle accessoires zijn inbegrepen in het pakket en neem voor het gebruik, de installatie-instructies in acht.

**OPMERKING: Alle afbeeldingen in deze handleiding zijn alleen ter illustratie. Uw airconditioner kan enigszins afwijken. De werkelijke vorm vormt de hoofdtoon.**

## IDENTIFICATIE VAN DE ONDERDELEN

### NAMEN VAN DE ONDERDELEN

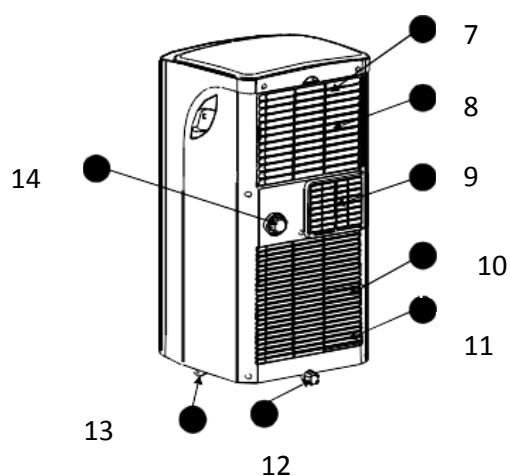
#### Voorzijde



Afb. 1

- ① Bedieningspaneel
- ② Ontvanger afstandsbediening
- ③ Horizontale ventilatierooster bedieningshendel (handmatig verstelbaar)
- ④ Verticale ventilatierooster bedieningshendel (handmatig verstelbaar)
- ⑤ Bekleding
- ⑥ Draaggreep (aan beide zijden)

#### Achterzijde



Afb. 2

- ⑦ Bovenste ventilatiefilter (achter het rooster)
- ⑧ Luchtinlaat
- ⑨ Luchtuitlaat
- ⑩ Onderste ventilatiefilter (achter het rooster)
- ⑪ Luchtinlaat
- ⑫ Afvoer van de onderste opvangbak
- ⑬ Wiel
- ⑭ Afvoeraansluiting

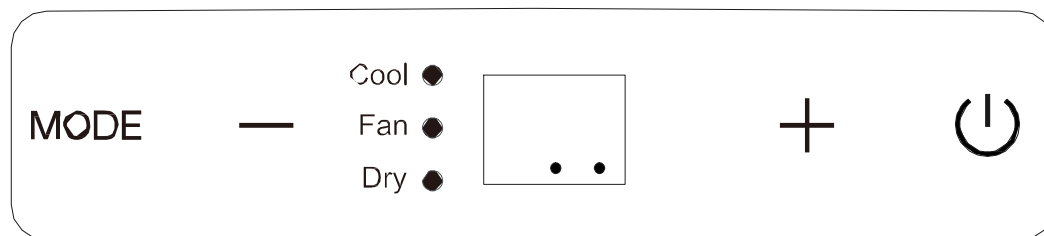
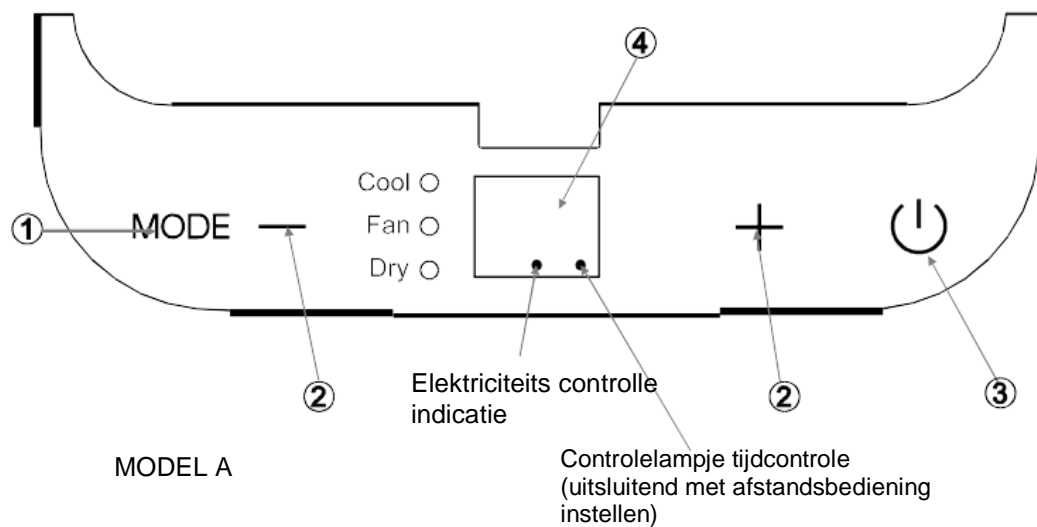
## **FUNCTIES VAN DE AIRCONDITIONING**

### **ELEKTRONISCHE CONTROLE GEBRUIKSAANWIJZING**

Maak uzelf, voordat u begint, grondig met het bedieningspaneel en de afstandsbediening vertrouwd en met alle functies. Volg dan het symbool van de gewenste functie.

**Het apparaat kan alleen met het bedieningspaneel of met de afstandsbediening aangestuurd worden. *OPMERKING: Het gebruik van de afstandsbediening is niet opgenomen in deze handleiding. Zie voor details met betrekking tot dit apparaat bijgevoegde <<Gebruiksaanwijzing van de afstandsbediening>>.***

### **BEDIENINGSPANEEL VAN DE AIRCONDITIONING**



MODEL B

## **GEBRUIKSAANWIJZING**

### **① MODUS-selectietoets**

Selecteer de passende bedrijfsmodus. Met elke druk op de knop wordt achter elkaar een andere bedrijfsmodus geselecteerd KOELEN, VENTILEREN en DROGEN. De indicator van de bedrijfsmodus licht op onder de desbetreffende modus.

**OPMERKING:** In de bovenstaande modi, regelt het apparaat automatisch de snelheid van de ventilator. U kunt de snelheid van de ventilator uitsluitend in de bedrijfsmodi KOELEN en VENTILEREN met de afstandsbediening instellen.

### **② OPEN(+ ) en AB( - ) toetsen**

Dienen voor het instellen (verhogen/verlagen) van de temperatuur in stappen van 1°C/2°F (of 1°F) in het bereik van 17°C/62°F tot 30°C/88°F (of 86°F).

**OPMERKING:** De sturing kan de temperatuur in graden Fahrenheit of graden Celsius aangeven. Voor de omschakeling tussen de twee versies, drukt u tegelijkertijd op de Omhoog en Omlaag toetsen en houdt u deze gedurende 3 seconden ingedrukt.

### **③ AAN-UIT toets**

Elektriciteitsschakelaar aan/uit.

### **④ Led-aanduiding**

Toont in de koelmodus de ingestelde temperatuur aan. In de bedrijfsmodi DROGEN en VENTILEREN toont ze de kamertemperatuur

#### **Storingscodes:**

**E1-** Storing van de kamertemperatuur sensor - haal de stekker van het apparaat eruit en steek hem weer in. Als de storing weer optreedt, bel dan de klantenservice.

**E2-** Storing van de verdampertemperatuur sensor - haal de stekker van het apparaat eruit en steek hem weer in. Als de storing opnieuw optreedt, bel dan de klantenservice.

**E4-** Communicatiestoring op het indicatieveld - haal de stekker van het apparaat eruit en steek hem weer in. Als de storing opnieuw optreedt, bel dan de klantenservice.

#### **Beveiligingscodes:**

**P1-** Onderste opvangbak is vol - sluit de uitlaatslang aan en al het verzamelde water weg. Als de storing opnieuw optreedt, bel dan de klantenservice.

### **Gebruiksaanwijzing**

#### **KOEL modus**

- Druk op de toets "MODUS", totdat de "KOEL" indicator oplicht. Het apparaat regelt de ventilatorsnelheid automatisch.
- Druk op de AANPASSEN toets "▲" of "▼", om de gewenste kamertemperatuur in te stellen. De temperatuur kan binnen het bereik van 17°C-30°C/62°F-88°F (of 86°F) gekozen worden.
- Druk op de toets "FAN" van de afstandsbediening om de ventilatorsnelheid aan te passen.

#### **Bedrijfsmodus DROGEN**

- Druk op de toets "MODUS", totdat de "DROOG" indicator oplicht.
- In deze bedrijfsmodus kunt u een ventilatorsnelheid selecteren of de temperatuur aanpassen.
- Voor een optimaal droogeffect ramen en deuren dichthouden.
- Voer het ventilatiekanaal niet naar het raam.

#### **VENTILATIE modus**

- Druk op de toets "MODUS", totdat de "FAN" indicator oplicht. Het apparaat regelt de ventilatorsnelheid automatisch. In de ventilatie modus kan de temperatuur niet ingesteld worden.
- Druk op de toets "FAN" van de afstandsbediening om de ventilatorsnelheid aan te passen.
- Voer het ventilatiekanaal niet naar het raam.

#### **SLEEP-modus**

**Deze functie kan UITSLUITEND via de afstandsbediening geactiveerd worden.**

Bij het inschakelen van de SLEEP functie stijgt de temperatuur 1°C/2°F (of 1°F) in 30 minuten. De ingestelde temperatuur stijgt daarna nogmaals 1°C/2°F (of 1°F) na nog eens 30 minuten. Deze nieuwe temperatuur wordt 7 uur aangehouden, voordat het apparaat terugkeert naar de oorspronkelijk gekozen temperatuur. Daarmee beëindigt de slaapstand en werkt het apparaat weer met de oorspronkelijke instelling verder.

**OPMERKING:** Deze functie is In de bedrijfsmodi VENTILEREN en DROGEN niet beschikbaar.

### Overige functies

#### Auto-herstart

Als het apparaat onverwacht als gevolg van een stroomstoring uitschakelt, start hij automatisch met de volgende functie instelling, als de elektriciteit terugkeert.

#### Wacht 3 minuten totdat het apparaat weer

**begint te werken.** Als het apparaat gestopt is, kan het de eerste 3 minuten niet opnieuw gestart worden. Dit dient om het apparaat te beschermen. De werking begint automatisch na 3 minuten.

#### Functie ENERGIEBEHEER

Als de omgevingstemperatuur gedurende een bepaalde tijd lager dan de ingestelde temperatuur is, gebruikt het apparaat automatisch het energiebeheer. De compressor en ventilatiemotor stoppen. Als de omgevingstemperatuur gedurende een bepaalde tijd hoger dan de ingestelde temperatuur is, verlaat het apparaat automatisch de functie energiebeheer.

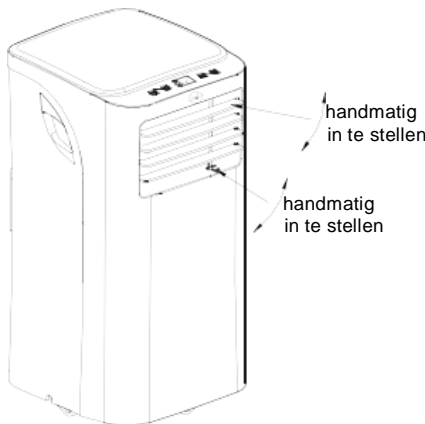
Compressor en (of) ventilatiemotor starten.

#### Instelling van de richting van de luchtstroom

##### Stel de richting van de luchtstroom

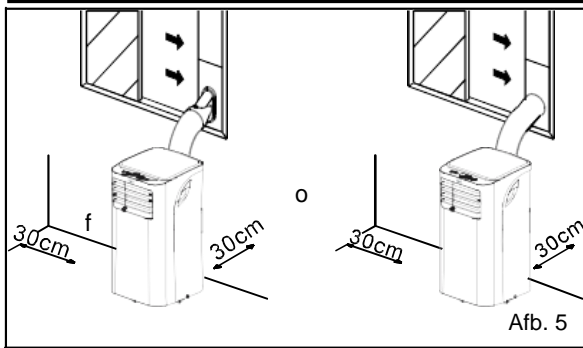
##### handmatig in (afb. 4):

- Het rooster kan handmatig worden ingesteld op de gewenste positie.
- Plaats geen zware voorwerpen of andere belastingen op de het ventilatierooster, omdat dit schade kan veroorzaken aan het apparaat.
- **Let er op, dat het ventilatierooster in de verwarmingsmodus volledig geopend is.**
- **Laat het ventilatierooster tojdens de werking volledig geopend .**



Afb.4

## MONTAGE INSTRUCTIES (optioneel)



### INSTALLATIE INSTRUCTIES

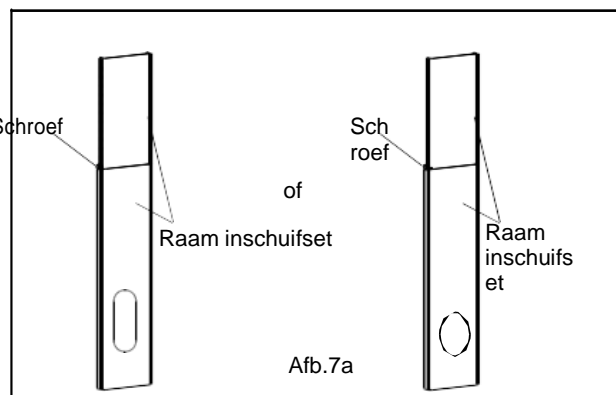
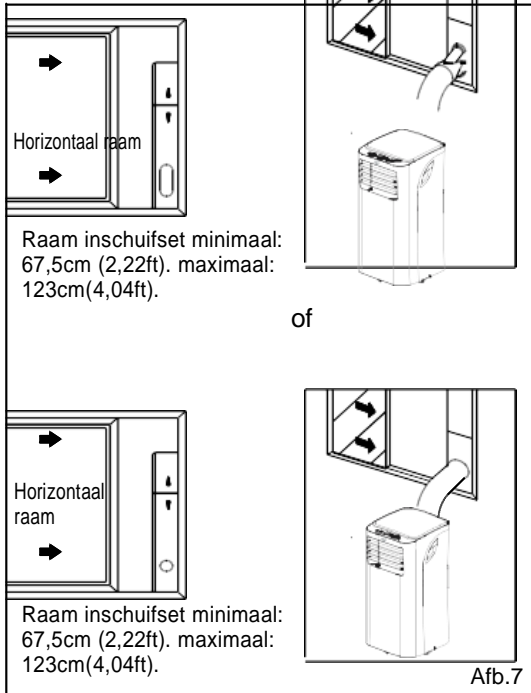
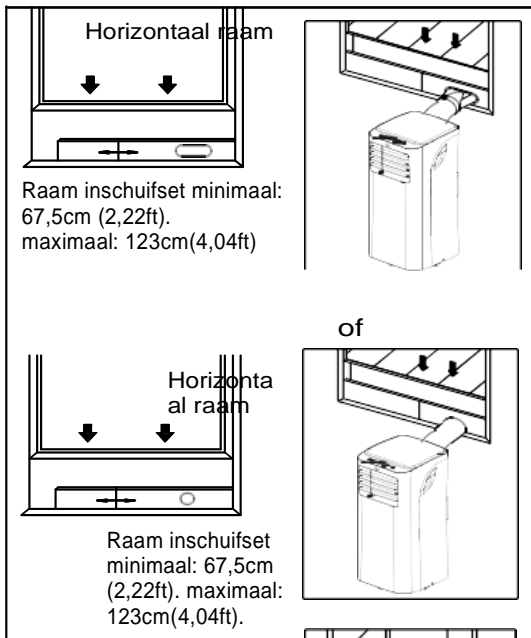
#### Plaats van opstelling

- De airconditioner moet om trillingen en lawaai te beperken op een stevige ondergrond geplaatst worden. Om het apparaat veilig en stabiel aan te plaatsen positioneert u hem op een gladde, vlakke ondergrond, die het apparaat dragen kan.
- Om de positionering makkelijker te maken, heeft het apparaat wielen, hij moet echter alleen over gladde, vlakke ondergrond gerold worden. Wees voorzichtig bij het rollen over tapijten. Probeer niet, het apparaat over andere dingen heen te rijden.
- Het apparaat moet binnen het bereik van een goed geaard stopcontact worden geplaatst.
- Plaats geen obstakels in de buurt van de luchtinlaat of -uitlaat van het apparaat.
- Voor een effectieve klimaatbeheersing houdt u ten minste 30 cm afstand van de wand.

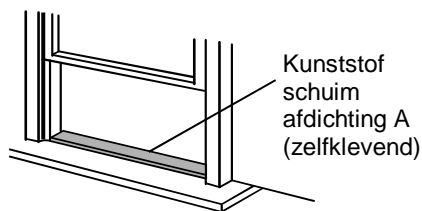
#### Raam inschuifset montage

Uw raam inschuifset is zo ontworpen, dat deze in de meeste standaard "verticale" en "horizontale" ramen past. Het kan echter nodig zijn, sommige dingen in het montageproces voor bepaalde soorten ramen improviseren / aan te passen. Let op de respectieve minimale en maximale raamopeningen van Afb. 6 & Afb.7. De raam inschuifset kan worden vastgezet met een schroef (zie Afb. 7a).

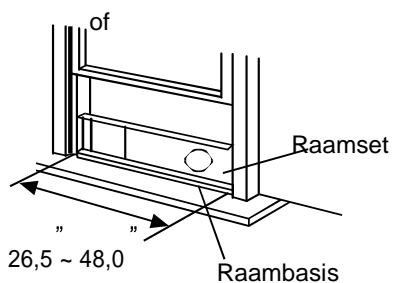
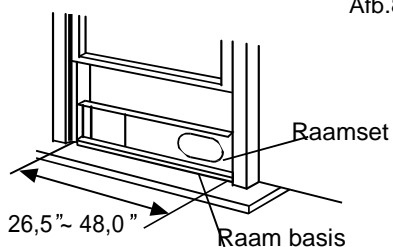
**Opmerking:** Als de raamopening kleiner is dan de genoemde minimale lengte van de raam inschuifset, snijdt u die met het gat korter, zodat deze in de raamopening past. Snijd hieruit het gat uit de raam inschuifset eruit.



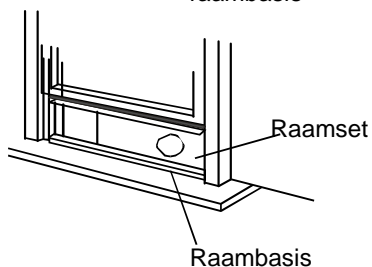
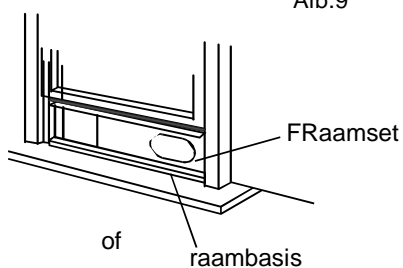
## MONTAGE INSTRUCTIES (optioneel)



Afb.8

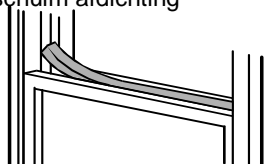


Afb.9



Afb.10

Kunststof schuim afdichting



Afb.11

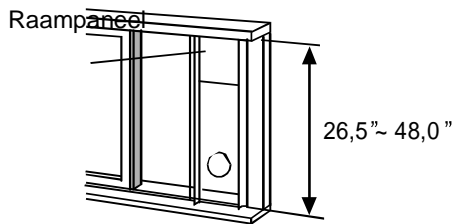
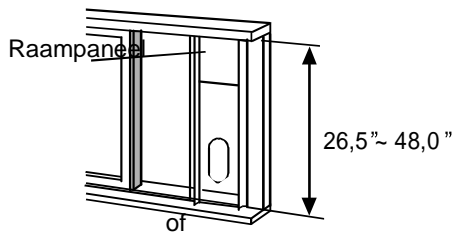
## Montage in een dubbel opgehangen schuifraam

1. Snijd het kunststof schuim afdichting (zelfklevend) op de juiste lengte af en breng dit op de venster basis aan. Afb.8
2. Breng de raam inschuifset op de raambasis aan. Pas de lengte van de raam inschuifset aan volgens de raam, verkort de instelbare raamset als de raambreedte kleiner is dan 25,5 inch. Open het openslaande raam en breng de raam inschuifset aan op de raambasis. Zie afb. 9.
3. Snijd de kunststof schuim afdichting (zelfklevend) op de juiste lengte af en breng dit boven aan het raam aan. Getoond in Afb. 10.
4. Sluit het openslaande raam veilig tegen het raamkozijn aan.
5. Snijd de kunststof schuim afdichting op de juiste lengte af en dicht de open ruimte tussen de boven en onderkant van het openslaande raam af. Getoond in Afb. 11.

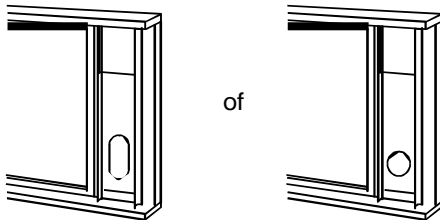
## MONTAGE INSTRUCTIES (optioneel)



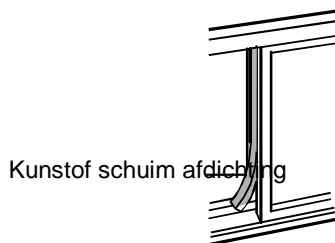
Afb. 12



Afb. 13



Afb. 14



Afb. 15

### Montage in een zijdelings schuifraam

1. Snijd de kunststof schuim afdichting (zelfklevend) op de juiste lengte af en breng dit op de raamkozijn aan, Afb. 12.
2. Breng de raam inschuifset op de raam-basis aan. Pas de lengte van de raam inschuifset overeenkomstig de breedte van de raam inschuifset aan, verkort de instelbare raambreedte als de raambreedte kleiner is dan 25,5 inch. Open het openslaande raam en breng de raam inschuifset aan op de raam-basis. Zie afb. 13.
3. Snijd de kunststof schuim afdichting (zelfklevend) op de juiste lengte af en breng dit boven aan het raam aan. Getoond in Afb. 14.
4. Sluit het openslaande raam veilig tegen het raamkozijn aan.
5. Snijd de kunststof schuim afdichting op de juiste lengte en dicht de open ruimte tussen de boven- en onderkant van het openslaande raam af. Getoond in Afb. 15.

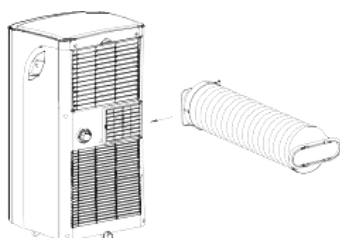
## **MONTAGE INSTRUCTIES (optioneel)**



Afb.16



Afb.17



Afb.18

### **Installatie van de uitlaatslang:**

Afhankelijk van het soort gebruik moeten uitlaatslang en adapter geïnstalleerd of verwijderd worden.

Bedrijfsmodi KOELEN, AUTO	Installeren
Bedrijfsmodi VENTILEREN, DROGEN	Verwijderen

1. Installeer de raamuitlaat adapter B aan de uitlaatslang zoals weergegeven in Afb.16. of Afb.17 getoond. Voor de montage van de raamset op de vorige pagina kijken.
2. Druk op de uitlaatslang langs de richting van de pijl in de ventilatieuitlaat opening (zie Afb..18).

### **De uitlaatslang kan in de wand worden gemonteerd**

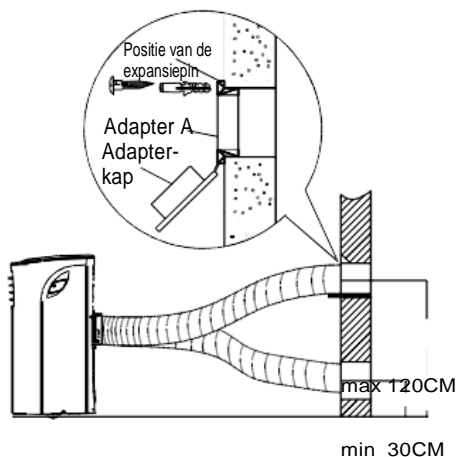
(Niet van toepassing op apparaten zonder adapter A, expansiepinen en houtschroeven voor accessoires).

1. Boor een gat in de wand. Monteer de wanduitlaat adapter A aan de muur (buitenkant) met 4 expansiepinen en houtschroeven en zorg voor een grondige bevestiging. (zie afb. 19)
2. Sluit de geïnstalleerde adapter B van de uitlaatslang (ronde opening) met de wanduitlaat adapter A.

#### **Opmerking:**

**Bedek de ongebruikte opening met de adapterkap.**

- Het ventilatiekanaal kan afhankelijk van de installatie vereisten gemakkelijk gecompriëerd of geëxpandeerd worden, maar de kanaallengte moet zo mogelijk tot een minimum worden beperkt.



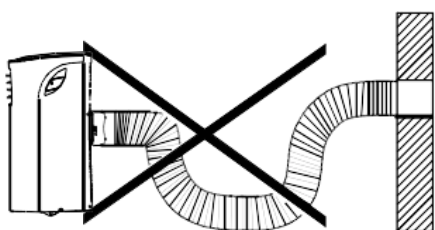
Afb.19

### **BELANGRIJK:**

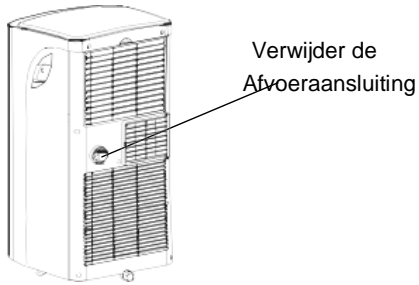
BUIG HET VENTILATIEKANAAL NIET TE VER DOOR (ZIE Afb.20)

### **⚠ VOORZICHTIG:**

Let er op, dat er geen obstakels bij de uitgang van de uitlaatslang zitten (binnen het bereik van 500 mm), zodat het uitlaatsysteem goed werkt.

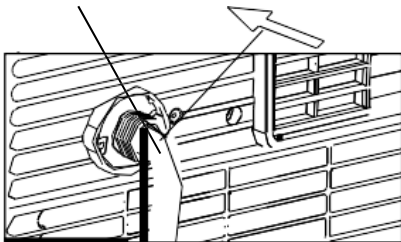


## INSTALLATIE INSTRUCTIES

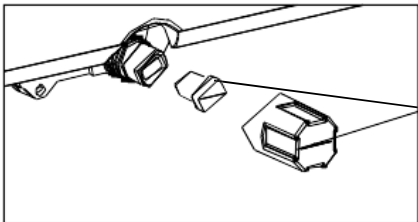


Afb.21

Slang voor continue afvoer



Afb. 22



Vloerafvoerplug

### waterafvoer:

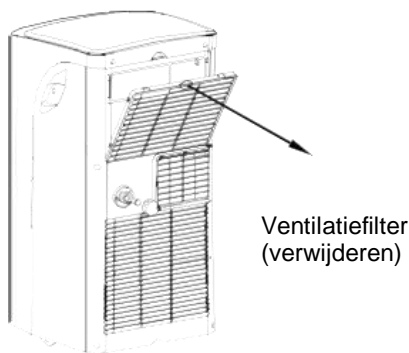
- in de droogmodus verwijdert u de afvoer -  
doppen aan de achterzijde van het apparaat  
verbinden de afvoerconnector (5/8 inch universele  
bus) met 3/4 inch slang (lokaal verkregen). Bij  
modellen zonder afvoeraansluiting brengt u de  
afvoerslang rechtstreeks op de opening aan. Voer het  
open uiteinde van de slang direct via de vloerafvoer  
in uw kelder. Zie daartoe Afb. 21 & 22.

- Als het waterpeil van de onderste opvangbak  
een vooraf bepaald niveau bereikt, piept het  
apparaat 8 keer en toont de digitale indicator  
"P1". Op dat moment stopt de  
airconditioning/ontvochtiging  
onmiddellijk. De ventilatormotor loopt echter  
door (dit is normaal).

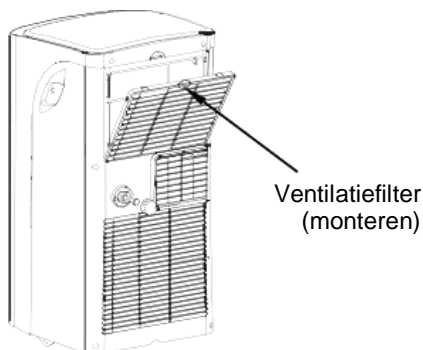
Breng het apparaat voorzichtig naar een aftappunt,  
verwijder de onderste vloeraftapplug en laat het water  
weglopen (Afb.23). Plaats de aftapplug weer terug  
en start het apparaat opnieuw tot het symbool "P1"  
verdwijnt. Als de storing opnieuw optreedt, bel dan de  
klantenservice.

**OPMERKING:** Vergeet niet, de vloer aftapplug weer  
terug te plaatsen, voordat u het apparaat  
opnieuw start.

## **ZORG EN ONDERHOUD**



Afb. 24



Afb.25

## **ZORG EN ONDERHOUD**

### **BELANGRIJK:**

- 1) Haal de stekker van het apparaat uit het stopcontact vóór reinigings- of onderhoudswerkzaamheden.
- 2) Gebruik geenbenzine, verfverdunder of andere chemicaliën om het apparaat te reinigen..
- 3) Was het apparaat niet direct onder een waterkraan en gebruik geen waterslang. Dit kan leiden tot elektrische schok.
- 4) Een beschadigd elektriciteits snoer moet vervangen worden door een nieuw snoer van de fabrikant en mag niet gerepareerd worden.

### **1. Luchtfilter**

- Reinig de ventilatiefilter minstens om de twee weken, om slechte werking van de ventilator door stofophoping te voorkomen.
- Verwijderen  
Verwijder de filter in de richting van de pijl (fig.24).
- Reiniging  
Was de ventilatiefilter door zachtjes in warm water (ongeveer 40°C/104°F) onder te dompelen met een neutraal schoonmaakmiddel. Spoel het filter door en droog hem op een schaduwrijke plek.
- Montage  
Monteer de ventilatiefilter weer na het reinigen (zie fig.25).

**OPMERKING:** Rooster en ventilatiefilter zijn verbonden en kunnen gescheiden worden.

### **2. Afdekking van het apparaat**

- Om de behuizing van het apparaat schoon te maken gebruikt u pluisvrije doek met een neutraal reinigingsmiddel. Wrijf na met een droge doek.

### **3. Apparaat gedurende langere tijd buiten bedrijf**

- Verwijder de rubberen stop uit de achterzijde van het apparaat en sluit een slang op de afvoer aan. Voer het open uiteinde van de slang direct via de vloerafvoer in uw kelder (zie Afb. 22 & 23).
- Haal de stekker uit de bodemafvoer en laat al het water uit de onderste opvangbak eruit lopen (zie Afb.24).
- Laat het apparaat in de modus VENTILEREN een halve dag lang in een warme ruimte lopen, om het apparaat van binnen te drogen en schimmelgroei te voorkomen.
- Schakel het apparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact, wikkel het snoer op en bind het samen. Verwijder de batterijen uit de afstandsbediening.
- Reinig de ventilatiefilter en plaats hem weer terug.

## TIPS VOOR DE PROBLEEMOPLOSSING

### PROBLEEMOPLOSSING

PROBLEMEN	MOGELIJKE OORZAKEN	AANBEVOLEN OPLOSSING
<b>1. Het apparaat start niet bij het indrukken van de aan-/uitschakelaar</b>	- P1 verschijnt in de display	Tap het water uit de onderste opvangbak.
	- Kamertemperatuur is lager dan de ingestelde temperatuur (koelmodus)	Zet van de temperatuur lager.
<b>2. Niet voldoende gekoeld</b>	- De ramen of deuren in de ruimte zijn niet gesloten.	Controleer of alle ramen en deuren gesloten zijn.
	- Er zijn warmtebronnen in de ruimte.	Elimineer de warmtebronnen zoveel mogelijk.
	- De uitlaatkanaal is niet aangesloten of geblokkeerd.	Sluit het kanaal en zorg ervoor, dat het goed kan functioneren.
	- Temperatuurinstelling is te hoog.	Verlaag de ingestelde temperatuur.
	- Ventilatiefilter is door stof verstopt.	Reinig de ventilatiefilter.
<b>4. Geluiden of trillingen</b>	- De ondergrond is niet recht of plat genoeg.	Plaats het apparaat zo mogelijk op een vlakke ondergrond.
<b>5. Gorgelgeluiden</b>	- Het geluid komt door het stromen van het koelmiddel in de airconditioning.	Dat is normaal.
<b>6. Stroom slaat tijdens de verwarmingsmodus af</b>	- Automatische beveiligingsfunctie tegen oververhitting. Als de temperatuur aan de luchtuitlaat boven 70°C/158°F komt, stopt het apparaat.	Zet hem weer aan, nadat het apparaat is afgekoeld.

**Midea Europe GmbH**

Eisenstraße 9c

D-65428 Rüsselsheim

Service Hotline +49 6142 301 81 10

[info@mideagermany.de](mailto:info@mideagermany.de)

[www.mideagermany.de](http://www.mideagermany.de)

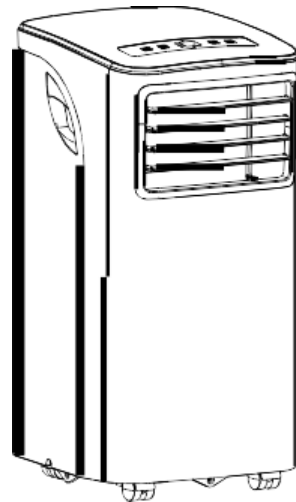
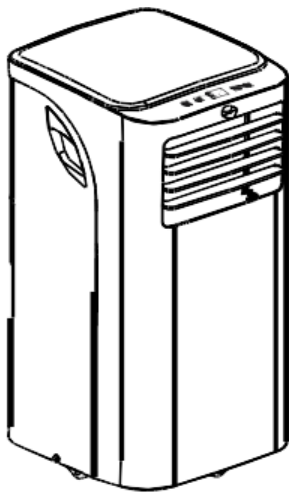
01/2016

Constructie en specificaties kunnen voor productverbetering  
zonder voorafgaande kennisgeving gewijzigd worden.

Voor gedetailleerde informatie kunt u contact opnemen met de verkoopagent of de fabrikant.

# EQUIPOS MÓVILES DE AIRE ACONDICIONADO (EQUIPOS DE AIRE ACONDICIONADO LOCALES)

## *MANUAL DE USO*



Allí encontrará muchos consejos útiles sobre el uso y mantenimiento de su aire acondicionado. Con unos pocos cuidados preventivos usted puede prolongar la vida útil de su aire acondicionado, ahorrando así mucho tiempo y dinero. Antes de utilizar este producto, lea minuciosamente este manual de instrucciones y consérvelo en un lugar seguro.

## Lea este manual

Allí encontrará muchos consejos útiles sobre el uso y mantenimiento correcto de su aire acondicionado. Con unos pocos cuidados preventivos usted puede prolongar la vida útil de su aire acondicionado, ahorrando así mucho tiempo y dinero. En la lista de los principales consejos destinados a solucionar errores encontrará respuestas a las preguntas más frecuentes. Si lee nuestra lista de consejos destinados a solucionar errores antes de llamar al servicio técnico, tal vez no necesite de él.

### ATENCIÓN

- Encargue el mantenimiento y la reparación del equipo exclusivamente a técnicos autorizados.
- Encargue la instalación del equipo a un instalador.
- El equipo de aire acondicionado no está previsto para ser utilizado por niños pequeños ni por personas de contextura débil sin supervisión.
- Es necesario vigilar a los niños pequeños para que no jueguen con el equipo de aire acondicionado.
- En caso de que sea necesario reemplazar el cable de red, solo podrá hacerlo un técnico especialista autorizado.
- De acuerdo con las exigencias establecidas por las normas nacionales de conexión, la instalación solo puede ser llevada a cabo por un técnico especialista autorizado.
- En caso de existir grandes diferencias entre el MANUAL DEL USUARIO y la representación del control remoto en la descripción de las funciones, tendrá prioridad la descripción contenida en el MANUAL DEL USUARIO.

# CONTENIDO

## AVISO SOBRE LA SOCIEDAD

Aviso sobre la sociedad ..... 2

## MEDIDAS DE SEGURIDAD

Medidas de seguridad..... 3

Condiciones para la operación..... 3

Conexión eléctrica ..... 4

## IDENTIFICACIÓN DE LAS PIEZAS

Accesorios ..... 4

Nombre de las piezas ..... 5

## CARACTERÍSTICAS DEL EQUIPO DE AIRE ACONDICIONADO

Instrucciones de uso del control electrónico..... 6

## INSTRUCCIONES DE USO

Instrucciones de uso ..... 7

## INDICACIONES PARA LA INSTALACIÓN

Ubicación..... 9

Juego de instalación en ventana..... 9

Instalación de la manguera descarga de aire..... 12

Descarga de agua ..... 13

## CUIDADO Y MANTENIMIENTO

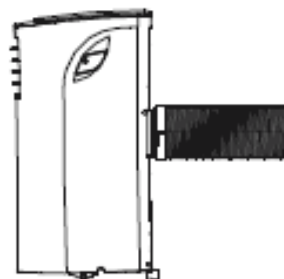
Cuidado y mantenimiento ..... 14

## CONSEJOS PARA LA REPARACIÓN DE FALLAS G

Reparación de fallas ..... 15

### ADVERTENCIA

La potencia nominal indicada en el rótulo descriptor de la energía está basada en condiciones de prueba realizadas con un canal de descarga de aire instalado sin prolongación ni adaptadores A y B (el canal y los adaptadores A y B están indicados en la lista de accesorios del manual de instalación). Ver imagen a la derecha. Para ello, es necesario seleccionar la opción REFRIGERACIÓN con VELOCIDAD DE VENTILACIÓN ALTA a través del control remoto



## AVISO SOBRE LA SOCIEDAD

---

Si utiliza este equipo de aire acondicionado en países europeos tenga en cuenta la siguiente información:

**DESECHADO:** No deseche este producto con la basura hogareña. Para este tipo de basura se requiere de una recolección independiente para su correcto desecho.

Está prohibido desechar este equipo con la basura hogareña general. Para su desecho existen varias posibilidades:

- A) La administración municipal cuenta con sistemas de recolección donde la electrobasura puede ser entregada por el usuario sin costo alguno.
- B) Al comprar un nuevo producto, el comerciante recibirá el producto viejo, al menos sin costo alguno para el propietario.
- C) El fabricante recibirá el producto viejo al menos sin costo para el propietario.
- D) El producto viejo contiene materias primas valiosas que pueden ser vendidas a comerciantes de chatarra.

Un desecho de la basura en los bosques y campos es peligroso para su salud, si se liberan sustancias peligrosas en las napas de agua que llegarán luego a través de ella a la cadena alimentaria.



### Medidas de seguridad

Para evitar lesiones para el usuario y otras personas, así como daños materiales, deben respetarse las siguientes instrucciones. Una incorrecta operación del equipo con consecuencia de la inobservancia de las instrucciones puede causar daños materiales o accidentes.

#### Siempre haga esto

- Su equipo de aire acondicionado debería instalarse de modo tal que esté protegido de la humedad producida, por ejemplo, por el agua de condensación, las salpicaduras, etc. No ubique ni almacene su equipo de aire acondicionado en lugares donde agua u otros líquidos pudieran caer o fluir. En caso de que esto suceda, jale inmediatamente del enchufe.
- Siempre transporte el equipo de aire acondicionado en posición vertical y póngalo en servicio sobre una base estable y homogénea.
- En caso de no utilizarlo, apague el equipo.
- Requiera las reparaciones siempre a un técnico cualificado. Si el cable de red está dañado, el fabricante debe reemplazarlo por uno nuevo y no puede ser reparado.
- Coloque el equipo al menos a 30 cm de distancia de las paredes, muebles y cortinas para fomentar la corriente de aire.
- En caso de haber volteado el equipo de aire acondicionado estando en funcionamiento, apáguelo y jale de inmediato el cable de alimentación.
- Utilice siempre el interruptor del panel de mando.

#### Nunca haga esto

- No opere su equipo de aire acondicionado en un ambiente húmedo como el baño o el lavadero.
- No toque el equipo con las manos húmedas o mojadas ni estando descalzo.
- No presione las teclas del panel de mando con otra cosa que no sean sus dedos.
- No retire ninguna de las cubiertas fijas. No utilice el equipo si no funciona correctamente, si se ha caído o está dañado.
- No encienda/apague el equipo con el enchufe.
- Nunca tape ni bloquee las rejillas de entrada y salida.
- No utilice químicos peligrosos para limpiar el equipo ni permita que entren en contacto con él. No utilice el equipo cerca de sustancias o vapores inflamables como alcohol, insecticidas, gasolina, etc.
- No permita que los niños operen el equipo sin supervisión.
- Utilice este producto solo con los fines descritos en las instrucciones de uso.

#### Ahorro de energía

- Utilice el equipo en un ambiente con el tamaño recomendado.
- Monte el equipo de manera tal que los muebles no obstruyan la circulación de aire.
- Mantenga las cortinas/persianas cerradas durante las horas del día con más sol.
- Mantenga los filtros limpios.
- Mantenga fuertes y ventanas cerradas para dejar el aire frío adentro y el caliente afuera (operación en modo de refrigeración) o el aire caliente adentro y el frío afuera (operación en modo de calefacción).

### Condiciones de funcionamiento

- El equipo de aire acondicionado debe ser operado en el rango de temperatura indicado a continuación:

MODO	TEMPERATURA AMBIENTE
REFRIGERACIÓN	17°C (62°F) ~ 35°C (95°F)
SECADO	13°C (55°F) ~ 35°C (95°F)
CALEFACCIÓN (modelo con bomba de calor)	5°C (41°F) ~ 30°C (86°F)
CALEFACCIÓN (modelo con calefacción eléctrica)	<30°C/86°F

### Herramientas recomendadas para el juego de instalación en la ventana

1. Destornillador (Phillips tamaño mediano)
2. Cinta métrica o regla
3. Cuchillo o tijeras
4. Sierra (en caso de que el juego de instalación en la ventana deba ser recortado porque la ventana es demasiado pequeña como para realizar un montaje directo)

## IDENTIFICACIÓN DE LAS PIEZAS

### Para su seguridad

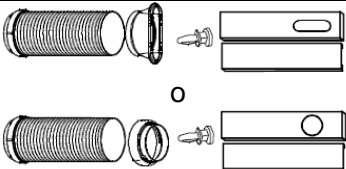


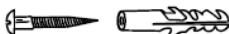



- No almacene ni utilice gasolina ni líquidos o vapores inflamables cerca de este ni de otro equipo.
- Evite los riesgos de incendios provocados por descargas eléctricas. No utilice cables alargadores ni adaptadores. No retire ninguno de los polos del cable de red.

### ⚠ ADVERTENCIA

### Información eléctrica

- Asegúrese de que la alimentación eléctrica sea adecuada para el modelo que ha seleccionado. Esta información se encuentra disponible en el rótulo de identificación ubicado en la carcasa detrás de la reja.
- Asegúrese de que el equipo de aire acondicionado cuente con una correcta puesta a tierra. Es importante contar con una correcta puesta a tierra para minimizar el peligro de incendio y de descarga eléctrica. El cable de red cuenta con un enchufe tripolar con protección de contacto para prevenir descarga eléctrica.
- Su equipo de aire acondicionado debe estar conectado a un enchufe con una puesta a tierra adecuada. En caso de que el enchufe previsto no cuente con la puesta a tierra adecuada o este equipado con un interruptor diferencial o seccionador, haga que un electricista certificado instale el enchufe correcto.
- Asegúrese de que el enchufe esté accesible luego del montaje del equipo.

### Accesorio

PIEZAS :	NOMBRE DE LA PIEZA :	CANTIDAD :
	Manguera de descarga de aire (enviada), adaptador B (apertura redonda o plana según el modelo) y juego de desplazamiento de ventana y tornillo (✖)	1 juego
	Adaptador B (apertura redonda) (✖)	1 juego
	Adaptador A para descarga de aire en pared A (✖)	1 unidad
	Perno extensible y tornillo para madera (✖)	4 unidades
	Guarnición de goma espuma (✖)	3 unidades
	Control remoto y batería (solo para modelos con control remoto)	1 juego
	Manguera de descarga	1 unidad

**INDICACIÓN: Piezas opcionales (✖), ausente en algunos modelos.**

- Compruebe que todos los accesorios se encuentren en el paquete y vea las instrucciones de uso para determinar su uso.

INDICACIÓN: *Todas las imágenes de este manual están destinadas exclusivamente a la clarificación gráfica. Su equipo de aire acondicionado puede ser ligeramente diferente. La forma real predominará.*

## IDENTIFICACIÓN DE LAS PIEZAS

### NOMBRE DE LAS PIEZAS

#### Parte delantera

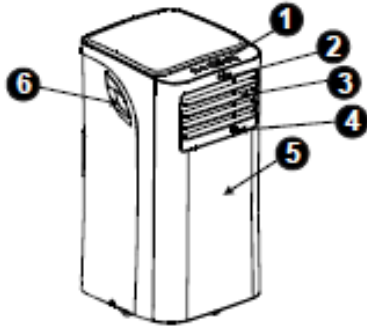


Fig. 1

- 1 Panel de control
- 2 Receptor del control remoto
- 3 Rejilla de ventilación horizontal - Palanca de control (ajuste manual)
- 4 Rejilla de ventilación vertical - Palanca de control (ajuste manual)
- 5 Revestimiento
- 6 Manijas de carga (a ambos lados)

#### Parte trasera

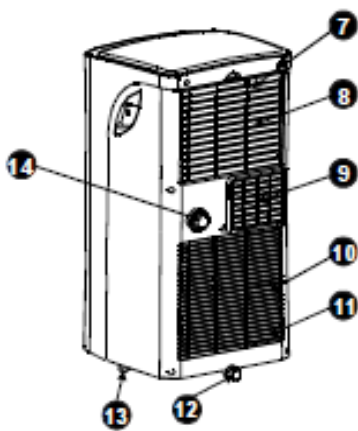


Fig. 2

- 7 Filtro de aire superior (detrás de la rejilla)
- 8 Entrada de aire
- 9 Salida de aire
- 10 Filtro de aire inferior (detrás de la rejilla)
- 11 Entrada de aire
- 12 Descarga de la bandeja inferior
- 13 Rueda
- 14 Conexión de descarga

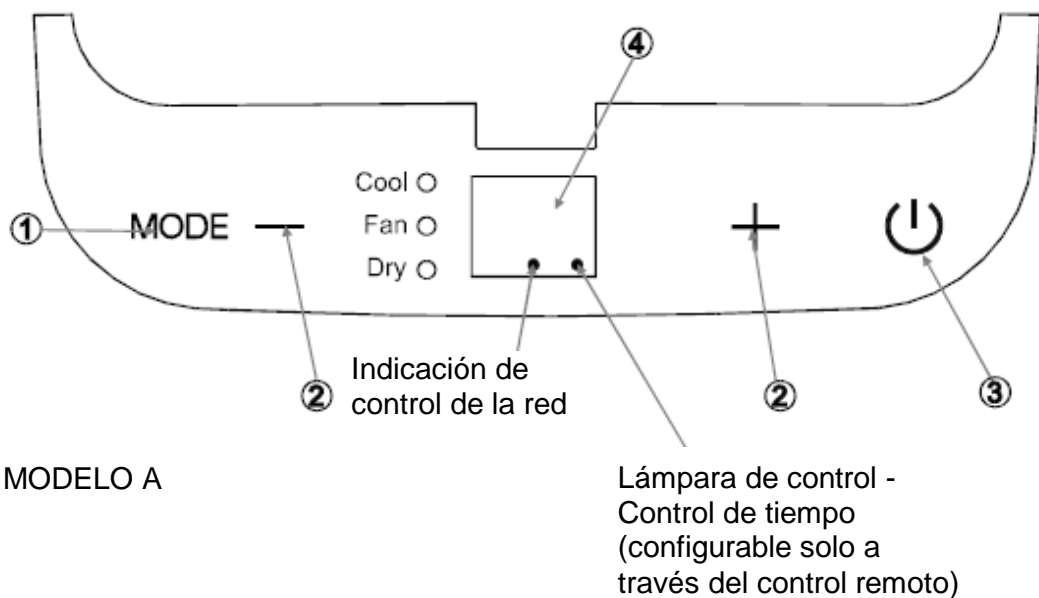
## **FUNCIONES DEL EQUIPO DE AIRE ACONDICIONADO**

### **CONTROL ELECTRÓNICO INSTRUCCIONES DE USO**

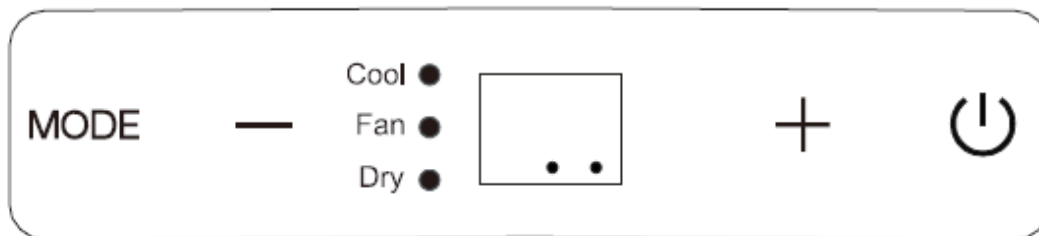
Antes de comenzar, haga un reconocimiento del panel de control, el control remoto y de todas las funciones. Luego siga el símbolo de la función deseada.

**El equipo puede ser operado completamente a través del panel de control o del control remoto. INDICACIÓN: El uso del control remoto no está contenido en este manual. Para más detalles al respecto vea las <<Instrucciones de uso del control remoto>> adjuntadas al equipo.**

### **PANEL DE CONTROL DEL EQUIPO DE AIRE ACONDICIONADO**



MODELO A



MODELO B

Fig. 3

## ❶ INSTRUCCIONES DE USO

Seleccione el modo de operación adecuado. Cada vez que presione esta tecla seleccionará un modo de operación de acuerdo con la siguiente secuencia: REFRIGERAR, VENTILAR y SECAR. El indicador del modo de operación se enciende con el modo de operación seleccionado. INDICACIÓN: En los modos de operación mencionados más arriba, el equipo controla automáticamente la velocidad del ventilador. En los modos de operación REFRIGERAR y VENTILAR solo puede ajustar la velocidad del ventilador a través del control remoto

## ❷ Teclas ARRIBA (+) y ABAJO (-)

Sirven para configurar (aumentar/reducir) la temperatura en niveles de 1°C/2°F (o 1°F) dentro de un rango de 17°C/62°F a 30°C/88°F (o 86°F).

INDICACIÓN: El control puede mostrar las temperaturas en grados Fahrenheit o Celsius. Para conmutar entre las dos variantes, presione simultáneamente las teclas Arriba y Abajo y manténgalas presionadas durante 3 segundos.

## ❸ Tecla de ENCENDIDO/APAGADO

Interruptor de conexión a red encendido/apagado.

## ❹ Indicador LED

En el modo de refrigeración indica la temperatura configurada. En los modos de operación SECAR Y VENTILAR indica la temperatura del ambiente.

### Códigos de error:

- E1-** Error del sensor de temperatura ambiente - Desenchufe del equipo y vuelva a enchufarlo. En caso de que la falla se repita, llame al servicio de atención al cliente.
- E2-** Error del sensor de temperatura de evaporación - Desenchufe del equipo y vuelva a enchufarlo. En caso de que la falla se repita, llame al servicio de atención al cliente.
- E4-** Error de comunicación en la pantalla indicadora - Desenchufe del equipo y vuelva a enchufarlo. En caso de que la falla se repita, llame al servicio de atención al cliente.

### Códigos de seguridad:

- P1-** La bandeja inferior está llena - Cierre la manguera de descarga y vacíe el agua acumulada. En caso de que la falla se repita, llame al servicio de atención al cliente.

## Instrucciones de uso

### Modo de REFRIGERACIÓN

- Presione la tecla "MODE" hasta que se encienda la opción "COOL". El equipo regula automáticamente la velocidad del ventilador.
- Presione las teclas ADJUST "▲" o "▼", para configurar la temperatura ambiente deseada. Es posible seleccionar una temperatura en el rango de 17°C a 30°C/62°F a 88°F (u 86°F).
- Seleccione la tecla "FAN" en el control remoto para configurar la velocidad del ventilador.

### Modo SECAR

- Presione la tecla "MODE" hasta que se encienda la opción "DRY".
- En este modo de operación es posible seleccionar una velocidad del ventilador o adaptar la temperatura.
- Para lograr un óptimo efecto de secado, mantenga las puertas y ventanas cerradas.
- No coloque el canal de aire hacia la ventana.

### Modo de VENTILACIÓN

- Presione la tecla "MODE" hasta que se encienda la opción "FAN". El equipo regula automáticamente la velocidad del ventilador. En el modo de ventilación no es posible configurar la temperatura.
- Seleccione la tecla "FAN" en el control remoto para configurar la velocidad del ventilador.
- No coloque el canal de aire hacia la ventana.

### Modo SLEEP

**Esta función SOLO puede ser activada desde el control remoto.**

Al activar la función SLEEP aumenta la temperatura configurada en 1°C/2°F (o 1°F) luego de 30 minutos. La temperatura configurada volverá a aumentar nuevamente en 1°C/2°F (o 1°F) luego de otros 30 minutos. Esta nueva temperatura se mantiene durante 7 horas antes de regresar a la temperatura configurada originalmente. De este modo finaliza el modo de sueño y el equipo vuelve a operar con la configuración original.

INDICACIÓN: Esta función no está disponible en los modos de operación VENTILAR y SECAR

## INSTRUCCIONES DE USO

---

### **Otras funciones**

#### **Reinicio automático**

En caso de que el equipo se apague por una caída inesperada del suministro eléctrico, volverá a encenderse con la configuración anterior una vez que se restaure el suministro eléctrico.

#### **Espere 3 minutos hasta que vuelva a operar.**

Si la máquina se detuvo, deberán transcurrir 3 minutos antes de volver a iniciarla. Esto está destinado a proteger la unidad. La operación comenzará automáticamente una vez transcurridos 3 minutos.

#### **Función de ADMINISTRACIÓN DE ENERGÍA**

Si la temperatura ambiente permanece por determinado tiempo por debajo de la temperatura configurada, el equipo activa automáticamente la administración de energía. El compresor y el motor del ventilador se detienen. Si la temperatura ambiente permanece por determinado tiempo por encima de la temperatura configurada, el equipo desactiva automáticamente la administración de energía.

Iniciar el compresor y (o) el motor del ventilador.

#### **Ajuste de la dirección del flujo de aire**

##### **Ajuste manualmente la dirección del flujo de aire (Fig.4):**

- La rejilla puede ubicarse manualmente en la posición deseada.
- No coloque cargas pesadas ni otras cargas sobre la rejilla de ventilación, ya que esto podría dañar el equipo.
- **Asegúrese de que la rejilla de ventilación esté abierta completamente en el modo de calefacción.**
- **Abra completamente la rejilla de ventilación mientras el equipo esté operando.**

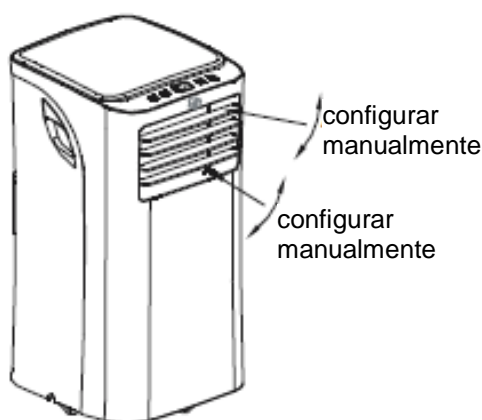


Fig. 4

## INSTRUCCIONES DE MONTAJE (opcional)

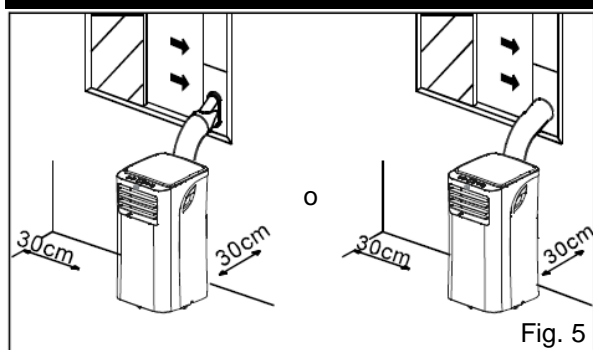


Fig. 5

### INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACIÓN

#### Ubicación

- Para minimizar la oscilación y los ruidos, el equipo de aire acondicionado debería estar ubicado sobre una superficie firme. Para lograr un montaje seguro y estable, posicione el equipo sobre una superficie lisa y homogénea capaz de soportar su peso.
- Para facilitar el posicionamiento, el equipo cuenta con ruedas, pero solo deben desplazarse en superficies lisas. Tenga cuidado al desplazar las ruedas en pisos alfombrados. No intente desplazar el equipo sobre otros objetos.
- El equipo debe montarse cerca de un enchufe con adecuada descarga a tierra.
- No coloque obstáculos cerca de la entrada o la salida de aire del equipo.
- Para lograr un acondicionamiento efectivo del aire, mantenga una distancia mínima de 30 cm respecto de la pared.

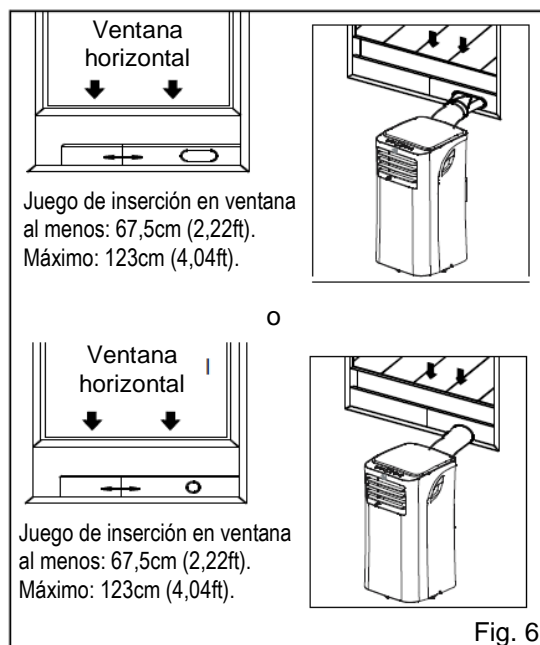


Fig. 6

#### Juego de inserción en ventana - Montaje

Su juego de inserción en ventana está diseñado de modo tal que se adapta a la mayoría de las ventanas comerciales "verticales" y "horizontales". Sin embargo, para algunos tipos de ventana es posible que sea necesario improvisar/ adaptar algunas cosas en el proceso de montaje. Tenga en cuenta la apertura mínima y máxima para las ventanas, indicada en las figuras 6 y 7. El juego de inserción en ventana puede sujetarse con un tornillo (ver Fig. 7a).

**Indicación :** En caso de que la apertura de la ventana sea inferior a la longitud mínima del juego de inserción en ventana, acórtelo con la perforación, para que se adapte a la apertura de la ventana. Extraiga el agujero del juego de inserción en ventana.

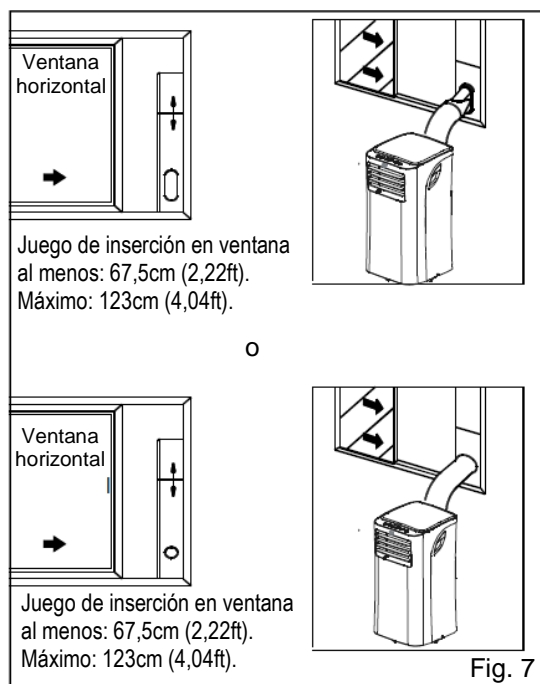


Fig. 7

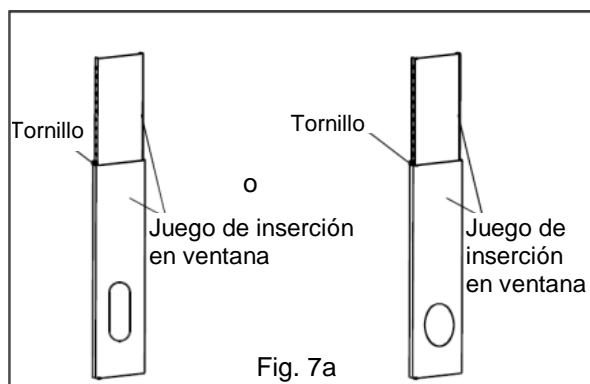


Fig. 7a

## INSTRUCCIONES DE MONTAJE (opcional)

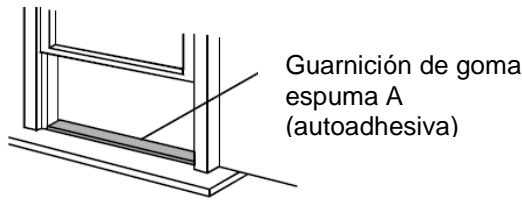


Fig. 8

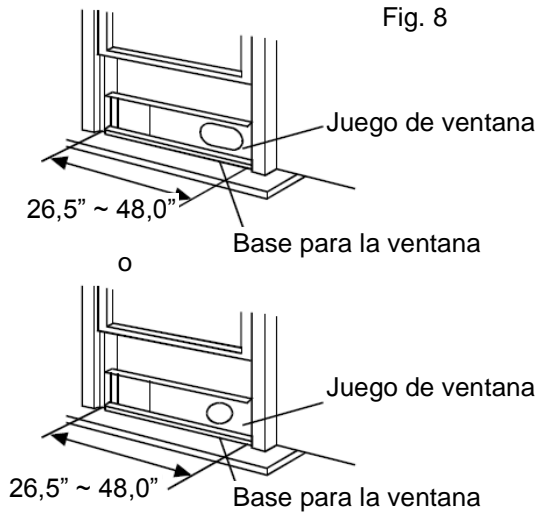
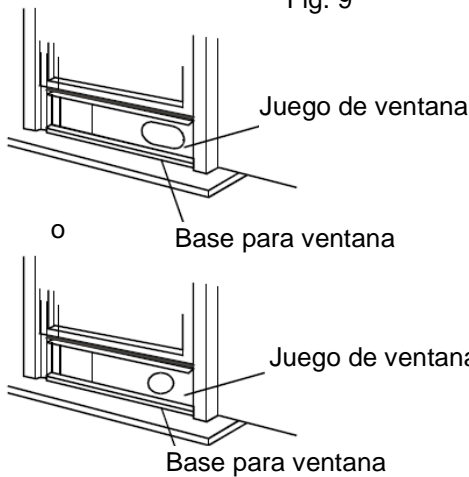


Fig. 9



Guarnición de goma espuma

Fig. 10

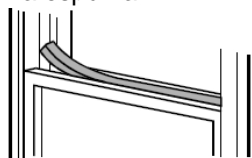


Fig. 11

### Montaje en una ventana corrediza doble suspendida

1. Corte la guarnición de goma espuma (autoadhesiva) para adaptarla a la longitud adecuada y colóquela en la base de la ventana. Fig.8
2. Coloque el juego de inserción en ventana sobre la base de la ventana. Adapte la longitud del juego de inserción en ventana de acuerdo con el ancho de la ventana y acorte el juego ajustable en caso de que el ancho de la ventana sea inferior a 25,5 pulgadas. Abra la hoja de la ventana y coloque el juego de inserción en ventana sobre la base de la ventana. Ver Fig.9.
3. Recorte la guarnición de goma espuma (autoadhesiva) para adaptarla a la longitud adecuada y colóquela en la parte superior de la ventana. Representada en Fig.10.
4. Cierre la hoja de la ventana en forma segura frente al marco de la ventana.
5. Recorte la guarnición de goma espuma para adaptarla a la longitud adecuada y obture la hendidura abierta entre la hoja de la ventana superior y la externa. Representada en Fig.11.

## INSTRUCCIONES DE MONTAJE (opcional)

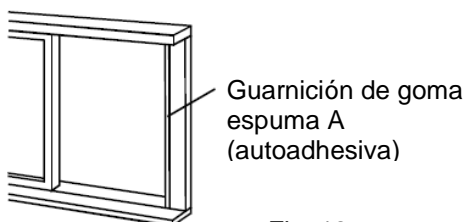


Fig. 12

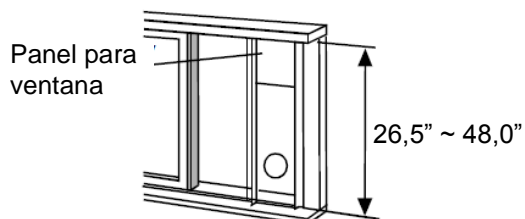
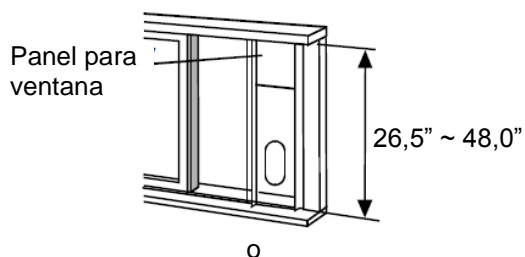


Fig. 13

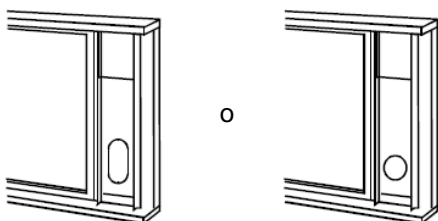


Fig. 14

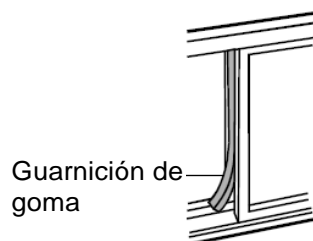


Fig. 15

### Montaje en una ventana corrediza lateral

1. Recorte la guarnición de goma espuma (autoadhesiva) para adaptarla a la longitud adecuada y colóquela en el marco de la ventana, Fig. 12.
2. Coloque el juego de inserción en ventana sobre la base de la ventana. Adapte la longitud del juego de inserción en ventana de acuerdo con el ancho de la ventana, recorte el juego ajustable de ventana en caso de que el ancho de la ventana sea inferior a 25,5 pulgadas. Abra la hoja de la ventana y coloque el juego de inserción en ventana sobre la base de la ventana. Ver Fig.13.
3. Recorte la guarnición de goma espuma (autoadhesiva) para adaptarla a la longitud adecuada y colóquela en la parte superior de la ventana. Representada en Fig.14.
4. Cierre la hoja deslizante de la ventana en forma segura respecto de la ventana.
5. Recorte la guarnición de goma espuma para adaptarla a la longitud adecuada y obture la hendidura abierta entre la hoja de la ventana superior y la externa. Representada en Fig.15.

## INSTRUCCIONES DE MONTAJE (opcional)



Fig. 16



Fig. 17

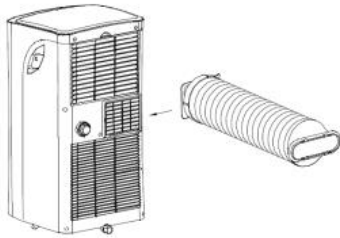


Fig. 18

### Instalación de la manguera descarga de aire:

De acuerdo con el tipo de utilización, será necesario montar o retirar la manguera de aire de descarga y el adaptador.

Modos de operación REFRIGERAR, AUTO	Instalar
Modos de operación REFRIGERAR, SECAR	Retirar

1. Instale el adaptador B en la manguera de descarga de aire para realizar la descarga de aire en la ventana, tal como se muestra en la Fig. 16 o en la Fig. 17. Para el montaje del juego de ventana repase las páginas anteriores.
2. Presione la manguera de descarga de aire en el sentido de la flecha hacia la apertura de la salida de aire (ver Fig. 18)

### La manguera de descarga de aire puede instalarse en la pared

(No aplica para equipos sin adaptador A, pernos extensibles y tornillos para madera para accesorios).

1. Haga una perforación en la pared. Monte el adaptador A de descarga en pared (lado externo) por medio de los 4 pernos extensibles y de los tornillos para madera y asegúrese de que están firmemente asentados. (Ver Fig.19)
2. Conecte el adaptador B instalado para la manguera de descarga de aire (apertura redonda) con el adaptador de descarga de aire en pared.

#### Indicación :

**Cubra la apertura no utilizada con la tapa para el adaptador.**

- Dependiendo de los requisitos para el montaje, es posible comprimir o ampliar ligeramente el canal de aire, pero la longitud del canal debería permanecer reducida al mínimo posible.

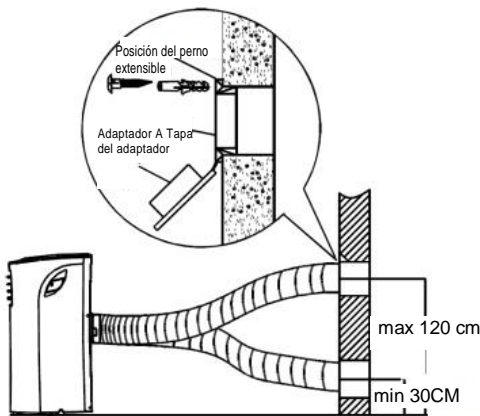


Fig. 19

#### IMPORTANTE :

NO EXCEDA LA CAPACIDAD DE TORSIÓN DEL CANAL DE AIRE (VER FIG.20)

#### ⚠ CUIDADO :

Asegúrese de que no haya obstrucciones en la salida de la manguera de descarga de aire (en un rango de 500mm) para que el sistema de descarga de aire funcione correctamente.

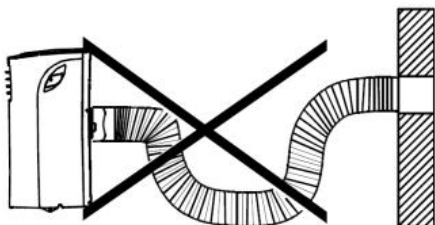


Fig. 20

## INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACIÓN

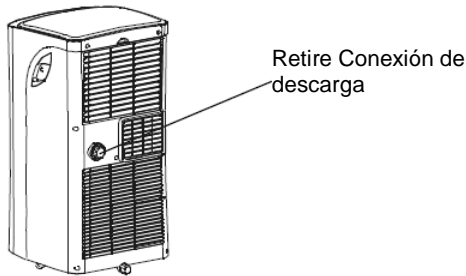


Fig. 21

Manguera para el ciclo continuo

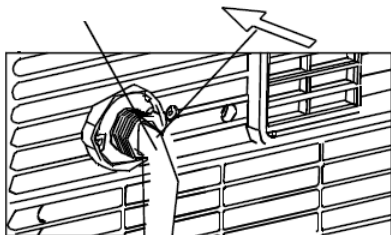
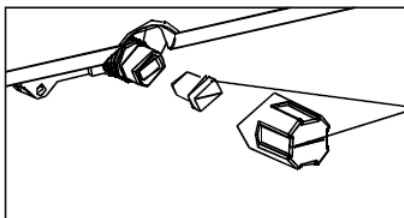


Fig. 22



Tapón de descarga de piso

Fig. 23

### Descarga de agua:

- En modo de secado retire la manguera de descarga Tapa de la parte trasera del equipo, monte la unión de descarga (casquillo universal de 5/8 pulgadas) con manguera de 3/4 pulgadas (compra local). En el caso de los modelos sin conexión de descarga, conecte la manguera de descarga directamente en la apertura. Lleve el extremo abierto de la manguera directamente hacia su sótano a través de la descarga de suelo. Al respecto ver figuras 21 y 22.
- Una vez que el nivel de agua de la bandeja inferior ha alcanzado el nivel establecido, el equipo suena 8 veces y la pantalla digital muestra "P1". En este momento, el acondicionamiento de aire/secado se detiene inmediatamente. Pero el motor ventilador sigue funcionando (eso es normal). Coloque el equipo con cuidado en un punto de descarga, retire el tapón de descarga de piso y deje salir el agua. Vuelva a colocar el tapón de descarga de piso y reinicie el equipo hasta que desaparezca el símbolo "P1". En caso de que la falla se repita, llame al servicio de atención al cliente.

**INDICACIÓN :** No olvide volver a colocar el tapón de descarga de piso antes de volver a utilizar el equipo.

## CUIDADO Y MANTENIMIENTO

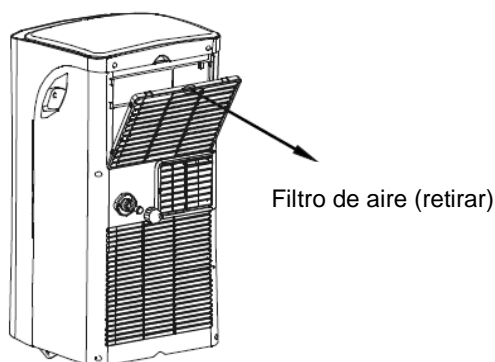


Fig. 24

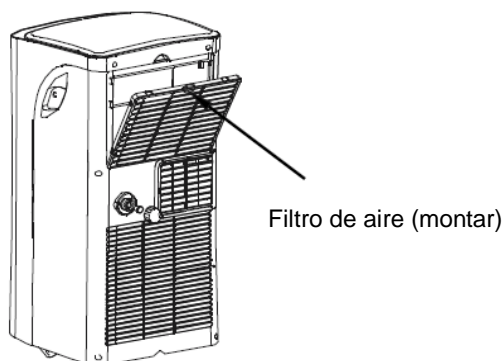


Fig. 25

## CUIDADO Y MANTENIMIENTO

### IMPORTANTE :

- 1) Desenchufe el equipo antes de realizar tareas de limpieza y mantenimiento.
- 2) Para la limpieza del equipo no utilice gasolina, diluyentes ni químicos de limpieza.
- 3) No lave el equipo directamente debajo del grifo de agua ni utilice una manguera. Esto puede provocar una descarga eléctrica.
- 4) Si el cable de red está dañado, el fabricante debe reemplazarlo por uno nuevo y no puede ser reparado.

### 1. Filtro de aire

- Limpie el filtro de aire al menos una vez cada dos semanas para evitar una mala circulación de aire como consecuencia de la acumulación de polvo.
- Retirar  
Retire el filtro de aire en el sentido de la flecha (Fig. 24).
- Limpieza  
Limpie el filtro de aire sumergiéndolo con cuidado en agua tibia (aprox. 40°C/104°F) con un agente de limpieza neutro. Enjuague el filtro y séquelo a la sombra.
- Montaje  
Vuelva a montar el filtro de aire luego de su limpieza (ver Fig. 25).

**INDICACIÓN :** La rejilla y el filtro de aire están conectados y pueden separarse.

### 2. Cobertura del equipo

- Para la limpieza de la carcasa del equipo utilice un paño sin hilachas con un agente de limpieza neutro. Repase luego con un paño seco.

### 3 Equipo durante largo tiempo fuera de servicio

- Retire el tapón de goma de la parte trasera del equipo y conecte la manguera en la salida de descarga. Lleve el extremo abierto de la manguera directamente hacia su sótano a través de la descarga de suelo. (ver Figs. 22 y 23).
- Retire el tapón de goma de la descarga de piso y deje salir toda el agua de la bandeja inferior (ver Fig. 24).
- Deje el equipo funcionando en el modo de operación VENTILAR durante medio día en un ambiente tibio para secar el interior del equipo e impedir la formación de moho.
- Desconecte y desenchufe el equipo, enrosque el cable y únalo. Retire las baterías del control remoto.
- Limpie el filtro de aire y vuelva a colocarlo.

## CONSEJOS PARA LA REPARACIÓN DE FALLAS

### SOLUCIÓN DE FALLAS

PROBLEMAS	POSIBLES CAUSAS	SOLUCIÓN RECOMENDADA
<b>1. El equipo no enciende al presionar el interruptor de encendido/apagado</b>	- P1 se visualiza en la ventana indicadora	Vacíe el agua de la bandeja inferior.
	- La temperatura ambiente es inferior a la de la temperatura configurada (modo de refrigeración)	Restaure la temperatura.
<b>2. Refrigeración insuficiente</b>	- Las puertas o ventanas de la habitación no están cerradas.	Verifique que todas las puertas y ventanas estén cerradas.
	- Hay fuentes de calor en la habitación.	Elimine las fuentes de calor en la medida en que sea posible.
	- El canal de aire de descarga no está conectado o está bloqueado.	Conecte el canal y asegúrese de que puede funcionar correctamente.
	- La temperatura configurada es demasiado alta.	Reduzca la temperatura.
	- El filtro de aire está obstruido con polvo.	Limpie el filtro de aire.
<b>4. Ruidos u oscilaciones</b>	- La base no está en posición horizontal o no es lo suficientemente homogénea.	En la medida de lo posible, apoye el equipo sobre una superficie plana y homogénea.
<b>5. Ruido de gorgoteo</b>	- El ruido proviene del flujo del refrigerante en el equipo de aire acondicionado.	Esto es normal.
<b>6. La corriente se desconecta en el modo de calefacción</b>	- Función de protección automática por sobrecalentamiento. Cuando la temperatura en la salida de aire supera los 70°C/158°F, el equipo se detiene.	Vuelva a encenderlo cuando el equipo se haya enfriado.

**Midea Europe GmbH**

Eisenstraße 9c

D-65428 Rüsselsheim

Service Hotline +49 6142 301 81 10

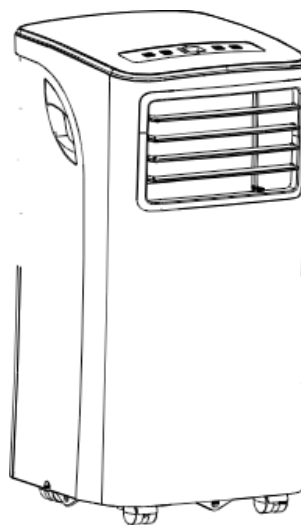
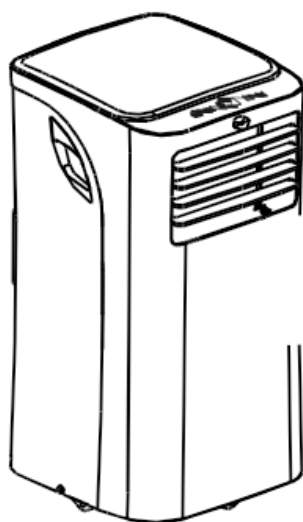
info@mideagermany.de

www.mideagermany.de

01/2016

La construcción y las especificaciones destinadas a la optimización del producto pueden SER modificadas sin aviso previo. Para obtener más información, comuníquese con el representante comercial o el fabricante.

# MOBILE TYPE AIR CONDITIONERS (LOCAL AIR CONDITIONERS)



Inden i finder du mange nyttige tips om, hvordan du bruger og vedligeholder klimaanlægget korrekt. Bare lidt forebyggende pleje fra din side kan spare dig en masse tid og penge i løbet af dit klimaanlægs levetid. Før du betjener dette produkt, skal du læse instruktionerne grundigt og gemme denne vejledning til fremtidigt brug.

## Læs denne manual

Inden i finder du mange nyttige tips om, hvordan du bruger og vedligeholder klimaanlægget korrekt. Bare lidt forebyggende pleje fra din side kan spare dig en masse tid og penge i løbet af dit airconditionanlæggs levetid. Du vil finde mange svar på almindelige

problemer i skemaet over fejlfindingstips. Hvis du gennemser vores fejlfindings tips først, skal du måske slet ikke ringe efter service.

### FORSIGTIG

- Kontakt den autoriserede servicetekniker for reparation eller vedligehold af denne enhed. Kontakt installatøren for installation af denne enhed.
- Klimaanlægget er ikke beregnet til brug af mindre børn eller fysisk svagelige personer uden tilsyn.
- Små børn skal holdes under opsyn for at sikre, at de ikke leger med klimaanlægget.
- Hvis strømledningen skal udskiftes, må arbejdet med udskiftningen kun udføres af autoriseret personale.
- Installationsarbejde skal udføres i overensstemmelse med nationale kabelføringsstandarder, og kun af autoriseret personale.
- Hvor der er en stor forskel mellem BRUGERMANUÅLEN og Fjernbetjeningens Illustration om funktionsbeskrivelse, skal beskrivelsen i BRUGERMANUÅLEN gå forud.

# INDHOLD

## **SOCIAL BEMÆRKNING**

Social bemærkning.....2

## **SIKKERHEDSFORANSTALTNINGER**

Sikkerhedsregler .....3

Driftsforhold .....3

Elektrisk information .....4

## **IDENTIFICERING AF DELE**

Tilbehør .....4

Navne på dele.....5

## **KLIMAANLÆGGETS FUNKTIONER**

Elektronisk styring betjeningsinstruktioner .....6

## **BETJENINGSINSTRUKTIONER**

Betjeningsinstruktioner .....7

## **INSTALLATIONSINSTRUKTIONER**

Placering .....9

Vinduessæt installation .....9

Udstødningslange installation .....12

Vanddræning .....13

## **PLEJE OG VEDLIGEHOLD**

Pleje og vedligehold .....14

## **FEJLFINDINGS-TIPS**

Fejlfinding .....15

### **BEMÆRK**

Vurderingen af data indikeret på energimærket er baseret på testtilstanden af installation af den ikke-forlængede luftudledningskanal uden adapter A & B (Kanalen og adapteren A & B er opført i tilbehørsskemaet i Instruktionsmanualen). Se højre figur. På samme tid skal enheden betjenes på KØLE-TILSTANDEN og HØJ VENTILATORHASTIGHED med fjernbetjening.



## **SOCIAL**

### **BEMÆRKNING**

---

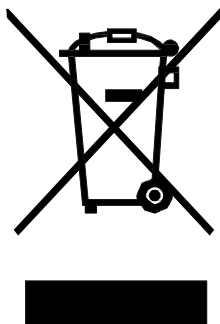
Ved brug af dette klimaanlæg i de europæiske lande, skal følgende information følges:

**BORTSKAFFELSE:** Bortskaf ikke dette produkt som usorteret almindeligt affald. Indsamling af sådant affald separat til speciel behandling er nødvendigt.

Det er forbudt at bortskaffe dette apparat i husholdningsaffald. Til bortskaffelse er der flere forskellige muligheder:

- A) Kommunen har etableret indsamlingsordninger, hvor elektronisk affald kan bortskaffes gratis for brugeren.
- B) Når du køber et nyt produkt, vil forhandleren tage det gamle produkt tilbage gratis
- C) Fremstillingen vil tage det gamle apparat tilbage til bortskaffelse gratis for brugeren.
- D) Da gamle produkter indeholder værdifulde ressourcer, kan de blive solgt til skrothandlere.

Bortskaffelse af affald i skove og landskaber er til fare for dit helbred, når farlige stoffer siver ned i grundvandet og finde vej ind i fødekæden.



## SIKKERHEDSFORANSTAL TNINGER

For at forhindre skader på brugeren eller andre personer og tingskade, skal følgende instruktioner følges. Forkert drift på grund af at instruktionerne ignoreres kan forårsage skade eller beskadigelse.

### Gør altid dette

- Dit klimaanlæg bør bruges på en sådan måde, at det er beskyttet mod fugt, f.eks. kondens, sprøjtet vand, osv. Placér eller opbevar ikke dit klimaanlæg hvor det kan falde eller blive trukket ind i vand eller enhver anden væske. Tag stikket ud omgående hvis det sker. Transportér altid dit klimaanlæg i vertikal position, og lad det stå på en stabil, lige overflade under brug.
- Sluk produktet når det ikke er i brug.
- Kontakt altid en kvalificeret person for at udføre reparationer. Hvis den beskadigede strømforsyningsledning skal udskiftes med en ny strømforsyningsledning, skal ledning skaffes fra producenten og ikke repareres. Hold et luftrum på mindst 30 cm hele vejen omkring
- enheden fra vægge, møbler og gardiner. Hvis klimaanlægget væltes under brug, sluk enheden og tag stikket ud af stikkontakten med det samme.
- Brug altid kontakten på kontrolpanelet.

### Gør aldrig dette

- Betjen ikke dit klimaanlæg i et vådrum, såsom et badeværelse eller vaskerum.
- Rør ikke enheden med våde eller fugtige hænder eller med bare fødder.
- Tryk ikke knapperne på kontrolpanelet med andet end dine fingre.
- Fjern ikke nogen faste adgangsdæksler. Brug aldrig dette apparat hvis det ikke virker korrekt, eller hvis det er blevet tabt eller beskadiget.
- Brug aldrig stikket til at starte og stoppe enheden.
- Overdæk eller blokér ikke indsugnings- og udløbsristene. Brug ikke farlige kemikalier til at rengøre eller komme i kontakt med enheden. Brug ikke enheden i nærheden af brændbare substanser eller dampe, såsom alkohol, insektgifte, petroleum, osv.
- Lad ikke børn betjene enheden uden opsyn.
- Brug ikke dette produkt til andet end hvad er beskrevet i denne instruktionsmanual.

### Energibesparelse

- Brug enheden i den anbefalede rumstørrelse.
- Placér enheden hvor møbler ikke kan spærre for luftstrømmen.
- Hold persienner/gardiner lukket på den solrigeste tid på dagen.
- Hold filtrene rene.
- Hold døre og vinduer lukkede, for at holde kølig luft inde, og varm luft ude (køletilstand) eller holde varm luft inde og kølig luft ude (varmetilstand)..

### Driftsbetingelse

- Klimaanlægget skal betjenes indenfor temperaturområdet indikeret nedenfor:

TILSTAND	RUMTEMPERATUR
KØLE	17°C(62°F)~35°C(95°F)
TØR	13°C(55°F)~35°C(95°F)
VARME(varmepumpe-type)	5°C(41°F)~30°C(86°F)
VARME(elektrisk varme-type) ~	<30°C/86°F

### Foreslåede værktøjer til vinduessæt-installation

1. Skruetrækker(medium størrelse Phillips)
2. Målebånd eller lineal.
3. Kniv eller saks
4. Sav (i det tilfælde at vinduessætte skal skæres ned i størrelse fordi vinduet er for smalt til direkte installation)

## IDENTIFICERING AF DELE

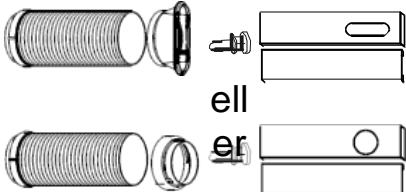





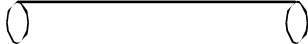
### For din sikkerhed

- Opbevar eller brug ikke benzin eller andre brændbare dampe og væsker i nærheden af dette eller noget andet apparat.
- Undgå brandfare eller elektrisk stød. Brug ikke en forlængerledning eller et adapterstik. Fjern ikke ethvert ben fra ledningen.

### ⚠ ADVARSEL Elektrisk information

- Vær sikker på at strømforsyningen er tilstrækkelig til den model du har valgt. Denne information kan findes på typeskiltet, som er placeret på siden af kabinettet og bag gitteret.
- Vær sikker på at klima anlægget er korrekt jordet. For at minimere stød- og brandfare, er korrekt jording vigtigt. Den elektriske ledning er udstyret med et trebenet jordingsstik, til beskyttelse mod stød-fare.
- Dit klima anlæg skal bruges i en korrekt jordet vægkontakt. Hvis vægkontakten du påtænker at bruge, ikke er korrekt jordet, eller beskyttet af en tidsforsinket sikring eller kredsløbsafbryder, få en kvalificeret elektriker til at installere den korrekte kontakt.
- Sørg for at kontakten er tilgængelig efter enhedsinstallation.

### Tilbehør

DELE :	DEL-NAVN:	ANTAL :
	Udstødningslange (leveret), adapter B(rund mund eller flad mund:afhængigt af modeller) og vindueskyder-sæt og bolt (X)	1 sæt
	Adapter B(rund mund) (X)	1 sæt
	Vægudstødning Adapter	1 stk.
	Ekspansionsprop og træ-skrue( X)	4/ stk.
	Skumpakning (X)	3/stk.
	Fjernbetjening og batteri (kun til modeller med fjernbetjening)	1 sæt
	Afløbsslange	1 stk.

#### **BEMÆRK: Valgfrie dele( X ), nogle modeller uden.**

- Kontrollér alt tilbehør inkluderet i pakken, og se venligst installationsinstruktionerne med hensyn til deres anvendelse.

**BEMÆRK:** Alle illustrationer i denne manual er kun til forklarende formål. Dit klima anlæg kan være en smule anderledes. Den faktiske form skal have forrang.

## IDENTIFICERING AF DELE

### NAVNE PÅ DELE

#### Front

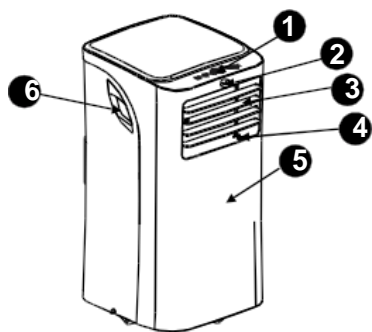


Fig.1

- ① Betjeningspanel
- ② Fjernbetjening signalmodtager
- ③ Horisontalt luftspjæld Kontrolhåndtag (justér manuelt)
- ④ Vertikal luftspjæld Kontrolhåndtag (justér manuelt)
- ⑤ Panel
- ⑥ Bærehåndtag (begge sider)

#### Bag

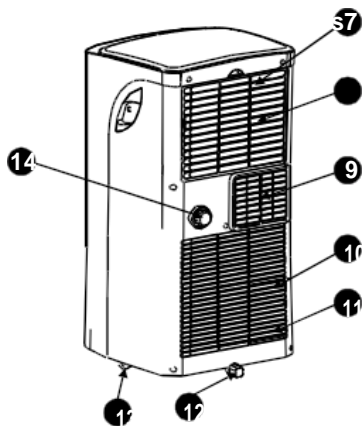


Fig.2

- ⑦ Øvre luftfilter (Bag risten)
- ⑧ Luftindtag
- ⑨ Luftudløb
- ⑩ Nedre luftfilter (Bag risten)
- ⑪ Luftindtag
- ⑫ Bundbakke drænudløb
- ⑬ Hjul
- ⑭ Drænudløb

## **KLIMAANLÆGGETS FUNKTIONER**

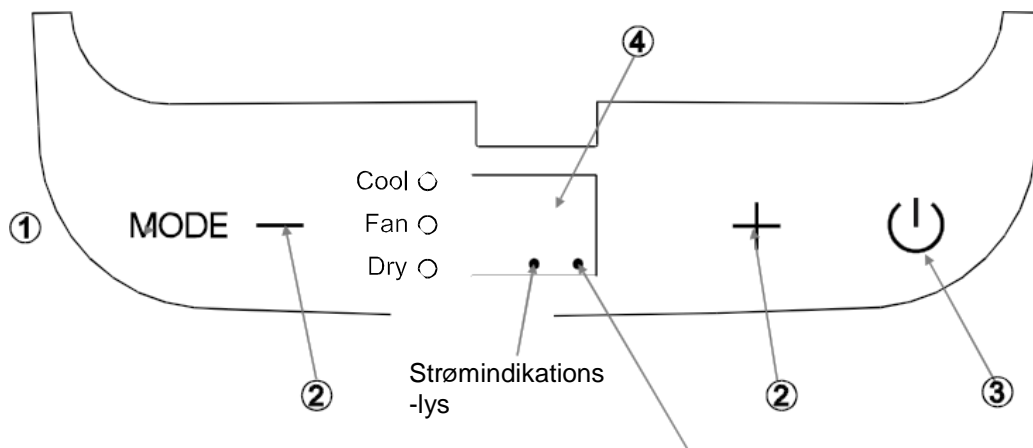
### **E L E K T R O N I S K K O N T R O L B E T J E N I N G S I N S T R U K T I O N E R**

Før du begynder, gør dig selv fuldstændig bekendt med kontrolpanelet og fjernbetjeningen, og alle deres funktioner, følg så symbolet for de funktioner du ønsker.

**Enheden kan kontrolleres med enhedens kontrolpanel alene, eller med fjernbetjeningen.**

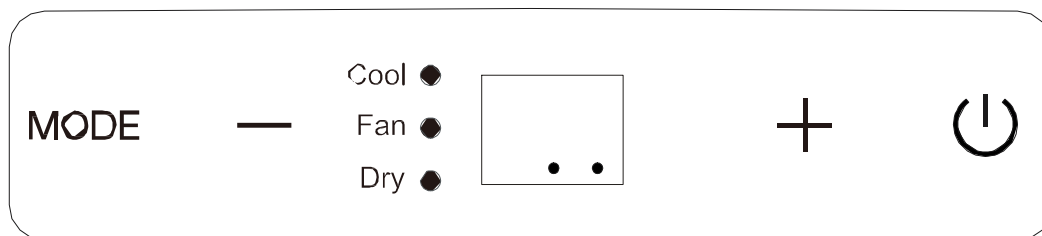
**BEMÆRK: Denne manual inkluderer ikke Fjernbetjeningens betjening, se <<Fjernbetjening styringsinstruktionerne>> pakket med enheden for detaljer.**

### **BETJENINGSPANEL PÅ KLIMAANLÆGGET**



MODEL A

Timertilstand indikatorlys  
(indstil kun via fjernbetjening)



MODEL B

Fig.3

## **BETJENINGSINSTRUKTIONER**

### **1 TILSTAND-valgknap**

Vælg den passende driftstilstand. Hver gang du trykker knappen vælges en tilstand i en sekvens der går fra KØLE, VENTILATOR og TØR.

Tilstandsindikator-lyset lyser op under de forskellige tilstandsindstillinger.

**BEMÆRK:** I ovenstående tilstande, driver enheden auto-ventilatorhastigheden automatisk. Du kan kun indstille ventilatorhastighed med fjernbetjeningen på KØLE- og VENTILATIONS-tilstande

### **2 OP( + ) og NED( - ) knap**

Brugt til at justere (øge/mindske) temperaturindstillingerne i 1°C/2°F(eller 1°F) trin i et område af 17°C/62°F til 30°C/88°F (eller 86°F).

**BEMÆRK:** Kontrollen er i stand til at vise temperaturer i Fahrenheit eller Celsius. For at konvertere fra en til den anden, tryk og hold Op- og Ned-knapperne på samme tid, i 3 sekunder.

### **3 TÆND-SLUK-knap**

Strømkontakt tænd/sluk.

### **4 LED-display**

Viser den indstillede temperatur i køletilstand. Mens på TØR- eller VENTILATION-tilstande, viser det lokalet

temperatur.

#### **Fejlkoder:**

**E1-** Rumtemperatur sensorfejl- Tag enhedens stik ud og sæt det i igen. Hvis fejl gentages, ring efter service.

**E2-** Fordamper temperatursensorfejl- Tag enhedens stik ud og sæt det i igen. Hvis fejl gentages, ring efter service.

**E4-** Displaypanel kommunikationsfejl- Tag enhedens stik ud og sæt det i igen. Hvis fejl gentages, ring efter service.

#### **Beskyttelseskoder:**

**P1-** Bundbakke er fuld - Forbind drænslangen og dræn vandet væk. Hvis fejl gentages, ring efter service.

### **Betjeningsinstruktioner**

#### **KØLE-drift**

- Tryk "TILSTAND" knappen indtil "KØLE" indikatorlyset tændes. Enheden vil betjene autoventilatorehastigheden automatisk.
- Tryk JUSTERINGS-knapperne "▲" eller "▲" for at vælge din ønskede rumtemperatur. Temperaturen kan indstilles inden for et område på 17°C-30°C/62°F-88°F(eller 86°F).
- Tryk "VENTILATOR" knappen på fjernbetjeningen for at vælge ventilatorhastighed.

#### **TØR-drift**

- Tryk "TILSTAND" knappen indtil "TØR" indikatorlyset tændes.
- I denne tilstand kan du ikke vælge en ventilatorhastighed eller justere temperaturen.
- Hold vinduer og døre lukkede for den bedste affugtningseffekt.
- Sæt ikke kanalen til vinduet.

#### **VENTILATOR-drift**

- Tryk "TILSTAND" knappen indtil "VENTILATOR" indikatorlyset tændes. Enheden vil betjene autoventilatorehastigheden automatisk. Temperaturen kan ikke justeres i ventilator-tilstand.
- Tryk "VENTILATOR" knappen på fjernbetjeningen for at vælge ventilatorhastighed.
- Sæt ikke kanalen til vinduet.

#### **DVALE-drift**

##### ***Denne funktion kan KUN aktiveres fra fjernbetjeningen.***

For at aktivere DVALE-funktionen, vil den indstillede temperatur øge med 1°C/2°F(eller 1°F) i 30 minutter. Den indstillede temperatur vil så øges med endnu 1°C/2°F(eller 1°F) efter yderligere 30 minutter. Denne nye temperatur vil blive vedligeholdt i 7 timer før den vender tilbage til den oprindeligt valgte temperatur. Dette slutter Dvaletilstanden, og enheden vil fortsætte med at fungere som oprindeligt programmeret.

**BEMÆRK:** Denne funktion er ikke tilgængelig i VENTILATOR- eller TØR-tilstand

### **Andre funktioner**

#### **Auto-genstart**

Hvis enheden slukker uventet på grund af strømafbrydelse, vil den starte automatisk med den forrige funktionsindstilling når strømmen vender tilbage.

#### **Vent 3 minutter før genoptagelse af drift**

Efter enheden er stoppet, kan den ikke genstarte drift i de første 3 minutter. Dette er for at beskytte enheden. Drift vil automatisk starte efter 3 minutter.

#### **STRØMSTYRINGS-funktion.**

Når den omgivende temperatur er lavere end indstillingstemperaturen i en periode, vil enheden automatisk betjene strømadministrationsfunktionen. Kompressoren og ventilatormotoren stopper. Når den omgivende temperatur er højere end indstillingstemperatur, enheden vil automatisk gå ud af strømstyringsfunktionen. Kompressoren og (eller) ventilatormotor kører.

#### **Luftstrømning retningsjustering**

**Justér luftstrømmens retning manuelt (Fig.4):**

- Luftspjældet kan indstilles til den ønskede position manuelt.
- Placér ikke tunge ting eller andre belastninger på luftspjældet, dette vil beskadige enheden.
- **Sørg for at luftspjældet er fuldt åbent under varme-drift.**
- **Hold luftspjældet fuldt åben under drift.**

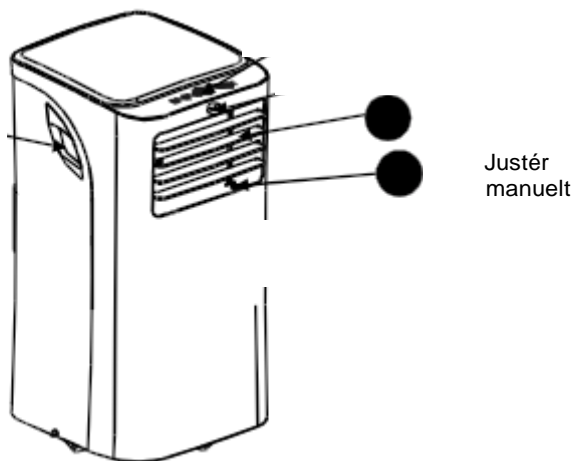
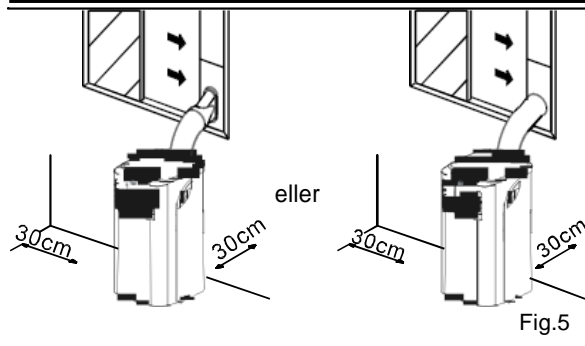


Fig.4

## INSTALLATIONSINSTRUKTIONER (valgfrit)



### INSTALLATIONSINSTRUKTIONE

#### R Placering

- Klimaanlægget bør placeres på et fast underlag for at minimere støj og vibration. For sikker og sikret placering, placer enheden på et glat, jævnt gulv, stærkt nok til at bære enheden. Enheden har
- styrehjul til at hjælpe med placering, men den bør kun rulles på glatte, flade overflader. Brug forsigtighed ved kørsel på tæppeoverflader. Forsøg ikke at rulle enheden over objekter.
- Enheden skal placeres inden for rækkevidde af en korrekt jordet vægkontakt.
- Placér aldrig forhindringer omkring luftindtaget eller udløbet på enheden.
- Lad der være mindst 30 cm til væggen for effektiv klimakontrol.

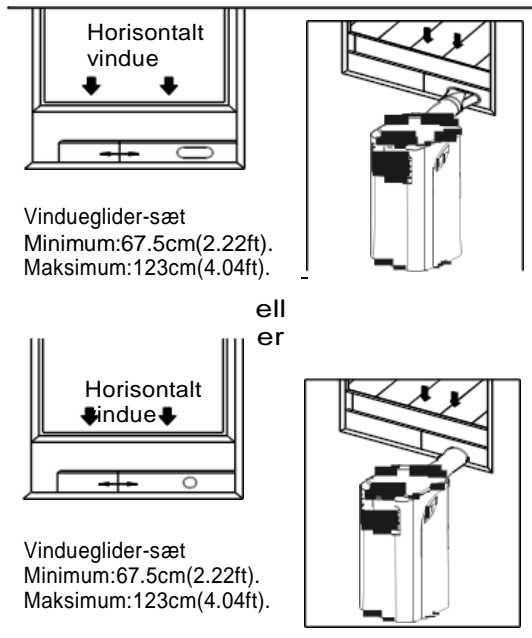


Fig.6

#### Vindueglider-sæt installation

Dit vindueglider-sæt er designet til at passe til de fleste standard "vertikale" og "horisontale" vinduers

anvendelser, dog kan det være nødvendigt for dig at improvisere/ændre nogle aspekter af installationsproceduren for bestemte typer vinduer. Se venligst

Fig. 6 & Fig. 7 for minimum og maksimum vinduesåbninger. Vindueglider-sæt kan fastsættes med en bolt (se Fig.7a).

**Bemærk:** Hvis vinduesåbningen er mindre end den nævnte minimumslængde af vindueglider-sættet, klippe den kortere med et hul så det passer til vinduesåbningen. Skær aldrig hullet i vindueglider-sættet.

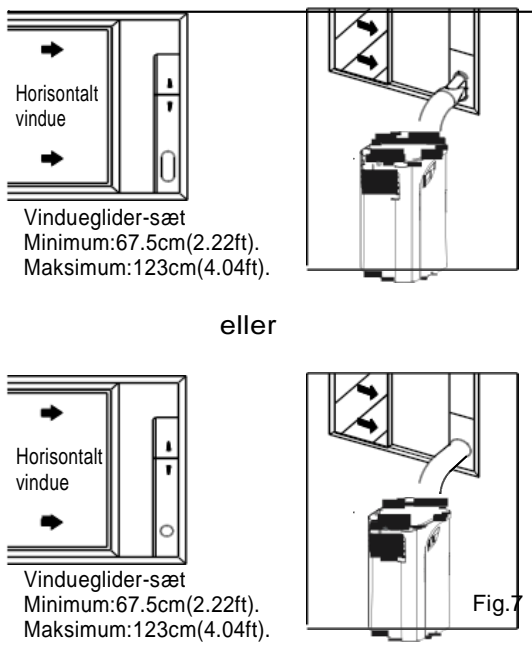


Fig.7

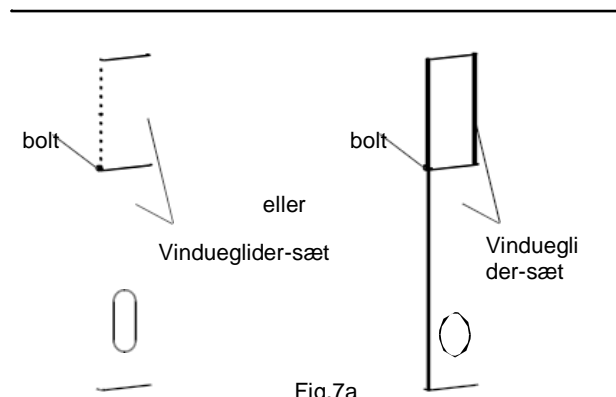


Fig.7a

## INSTALLATIONSINSTRUKTIONER (valgfrit)

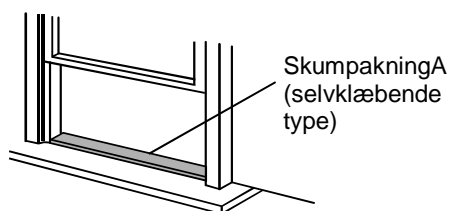


Fig.8

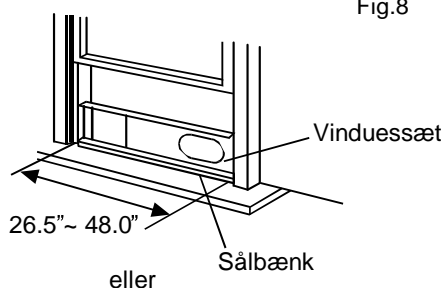


Fig.9

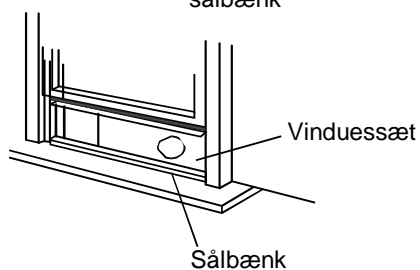
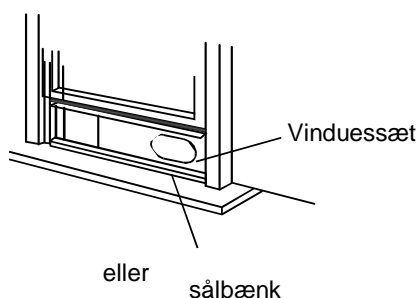
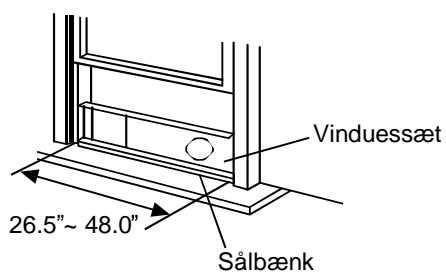


Fig.10

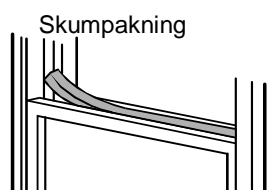


Fig.11

### Installation i et dobbelt-hængt skydevindue

1. Skær skumpakningen (selvklæbende type) til den korrekte længde, og påsæt den på sålbænken. Fig.8
2. Påsæt vindueglider-sættet på sålbænken. Justér vindueglider-sættet ifølge bredde af vinduet, forkort det justerbare vindue sæt hvis bredden på vinduet er mindre end 67,3 cm. Åbn vinduesrammen og placér vindueglide-sættet på sålbænken. Se Fig.9.
3. Skær skumpakningen (selvklæbende type) til den korrekte længde, og påsæt den på toppen af vinduet. Vist som i Fig.10.
4. Luk vinduesrammen fast mod vinduet.
5. Skær skumpakningen til en passende længde, og forsegl mellemrummet mellem toppen af den øverste vinduesramme og den ydre vinduesramme. Vist som i Fig.11.

## INSTALLATIONSINSTRUKTIONER (valgfrit)

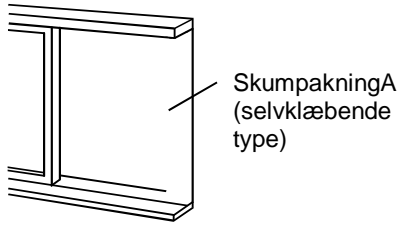
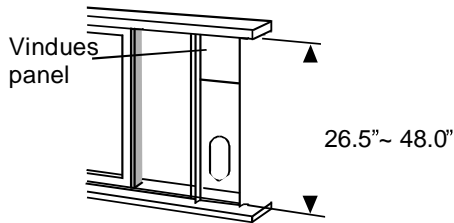


Fig.12



eller

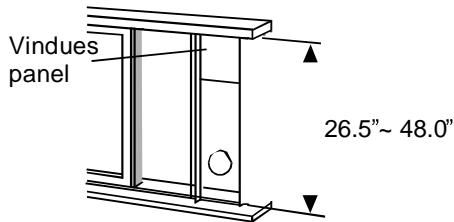


Fig.13

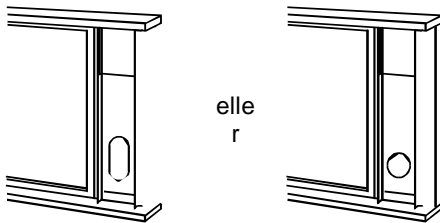


Fig.14

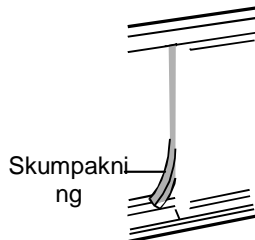


Fig.15

### Installation i et glidende skydevindue

1. Skær skumpakningen (selvklæbende type) til den korrekte længde, og påsæt den på vinduesrammen, Fig.12.
2. Påsæt vindueglider-sættet på sålbænken. Justér vindueglider-sættet ifølge bredden af vinduet, forkort det justerbare vinduessæt hvis bredden af vinduet er mindre end 67,3 cm. Åbn vinduesrammen og placér vinduetglide-sættet på sålbænken. Se Fig.13.
3. Skær skumpakningen (selvklæbende type) til den korrekte længde, og påsæt den på toppen af vinduet. Vist som i Fig.14.
4. Sluk den glidende vinduesramme fast mod vinduet.
5. Skær skumpakningen til en passende længde, og forsegl mellemrummet mellem toppen af den øverste vinduesramme og den ydre vinduesramme. Vist som i Fig.15.

## INSTALLATIONSINSTRUKTIONER (valgfrit)



Fig.16



Fig.17

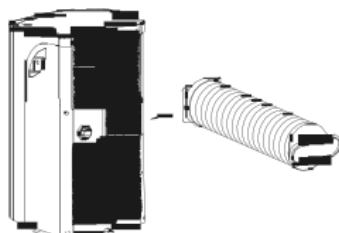


Fig.18

### Udstødningsslange installation:

Udstødningsslangen og adapteren skal installeres eller fjernes i overensstemmelse med brugsformen.

KØLE-, AUTO-tilstand	Installér
VENTILATOR-, AFFUGTNINGS-tilstand	Fjern

1. Installer vinduesdstødnings-adapter B på udstødningsslangen, som vist i Fig.16. eller Fig.17. Se de foregående sider for vinduessæt-installation.
2. Skub Udstødningsslangen i luft-udløbsåbningen langs pilens retning (se Fig.18).

### Udstødningsslangen kan installeres i væggen

(Ikke gyldig for enheden uden adapter A, Ekspansionspropper og træ-skruer i Tilbehør ).

1. Klargør et hul i væggen. Installer vægdstødnings-adapterA på væggen (udvendigt) ved hjælp af 4 ekspansionsstik og træ-skruer, sørg for at fastsætte grundigt. (Se Fig.19)
2. Påsæt udstødningsslangen til den installerede adapter B(rund mund) til væg Udstødningsadapter A.

#### Bemærk:

**Dæk hullet ved hjælp af adapterhætten når det ikke er i brug.**

- Kanalen kan trykkes sammen eller udvides moderat, i henhold til installationskravene, men det er ønskeligt at holde kanallængden på et minimum.

#### VIGTIGT:

BØJ IKKE KANALEN FOR MEGET (SE Fig.20)

#### ⚠ FORSIGTIG:

Sørg for at der ikke er forhindringer omkring luftudløbet på udstødningsslangen (i en omkreds af 500 mm) for at udstødningssystemet virker korrekt.

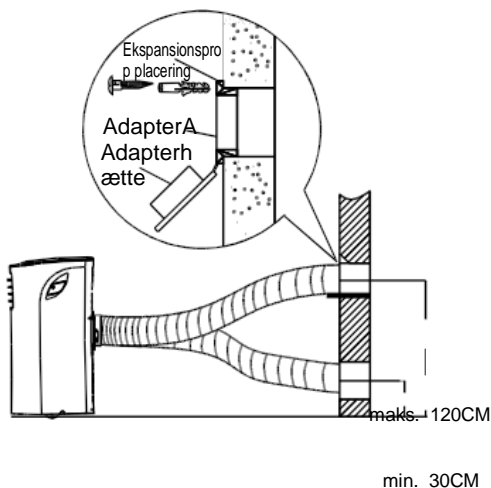
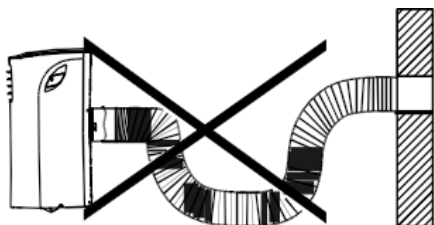


Fig.19



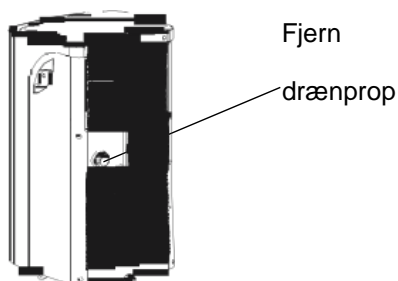


Fig.21

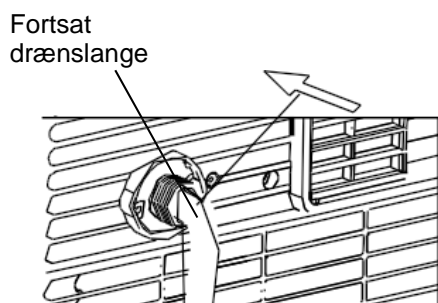
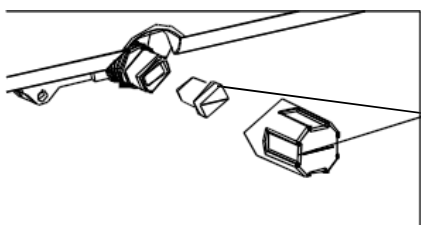


Fig.22



Bund-drænprop

### Vandafdræning:

- Under affugtnings-tilstanden, fjern drænprop fra bagsiden af enheden, installer drænforbindelsen (5/8 universel hun-heler) med 3/4" slange (købt lokalt). For modeller uden drænforbinder, bare påsæt drænslangen til hullet. Placer den åbne ende af slangen direkte over drænområdet i dit kældergulv. Se venligst Fig.21 & 22.

- Når vandniveauet i bundbakken når et forudbestemt niveau, bipper enheden 8 gange, det digitale displayområde viser "P1". På dette tidspunkt vil klimastyring/affugtningsprocessen stoppe omgående. Men ventilatormotoren vil fortsætte med at køre (dette er normalt).

Flyt forsigtigt enheden til en dræn-placering, fjern bund-drænproppen og lad vandet dræne (Fig.23). Geninstaller bund-drænproppen og genstart maskinen indtil "P1" symbolet forsvinder. Hvis fejlen gentages, ring efter service.

BEMÆRK: Sørg for at geninstallere bund-drænproppen før enheden anvendes.

## PLEJE OG VEDLIGEHOLD

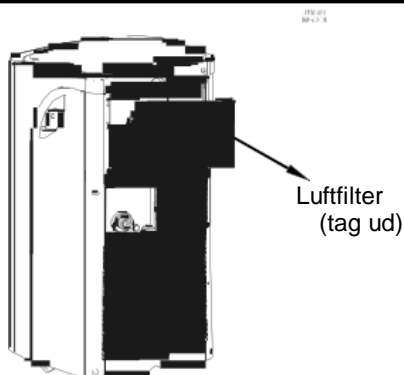


Fig.24

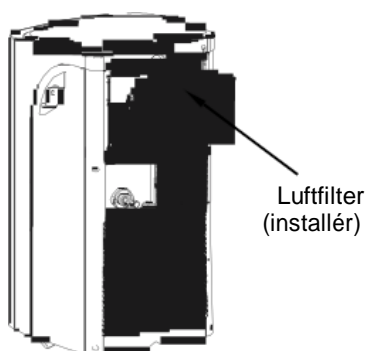


Fig.25

## PLEJE OG VEDLIGEHOLD

### VIGTIGT:

- 1) Sørg for at tage enhedens stik ud før rengøring eller service.
- 2) Brug ikke benzin, fortynder eller andre kemikalier til at rengøre enheden.
- 3) Vask ikke enheden direkte under en vandhane eller ved hjælp af en slange.  
Det kan forårsage elektrisk fare.
- 4) Hvis den beskadigede strømforsynings-ledning skal udskiftes med en ny strømforsynings-ledning, skal ledning skaffes fra producenten og ikke repareres.

### 1. Luftfilter

- Rengør luftfilteret mindst en gang hver anden uge, for at forhindre ringere ventilatordrift på grund af støv.
- Fjernelse  
Tag luftfilteret ud langs med pilens retning (Fig.24).
- Rengøring  
Vask luftfilteret ved at nedsænke det i varmt vand (omkring 40°C/104°F) med et neutralt rengøringsmiddel. Skyl filteret og tør det på et skyggefuldt sted.
- Montering  
Installér luftfilteret efter rengøring (se Fig.25).

**BEMÆRK:** Risten og luftfilteret er forbundet og kan adskilles.

### 2. Indkapslingsenhed

- Brug en frugfri klud gennemvædet med neutralt rengøringsmiddel, til at rengøre indkapslingsenheden. Afsluttet med en tør klud.

### 3. Enhed står stille i lang tid

- Fjern gummeproppen på bagsiden af enheden, og tilslut en slange til drænudløbet. Placér den åbne ende af slangen direkte over drænområdet i dit kældergulv (Se Fig.22 & 23).
- Fjern proppen fra bunddrænets udløb, alt vandet i bundbakken vil løbe ud (Se Fig.24).
- Hold apparatet kørende i VENTILATIONS-tilstand i en halv dag i et varmt lokale, for at tørre apparatet indvendigt og forhindre mugdannelse.
- Stop apparatet og tag stikket ud, rul ledningen op og sæt tape omkring. Fjern batterierne fra fjernbetjeningen.
- Rengør luftfilteret og genmonter det.

## FEJLFINDINGS-TIPS

### FEJLFINDING

PROBLEMER	MULIGE ÅRSAGER	FORESLÅEDE AFHJÆLPNINGER
<b>1. Enheden starter ikke ved tryk på tænd/slukknappen</b>	- P1 vises i displayvinduet	Dræn vandet i bundbakken.
	- Rumtemperatur er lavere end den indstillede temperatur (Køle-tilstand)	Nulstil temperaturen.
<b>2. Ikke kølig nok</b>	- Vinduerne og dørene i lokalet er ikke lukkede.	Sørg for at alle vinduer og døre er lukkede.
	- Der er varmekilder i lokalet.	Fjern varmekilderne om muligt.
	- Udstødningsluftkanalen er ikke forbundet eller blokeret.	Forbind kanalen og sørg for at den kan fungere korrekt.
	- Temperaturindstilling er for høj.	Mindsk den indstillede temperatur.
	- Luftfilter er blokeret af støv.	Rengør luftfilteret.
<b>4. Larmende eller vibration</b>	- Underlaget er ikke lige eller fladt nok.	Placér enheden på en flad, lige overflade om muligt.
<b>5. Gurglende lyd</b>	- Lyden kommer fra cirkuleringen af kølemiddel indvendigt i klimaanlægget.	Det er normalt.
<b>6. Strømslukning ved Opvarmningstilstand</b>	- Den automatiske overhedningsbeskyttelse. Når temperaturen ved luftudledningen overstiger 70°C/158°F, vil enheden stoppe.	Tænd igen efter enheden er kølet af.

**Midea Europe GmbH**

Eisenstraße 9c

D-65428 Rüsselsheim

Service Hotline +49 6142 301 81 10

info@mideagermany.de

www.mideagermany.de

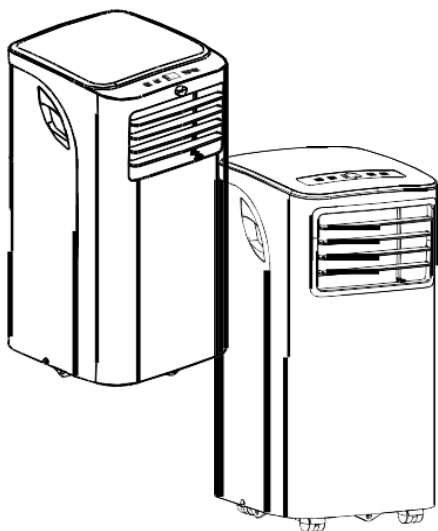
01/2016

Design og specifikationer kan ændres uden forudgående varsel for produktforbedring. Rådfør dig med salgskontor eller producent for yderligere oplysninger.

# MOBILE TYPE AIR CONDITIONERS (LOCAL AIR CONDITIONERS)

## MOBIILSED KLIIMASEADMED (KLIIMASEADMED KOHAPEAL)

### KASUTUSJUHEND



Sellest leiata mitmeid kasulikke nõuandeid oma kliimaseadme õige kasutamise ja hooldamise kohta. Juba kerge ennetav teiepoolne hooldus võib teile kliimaseadme kasutusaja jooksul palju aega ja raha säästa. Lugege selle käsiraamatu kasutusjuhised enne toote kasutamist hoolikalt läbi ja hoidke käsiraamat ülelugemise jaoks alles.

## Lugege seda käsiraamatut

Sellest leiata mitmeid kasulikke nõuandeid oma kliimaseadme õige kasutamise ja hooldamise kohta. Juba kerge ennetav teiepoolne hooldus võib teile kliimaseadme kasutusaja jooksul palju aega ja raha säästa. Levinud vigade kõrvaldamise loendist leiata vastused peamistele küsimustele. Kui te vaatate esmalt meie vigade kõrvaldamise nõuannete loendi läbi, polegi teil võib-olla tarvis teenindusse helistada.

### ETTEVAATUST

- Jätke seadme hooldamine või remontimine volitatud hooldustehniku hooleks. Jätke
- seadme paigaldamine montööri hooleks.
- Kliimaseadet ei tohi kasutada lapsed või puudega isikud, kui nad on järelevalveta.
- Väikesed lapsed peavad olema järelevalve all, et nad ei saaks kliimaseadmega mängida.
- Kui toitekaabel tuleb välja vahetada, peab seda tegema volitustega spetsialist.
- Riiklike ohutuseeskirjade tõttu tohib paigaldada ainult volitatud spetsialist.
- Kui erinevused KASUTUSJUHENDIS ja talitluskirjelduses on kaugjuhtimispuldi kirjelduse poolest suured, on KASUTUSJUHENDI kirjeldus kõrgema prioriteediga.

# **SISUKORD**

## **ÜHISKONDLIK SUUNIS**

Ühiskondlik suunis.....	2
-------------------------	---

## **OHUTUSMEETMED**

Ohutusmeetmed .....	3
Tööttingimused .....	3
Elektriühendus .....	4

## **DETAILIDE TUVASTAMINE**

Tarvikud .....	4
Detailide nimed .....	5

## **KLIIMASEADME OMADUSED**

Elektroonilise juhtseadme kasutusjuhend .....	6
---	---

## **KASUTUSJUHE**

Kasutusjuhend .....	7
---------------------	---

## **PAIGALDAMISJUHISED**

Asukoht .....	9
Aknale paigaldamise komplekt .....	9
Heitõhuvooliku paigaldamine.....	12
Vee äravool .....	13

## **KORRASHOID JA HOOLDAMINE**

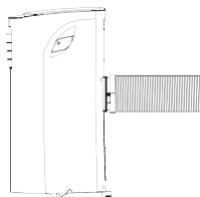
Korrashoid ja hooldamine .....	14
--------------------------------	----

## **VIGADE KÕRVALDAMISE NÕUANDED**

Vigade kõrvaldamine .....	15
---------------------------	----

### **MÄRKUS**

Energiasildil näidatud nimivõimsus põhineb katsetingimustel, mille puhul paigaldati lühendamata heitõhukanal ilma liitmikuta A & B (kanal ja liitmik A & B on kirjas paigaldamiskäsiraamatu tarvikute loendis). Vaadake parempoolset joonist. Selleks peab sõiduk töötama kaugjuhtimispuldi kaudu JAHUTUSREŽIIMIS KÕRGE VENTILAATORIKIIRUSEGA.



## ÜHISKONDLIK SUUNIS

---

Kui seda kliimaseadet kasutatakse Euroopa riikides, tuleb arvestada järgnevat teavet.

**JÄÄTMEKÄITLUS** Ärge visake seda toodet olmeprügi hulka. Selline prügi tuleb ümbertöötlemiseks viia eraldi kogumispunkti.

Seadet ei tohi visata olmeprügi hulka. Jäätmekäitluseks on mitu võimalust.

- A) Kohalik omavalitsus on loonud kogumispunktid, kuhu vähemalt kasutaja saab vanad elektriseadmed tasuta ära anda.
- B) Uue toote ostmisel võtab edasimüüja vana seadme vähemalt kasutajalt tasuta tagasi.
- C) Tootja võtab vana seadme jäätmekäitluseks vähemalt kasutaja jaoks tasuta tagasi.
- D) Kasutatud toode sisaldab väärtuslikke tooraineid, mida saab prügitöötlusele edasi müüja.

Prügi visamine metsa ja maastikule ohustab teie tervist, kui ohtlikud ained jõuavad põhjavette ja sedasi ka toitumisahelasse.



## OHUTUSMEETMED

### Ohutusmeetmed

Kasutaja ja teiste isikute vigastuste ning varalise kahju vältimiseks tuleb kinni pidada järgmistest juhistest. Juhiste eiramisest tulenev vale käitamine võib põhjustada kahjustusi või õnnetusi.

#### Tehke alati nii

- Teie kliimaseadet tuleks kasutada sedasi, et see oleks kaitstud niiskuse, nt kondensvee, veepritsmete jne eest. Ärge hoidke ega paigaldage kliimaseadet selliselt, et see võib kukkuda vee või muu vedeliku sisse või selliselt, et seda võidakse sinna tõmmata. Kui see juhtub, tõmmake kohe pistik välja.
- Transportige kliimaseadet alati püstiasendis ja asetage see tööks stabiilele ja tasasele aluspinnale. Lülitage seade kasutuspauside ajaks välja.
- Laske remonttööd alati kvalifitseeritud tehnikul teha.
- Tootja peab kahjustatud toitekaabli välja vahetama, toitekaabli parandamine on keelatud.
- Seade peab asetsema seintest, mööblist ja kardinatest vähemalt 30 cm kaugusel, et õhk saaks liikuda.
- Kui kliimaseade tõugatakse töö ajal ümber, lülitage see välja ja tõmmake kohe toitejuhe välja.
- Kasutage alati juhtpaneeli lülitit.

#### Nii ärge tehke kunagi

- Ärge käitage oma kliimaseadet niiskes ruumis, nt vannitoas või pesuruumis.
- Ärge puudutage seadet märgade või niiskete kätega või paljajalu.
- Ärge kasutage juhtvälja nuppude vajutamiseks midagi muud peale sõrmede.
- Ärge eemaldage ühtegi kinnitatud katet. Ärge kasutage seadet, kui see ei tööta õigesti, on maha kukkunud või viga saanud.
- Ärge kasutage seadme sisse ja välja lülitamiseks pistikut.
- Ärge katke ega tõkestage kunagi sisse- ja väljalaskevõret. Ärge kasutage puhastamiseks ohtlikke kemikaale, need ei tohi seadmega kokku puutuda. Ärge kasutage seadet süttivate vedelike või aurude läheduses, nt alkoholi, putukamürgid, bensini jne.
- Ärge laske järelevalveta lastel seadet kasutada.
- Kasutage seadet ainult kasutusjuhendis näidatud eesmärgil.

#### Energia säästmine

- Kasutage seadet soovitatud suurusega ruumis.
- Paigaldage seade selliselt, et mööbel ei takistaks õhuvoolu. Hoidke päeva kõige päikesepaistelisel ajal rulood/kardinad suletuna. Tagage filtrite puhtus.
- Hoidke ukсед ja aknad suletuna, et jaha õhk püsiks sees ja soe õhk väljas (jahutusrežiim) või soe õhk sees ja külm õhk väljas (kütisrežiim).

### Töötingimused

- Kliimaseadet tuleb käitada alljärgnevates temperatuurivahemikes.

REŽIIM	RUUMITEMPERatuur
JAHUTAMINE	17 °C – 35 °C
KUIVATAMINE	13 °C – 35 °C
KÜTMINE (soojuspumbaga mudel)	5 °C – 30 °C
KÜTMINE (elektriküttega mudel)	<30 °C

### Soovitatud tööriistad aknale paigaldamise komplekti jaoks

1. kruvikeeraja (keskmise suurusega, ristpeaga)
2. mõõdulint või joonlaud
3. nuga või käärid
4. saag (kui aknakomplekti tuleb väiksemaks saagida, kuna aken on lihtsa paigaldamise jaoks liiga kitsas)

## DETAILID

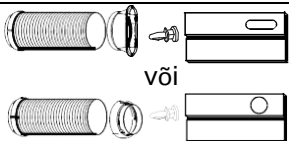


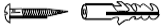


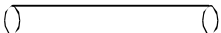
### Teie ohutuse nimel

- Ärge ladustage ega kasutage bensiini või muid süttavaid aursid ega vedelikke selle ega mõne muu seadme läheduses.
- Vältige elektrilöögist tulenevat tulekahjuohtu. Ärge kasutage pikendusjuhet ega adapteri pistikut. Ärge eemaldage ühtegi toitekaabli kontakti.

### ▲ HOIATUS Elektrialane teave

- Kontrollige, kas toide on sobiv teie valitud mudeli jaoks. Selle teabe leiata tüübisildilt, mis asub korpuse küljel võre taga.
- Kontrollige, kas kliimaseade on õigesti maandatud. Õige maandus on oluline, et vähendada tulekahju ja elektrilöögi ohtu. Toitekaablil on kolmekontaktiline kaitsekontaktiga pistik kaitseks elektrilöögi eest.
- Teie kliimaseadet tuleb käitada nõuetekohaselt maandatud pistikupesas. Kui ettenähtud pistikupesas pole piisavalt maandatud või rikkevoolulülitiga või lahkülilitiga kaitstud, laske elektrikul paigaldada õige pistikupesas.
- Jälgige, et pistikupesa oleks pärast paigaldamist ligipääsetav.

## Tarvikud

DETAILID:	DETAILI NIMI:	KOGUS:
	heitõhuvoolik (tarnitud), liitmik B (ümmargune või lapik ava, oleneb mudelist) ja akna lükanakomplekt ja kruvi (✘)	1 komplekt
	liitmik B (ümmargune ava✘)	1 komplekt
	seinaõhu liitmik A(✘)	1 tk
	laiendustihvt ja puidukruvi (✘)	4 tk
	vahtplasttihend (✘)	3 tk
	kaugjuhtimispuult ja patarei (ainult mudelid kaugjuhtimispuuldiga)	1 komplekt
	tühjendusvoolik	1 tk

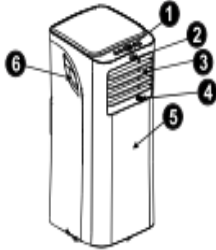
### MÄRKUS. Valikulised osad (✘), pole kõikidel mudelitel.

- Kontrollige, kas tarnekomplektis on kõik detailid olemas ja jälgige nende käsitsemisel paigaldamisjuhiseid.

MÄRKUS. Kõik joonised selles käsiraamatus on ainult näiteks. Teie kliimaseade võib vähesel määral erineda. Tegelik kuju on olulisem.

### DETAILIDE NIMED

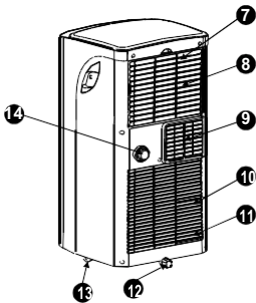
#### Esikülg



Joonis 1

- 1 Juhtpaneel
- 2 Kaugjuhtimispuldi vastuvõtja
- 3 Horisontaalne õhutusvõre juhthoob (käsitsi reguleeritav)
- 4 Vertikaalne õhutusvõre juhthoob (käsitsi reguleeritav)
- 5 Ümbris
- 6 Kandekäepide (mõlemal küljel)

#### Tagakülg



Joonis 2

- 7 ülemine õhufilter (võre taga)
- 8 õhisisend
- 9 õhuväljund
- 10 alumine õhufilter (võre taga)
- 11 õhisisend
- 12 alumise kausi äravool
- 13 ratas
- 14 äravoolu ühendus

## **KLIIMASEADME FUNKTSIOONID**

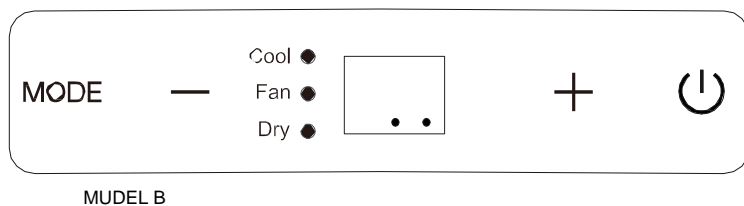
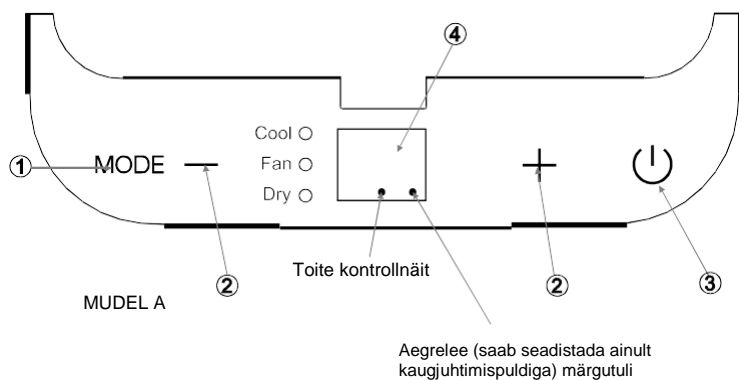
### **ELEKTROONILISE JUHTSEADME KASUTUSJUHEND**

Tutvuge enne alustamist põhjalikult juhtvälja, kaugjuhtimispuldi ja kõikide funktsioonidega. Seejärel lähtuge soovitud funktsiooni sümbolist.

**Seadet saab juhtida kas ainult juhtpaneeliga või koos kaugjuhtimispuldiga.**

**MÄRKUS. See kasutusjuhend ei kirjelda kaugjuhtimispuldi kasutamist. Vajalikud andmed leiata seadmega kaasasolevast kaugjuhtimispuldi kasutusjuhendist.**

### **KLIIMASEADME JUHTPANEEL**



Joonis 3

## **KASUTUSJUHEND**

### **1 REŽIIMI valimise nupp**

Valige sobiv töörežiim. Iga vajutus sellele nupule valib järjest järgmise töörežiimi: JAHUTAMINE, ÖHUTAMINE ja KUIVATAMINE. Töörežiimi näidik süttib vastava töörežiimi all.

**MÄRKUS.** Eelnimetatud töörežiimide korral juhib seade ventilaatori kiirust automaatselt. Te saate ventilaatori kiirust muuta ainult töörežiimides JAHUTAMINE ja ÖHUTAMINE.

### **2 ÜLES (+) ja ALLA (-) nupud**

Kasutatakse temperatuuri tõstmiseks/vähendamiseks 1 °C (2 või 1 °F) sammudena vahemikus 17 °C (62 °F) kuni 30 °C (88 või 86 °F).

**MÄRKUS.** Juhtseade suudab kuvada temperatuurides Fahrenheiti või Celsiuse järgi. Kahe variandi vahel vahetamiseks vajutage üles ja alla nuppu korraga ja hoidke neid kolm sekundit vajutatult.

### **3 SISSE/VÄLJA nupp**

Toite sisse/välja lülitamine.

### **4 LED-näidik**

Näitab jahutusrežiimis salvestatud temperatuuri. Töörežiimides KUIVATAMINE ja ÖHUTAMINE näitab toatemperatuuri.

#### **Veakoodid**

**E1** – ruumitemperatuuri anduri viga, tõmmake seadme toitepistik välja ja seejärel pistike tagasi. Kui viga esineb uuesti, võtke ühendust klienditeenindusega.

**E2** – aurusti temperatuuranduri viga, tõmmake seadme toitepistik välja ja seejärel pistike tagasi. Kui viga esineb uuesti, võtke ühendust klienditeenindusega.

**E4** – *näidikute sideviga*, tõmmake seadme toitepistik välja ja seejärel pistike tagasi. Kui viga esineb uuesti, võtke ühendust klienditeenindusega.

#### **Kaitsekoodid**

**P1**– alumine kauss on täis, ühendage tühjendusvoolik ja laske kogunenud vesi välja. Kui viga esineb uuesti, võtke ühendust klienditeenindusega.

### **Kasutusjuhend**

#### **JAHUTUSREŽIIM**

- Vajutage nuppu MODE, kuni ilmub näit COOL. Süsteem reguleerib ventilaatori kiirust automaatselt.
- Vajutage nuppe ADJUST „▲” või „ ▼ ” valida soovitud toatemperatuuri. Temperatuuri saab valida vahemikus 17 °C – 30 °C / 62 °F – 88 °F (või 86 °F).
- Vajutage kaugjuhtimispuldil nuppu FAN, et seadistada ventilaatori kiirust.

#### **Töörežiim KUIVATAMINE**

- Vajutage nuppu MODE, kuni ilmub näit DRY.
- Selles režiimis saate muuta ventilaatori kiirust ja temperatuuri.
- Optimaalse kuivatamise jaoks hoidke aknad ja ukсед kinni.
- Ärge paigaldage õhukanalit akna juurde.

#### **VENTILAATORIREŽIIM**

- Vajutage nuppu MODE, kuni ilmub näit FAN. Süsteem reguleerib ventilaatori kiirust automaatselt. Ventilaatorirežiimis ei saa temperatuuri seadistada.
- Vajutage kaugjuhtimispuldil nuppu FAN, et seadistada ventilaatori kiirust.
- Ärge paigaldage õhukanalit akna juurde.

#### **UNEREŽIIM**

#### ***Selle funktsiooni saab aktiveerida AINULT kaugjuhtimispuldiga.***

UNEREŽIIMI sisselülitamisel tõuseb seadistatud temperatuur 1 °C / 2 °F (või 1 °F) jagu 30 minuti jooksul. Seadistatud temperatuur tõuseb seejärel veel kord 1 °C / 2 °F (või 1 °F) jagu veel 30 minuti jooksul. Uut temperatuuri hoitakse seitse tundi, enne kui seade lülitub esialgu valitud temperatuurile tagasi. Nii lõppeb unerežiim ja seade jätkab tööd esialgse seadistusega.

**MÄRKUS.** Seda funktsiooni ei saa kasutada töörežiimides ÖHUTAMINE ja KUIVATAMINE

### **Lisafunktsioonid**

#### **Automaatne taaskäivitamine**

Kui seade lülitub ootamatult voolukatkestuse tõttu välja, taaskäivitub see automaatselt voolu taastumisel eelmiste seadistustega.

#### **Oodake kolm minutit, et uuesti käivitada.**

Kui seade on seisma jäetud, ei saa seda esimese kolme minuti jooksul uuesti käivitada. See kaitseb seadet. Töö algab automaatselt kolme minuti möödumise.

#### **ENERGIAHALDUSE funktsioon**

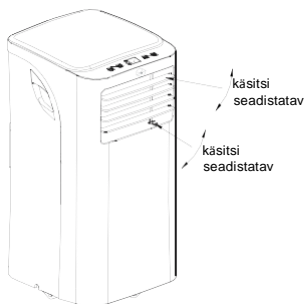
Kui keskkonnatemperatuur on teatud aja jooksul seadistatud temperatuurist madalam, kasutab seade automaatselt energiahaldust. Kompessor ja ventilaatori mootor seiskuvad. Kui keskkonnatemperatuur on seadistatud temperatuurist kõrgem, lülitub seade energiahalduse funktsioonist automaatselt välja.

Käivitage kompressori ja (või) ventilaatori mootor.

#### **Õhuvoolu suuna seadistamine**

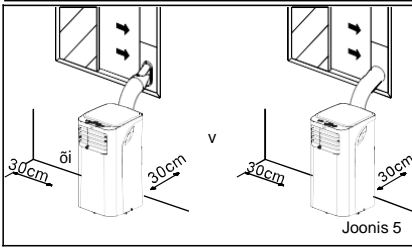
Õhuvoolu suunda saate seadistada käsitsi (joonis 4).

- Võre saate seada käsitsi soovitud asendisse.
- Ärge asetage õhutusvõrele ühtegi rasket eset ega muid koormaid, kuna see võib seadet kahjustada.
- Jälgige, et õhutusvõre oleks kütterežiimis täielikult avatud.
- Jätke õhutusvõre töö ajaks täielikult avatuks.



Joonis 4

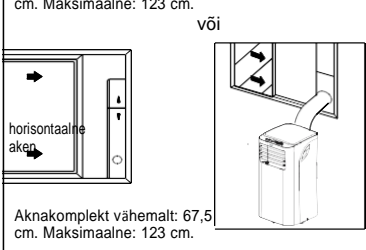
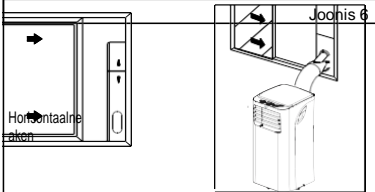
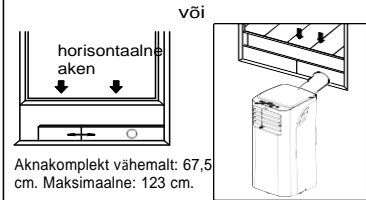
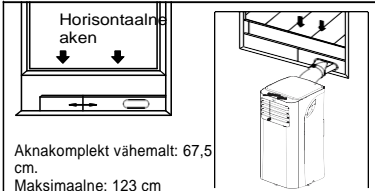
## PAIGALDUSJUHISED (valikuline)



### PAIGALDAMISJUHISED

#### Asukoht

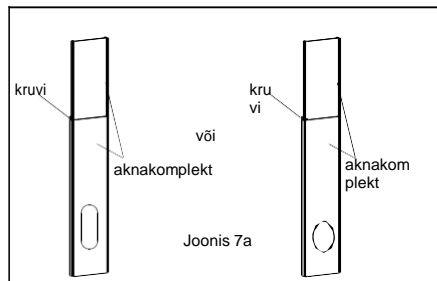
- Kliimaseade tuleb vibratsiooni ja müra vähendamiseks asetada stabiilsele aluspinnale. Turvalise ja stabiilse paigaldamise jaoks paigaldage seade siledale, tasasele pinnale, mis on piisava kandevõuga.
- Asukoha kergemaks muutmiseks on seadmel rullikud, kuid neid tohib kasutada ainult siledal ja ühtlasele pinnale. Olge rullikutega vaipadel ettevaatlik. Ärge üritage seadet üle esemete veeretada.
- Seade tuleb paigaldada nõuetekohaselt maandatud pistikupesa lähedusse.
- Ärge asetage seadme õhusisendi või õhuväljundi juurde ühtegi takistust.
- Jätke töhüsa klimatiseerimise jaoks seinast vähemalt 30 cm vaba ruumi.



#### Aknakomplekti paigaldamine

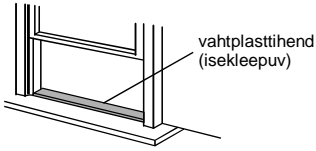
Aknakomplekt on sellise ülesehitusega, et see sobib suurema osa vertikaalsete ja horisontaalsete akende jaoks. Siiski võib juhtuda, et teatud osad tuleb paigaldamisel kohandada. Jälgige minimaalsete ja maksimaalsete aknaavade jaoks jooniseid 6 ja 7. Aknakomplekti saab kinnitada kruviga (vt joonist 7a).

**Märkus.** Kui aknaava on väiksem kui aknakomplekti vajalik miinimumpikkus, lõigake komplekt augu jagu lühemaks, et see sobiks aknaavasse. Lõigake auk aknakomplektist välja.

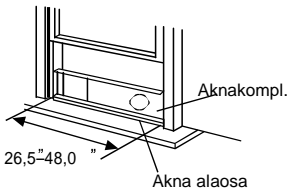
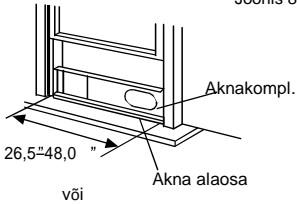


Joonis 7

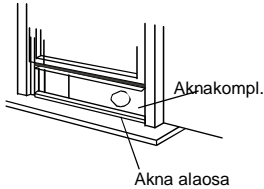
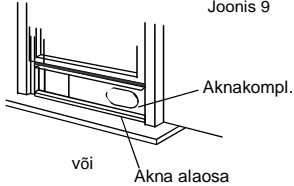
## **PAIGALDUSJUHISED (valikuline)**



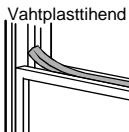
Joonis 8



Joonis 9



Joonis 10

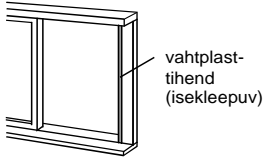


Joonis 11

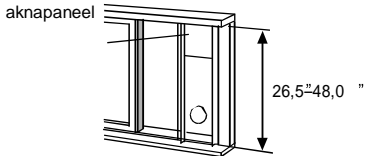
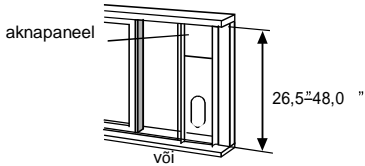
## **Paigaldamine topeltriputusega lükandaknasse**

1. Lõigake vahtplastihend (isekleepuv) sobivale pikkusele ja paigaldage akna alaosasse. Joonis 8
2. Paigaldage aknakomplekt akna alaosaale. Seadke aknakomplekti pikkus akna laiusega sobivaks, lühendage seadistatavat aknakomplekti, kui aken on kitsam kui 25,5 tolli. Avage aknatiib ja paigaldage aknakomplekt akna alaosaale. Vt joonist 9.
3. Lõigake vahtplastihend (isekleepuv) sobivale pikkusele ja paigaldage akna alaosasse. Näidatud joonisel 10.
4. Sulgege aknatiib kindlalt aknaraami suhtes.
5. Lõigake vahtplastihend sobivale pikkusele ja tihendage lahtine riba ülemise ja välmise aknatiiva vahel. Näidatud joonisel 11.

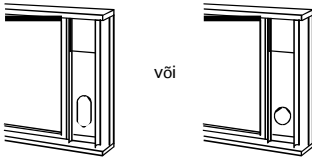
## PAIGALDUSJUHISED (valikuline)



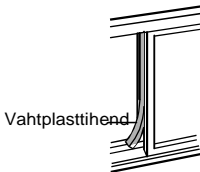
Joonis 12



Joonis 13



Joonis 14



Joonis 15

### Paigaldamine külgmisse lükandaknasse

1. Lõigake vahtplasttihend (isekleepuv) sobivale pikkusele ja paigaldage akna aknaraamile, joonis 12.
2. Paigaldage aknakomplekt akna alaosaile. Muutke aknakomplekti pikkust vastavalt akna laiusele, lühendage seadistatavat aknakomplekti, kui aken on kitsam kui 25,5 tolli. Avage aknatiib ja paigaldage aknakomplekt akna alaosaile. Vt joonist 13.
3. Lõigake vahtplasttihend (isekleepuv) sobivale pikkusele ja paigaldage akna alaosasse. Näidatud joonisel 14.
4. Sulgege lükandakna tiib kindlalt aknaraami suhtes.
5. Lõigake vahtplasttihend sobivale pikkusele ja tihendage lahtine riba ülemise ja välimise aknatiiva vahel. Näidatud joonisel 15.

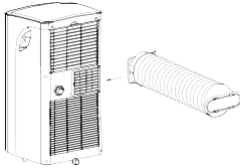
## **PAIGALDUSJUHISED (valikuline)**



Joonis 16



Joonis 17



Joonis 18

### **Heitõhuvooliku paigaldamine**

Olenevalt kasutusest tuleb heitõhuvoolik ja liitmik paigaldada või eemaldada.

Töörežiimid JAHUTAMINE, AUTOMAATNE	Paigaldage
Töörežiimis ÕHUTAMINE, KUIVATAMINE	Eemaldage

1. Paigaldage akna heitõhuliitmik B heitõhuvoolikule, nagu on näidatud joonisel 16 või 17. Aknakomplekti paigaldamisjuhised leiate eelnevatelt lehekülgedelt.
2. Vajutage heitõhuvoolik noole suunas õhu väljalaskeavasse (vt joonist 18).

### **Heitõhuvooliku võib paigaldada seina sisse**

(Ei kehti seadmetele, millel puudub liitmik A, laiendustihvtid ja tarvikute puidukruvid.)

1. Puurige seina sisse auk. Paigaldage seina väljalaskeliitmik A seinale (välisküljele) nelja laiendustihvti ja puidukruvide abil ja kontrollige, kas kinnitus on korralik. (vt joonist 19)
2. Ühendage heitõhuvooliku paigaldatud liitmik B (ümmargune ava) seina heitõhuliitmikuga A.

#### **Märkus.**

**Katke kasutamata ava liitmiku korgiga.**

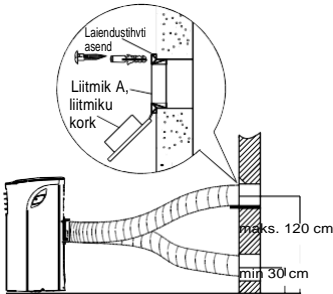
- Õhukanalit saab olenevalt paigaldamisvajadusest kergelt kokku suruda või väänata, kuid kanal peaks olema võimalikult lühike.

#### **TÄHTIS!**

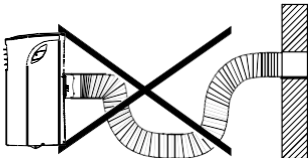
ÄRGE VÄÄNAKE ÕHUKANALIT LIIGSELT (vt joonist 20)!

#### **⚠ ETTEVAATUST!**

Jälgige, et heitõhutoru väljalaske juures poleks ühtki takistust (500 mm ulatuses), et heitõhusüsteem saaks õigesti töötada.

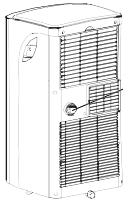


Joonis 19



Joonis 20

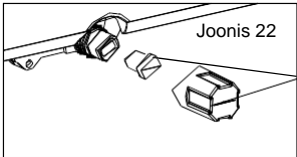
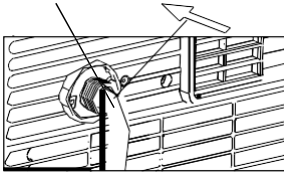
## PAIGALDAMISJUHISED



Eemaldage  
Äravoolu ühendus

Joonis 21

Pideva äravoolu voolik



Põhja tühjenduskork

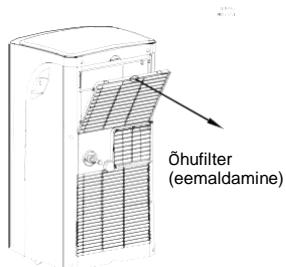
Joonis 22

### Vee äravool

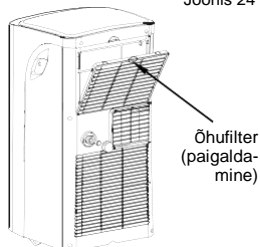
- Kuivatamisrežiimis eemaldate tühjendus-seadme tagakülje kork, paigaldage äravoolu ühendus (5/8-tolline universaalpuks) 3/4-tollise voolikuga (soetab paigaldaja). Äravoolu ühenduseta mudelite puhul paigaldage tühjendusvoolik otse avale. Paigaldage vooliku lahtine ots oma keldri äravooluavale kohale. Vt jooniseid 21 ja 22.
- Kui veetase saavutab alumises kausis teatud taseme, piiksub seade kaheksa korda ja digitaalnäidikul on näit P1. Sel momendil peatub kliimaseade/kuivatamine viivitamata. Ventilatori mootor töötab siiski edasi (see on nii ette nähtud). Viige seade ettevaatlikult tühjenduskohta, eemaldage põhja tühjenduskork ja laske veel välja voolata (joonis 23). Pange põhja tühjenduskork tagasi ja käivitage seade taas, kuni sümbol P1 kaob. Kui viga esineb uuesti, võtke ühendust klienditeenindusega.

**MÄRKUS.** Ärge unustage põhja tühjenduskorki enne seadme kasutamise jätkamist tagasi panna.

## **KORRASHOID JA HOOLDAMINE**



Joonis 24



Joonis 25

## **KORRASHOID JA HOOLDAMINE**

### **TÄHTIS!**

- 1) Tõmmake seadme pistik enne puhastus- ja hooldustööd välja.
- 2) Ärge kasutage puhastamiseks bensiini, lahusteid või muid kemikaale.
- 3) Ärge peske seadet otse veejoaga ja ärge kasutage voolikut. Tagajärjeks võib olla elektrilöök.
- 4) Tootja peab kahjustatud toitekaabli välja vahetama, toitekaabli parandamine on keelatud.

### **1. Õhufilter**

- Puhastage õhufiltrit vähemalt iga kahe nädala järel, et kogunev tolm ei muudaks õhutusrežiimi viletsamaks.
- **Eemaldage**  
Võtke õhufilter noole suunas välja (joonis 24).
- **Puhastamine**  
Peske õhufiltrit neutraalse puhastusvahendiga, kastes filtrit ettevaatlikult sooja vette (umbes 40 °C / 104 °F). Loputage filtrit ja kuivatage seda varjulises kohas.
- **Paigaldamine**  
Paigaldage õhufilter pärast puhastamist tagasi (vt joonist 25).

**MÄRKUS.** Võre ja õhufilter on ühendatud ja neid saab eraldada.

### **2. Seadme kate**

- Kasutage seadme korpuse puhastamiseks ebamehava lappi ja neutraalset puhastusvahendit. Hõõruge seejärel kuiva lapiga.

### **3. Seadme pikem kasutuspaus**

- Eemaldage kummikork seadme tagaküljelt ja ühendage voolik tühjendusavaga. Paigaldage vooliku lahtine ots oma keldri äravooluavale kohale (vt jooniseid 22 ja 23).
- Eemaldage kork põhja tühjenduselt ja laske kogu veel alumisest kausist välja voolata (vt joonist 24).
- Laske seadmel töötada pool päeva soojas ruumis ÕHUTAMISREŽIIMIS, et seadet seest kuivatada ja vältida hallituse teket.
- Lülitage seade välja ja tõmmake pistik välja, kerige kaabel kokku ja siduge kokku. Eemaldage kaugjuhtimispuldist patareid.
- Puhastage õhufilter ja paigaldage tagasi.

## **VIGADE KÕRVALDAMISE NÕUANDED**

### **VIGADE KÕRVALDAMINE**

<b>PROBLEEMID</b>	<b>VÕIMALIKUD PÕHJUSED</b>	<b>SOOVITATUD ABINÕU</b>
<b>1. Seade ei käivitu sisse/välja lülitati vajutamisel.</b>	- Näidikuaknas on näit P1.	Tühjendage alumine kauss veest.
	- Toatemperatuur on madalam kui seadistatud temperatuur (jahutusrežiim).	Lähtestage temperatuur.
<b>2. Jahutustoime pole piisav.</b>	- Toa aknad või ukсед pole suletud.	Veenduge, et kõik aknad ja ukсед oleks suletud.
	- Toas on mõni soojusallikas.	Kõrvaldage soojusallikad võimaluse piires.
	- Heitõhukanal pole ühendatud või on blokeeritud.	Ühendage kanal ja jälgige, et see töötaks korralikult.
	- Temperatuuriseadistus on liiga kõrge.	Vähendage seadistatud temperatuuri.
	- Tolm on õhufiltri ummistanud.	Puhastage õhufiltrit.
<b>4. Müra või vibratsioon</b>	- Aluspind pole sirge või piisavalt tasane.	Asetage seade võimalikult tasasele ühtlasele pinnale.
<b>5. Korisev heli</b>	- Müra tekib, kui jahutusaine voolab kliimaseadmes.	See on normaalne.
<b>6. Vool lülitub kütmisrežiimis välja.</b>	- Automaatne ülekuumenemiskaitse funktsioon. Seade seiskub, kui temperatuur õhuväljundis ületab 70 °C / 158 °F.	Laske sellel jahtuda ja lülitage siis uuesti sisse.

**Midea Europe GmbH**

Eisenstraße 9c

D-65428 Rüsselsheim

Service Hotline +49 6142 301 81 10

info@mideagermany.de

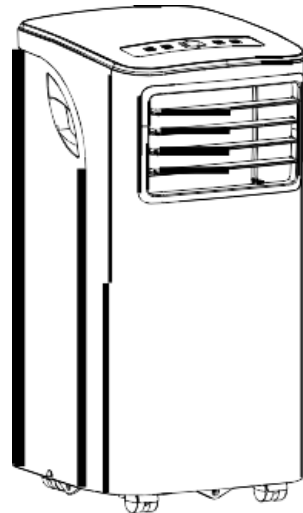
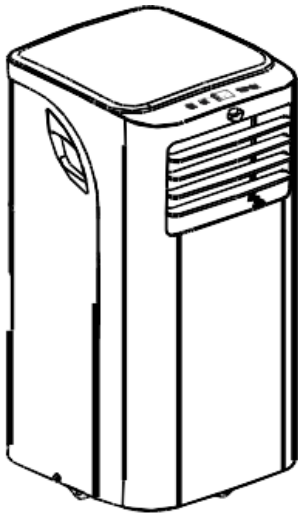
www.mideagermany.de

01/2016

Ülesehitust ja spetsifikatsiooni võidakse tootearenduse nimel eelneva etteteatamiseta muuta. Lisateavet saate müügiesindajalt või tootjalt.

# MOBILE TYPE AIR CONDITIONERS (LOCAL AIR CONDITIONERS)

## OWNER'S MANUAL



Löydät sisäpuolelta monia hyödyllisiä vihjeitä ilmastointilaitteen asianmukaiseen käyttöön ja kunnossapitoon. Vähäinen ennaltaehkäisevä huolto voi säästää sinulle paljon aikaa ja rahaa ilmastointilaitteesi käyttöön aikana. Ennen kuin käytät tätä tuotetta lue ohjeet huolellisesti ja pidä tämä käyttöopas tallessa myöhempää käyttöä varten.

## Lue tämä käyttöopas

Löydät sisäpuolelta monia hyödyllisiä vihjeitä ilmastointilaitteen asianmukaiseen käyttöön ja kunnossapitoon. Vähäinen ennaltaehkäisevä huolto voi säästää sinulle paljon aikaa ja rahaa ilmastointilaitteesi käyttöiän aikana. Löydät monia vastauksia yleisiin ongelmiin vianetsintävihjeiden taulukosta. Jos tarkastat vianetsintävihjeidemme taulukon ensin, sinun ei ehkä tarvitse soittaa huoltoa apuun ollenkaan.

### NOUDATA VAROVAISUUTTA

- Ota yhteyttä valtuutettuun huoltoasentajaan tämän yksikön korjausta ja kunnossapitoa varten. Ota yhteyttä asentajaan tämän yksikön asentamiseksi.
- Ilmaistointilaitetta ei ole tarkoitettu nuorten lasten tai vanhuudenheikkojen henkilöiden käytettäväksi ilman valvontaa.
- Pieniä lapsia on valvottava, jotta varmistetaan, etteivät he leiki ilmastointilaitteella.
- Jos virtajohto on vaihdettava, vaihtotyön saa suorittaa vain valtuutettu henkilöstö.
- Asennustyön saa suorittaa vain valtuutettu henkilöstö kansallisten johdotusstandardien mukaisesti.
- Jos KÄYTTÖOPPAAN ja kaukosäätimen kuvan välillä toiminnon kuvauksessa on suuria eroja, KÄYTTÄJÄN KÄYTTÖOPAS hallitsee. “ ”

# **SISÄLLYSLUETTELO**

## **YHTEISKUNNALLINEN HUOMAUTUS**

Yhteiskunnallinen huomautus .....2

## **TURVALLISUUDEN VAROTOIMET**

Turvallisuussäännöt ..... 3

Käyttöolosuhteet ..... 3

Sähkötiedot ..... 4

## **OSIEN TUNNISTUS**

Lisävarusteet ..... 4

Osien nimet ..... 5

## **ILMASTOINTILAITTEEN OMINAISUUDET**

Elektronisten säädinten käyttöohjeet ..... 6

## **KÄYTTÖOHJEET**

Käyttöohjeet ..... 7

## **ASENNUSOHJEET**

Paikka ..... 9

Ikkunasarjan asennus ..... 9

Tyhjennysletkun asennus ..... 12

Veden tyhjennys ..... 13

## **HUOLTO JA KUNNOSSAPITO**

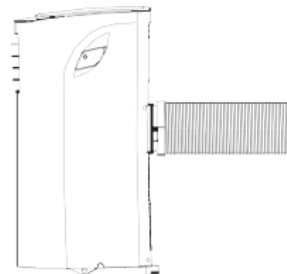
Huolto ja kunnossapito ..... 14

## **VIANETSINTÄVIHJEET**

Vianetsintä ..... 15

### **HUOMAA**

Energiatarrassa osoitetut nimellisarvot perustuvat testausolosuhteisiin, joissa jatkamaton ilman poistoputki on asennettu ilman sovitinta A & B (putki ja sovitin A & B luetellaan käyttöoppaan lisävarusteiden kaaviossa). Katso oikeaa kuvaa. Samaan aikaan yksikön on toimittava COOL MODE (viilennystilassa) ja HIGH FAN SPEED (korkealla



## **YHTEISKUNNALLIN EN HUOMAUTUS**

---

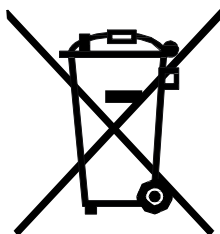
**Kun käytät tätä ilmastointilaitetta Euroopan maissa, seuraavia tietoja on noudatettava:**

**HÄVITTÄMINEN:** Älä hävitä tätä tuotetta lajittelemattoman yhdyskuntajätteen mukana. Tällaisen jätteen kerääminen erillisesti erikoiskäsittelyä varten on välttämätöntä.

Laitteen hävittäminen kotitalousjätteen mukana on kiellettyä. Hävittämiseen on useita vaihtoehtoja:

- A) Kunnat ovat perustaneet keräysjärjestelmiä, joissa elektroniikkaromu voidaan hävittää vähintään ilmaiseksi käyttäjälle.
- B) Kun ostat uutta tuotetta, myyjä ottaa vanhan tuotteen takaisin vähintään ilmaiseksi.
- C) Valmistaja ottaa takaisin vanhan laitteen hävitystä varten vähintään ilmaiseksi käyttäjälle.
- D) Koska vanhat tuotteet sisältävät arvokkaita resursseja, ne voidaan myydä metalliromun jälleenmyyjille.

Jätteiden holtiton hävittäminen metsiin ja luontoon vaarantaa terveytesi, kun vaarallisia aineita vuotaa pohjaveteen ja hakeutuu ravintoketjuun.



## TURVALLISUUDEN VAROTOIMET

### Turvallisuus säännöt

Estä käyttäjälle tai muille ihmisille aiheutuva vamma ja omaisuusvahingot noudattamalla seuraavia ohjeita. Virheellinen käyttö, joka johtuu ohjeiden laiminlyönnistä, voi aiheuttaa haittoja tai vahinkoja.

#### ! Tee aina näin

- Ilmastointilaitetta tulisi käyttää siten, että se suojataan kosteudelta, esim. kondensoitumiselta, loiskuneelta vedeltä, tms. Älä aseta tai säilytä ilmastointilaitettasi paikassa, josta se voi pudota tai se voidaan vetää veteen tai muuhun nesteeseen. Kytke virta pois heti, jos näin käy.
- Kuljeta ilmastointilaitetta aina pystysuunnassa ja laita pystyyn vakaalle ja tasaiselle pinnalle käytön aikana.
- Kytke tuote pois päältä, kun sitä ei käytetä.
- Ota aina yhteyttä pätevään henkilöön korjausten suorittamiseksi. Jos virtajohto on vahingoittunut, se on vaihdettava uuteen tuotteen valmistajalta hankittuun virtajohtoon, eikä sitä saa korjata.
- Pidä vähintään 30 cm:n ilmatie yksikön ympärillä seinistä, huonekaluista ja verhoista.
- Jos ilmastointilaitte kaatuu käytön aikana, kytke yksikkö pois päältä ja irrota heti verkkovirrasta.
- Käytä aina ohjauspaneelin kytkintä.

#### ⊘ Ei koskaan tee näin

- Älä käytä ilmastointilaitetta määrässä tilassa, kuten kylpy- taii kodinhoitohuoneessa.
- Älä kosketa yksikköä märillä tai kosteilla käsillä tai kun olet paljasjaloin.
- Älä paina ohjauspaneelin painikkeita millään muulla kuin sormillasi.
- Älä poista mitään kiinnitettyjä kansia. Älä koskaan käytä tätä laitetta, jos se ei toimi asianmukaisesti, tai jos se on pudonnut tai vahingoittunut.
- Älä koskaan käytä pistoketta yksikön käynnistämiseksi ja pysäyttämiseksi.
- Älä peitä tai estä sisäänotto- ja ulostuloristikoida. Älä käytä vaarallisia kemikaaleja yksikön puhdistukseen tai päästä niitä kosketuksiin sen kanssa. Älä käytä yksikköä herkästi syttyvien aineiden tai höyryjen, kuten alkoholin, hyönteismyrkköjen, bensiinin tms. läsnäollessa.
- Älä anna lasten käyttää yksikköä ilman valvontaa.
- Älä käytä tätä tuotetta muihin toimintoihin kuin niihin, jotka on kuvattu käyttöoppaassa.

#### Energiansäästö

- Käytä yksikköä suositellussa huonekoossa.
- Sijoita yksikkö paikkaan, jossa huonekalut eivät voi estää ilmanvirtausta. Pidä verhot kiinni päivän aurinkoisimpana aikana. Pidä suodattimet puhtaina.
- Pidä ovet ja ikkunat suljettuina pitääksesi viileän ilman sisällä ja kuuman ilman ulkona (viilennystila) tai pitääksesi lämpimän ilman

### Käyttöolosuhteet

- Ilmastointilaitetta on käytettävä alla ilmoitetun lämpötila-alueen sisällä:

TILA	HUONEENLÄMPÖTILA
VIILEÄ	17°C(62°F)~35°C(95°F)
KUIVA	13°C(55°F)~35°C(95°F)
KUUMA	5°C(41°F)~30°C(86°F)
KUUMA (sähköinen lämmitystyyppi)	<30°C/86°F
	-

### Suosittelut työkalut ikkunasarjan asennukseen

1. Ruuvimeisseli (keskikoko, ristipää)
2. Mittanauha tai viivotin
3. Veitsi tai sakset
4. Saha (mikäli ikkunasarja on leikattava sopivaan kokoon, koska ikkuna on liian kapea suoralle asennukselle)

## OSIEN TUNNISTUS

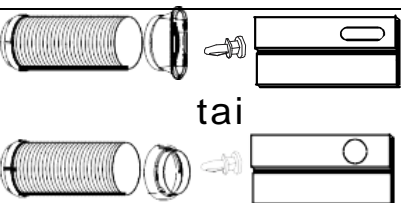





### Oman turvallisuutesi vuoksi

- Älä säilytä tai käytä bensiiniä tai muita herkästi syttyviä höyryjä ja nesteitä tämän tai minkään muun laitteen läheisyydessä.
- Vältä tulipalon tai sähköiskun vaara. Älä käytä jatkojohtoa tai sovitinpistoketta. Älä poista yhtään piikkiä virtajohtosta.

### ▲ VAROITUS Sähkötiedot

- Varmista, että sähköasennus on riittävä valitsemallesi mallille. Tiedot löytyvät sarjakilvestä, joka sijaitsee kaapin sivulla ja ristikon takana.
- Varmista, että ilmastointilaitte on asianmukaisesti maadoitettu. Sähköiskujen ja tulipalovaaran minimoimiseksi asianmukainen maadoitus on tärkeää. Virtajohto on varustettu kolmipiikkisellä maadoituspistokkeella sähköiskuvaroilta suojaamiseksi.
- Ilmastointilaitetta on käytettävä asianmukaisesti maadoitetussa seinäpistorasiassa. Jos seinäpistorasia, jota aiot käyttää, ei ole riittävästi maadoitettu tai suojattu viivesulakkeella tai automaattisulakkeella, anna pätevän sähköasentajan asentaa asianmukainen pistorasia.
- Varmista, että pistorasia on käytettävissä yksikön asennuksen jälkeen.

### Lisävarusteet

OSAT:	OSAN NIMI:	MÄÄRÄ:
 tai	Poistoletku (toimitetaan mukana), sovitin B (pyöreä suu tai litteä suu: riippuen mallista) ja ikkunan liikusäädinsarja ja pultti (x)	1 sarja
	Sovitin B (pyöreä suu) (x)	1 sarja
	Seinän poistoilman sovitin A ( x )	1 kpl
	Laajennusliitin ja puuruuvi ( x )	4/ kpl
	Vaahtomuovitiiviste(x)	3/ kpl
	Kaukosäädin ja paristo (vain kaukosäätimellisiin malleihin) (X)	1 sarja
	Poistoletku	1 kpl

**HUOMAA: Lisävarusteot ( \* ), eivät sisälly joihinkin malleihin.**

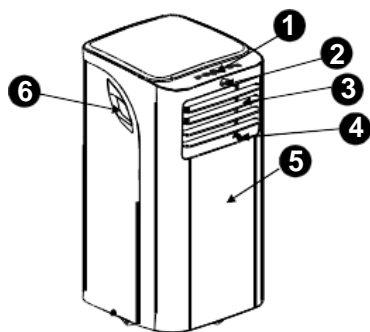
• Tarkasta, että kaikki lisävarusteet sisältyvät pakkaukseen ja katso asennusohjeet niiden käyttöön.

**HUOMAA: Kaikki tämän käyttöoppaan kuvat annetaan vain selitykseksi. Ilmastointilaitteesi voi olla**

## OSIEN TUNNISTUS

### OSIEN NIMET

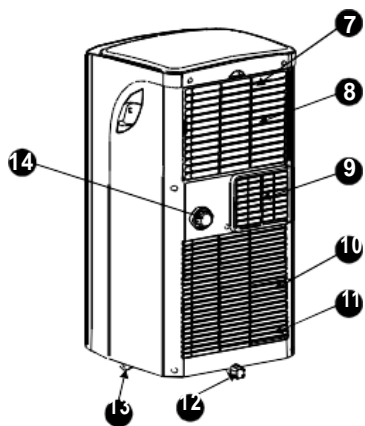
#### Edusta



Kuva 1

- ① Toimintapaneelin
- ② etäsignaalin vastaanotin
- ③ Vaakasuntainen säleventtiilin säätövipu (säädä käsin)
- ④ Pystysuuntainen säleventtiilin säätövipu (säädä käsin)
- ⑤ Paneeli
- ⑥ Kantokahva (molemmilla sivuilla)

#### Tausta



- ⑦ Ylempi ilmansuodatin (ristikon takana)
- ⑧ Ilman sisäänotto
- ⑨ Ilman ulostulo
- ⑩ Alempi ilmansuodatin (ristikon takana)
- ⑪ Ilman sisäänotto
- ⑫ Pohjalevyn poistoaukko
- ⑬ Pyörä
- ⑭ Poistoaukko

*hieman erilainen. Todellinen malli hallitsee.*

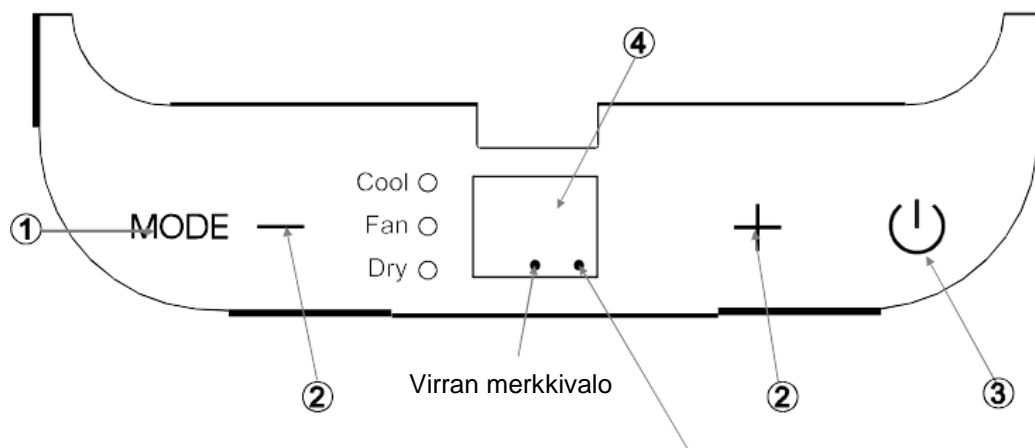
## **ILMASTOINTILAITTEEN OMINAISUUDET**

### **ELEKTRONISEN OHJAUKSEN KÄYTTÖOHJEET**

Ennen kuin aloitat perehdy huolellisesti ohjauspaneeliin ja kaukosäätimeen ja sen kaikkiin toimintoihin, noudata sitten haluamiesi toimintojen symbolia.

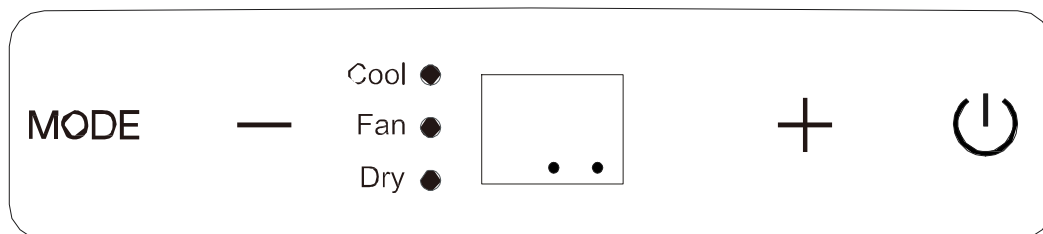
**Yksikköä voidaan säätää yksikön ohjauspaneelista tai kaukosäätimestä. HUOMAA: Tämä käyttöopas ei sisällä kaukosäätimen toimintoja, katso <<Kaukosäätimen ohjeet>>, jotka on pakattu yksikön mukaan saadaksesi tarkemmat tiedot.**

### **ILMASTOINTILAITTEEN KÄYTTÖPANEELI**



MALLI A

Ajastinmallin merkkivalo  
(asetetaan vain  
kaukosäätimestä)



MALLI B

Kuva 3

## **KÄYTTÖOHJEET**

### **① MODE-valintapainike**

Valitsee asianmukaisen käyttötilan. Jokaisella painikkeen painalluksella tila vallitaan jaksossa, joka kulkee COOL (VIILEÄ), FAN (PUHALLIN) ja DRY (KUIVA). Tilan merkkivalo syttyy eri tila-asetuksen alla.  
HUOMAA: Yllä mainituissa malleissa yksikkö toimii autom. puhallinnopeudella automaattisesti. Voit asettaa puhallinnopeuden kaukosäätimellä COOL (VIILEÄ)- ja FAN (PUHALLIN) -tiloissa.

### **② YLÖS (+) ja ALAS (—)-painike**

Käytetään säätämään (lisäys/vähennys) lämpötila-asetuksia 1°C/2°F (tai 1°F) välein alueella 17°C/62°F-30°C/88°F (tai 86°F).

**HUOMAA:** Säädin näyttää lämpötilat Fahrenheit- tai Celsius-asteina. Voit muuntaa niiden välillä painamalla ja pitämällä Ylös- ja Alas-painikkeita painettuina samaan aikaan 3 sekunnin ajan.

### **③ ON-OFF-painike**

Virtakytkin on/off (pälle/pois).

### **④ LED-näyttö**

Näyttää asetetun lämpötilan viileässä tilassa. Kun DRY (KUIVA)- ja FAN (PUHALLIN) -tiloissa, se näyttää huoneen

lämpötilan.

#### **Virhekoodit:**

- E1-** Huoneen lämpötila-anturin virhe -  
Irrota yksikkö ja kytke se takaisin.  
Jos virhe toistuu, soita huoltoon.
- E2-** Haihduttimen lämpötila-anturin virhe -  
Irrota yksikkö ja kytke se takaisin.  
Jos virhe toistuu, soita huoltoon.
- E4-** Näyttöpaneelin viestintävirhe -  
Irrota yksikkö ja kytke se takaisin.  
Jos virhe toistuu, soita huoltoon.

#### **Suojauskoodit:**

- P1-** Pohjalevy on täynnä - Kytke tyhjennysletku ja tyhjännä kerääntynyt vesi. Jos virhe toistuu, soita huoltoon.

### **Käyttöohjeet**

#### **COOL (VIILEÄ) -toiminta**

- Paina "MODE" (TILA)-painiketta, kunnes "COOL" (VIILEÄ) -merkkivalo syttyy. Yksikkö toimii autom. puhallinnopeudella automaattisesti.
- Paina SÄÄTÖ-painikkeita "▲" tai "▼" valitaksesi haluamasi huoneenlämpötilan. Lämpötila voidaan asettaa alueella 17°C-30°C/62°F-88°F (tai 86°F).
- Paina "FAN" (PUHALLIN) -painiketta kaukosäätimestä valitaksesi puhallinnopeuden.

#### **DRY (KUIVA) -toiminta**

- Paina "MODE" (TILA) -painiketta, kunnes "DRY" (KUIVA) -merkkivalo syttyy.
- Tässä tilassa et voi valita puhallinnopeutta tai säätää lämpötilaa.
- Pidä ikkunat ja ovet suljettuina saadaksesi parhaan kosteutta poistavan vaikutuksen.
- Älä laita putkea ikkunaan.

#### **FAN (PUHALLIN) -toiminta**

- Paina "MODE" (TILA) -painiketta, kunnes "FAN" (PUHALLIN) -merkkivalo syttyy. Yksikkö toimii autom. puhallinnopeudella automaattisesti. Lämpötilaa ei voi säätää puhallintilassa.
- Paina "FAN" (PUHALLIN) -painiketta kaukosäätimestä valitaksesi puhallinnopeuden.
- Älä laita putkea ikkunaan.

#### **SLEEP (UNI) -toiminta**

**Tämä toiminto voidaan ottaa käyttöön VAIN kaukosäätimestä.**

Jotta SLEEP (UNI) -toiminto aktivoituisi, asetustilaa lisäntyy 1°C/2°F (tai 1°F) 30 minuutissa. Asetustilaa kasvaa sitten vielä 1°C/2°F (tai 1°F), kun toiset 30 minuuttia on kulunut. Tätä uutta lämpötilaa pidetään 7 tunnin ajan ennen kuin se palaa alkuperäiseen valittuun lämpötilaan. Tämä lopettaa SLEEP (UNI) -tilan ja yksikkö jatkaa toimintaansa alkuperäisen ohjelmoinnin mukaan.

**HUOMAA:** Tämä ominaisuus ei ole käytössä FAN (PUHALLIN)- ja DRY (KUIVA) -tiloissa.

## **Muut ominaisuudet**

### **Autom. käynnistys**

Jos yksikön toiminta lakkaa yllättäen virtakatkoksen vuoksi, se käynnistyy uudestaan aiemmalla toimintoasetuksella automaattisesti, kun virta palaa.

### **Odota 3 minuuttia ennen toiminnan**

**jatkamista** Kun yksikkö on pysähtynyt, sitä ei voi käynnistää uudelleen ensimmäisten 3 minuutin aikana. Tämä suojaa yksikköä. Toiminta käynnistyy automaattisesti 3 minuutin kuluttua.

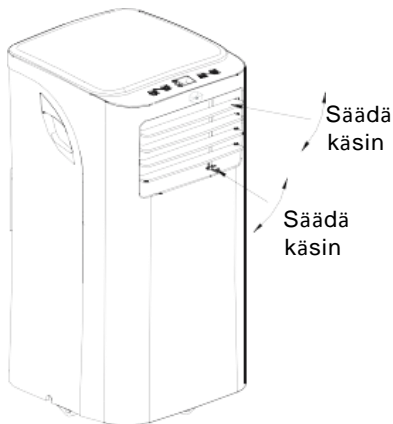
### **VIRRANHALLINTA-ominaisuus**

Kun ympäristön lämpötila on alhaisempi kuin ajanjakson asetustilämpötila, yksikkö käyttää automaattisesti virranhallintaominaisuutta. Kompressori ja puhallinmoottori pysähtyvät. Kun ympäristön lämpötila on korkeampi kuin asetustilämpötila, yksikkö poistuu automaattisesti virranhallintaominaisuudesta. Kompressori ja (tai) puhallinmoottori ovat käynnissä.

### **Ilmanvirtauksen suunnan säätö**

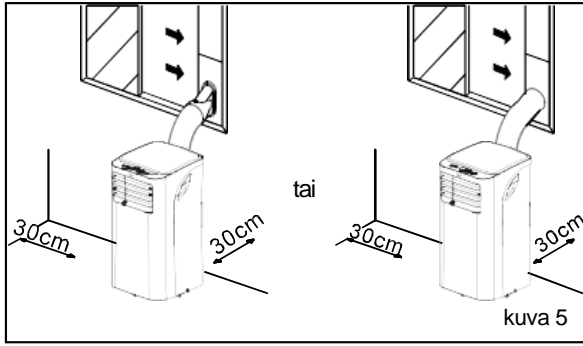
**Säädä ilmanvirtauksen suuntaa käsin (Kuva 4):**

- Säleventtiili voidaan asettaa haluttuun asentoon käsin.
- Älä aseta painavia esineitä tai muita kuormia säleventtiin päälle, koska tämä voi vahingoittaa yksikköä.
- **Varmista, että säleventtiili on täysin auki lämmitystoiminnassa.**
- **Pidä säleventtiili täysin auki toiminnan aikana.**



Kuva 4

## ASENNUSOHJEET (lisävaruste)

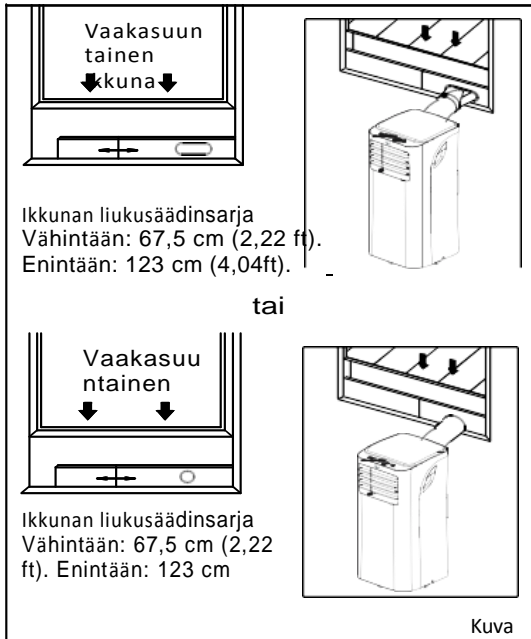


kuva 5

### ASENNUSOHJEET

#### Paikka

- Ilmastointilaitte on asetettava tukevalle perustalle melun ja värinän minimoimiseksi. Saat turvallisen ja varman asennuksen, kun laitat yksikön
- sileälle ja tasaiselle lattialle, joka on tarpeeksi vahva yksikölle. Yksikössä on pyörät sijoittelun avuksi. mutta sitä tulisi vierittää vain sileillä ja vierittää yksikköä esineiden yli.
- Yksikkö on asetettava paikkaan, josta se ulottuu asianmukaisesti maadoitettuun pistorasiaan.
- Älä koskaan aseta mitään esteitä yksikön ilman sisäänoton tai ulostulon ympärille.
- Jätä vähintään 30 cm tilaa seinästä tehokasta ilmastointia varten.



Ikkunan liukusäädinsarja  
Vähintään: 67,5 cm (2,22 ft).  
Enintään: 123 cm (4,04ft).

Ikkunan liukusäädinsarja  
Vähintään: 67,5 cm (2,22 ft).  
Enintään: 123 cm

Kuva

#### Ikkunan liukusäädinsarjan asentaminen

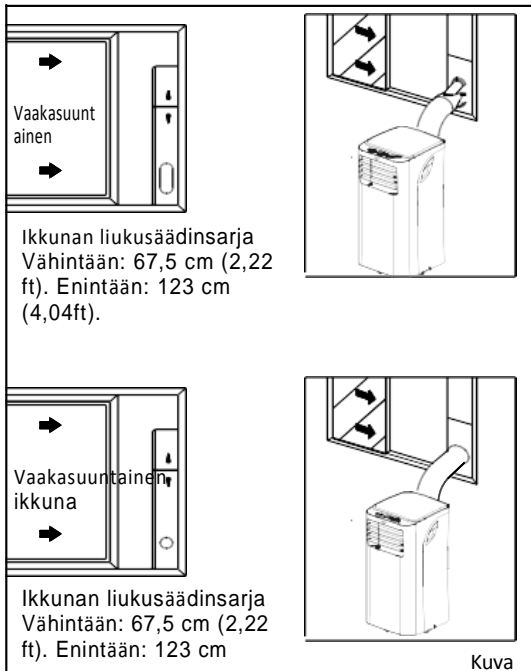
Ikkunan liukusäädinsarja on suunniteltu sopimaan useimpiin vakiomallisiin "pystysuuntaisiin" ja "vaakasuuntaisiin" ikkunasovelluksiin. Sinun voi olla kuitenkin tarpeen

improvisoida/muokata joitain

asennusmenettelyiden osia tietyille

ikkunatyypeille. Katso kuvia 6 ja 7 saadaksesi pienimmät ja suurimmat ikkuna-aukot. Ikkunan liukusäädinsarja voidaan kiinnittää pultilla (katso kuva 7a).

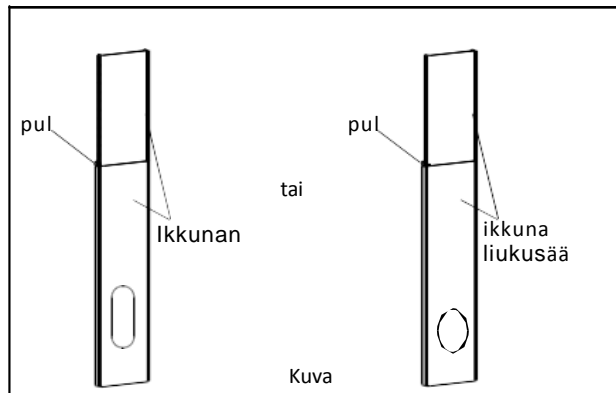
**Huomaa:** Jos ikkuna-aukko on pienempi kuin mainittu ikkunan liukusäädinsarjan vähimmäispituus, leikkaa sitä, jossa on reikä, lyhyeksi sopimaan ikkuna-aukkoon. Älä koskaan leikkaa pois reikää ikkunan liukusäädinsarjasta.



Ikkunan liukusäädinsarja  
Vähintään: 67,5 cm (2,22 ft).  
Enintään: 123 cm (4,04ft).

Ikkunan liukusäädinsarja  
Vähintään: 67,5 cm (2,22 ft).  
Enintään: 123 cm

Kuva



pul

Ikkunan

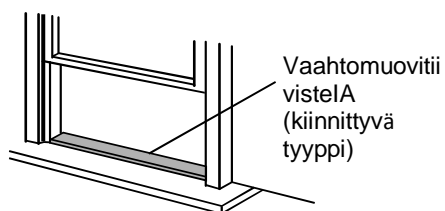
tai

pul

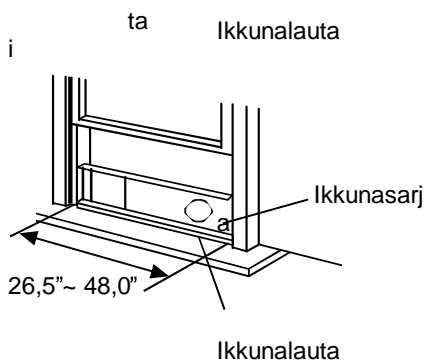
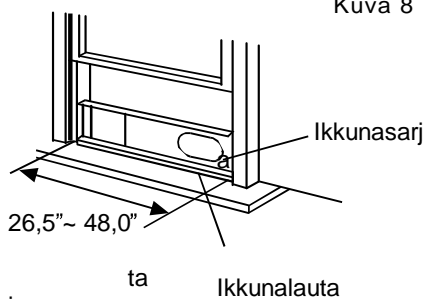
ikkuna liukusää

Kuva

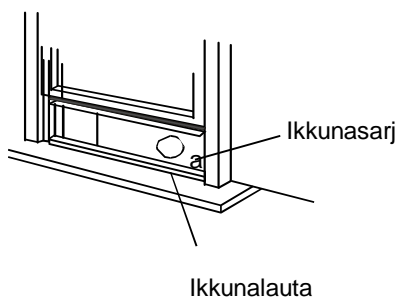
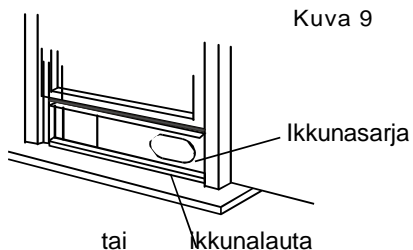
## **ASENNUSOHJEET (lisävaruste)**



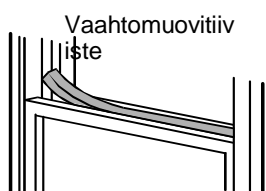
Kuva 8



Kuva 9



Kuva 10

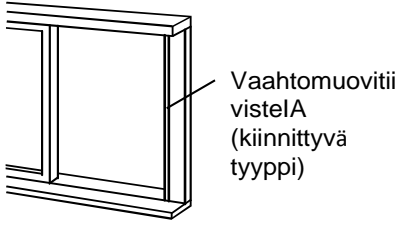


Kuva 11

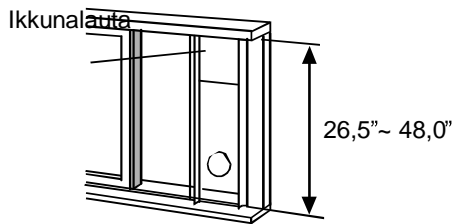
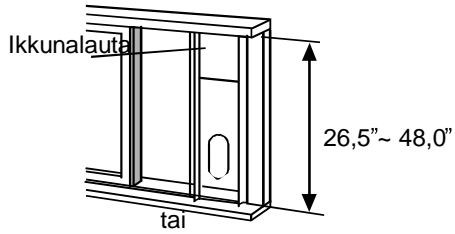
## **Asennus kaksoisripustettuun liukuikkunaan**

1. Leikkaa vaahtomuovitiiviste (kiinnittävä tyyppi) sopivan pituiseksi ja kiinnitä ikkunalautaan. Kuva 8
2. Kiinnitä ikkunan liikusäädinsarja ikkunalautaan. Säädä ikkunan liikusäädinsarjan pituutta ikkunan leveyden mukaan, lyhennä säädettävää ikkunasarjaa, jos ikkunan leveys on alle 67 cm (26,5 tuumaa). Avaa ikkunanpuite ja aseta ikkunan liikusäädinsarja ikkunalaudalle. Katso kuva 9.
3. Leikkaa vaahtomuovitiiviste (kiinnittävä tyyppi) sopivan pituiseksi ja kiinnitä ikkunan yläreunaan. Kuten on näytetty kuvassa 10.
4. Sulje ikkunan kehys tiukasti ikkunaa vasten.
5. Leikkaa vaahtomuovitiiviste sopivaan pituuteen ja tiivistä avoin väli ylemmän ikkunakehyksen ja ulomman ikkunakehyksen välillä. Kuten on näytetty kuvassa 11.

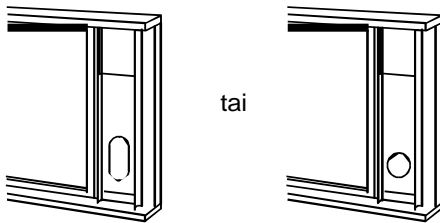
## ASENNUSOHJEET (lisävaruste)



Kuva 12



Kuva 13



Kuva 14



Kuva 15

### Asennus liukuvaan liukuikkunaan

1. Leikkaavaahto tiiviste ( liima tyyppi) oikeaan pituuteen ja kiinnitä seikkunan karmiin , Kuva12 .
2. Kiinnitä ikkunan liikusäädinsarja ikkunalautaan. Säädä ikkunan liikusäädinsarjan pituutta ikkunan leveyden mukaan, lyhennä säädettävää ikkunasarjaa, jos ikkunan leveys on alle 67 cm (26,5 tuumaa). Avaa ikkunanpuite ja aseta ikkunan liikusäädinsarja ikkunalaudalle. Katso kuva 13.
3. Leikkaa vaahtomuovitiiviste (kiinnittyvä tyyppi) sopivan pituiseksi ja kiinnitä ikkunan yläreunaan. Kuten on näytetty kuvassa 14.
4. Sulje liukukehys tiukasti ikkunaa vasten.
5. Leikkaa vaahtomuovitiiviste sopivaan pituuteen ja tiivistä avoin väli ylemmän ikkunakehyksen ja ulomman ikkunakehyksen välillä. Kuten on näytetty kuvassa 15.

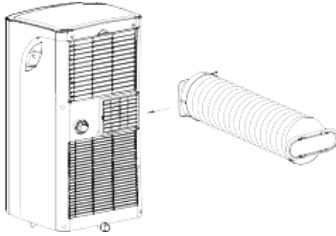
## **ASENNUSOHJEET (lisävaruste)**



Kuva 16



Kuva 17



Kuva 18

### **Poistoletkun asennus:**

Poistoletku ja sovitin on asennettava tai poistettava käyttötilan mukaisesti.

COOL, AUTO (VIILEÄ, AUTOM.) -tila	Asenna
FAN, DEHUMIDIFY (PUHALLIN, KUIVATUS) -tila	Poista

1. Asenna ikkunan poistosovitin B poistoletkuun kuten on näytetty kuvassa 16 tai 17. Katso aiemmilta sivuilta ikkunasarjan asennus.
2. Työnnä poistoletku ilman ulostuloaukkoon nuolen suuntaan (katso kuva 18).

### **Poistoletku voidaan asentaa seinään**

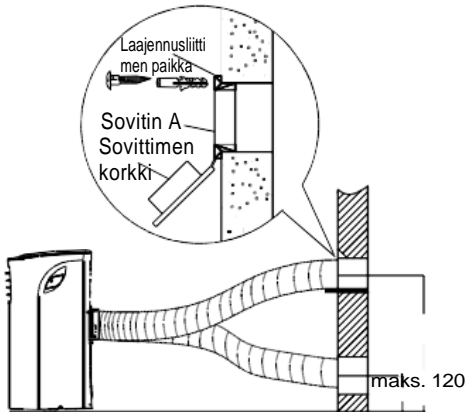
(Ei sovellettavissa yksikköihin, joissa ei ole sovitinta A, laajennusliitintä ja puuruuveja lisävarusteista).

1. Valmistele reikä seinään. Asenna seinän poistoliitin A seinään (ulkopuolelle) käyttämällä 4 laajennusliitintä ja puuruuvia. Varmista kiinnittäjä huolellisesti. (Katso kuva 19)
2. Kiinnitä poistoletku asennettuna sovittimeen B (pyöreä suu) seinän poistosovittimeen A.

### **Huomaa:**

**Peitä reikä käyttämällä sovitinkorkkia, kun se ei ole käytössä.**

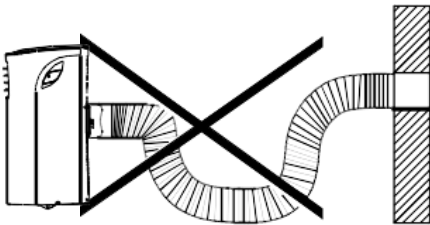
- Putkea voidaan kutistaa tai laajentaa kohtuullisesti asennusvaatimusten mukaisesti, mutta on suositeltavaa pitää putken pituus minimissään.

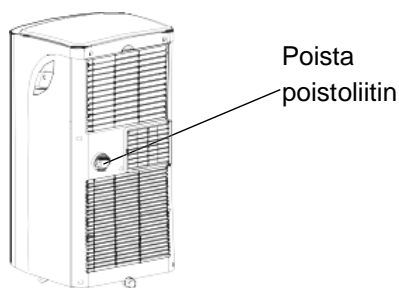


cm min. 30

cm

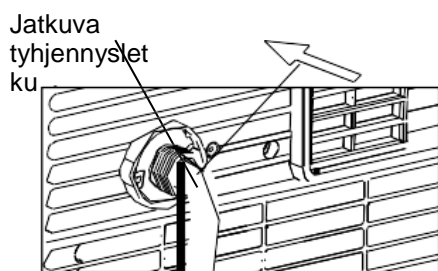
Kuva 19



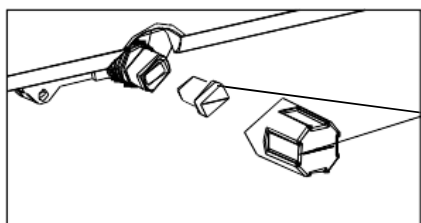


Kuva

21



Kuva 22

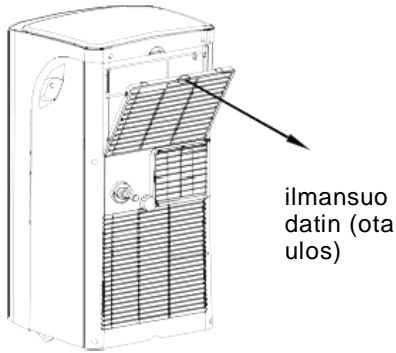


Kuva 23

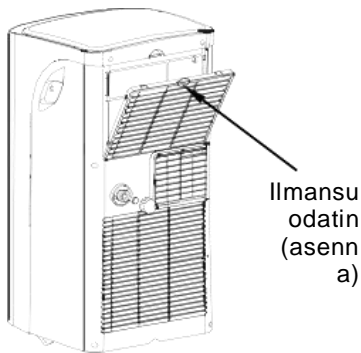
### Veden tyhjennys:

- Kosteudenpoistotiloissa poista tyhjennysletku pistoke yksikön takaa, asenna tyhjennysliitin (5/8 yleisnaaraškiinnitin) 3 4 letkulla (ostetaan paikallisesti). Malleille, joissa ei ole tyhjennysliitintä, kiinnitä vain tyhjennysletku reikään. Aseta letkun avoin pää suoraan tyhjennysalueen yli kellarikerroksessasi. Katso kuvia 21 ja 22.
  - Kun pohjalevyn vedentaso ulottuu ennalta määritellylle tasolle, yksikkö antaa äänimerkin 8 kertaa, digitaalinäytössä lukee 'P1'. Tällöin ilmastointi/kuivatusprosessi pysähtyy välittömästi. Puhallinmoottori jatkaa toimintaansa (tämä on normaalia). Liikuta yksikkö varovaisesti tyhjennyspaikkaan, poista pohjan poistoliitin ja anna veden tyhjentyä (kuva 23). Asenna pohjan poistoliitin takaisin ja käynnistä kone, kunnes "P1"-symboli häviää. Jos virhe toistuu, soita huoltoon.
- HUOMAA: Varmista, että asennat pohjan poistoliittimen takaisin ennen yksikön käyttöä.

## **HUOLTO JA KUNNOSSAPITO**



Kuva 24



Kuva 25

## **HUOLTO JA KUNNOSSAPITO**

### **TÄRKEÄÄ:**

- 1) Varmista, että kytket yksikön pois virrasta ennen.
- 2) Älä käytä bensiiniä, ohennetta tai muita kemikaaleja puhdistukseen yksikköä.
- 3) Älä pese yksikköä suoraan hanan alla tai letkulla. Se voi aiheuttaa sähkövaaran.
- 4) Jos virtajohto on vahingoittunut, se on vaihdettava uuteen tuotteen valmistajalta hankittuun virtajohtoon, eikä sitä saa korjata.

### **1. Ilmansuodatin**

- Puhdista ilmansuodatin vähintään kerran kahdessa viikossa estääksesi puhaltimen heikon toiminnan pölyn vuoksi.
- Poisto  
Ota ilmansuodatin ulos nuolen suuntaan (Kuva 24).
- Puhdistus  
Pese ilmansuodatin upottamalla se varovaisesti lämpimään veteen (noin 40°C/104°F) pH-neutraalin puhdistusaineen kanssa. Huuhtelee suodatin ja kuivaa se varjoisassa paikassa.
- Kokoaminen  
Asenna ilmansuodatin puhdistuksen jälkeen (katso kuva 25).

**HUOMAA:** Ristikko ja ilmansuodatin on liitetty yhteen ja ne voidaan erottaa.

### **2. Yksikön kotelo**

- Käytä nukkaamatonta liinaa, joka on kastettu pH-neutraaliin puhdistusaineeseen, yksikön kotelon puhdistamiseksi. Viimeistele kuivalla ja puhtaalla liinalla.

### **3. Yksikkö tyhjäkäynnillä pitkän aikaa**

- Poista kumiliitin yksikön takaa ja kiinnitä letku poistoaukkoon. Aseta letkun avoin pää suoraan tyhjennysalueen yli kellarikerroksessasi (katso kuvat 22 ja 23).
- Poista liitin pohjan poistoaukosta, kaikki vesi pohjalevystä valuu ulos (katso kuva 24).
- Pidä laite käynnissä FAN (PUHALLIN) -tilassa puolen päivän ajan lämpimässä huoneessa, jotta laite kuivuu sisältä ja estää homeen muodostumisen.
- Pysäytä laite ja kytke se irti, kääri johto ja niputa teipillä. Poista paristot kaukosäätimestä.
- Puhdista ilmansuodatin ja asenna se uudestaan.

## VIANETSINTÄVIHJEET

### VIANETSINTÄ

ONGELMAT	MAHDOLLISET SYYT	EHDOTETUT KORJAUSKEINOT
<b>1. Yksikkö ei käynnisty, kun on/off-painiketta painetaan</b>	- P1 avautuu näyttöikkunaan	Tyhjennä vesi pohjalevyiltä.
	- Huoneen lämpötila on alhaisempi kuin asetustilassa (jäähdytystila)	Aseta lämpötila uudestaan.
<b>2. Ei jäähdytä tarpeeksi</b>	- Huoneen ikkunat tai ovet eivät ole kiinni.	Varmista, että kaikki ikkunat ja ovet suljetaan.
	- Huoneessa on lämmönlähteitä.	Poista lämmönlähteet, jos mahdollista.
	- Poistoilmapiipputta ei ole liitetty tai on tukossa.	Liitä putki ja varmista, että se pystyy toimimaan
	- Lämpötila-asetus on liian korkea.	Vähennä asetustilassa.
	- Ilmansuodatin on pölyn tukkima.	Puhdista ilmansuodatin.
<b>4. Meluisa tai tärisee</b>	- Maa ei ole vaakasuora tai tarpeeksi tasainen.	Laita yksikkö tasaiselle ja vaakasuoralle pinnalle, jos
<b>5. Soliseva ääni</b>	- Ääni tulee jäähdytysaineen virtauksesta ilmastointilaitteen sisällä.	Se on normaalia.
<b>6. Virran katkaisu lämmitystilassa</b>	- Automaattinen ylikuumentumisen suojaustoiminto. Kun lämpötila ilman ulostulossa ylittää 70°C/158°F, laite pysähtyy	Kytke takaisin päälle, kun yksikkö on jäähtynyt.

**Midea Europe GmbH**

Eisenstraße 9c

D-65428 Rüsselsheim

Service Hotline +49 6142 301 81 10

[info@mideagermany.de](mailto:info@mideagermany.de)

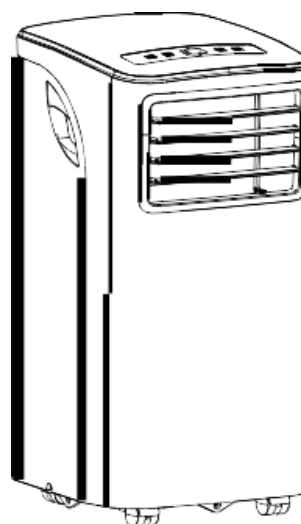
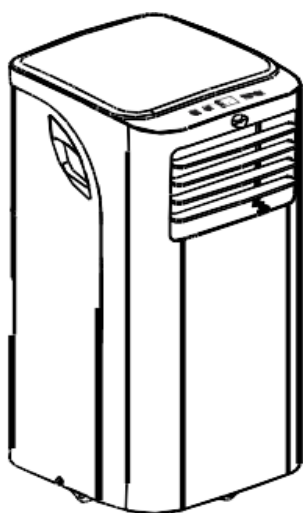
[www.mideagermany.de](http://www.mideagermany.de)

01/2016

Malli ja määrytykset voivat muuttua ilman etukäteisilmoitusta tuotteen parantamiseksi. Keskustele myyntiedustajan tai valmistajan kanssa saadaksesi tarkemmat tiedot.

# FLYTTBARA KLIMATANLÄGGNINGAR KLIMATANLÄGGNINGAR PÅ PLATS

## *INSTRUKTIONSBOK*



I den hittar du många värdefulla anvisningar för hur du ska använda och sköta din klimatanläggning på rätt sätt. Enbart ringsamt spara mycket tid och pengar förebyggande underhåll från din sida kan hjälpa dig påverka livslängden för din klimatanläggning. Samt spara mycket tid och pengar.viel Zeit und Geld ersparen. Innan du använder denna produkt ska du omsorgsfullt läsa igenom anvisningarna och bevara dessa för framtida bruk.

## Läs denna handbok

I den hittar du många värdefulla anvisningar för hur du ska använda och sköta din klimatanläggning på rätt sätt. Enbart ringar förebyggande underhåll från din sida kan hjälpa dig påverka livslängden för din klimatanläggning samt spara mycket tid och pengar. I träfflistan för anvisningar för felsökning hittar du svar på vanliga frågor. Om du allra först ser igenom vår lista med anvisningar för felsökning, kanske du eventuellt inte alls behöver ringa efter service.

### FÖRSIKTIGHET

- Uppdra åt auktoriserad servicetekniker att utföra underhåll eller reparation på denna anläggning.
- Ge en installatör i uppdrag att installera denna anläggning.
- Klimatanläggningen är inte avsedd att utan tillsyn användas av små barn eller fysiskt svaga personer.
- Små barn ska hållas under uppsikt, så att de inte leker med klimatanläggningen.
- Om nätsladden måste bytas ut, får detta endast utföras av en behörig elektriker.
- Installationen får i enlighet med kraven i de nationella eltekniska normerna enbart utföras av en behörig fackman.
- För det fall större skillnader föreligger mellan INSTRUKTIONSBOKEN och framställningen av fjärrmanövreringen i funktionsbeskrivningen, har INSTRUKTIONSBOKENS beskrivning prioritet.

# INNEHÅLL

## GENERELLA ANVISNINGAR

Generella anvisningar.....	2
----------------------------	---

## SÄKERHETSÅTGÄRDER

Säkerhetsåtgärder .....	3
Driftsförhållanden.....	3
Elektrisk anslutning.....	4

## IDENTIFIERING AV DELARNA

Tillbehör.....	4
Delarnas benämningar.....	5

## KLIMATANLÄGGNINGENS KARAKTERISTIKA

Bruksanvisning för den elektroniska styrenheten .....	6
---	---

## BRUKSANVISNING

Bruksanvisning .....	7
----------------------	---

## INSTALLATIONSANVISNINGAR

Uppställningsplats.....	9
Fönsterinstallationsset .....	9
Installation av frånluftssläng.....	12
Vattenutlopp .....	13

## SKÖTSEL OCH UNDERHÅLL

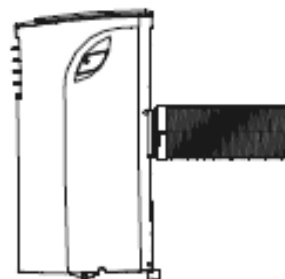
Skötsel och underhåll.....	14
----------------------------	----

## ANVISNINGAR FÖR FELSÖKNING

Åtgärdande av fel.....	15
------------------------	----

### OBS

Den på märkskylten angivna märkeffekten bygger på testförhållanden för en installation av den oförlängda frånluftskanalen utan adapter A och B (kanalen och adapterna A och B finns uppräknade i installationshandbokens tillbehörslista). Se bild till höger. För detta måste anläggningen via fjärrmanövrering i KYLDRIFT arbeta med HÖG FLÅKTHASTIGHET



## GENERELLA ANVISNINGAR

---

Vid användning av denna klimatanläggning i europeiska länder måste följande uppgifter beaktas :

**AVFALLSHANTERING:** Denna produkt får inte avfallshanteras som vanliga hushållssopor. För sådant avfall krävs separat insamling för upparbetning.

Det är förbjudet att avfallshandera denna apparat via de allmänna hushållssoporna. Det finns flera alternativ till avfallshandering:

- A) Kommunens förvaltning har upprättat insamlingssystem, där elektriskt skrot från användare åtminstone kan lämnas kostnadsfritt.
- B) Vid köp av en ny produkt tar återförsäljaren åtminstone tillbaka den gamla apparaten utan kostnad för ägaren.
- C) Tillverkaren tar åtminstone tillbaka den gamla apparaten för avfallshandering utan kostnad för ägaren.
- D) Den gamla produkten innehåller värdefulla råvaror, vilka kan säljas till skrothandlare.

En okontrollerad avfallshandering av sopor i skog och natur medför risker för din hälsa, om farliga ämnen hamnar i grundvattnet och på det viset kommer in i näringskedjan.



## Säkerhetsåtgärder

För att undvika skador på såväl användare och andra personer som på egendom måste följande anvisningar innehållas. Felaktig drift till följd av underlåtenhet att följa anvisningarna kan leda till skador eller olyckor.

### ! Gör alltid så här:

- Din klimatanläggning ska användas så, att den är skyddad mot fukt, t.ex. kondensvatten, stänkvatten osv. Förvara eller placera inte din klimatanläggning så, att den kan falla eller dras ned i vatten eller andra vätskor. Skulle detta inträffa, ska kontakten omedelbart dras ur.
- Transportera alltid klimatanläggningen i upprättstående läge och ta den i drift på stabilt och plant underlag.
- Stänga av apparaten när den inte används.
- Uppdra alltid åt en kompetent tekniker att utföra reparationer. En skadad nätsladd måste bytas ut mot en ny av tillverkaren och får inte repareras.
- Lämna för luftflödet minst 30 cm avstånd kring anläggningen till väggar, möbler och draperier.
- Om klimatanläggningen under drift slås omkull, ska den slås från och kontakten omedelbart dras ur.
- Använd alltid strömbrytaren på manöverpanelen.

### ⊘ Gör aldrig så här:

- Använd inte din klimatanläggning i ett våtrum typ bad- eller tvätttrum.
- Vidrör inte anläggningen med våta eller fuktiga händer.
- Tryck inte på manöverpanelens knappar med andra föremål än fingrarna.
- Avlägsna inga påmonterade kåpor. Använd inte apparaten, om den inte fungerar korrekt eller har ramlat ned eller är skadad.
- Slå inte till/från anläggningen med hjälp av kontakten.
- Täck aldrig över eller blockera in- och utloppsgaller.
- Använd inga farliga kemikalier för rengöring och låt inte sådana komma in i anläggningen. Använd inte anläggningen i närheten av brännbara vätskor eller ångor typ alkohol, insektsbekämpningsmedel, bensin etc.
- Låt inte barn använda anläggningen utan tillsyn.
- Använd enbart denna produkt för i bruksanvisningen angivna ändamål.

### Spara energi

- Använd anläggningen i en lokal av motsvarande storlek.
- Ställ anläggningen så, att luftflödet inte hindras av möbler.
- Håll persienner/draperier stängda under dygnets soligaste tid.
- Håll filtren rena.
- Håll dörrar och fönster stängda, för att behålla sval luft på insidan och varm luft på utsidan (kyldrift) eller varm luft på insidan och kall på utsidan (värmedrift).

## Driftsförhållanden

- Klimatanläggningen måste köras inom nedan angivna temperaturområden:

DRIFTART	RUMSTEMPERATUR
KYLNING	17°C (62°F) ~ 35°C (95°F)
TORKNING	13°C (55°F) ~ 35°C (95°F)
UPPVÄRMNING (värmepumpmodell)	5°C (41°F) ~ 30°C (86°F)
UPPVÄRMNING (elvärmemodell)	<30°C/86°F

## Rekommenderade verktyg för fönsterinstallationsset

1. Skruvmejsel (Phillips medelstor)
2. Måttband eller linjal
3. Kniv eller sax
4. Såg (om fönstersetet måste kapas till mindre, eftersom fönstret är för trångt för direkt montage)

## IDENTIFIERING AV DELARNA

### För din säkerhet

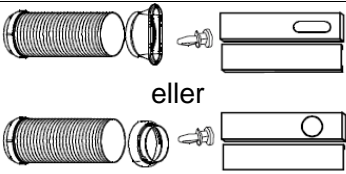





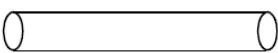
- Förvara eller använd inte bensin eller andra brännbara gaser och vätskor i närheten av denna eller någon annan apparat.
- Undvik brandrisk genom elektriska stötar. Använd ingen skarvsladd och ingen adapterkontakt. Avlägsna ingen pol från nätsladden.

### VARNING

### Elektrisk information

- Se till att strömförsörjningen passar för den modell du har valt. Denna information framgår av märkskylten, som finns på sidan av höljet bakom gallret.
- Se noga till att klimatanläggningen jordas ordentligt. En korrekt jordning är viktigt, för att minimeras risken för brand och elektriska stötar. Nätsladden har en trepolig jordfelskontakt till skydd mot elektriska stötar.
- Din klimatanläggning måste anslutas till ett korrekt jordat uttag. Om det aktuella uttaget inte är tillräckligt jordat eller säkrat med någon form av jordfels- eller fränskiljarkontakt, låt då en behörig elektriker installera rätt uttag.
- Var noga med att uttaget är tillgängligt efter montering av anläggningen.

### Tillbehör

DELAR :	DELNAMN :	MÄNGD :
 eller	Frånluftslang (medlevererad), adapter B (rund eller platt öppning beroende på modell) och fönsterskjutsats och skruv (※)	1 set
	Adapter B (rund öppning) (※)	1 set
	Väggfrånluftsadapter A (※)	1 st
	Utökningsstift och träskruv (※)	4 st
	Skumpackning (※)	3 st
	Fjärrstyrning och batteri (enbart modeller med fjärrstyrning)	1 set
	Frånluftslang	1 st

**BS: Tillvalsdelar (※), vissa modeller utan.**

- Kontrollera att alla tillbehör ingår i paketet och följ installationsanvisningarna för användning av dessa.

OBS: Alla bilder i denna handbok är enbart avsedda som åskådningsmaterial. Din klimatanläggning kan avvika i ringa omfattning. Den faktiska utformningen bör dominera.

## IDENTIFIERING AV DELARNA

### DELARNAS BENÄMNINGAR

#### Framsida

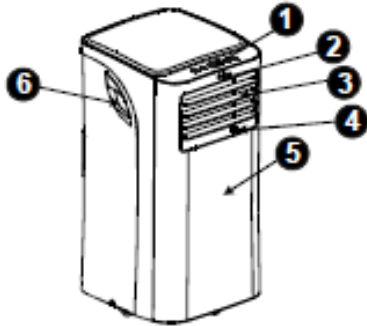


Bild 1

- 1 Manöverpanel
- 2 Fjärrstyrningsmottagare
- 3 Manöverspak horisontellt ventilationsgaller (manuellt ställbar)
- 4 Manöverspak vertikalt ventilationsgaller (manuellt ställbar)
- 5 Kåpa
- 6 Bärhandtag (båda sidor)

#### Baksida

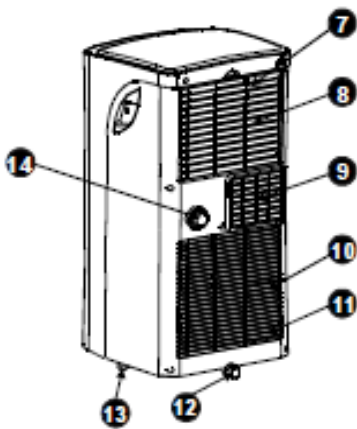


Bild 2

- 7 Övre luftfilter (bakom gallret)
- 8 Luftintag
- 9 Luftutlopp
- 10 Undre luftfilter (bakom gallret)
- 11 Luftintag
- 12 Undre skålens utlopp
- 13 Hjul
- 14 Utloppsanslutning

## KLIMATANLÄGGNINGENS FUNKTIONER

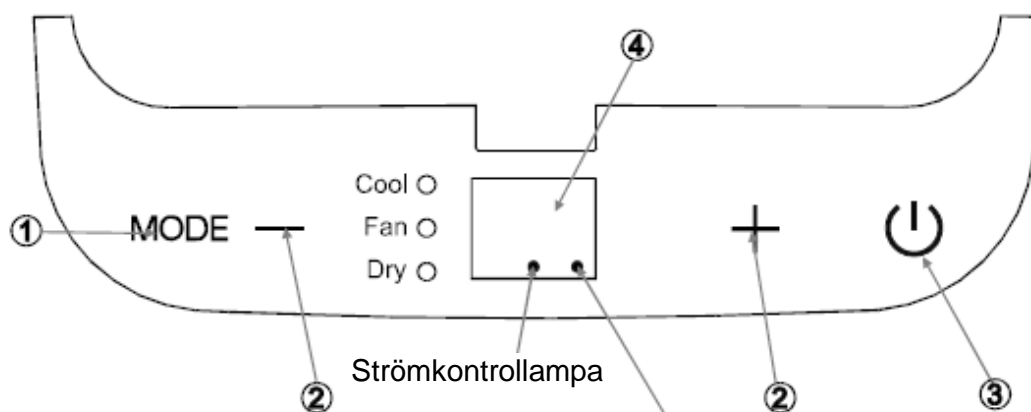
### BRUKSANVISNING FÖR DEN ELEKTRONISKA STYRENHETEN

Innan du börjar ska du göra dig väl förtrogen med manöverpanelen och fjärrstyrningen med samtliga funktioner. Följ sedan symbolen för önskad funktion.

**Anläggningen kan manövreras enbart med manöverpanelen eller med fjärrstyrningen.**

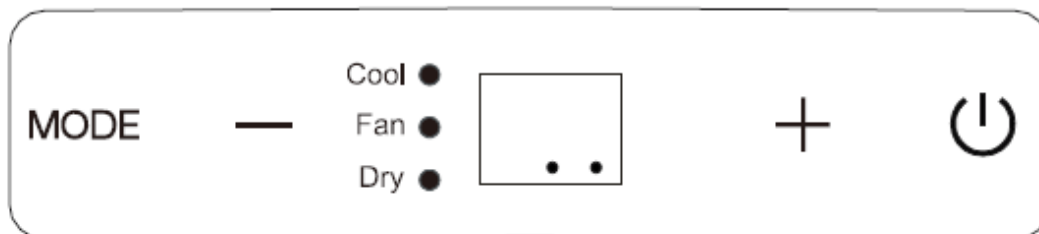
**OBS: Användningen av fjärrstyrningen omfattas inte av denna handbok. För information hänvisas till den till apparaten bipackade <<Bruksanvisning för fjärrstyrningen>>.**

### KLIMATANLÄGGNINGENS MANÖVERPANEL



MODELL A

Kontrolllampa tidsstyrning  
(kan bara ställas in via fjärrstyrning)



MODELL B

Bild 3

**1 Valknapp för DRIFTART**

Välj lämplig driftart. Med varje tryckning på denna knapp väljs en driftart ur sekvensen. KYLNING, VENTILATION och TORKNING. Driftartsdisplayen tänds under respektive driftart.

OBS: I samband med ovanstående driftarter styr anläggningen automatiskt fläkthastigheten. Enbart i driftarterna KYLNING och VENTILATION kan du ställa in fläkthastigheten via fjärrstyrningen.

**2 UPP (+)och NED (-)knapparna**

Avsedda för inställning (höjning/minskning) av temperaturen i steg om 1°C/2°F(eller 1°F) inom området 17°C/62°F till 30°C/88°F (eller 86°F).

OBS: Styrenheten kan visa temperaturen i Fahrenheit- eller Clesiusgrader. För omställning mellan de båda varianterna ska du trycka på knapparna Upp och Ned samtidigt och hålla dem intryckta under 3 sekunder.

**3 TILL-/FRÅN-knapp**

Nätströmbrytare till/från.

**4 LED-display**

Visar den inställda temperaturen under kylningsdrift. I driftarterna TORKNING och VENTILATION visar den rumstemperaturen.

**Felkoder:**

**E1-** Fel på rumstemperaturgivaren – dra ur kontakten till anläggningen och sätt in den på nytt. Ring kundtjänst, om felet återkommer.

**E2-** Fel på förångartemperaturgivaren – dra ur kontakten till anläggningen och sätt in den på nytt. Ring kundtjänst, om felet återkommer.

**E4-** Kommunikationsfel på displayen – dra ur kontakten till anläggningen och sätt in den på nytt. Ring kundtjänst, om felet återkommer.

**Skyddskoder:**

**P1-** Undre skålen är full – stäng utloppsslangen och töm ur det uppsamlade vattnet. Ring kundtjänst, om felet återkommer.

**Bruksanvisning****KYLNINGSDRIFT**

- Tryck på knappen "DRIFTART" tills "COOL" tänds på displayen. Anläggningen reglerar fläkthastigheten automatiskt.
- Tryck på JUSTerings-knapparna "▲" eller "▼", för att ställa in önskad rumstemperatur. Temperaturen kan väljas inom området 17°C-30°C/62°F-88°F(eller 86°F).
- Tryck på knappen "FLÄKT" på fjärrstyrningen, för att ställa in fläkthastigheten.

**Driftart TORKNING**

- Tryck på knappen "DRIFTART" tills "DRY" tänds på displayen.
- I denna driftart kan du välja en fläkthastighet eller anpassa temperaturen.
- Håll fönster och dörrar stängda för optimal torkningseffekt.
- Dra inte fram luftkanalen till fönstret.

**FLÄKT-drift**

- Tryck på knappen "DRIFTART" tills "FAN" tänds på displayen. Anläggningen reglerar fläkthastigheten automatiskt. I fläktdrift går det inte att ställa in temperaturen.
- Tryck på knappen "FLÄKT" på fjärrstyrningen, för att ställa in fläkthastigheten.
- Dra inte fram luftkanalen till fönstret.

**SÖMN-drift**

**Denna funktion kan enbart aktiveras från fjärrstyrningen.**

Vid inkoppling av SÖMN-funktionen stiger den inställda temperaturen med 1°C/2°F(eller 1°F) på 30 minuter. Den inställda temperaturen stiger sedan med ytterligare 1°C/2°F (eller 1°F) efter ytterligare 30 minuter. Denna nya temperatur behålls under 7 timmar innan anläggningen återgår till den ursprungligen valda temperaturen. Därmed avslutas sömnläget och anläggningen arbetar åter vidare med den ursprungliga inställningen.

OBS: Denna funktion står inte till förfogande i driftarterna VENTILATION och TORKNING.

### Ytterligare funktioner

#### **Automatisk omstart**

Om anläggningen oväntat slås från till följd av strömavbrott, startas den automatiskt med tidigare funktionsinställning när strömmen återkommer.

#### **Vänta 3 minuter, tills driften startas igen.**

Om anläggningen stoppats, kan den inte startas om under de första 3 minuterna. Detta är avsett som skydd av enheten. Driften börjar automatiskt efter 3 minuter.

#### **Funktion ENERGIHANTERING**

Om omgivningstemperaturen under en viss tid är lägre än den inställda temperaturen, utnyttjar anläggningen automatiskt energihanteringen. Kompressorn och fläktmotorn stoppar. Om omgivningstemperaturen är högre än den inställda temperaturen, går anläggningen automatiskt ur funktionen energihantering. Starta kompressor och (eller) fläktmotor.

#### **Inställning av luftflödesriktning**

**Ställ in luftflödesriktningen manuellt (bild 4):**

- Det går att manuellt ställa in gallret i önskat läge.
- Ställ inga tunga föremål eller andra belastningar på ventilationsgallret, eftersom det kan leda till skador på anläggningen.
- **Var noga med att ventilationsgallret står helt öppet under uppvärmningsdrift.**
- **Låt ventilationsgallret stå helt öppet under drift.**

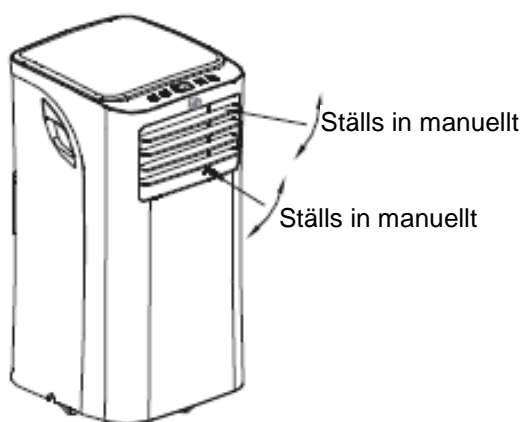
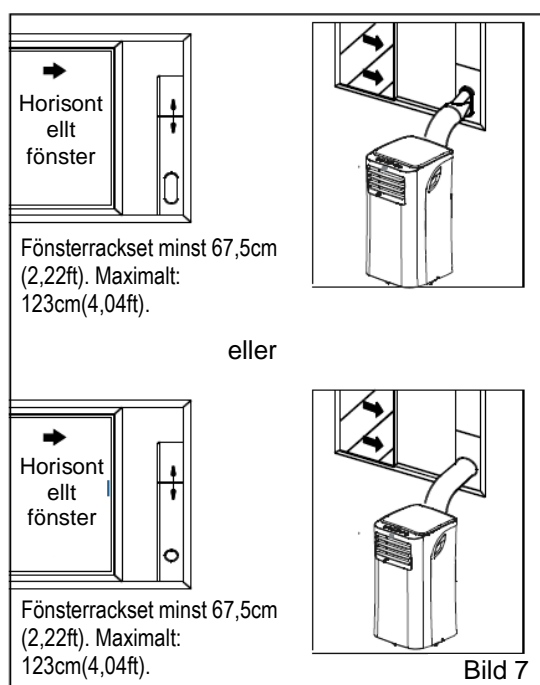
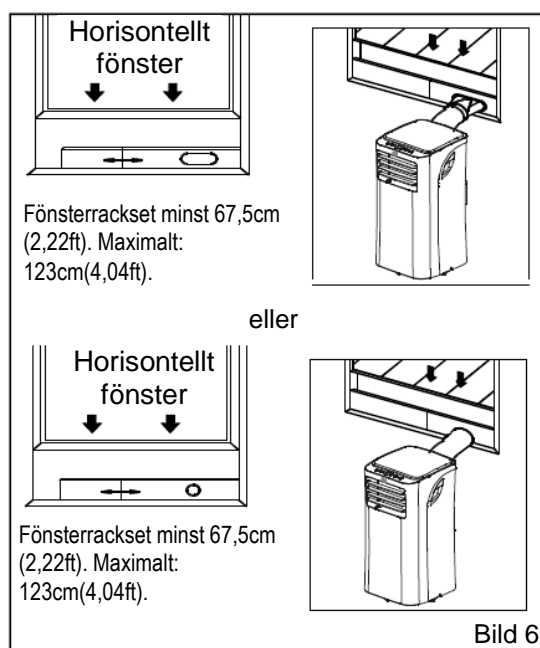
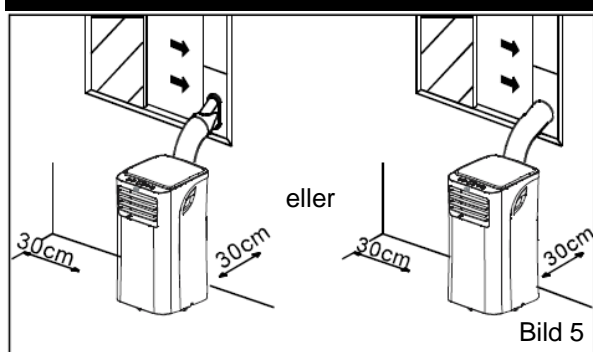


Bild 4

## MONTERINGSANVISNINGAR (tillval)



### INSTALLATIONSANVISNINGAR

#### Uppställningsplats

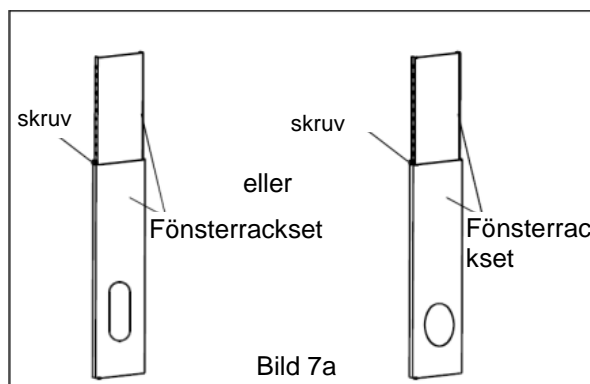
- För att minimera vibrationer och buller ska klimatanläggningen ställas upp på fast underlag. För säker och stabil montering ska anläggningen placeras på ett slätt, plant underlag med tillräcklig bärförmåga för anläggningen.
- För att underlätta placeringen är anläggningen försedd med rullar men den ska bara rullas på släta, plana ytor. Var försiktig vid rullning på golvmattor. Försök inte rulla anläggningen på andra föremål.
- Anläggningen måste ställas upp inom räckhåll för ett korrekt jordat uttag.
- Placera inga hinder i närheten av anläggningens luftintag eller -utlopp.
- För effektiv klimatisering ska du hålla ett avstånd om minst 30 cm till väggar.

#### Montage fönsterrackset

Ditt fönsterrackset är konstruerat på ett sådant sätt, att det passar in i de flesta "vertikala" och "horisontella" fönster. Det kan emellertid vara nödvändigt att improvisera/anpassa några saker i monteringsförloppet för vissa fönstertyper.. Se med avseende på min- och max-fönsteröppningar bilderna 6 och 7.

Fönsterracksetet kan fästas med en skruv (se bild 7a).

**OBS** : Om fönsteröppningen är mindre än den angivna minimilängden för fönsterracksetet, skär då till det med hålet kortare, så att det passar in i fönsteröppningen. Skär ut hålet ur fönsterracksetet.



## MONTERINGSANVISNINGAR (tillval)

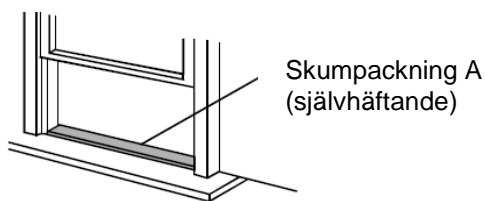


Bild 8

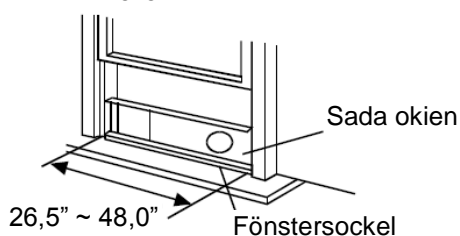
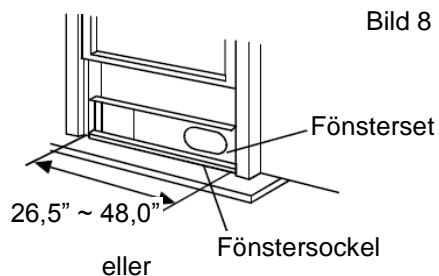
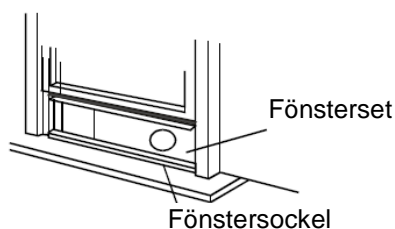
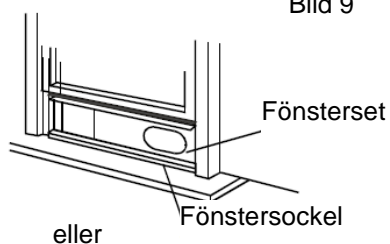
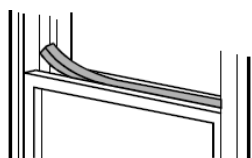


Bild 9



Skumpackning

Bild 10



### Montering i ett dubbelhängt skjutfönster

1. Skär till skumpackningen (självhäftande) till rätt längd och för fram den till fönstersockeln. Bild 8
2. För fram fönsterracksetet till fönstersockeln. Anpassa längden på fönsterracksetet i enlighet med fönsterbredden och korta av det ställbara fönstersetet, om fönsterbredden uppgår till mindre än 25,5 tum. Öppna fönsterbladet och för fram fönsterracksetet på fönstersockeln. Se bild 9.
3. Skär till skumpackningen (självhäftande) till rätt längd och för fram den till fönstersockeln. Visas på bild 10.
4. Anslut fönsterbladet säkert mittför fönsterramen.
5. Skär skumpackningen till passande längd och täta den öppna spalten mellan övre och undre fönsterblad. Visas på bild 11.

## MONTERINGSANVISNINGAR (tillval)

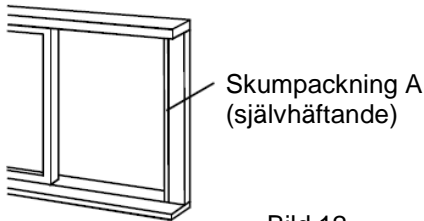


Bild 12

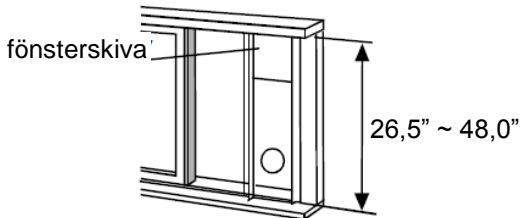
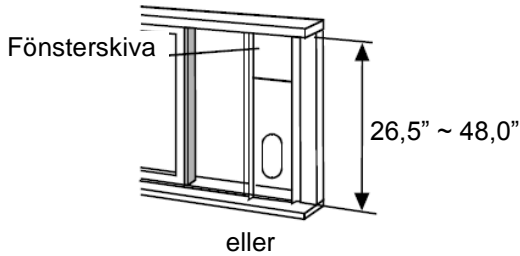


Bild 13

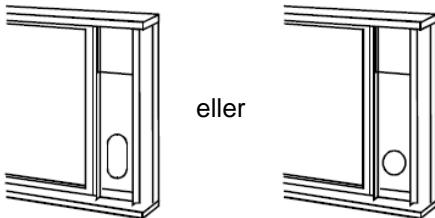


Bild 14

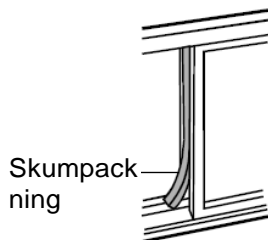


Bild 15

### Montage i ett sidoplacerat skumfönster

1. Skär till skumpackningen (självhäftande) till rätt längd och för fram den till fönstersockeln.
2. För fram fönsterracksetet till fönstersockeln. Anpassa längden på fönsterracksetet motsvarande Anpassa längden på fönsterracksetet i enlighet med fönsterbredden och korta av det ställbara fönsterasetet, om fönsterbredden uppgår till mindre än 25,5 tum. Öppna fönsterbladet och för fram fönsterracksetet på fönstersockeln. Se bild 13.
3. Skär till skumpackningen (självhäftande) till rätt längd och för fram den upptill på fönstret. Visas på bild 14.
4. Stäng till skjutfönsterbladet säkert mittför fönstret.
5. Skär skumpackningen till passande längd och täta den öppna spalten mellan övre och undre fönsterblad. Visas på bild 15.

## MONTERINGSANVISNINGAR (tillva006C)



Bild 16



Bild.17

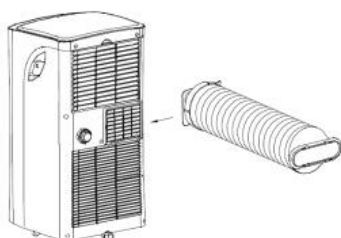


Bild.18

### Installation av frånluftsslagen:

I enlighet med avsedd användning måste frånluftsslang och adapter monteras eller avlägsnas.

Driftarterna KYLNING, AUTO	Installera
Driftarterna VENTILATION, TORKNING	Avlägsna

1. Installera fönsterfrånluftsadaptern B på frånluftsslangen så som visas på bild 16 eller 17. För montering av fönsterasetet hänvisas till föregående sidor.
2. Tryck in frånluftsslangen längs pilriktningen i luftutloppsöppningen (se bild 18)

### Frånluftsslangen kan installeras i vägg

(gäller inte för anläggningar utan adapter A, utökningsstift och träskruvar som tillbehör).

1. Borra ett hål i väggen. Montera väggutloppsadapter A på väggen (utsida) med hjälp av 4 utökningsstift och träskruvar och var noga med att fästa ordentligt. (se bild 19)
2. Anslut frånluftsslangens installerade adapter B (rund öppning) till väggfrånluftsadapter A.

#### OBS :

**Täck över den oanvända öppningen med adapterkåpan.**

- Luftkanalen kan allt efter montagekraven lätt komprimeras eller tänjas ut men kanallängden bör hållas så liten som möjligt.

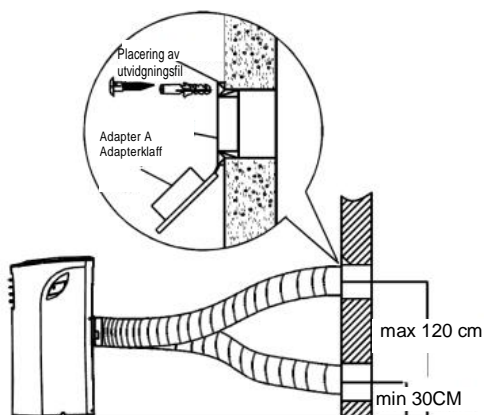


Bild.19

#### VIKTIGT :

BOCKA INTE LUFTKANALEN FÖR MYCKET (SE bild 20)

#### ⚠ FÖRSIKTIGHET :

Se till att inga hinder finns vid frånluftsslangens utlopp (inom ett område av 500 mm), utan att frånluftssystemet kan fungera korrekt

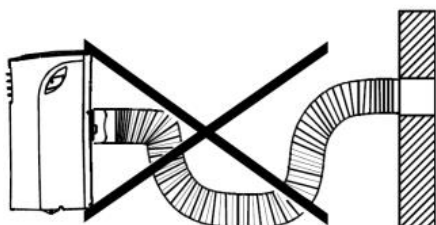


Bild.20

## INSTALLATIONSANVISNINGAR

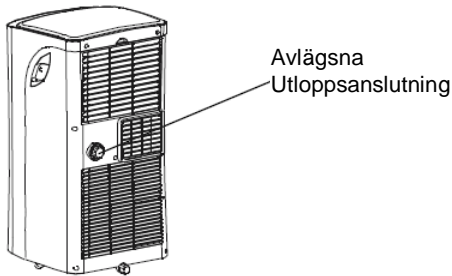


Bild 21

Slang för kontinuerligt  
utlopp

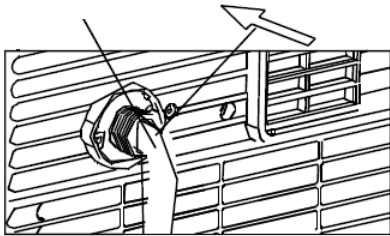
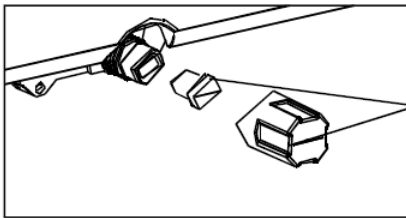


Bild 22



Bottenavtappningsplugg

Bild.23

### Vattenutlopp :

- I samband med torkningsdrift avlägsnas frånluftspluggen, Pluggen från anläggningens baksida, montera utloppsskarven (5/8 tum universalhylsa) med 3/4 tums slang (anskaffas lokalt). På modeller utan utloppsanslutning ska utloppsslangen sättas direkt på öppningen. Placera slangens öppna ände direkt ovanför golvbrunnen i din källare. Se härvid bild 21 och 22.
- Om vattennivån i undre skålen når upp till en förinställd nivå, avger anläggningen 8 ljudsignaler och digitaldisplayen visar "P1". Vid denna tidpunkt stoppas klimatiseringen/avfuktningen omgående. Fläktmotorn arbetar emellertid vidare (detta är normalt).  
Flytta anläggningen försiktigt till ett avtappningsställe, ta bort bottenutloppspluggen och låt vattnet rinna ur (bild 23). Sätt åter tillbaka bottenutloppspluggen och starta anläggningen på nytt tills symbolen "P1" försvinner. Ring kundtjänst, om felet återkommer.  
Kundtjänst.  
**OBS** : Glöm inte att sätta tillbaka botten utloppspluggen, innan du använder anläggningen på nytt.

## SKÖTSEL OCH UNDERHÅLL

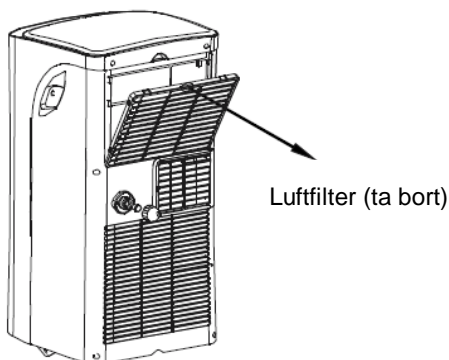


Bild 24

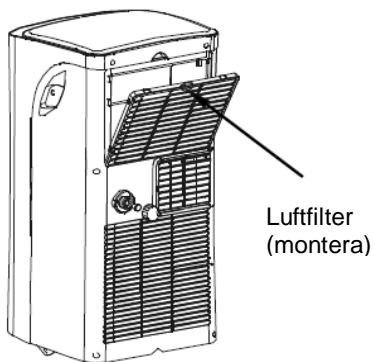


Bild 25

## SKÖTSEL OCH UNDERHÅLL

### VIKTIGT :

- 1) Dra ur kontakten till anläggningen före rengörings- och underhållsarbeten.
- 2) Använd inte bensen, förtunning eller andra kemikalier för rengöring av anläggningen.
- 3) Tvätta inte anläggningen direkt under en vattenkran och använd ingen slang. Detta kan leda till elektriska stötar.
- 4) En skadad nätsladd måste bytas ut mot en ny av tillverkaren och får inte repareras.

### 1. Lufffilter

- Rengör lufffiltret minst varannan vecka, för att undvika dålig fläktfunktion till följd av dammackumulering.
- Avlägsna  
Ta ut lufffiltret längs pilriktningen (bild 24).
- Rengöring  
Tvätta lufffiltret genom att mjukt dopa ned det i varmt vatten (ca. 40°C) med ett neutralt rengöringsmedel. Skölj av filtret och låt det torka på skuggig plats.
- Montage  
Montera in lufffiltret efter rengöringen (se bild 25).

**OBS :** Galler och lufffilter sitter ihop och kan separeras.

### 2. Anläggningens kåpa

- Använd en luddfri trasa med neutralt rengöringsmedel för rengöring av anläggningshöljat. Gnid därpå efter med en torr trasa.

### 3 Anläggningen ur drift under längre tid

- Ta bort gummipluggen på anläggningens baksida och anslut en slang till utloppet. Placera slangens öppna ände direkt ovanför golvröret i din källare (se bild 22 och 23).
- Avlägsna pluggen ur bottenutloppet och låt allt vatten rinna ur den undre skålen (se bild 24).
- Låt anläggningen gå en halv dag i driftart VENTILATION i ett varmt rum, för att torka anläggningen invändigt och förhindra mögelbildning.
- Slå från apparaten och dra ur kontakten, linda upp kabeln och bind ihop den. Ta ut batterierna ur fjärrstyrningen.
- Rengör lufffiltret och sätt åter in det på plats.

**ÅTGÄRDANDE AV FEL**

PROBLEM	TÄNKBARA ORSAKER	FÖRESLAGNA ÅTGÄRDER
<b>1. Enheten startar inte vid tryckning på till/från-knappen</b>	- P1 visas i displayfönstret	Tappa ur vattnet ur undre skålen.
	- Rumstemperaturen är lägre än den inställda temperaturen (kylningsläge)	Återställ temperaturen.
<b>2. Inte tillräckligt svalt</b>	- Rummets fönster eller dörrar är inte stängda.	Se till att fönster och dörrar är stängda.
	- Det finns värmekällor inne i rummet.	Avlägsna värmekällorna om möjligt.
	- Frånluftskanal är inte ansluten eller igensatt.	Anslut kanalen och se till att den kan fungera ordentligt.
	- Temperaturinställni för hög.	Minska inställda temperaturer.
	- Luftfiltret igensatt av damm.	Rengör luftfiltret.
<b>4. Buller eller vibration</b>	- Underlaget är inte tillräckligt plant eller jämnt.	Placera enheten på ett plant underlag om möjligt.
<b>5. Gurglande ljud</b>	- Ljudet härrör från kylmedelsflöde inne i luftkonditioneringsenheten.	Det är normalt.
<b>6. Strömfrånslag i uppvärmningsläge</b>	- Den automatiska överhettningsskyddsfunktionen. Driften stoppas om temperaturen vid luftutloppet överskrider 70 C/158 F.	Starta på nytt sedan enheten fått svalna.

**Midea Europe GmbH**

Eisenstraße 9c

D-65428 Rüsselsheim

Service Hotline +49 6142 301 81 10

[info@mideagermany.de](mailto:info@mideagermany.de)

[www.mideagermany.de](http://www.mideagermany.de)

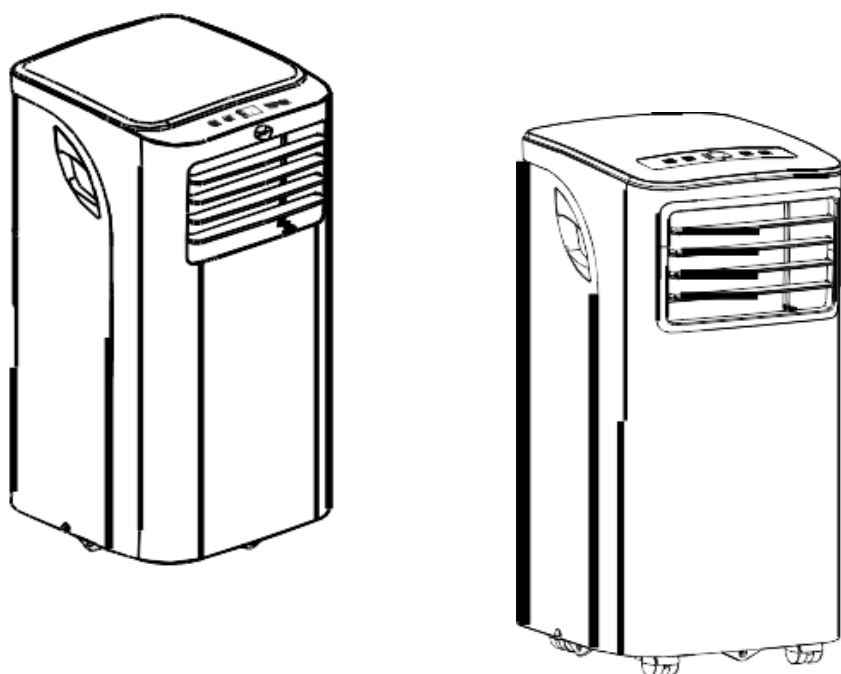
01/2016

Av produktförbättringsskäl kan konstruktion och specifikationer ändras utan föregående avisering Kontakta försäljaren eller tillverkaren för ytterligare information.

# MOBILE TYPE AIR CONDITIONERS (LOCAL AIR CONDITIONERS)

MOBILE KLIMAANLEGG  
(KLIMAANLEGG PÅ STEDET)

BRUKERHÅNDBOK



Der finner du mange hjelpsomme tips angående riktig bruk og vedlikehold av klimaanlegget ditt. Kun litt forebyggende pleie fra din side kan spare deg mye tid og penger for klimaanlegget ditt, samt øke levetiden. Les vennligst grundig gjennom henvisningene i brukerhåndboken før du bruker dette produktet, og oppbevar den for senere bruk.

## Les denne håndboken

Der finner du mange hjelpsomme tips angående riktig bruk og vedlikehold av klimaanlegget ditt. Kun litt forebyggende pleie fra din side kan spare deg mye tid og penger for klimaanlegget ditt, samt øke levetiden. I listen med tips for feilretting finner du svar på vanlige spørsmål. Når du først leser i listen vår med tips for feilretting må du muligens ikke ringe til service.

### FORSIKTIG

- Bruk kun autoriserte serviceteknikere til vedlikehold eller reparasjon av dette anlegget. Få
- en installatør til å installere dette anlegget.
- Klimaanlegget skal ikke brukes av små barn eller svake mennesker uten tilsyn.
- Se til at små barn ikke leker med klimaanlegget.
- Dersom nettkabelen må skiftes ut, så får den kun skiftes ut av autoriserte fagfolk.
- Installeringen må kun gjennomføres av autoriserte fagfolk iht. kravene til de nasjonale koplingsnormene.
- Dersom det finnes store forskjeller mellom BRUKERHÅNDBOKEN og visningen av fjernkontrollen i funksjonsbeskrivelsen, så gjelder først og fremst beskrivelsen i BRUKERHÅNDBOKEN.

# INNHold

## **HENVISNING FRA SELSKAPET**

Henvising fra selskapet .....2

## **SIKKERHETSTILTAK**

Sikkerhetstiltak ..... 3

Driftsbetingelser ..... 3

Elektrisk forbindelse..... 4

## **IDENTIFIKASJON AV DELENE**

Tilbehør ..... 4

Navn på delene..... 5

## **KLIMAAANLEGGETS KJENNETEGN**

Bruksanvisning til den elektroniske styringen..... 6

## **BRUKSANVISNING**

Bruksanvisning..... 7

## **INSTALLASJONSHENVISNINGER**

Plassering ..... 9

Installasjonsett for vindu ..... 9

Installasjon av avtrekksluftslangen ..... 12

Vannavløp..... 13

## **PLEIE OG VEDLIKEHOLD**

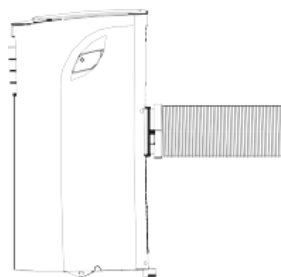
Pleie og vedlikehold..... 14

## **TIPS FOR FEILRETTING**

Feilretting ..... 15

### **HENVISNING**

Oppgitt nominell effekt på energiskiltet er basert på testbetingelsene til en installasjon av u-forlenget avtrekksluftkanal uten adapter A & B (kanalen og adapter A & B er oppført i tilbehørlisten til installasjonshåndboken). Se bilde til høyre. Da må anlegget drives over fjernkontroll i KJØLEDRIFT med HØY VIFTEHASTIGHET.



## **HENVISNING FRA SELSKAPET**

---

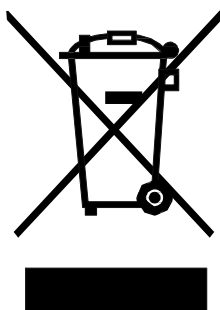
Ved bruk av dette klimaanlegget i europeiske land må følgende informasjon overholdes:

**AVHENDING:** Dette produktet må ikke avhendes som vanlig husholdningsavfall. Det er nødvendig med en separat sortering for gjenvinning.

Det er forbudt å avhende produktet som vanlig husholdningsavfall. Det finnes flere muligheter for avhending:

- A) Byrådet har opprettet samlesystem hvor brukere kan levere inn elektronisk søppel kan gratis.
- B) Ved kjøp av et nytt produkt tar forhandleren tilbake det gamle apparatet til brukeren gratis.
- C) Produsenten tar imot det gamle apparatet gratis for brukeren.
- D) Det gamle produktet inneholder verdifulle råstoffer som kan selges til skrapforhandlere.

Når søppel avhendes i skog og landskap er det fare for helsen din når farlige stoffer kommer i grunnvannet og deretter finner vei inn i næringskjeden.



## SIKKERHETSTILTAK

### Sikkerhetstiltak

For å unngå skader på bruker eller andre personer, samt materielle skader, må følgende henvisninger overholdes. Feil drift pga. ignorering av henvisningene kan føre til skader eller ulykker.

#### ! Gjør alltid dette:

- Klimaanlegget ditt skal brukes slik at det er beskyttet mot fuktighet, slik som kondensvann, vannsprut osv. Klimaanlegget ditt må lagres eller plasseres slik at det ikke kan falle eller trekkes ned i vann eller andre væsker. Trekk ut kontakten umiddelbart, dersom dette skulle skje.
- Klimaanlegget må alltid transporteres i oppreist stilling og må settes opp på et stabilt og jevnt underlag ved drift.
- Slå av apparatet når det ikke brukes.
- Bruk alltid kvalifiserte teknikere til reparasjoner. En skadet nettkabel må erstattes med en ny nettkabel fra produsenten og får ikke repareres. Anlegget må ha minst 30 cm avstand til vegger, møbler og gardiner pga. luftstrømmen.
- Dersom klimaanlegget skulle velte under bruk, så må kontakten trekkes ut umiddelbart.
- Bruk alltid bryteren på betjeningsdelen.

#### ⊘ Gjør aldri dette:

- Bruk aldri klimaanlegget i fuktige rom, slik som på badet eller i vaskerom.
- Anlegget må ikke berøres med våte eller fuktige hender eller barfot.
- Tastene på betjeningsdelen må ikke berøres med noe annet enn fingrene.
- Faste tildekninger må aldri tas av. Ikke bruk apparatet når det ikke virker riktig, har falt ned eller er skadet. Ikke slå anlegget på/av over stikkkontakten.
- Inn- og utgangsgitteret må aldri tildekkes eller blokkeres. Ikke bruk farlige kjemikalier til rengjøring; hold disse borte fra anlegget. Ikke bruk anlegget i nærheten av brennbare væsker eller damper, slik som alkohol, insektmidler, bensin osv. Ikke la barn betjene apparatet uten tilsyn.
- Dette produktet må kun brukes til formålene som beskrives i denne bruksanvisningen.

#### Energisparin

- Bruk anlegget i et rom av anbefalt størrelse.
- Anlegget må stilles opp slik at møbler ikke forhindrer luftstrømmen. Trekk for gardiner/forheng når solen skinner på det sterkeste. Hold filtrene rene.
- Hold dører og vinduer lukket for å holde kjølig luft inne og varm luft ute (kjøledrift) eller varm luft inne og kald luft ute (varmedrift).

### Driftsbetingelser

- Klimaanlegget må brukes i følgende temperaturområde:

MODUS	ROMTEMPERATUR
KJØLE	17°C(62°F)~35°C(95°F)
TØRKE	13°C(55°F)~35°C(95°F)
VARME (varmepumpemodell)	5°C(41°F)~30°C(86°F)
VARME (elektrovarmemodell) ~	<30°C/86°F

### Anbefalt verktøy for vinduinstallasjonsett

1. Skrutrekker (Phillips mellomstor)
2. Målebånd eller linjal
3. Kniv eller saks
4. Sag (dersom vindusetet må sages mindre, for vinduet er for trangt for montering)

## IDENTIFIKASJON AV DELENE

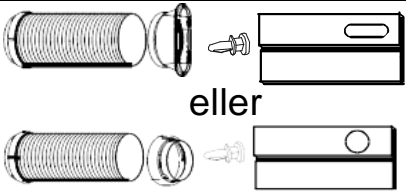





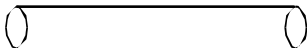
### For din sikkerhet

- Du må ikke lagre eller bruke bensin eller andre brennbare damper og væsker i nærheten av dette eller andre apparater.
- Unngå brannfare pga. elektrisk strømstøt. Ikke bruk forlengsekabler eller adapterplugger. Ikke fjern poler fra nettkabelen.

### ⚠ ADVARSE Elektriske informasjonen

- Se til at strømforsyningen er passende for modellen din. Disse informasjonene finnes på skriftskiltet som er på kapselsiden bak gitteret.
- Se til at klimaanlegget jordes riktig. Riktig jording er viktig for å unngå brann og redusere elektrisk strømstøt. Nettkabelen har en trepolet støtsikker kontakt for å beskytte mot elektrisk strømstøt.
- Klimaanlegget ditt må brukes over en riktig jordet stikkontakt. Er ikke stikkontakten riktig jordet eller sikret med en FI-bryter eller skillebryter må en autorisert elektriker installere en riktig stikkontakt.
- Se til at stikkontakten er tilgjengelig for anlegget etter montering.

### Tilbehør

DELER:	DELNAVN:	MENGDE:
 eller	Avtrekksluftslange (medlevert), adapter B (rund eller flat åpning, alt etter modell) & skyvesett & skrue for vindu (※)	1 sett
	Adapter B (rund åpning) (※)	1 sett
	Vegg-avtrekksluft-adapter A ( ※)	1 stykk
	Utvidelsestift og treskrue ( ※)	4 stykk
	Skumstoffpakning ( ※)	3 stykk
	Fjernkontroll og batteri (kun for modeller med fjernkontroll)	1 sett
	Avtrekksluftslange	1 stykk

#### **HENVISNING: Alternative deler ( ※ ), enkelte modeller uten.**

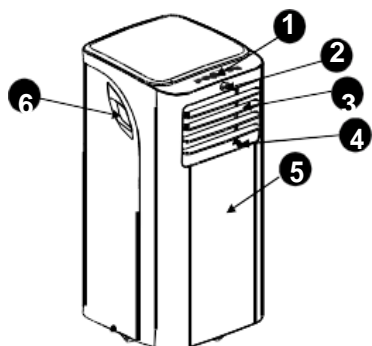
- Kontroller at alt tilbehør finnes i pakken og vær obs på installasjonshenvisningene til disse.

HENVISNING: Alle bilder i denne håndboken er kun eksempler. Klimaanlegget ditt kan ha små forskjeller. Virkelig form skal gjelde.

## IDENTIFIKASJON AV DELENE

### NAVN PÅ DELENE

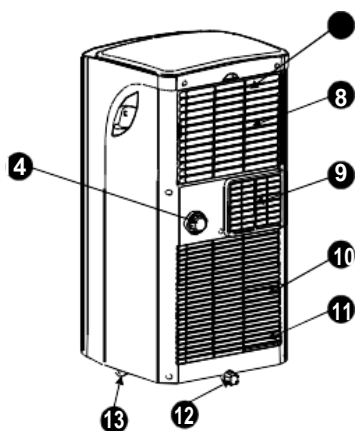
#### Fremside



Bilde 1

- 1 Betjeningsfelt
- 2 Fjernkontrollmottaker
- 3 Horisontalt ventilasjonsgitter styrespake (kan reguleres manuelt)
- 4 Vertikalt ventilasjonsgitter styrespake (kan reguleres manuelt)
- 5 Forkledning
- 6 Bærehåndtak (begge sider)

#### Bakside



Bilde 2

- 7 Øvre luftfilter (bak gitter)
- 8 Luftinngang
- 9 Luftutgang
- 10 Nedre luftfilter (bak gitter)
- 11 Luftinngang
- 12 Avløp til nedre skål
- 13 Hjul
- 14 Avløpsforbindelse

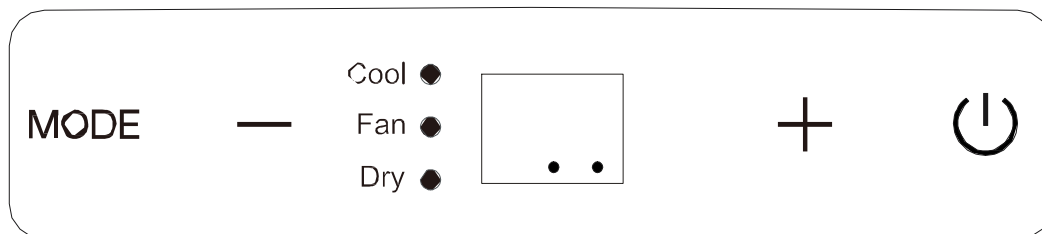
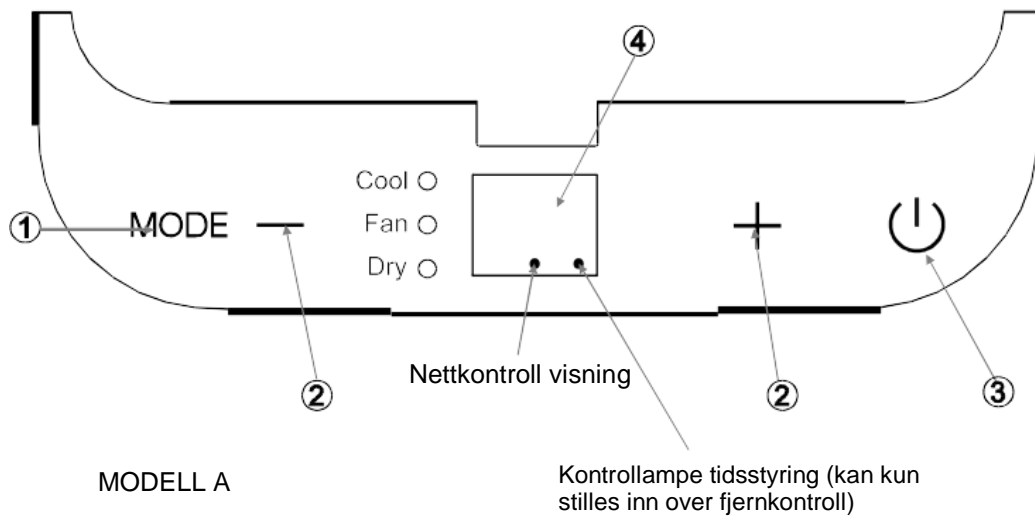
## **KLIMAAANLEGGETS FUNKSJONER**

### **ELEKTRONISK STYRING BRUKSANVISNING**

Før du starter må du gjøre deg grundig kjent med betjeningsfeltet og fjernkontrollen, samt alle funksjoner. Så følger du symbolet til ønsket funksjon.

**Anlegget kan styres med betjeningsfeltet eller med fjernkontrollen. HENVISNING: Bruk av fjernkontrollen er ikke beskrevet i denne håndboken. For detaljer; se vedlagt <<Bruksanvisning til fjernkontrollen>>.**

### **KLIMAAANLEGGETS BETJENINGSFELT**



MODELL B

## 1 MODE-utvalgstast

Velg passende driftstype. Med hvert trykk på tasten velges en driftstype iht. rekkefølgen. KJØLE; LUFTE og TØRKE. Driftsvisningen lyser opp under hver driftstype.  
HENVISNING: Ved de nevnte driftstypene styrer anlegget viftehastigheten automatisk. Dermed kan viftehastigheten kun stilles inn med fjernkontroll i driftstypene KJØLE og LUFTE.

## 2 OPP(+) og NED(-) taster

Brukes til innstilling (øke/senke) av temperaturen i trinn fra 1°C/2°F(oder 1°F) i området 17°C/62°F til 30°C/88°F (eller 86°F).

**HENVISNING:** Styringen kan vise temperaturene i gradene Fahrenheit eller Celsius. For omstilling mellom de to variantene trykkes tastene opp og ned samtidig og holdes nede i 3 sekunder.

## 3 PÅ-AV tast

Nettbryter på/av.

## 4 LED-visning

Viser innstilt temperatur i kjøledrift. I driftstypene TØRKE og LUFTE viser den romtemperaturen.

### Feilkoder:

**E1-** Feil på romtemperatur føler - trekk ut kontakten til anlegget og sett den inn igjen. Ring kundetjenesten dersom feilen oppstår igjen.

**E2-** Feil på fordampertemperaturføler - trekk ut kontakten til anlegget og sett den inn igjen. Ring kundetjenesten dersom feilen oppstår på nytt.

**E4-** Kommunikasjonsfeil på visningsfelt - trekk ut kontakten til anlegget og sett den inn igjen.. Ring kundetjenesten dersom feilen oppstår på nytt.

### Beskyttelseskode:

**P1-** Nedre skål er full - forbind avløpslange og tøm ut vannet. Ring kundetjenesten dersom feilen oppstår på nytt.

## **BRUKSANVISNING**

### **BRUKSANVISNING**

#### **KJØLE-drift**

- Trykk på tasten "MODE" til visningen "COOL" lyser opp. Anlegget regulerer viftehastigheten automatisk.
- Trykk på ADJUST tasten "▲" eller "▼", på for å stille inn ønsket romtemperatur. Temperaturen kan velges i området fra 17°C-30°C/62°F-88°F(eller 86°F).
- Trykk på tasten "FAN" på fjernkontrollen for å stille inn viftehastigheten.

#### **Driftstype TØRKE**

- Trykk på tasten "MODE" til visningen "DRY" lyser opp.
- I denne driftstypen kan du velge en viftehastighet eller tilpasse temperaturen.
- For optimal tørkevirkning holdes vindu og dører lukket.
- Ikke før luftkanalen mot vinduet.

#### **VIFTE-drift**

- Trykk på tasten "MODE" til visningen "FAN" lyser opp. Anlegget regulerer viftehastigheten automatisk. I viftedrift kan ikke temperaturen stilles inn.
- Trykk på tasten "FAN" på fjernkontrollen for å stille inn viftehastigheten.
- Ikke før luftkanalen mot vinduet.

#### **SLEEP-drift**

**Denne funksjonen kan KUN aktiveres med fjernkontrollen.**

Ved innkopling av SLEEP-funksjonen øker innstilt temperatur med 1°C/2°F(oder 1°F) i løpet av 30 minutter. Innstilt temperatur øker enda en gang med 1°C/2°F(eller 1°F) etter ytterligere 30 minutter. Denne temperaturen holdes i 7 timer, før anlegget går tilbake til opprinnelig valgt temperatur. Dermed avsluttes sove modus og anlegget arbeider videre med opprinnelig innstilling.

**HENVISNING:** Denne funksjonen er ikke tilgjengelig i driftstypene VIFTE og TØRKE.

## BRUKSANVISNING

---

### **Ytterligere funksjoner**

#### **Auto - ny start**

Dersom anlegget slås av uventet pga. strømbrudd, så starter det automatisk med forrige funksjonsinnstilling når strømmen kommer tilbake.

#### **Vent i 3 minutter til driften gjenopprettes.**

Når anlegget ble slått av kan det ikke startes igjen i de første 3 minuttene.

Dette er for beskyttelse av enheten. Driften starter automatisk etter 3 minutter.

#### **Funksjon ENERGIFORVALTNING**

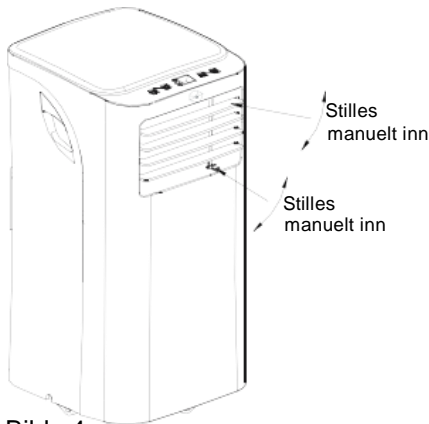
Når omgivelsestemperaturen er lavere enn innstilt temperatur en viss tid, bruker anlegget automatisk energiforvaltningen. Kompressor og viftemotor stopper. Når omgivelsestemperaturen er høyere enn innstilt temperatur, forlater anlegget automatisk funksjonen

Start kompressor og (eller) viftemotor.

#### **Innstilling av luftstrømretning**

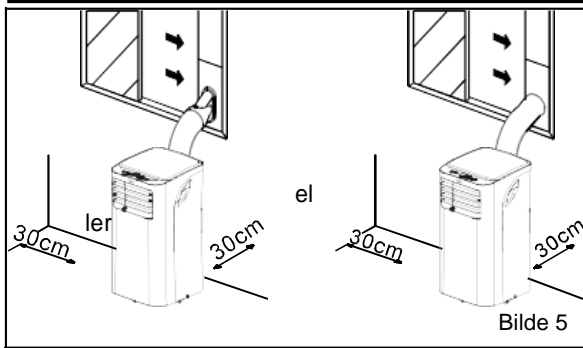
Still luftstrømretningen inn manuelt (bilde 4):

- Gitteret kan bringes i ønsket stilling manuelt.
- Ikke still tunge gjenstander eller last på ventilasjonsgitteret, for dette kan skade anlegget.
- **ASe til at ventilasjonsgitteret er helt åpent i varmedrift.**
- **La ventilasjonsgitteret være helt åpent i drift.**



Bilde 4

## MONTERINGSHENVISNINGER (alternativ)

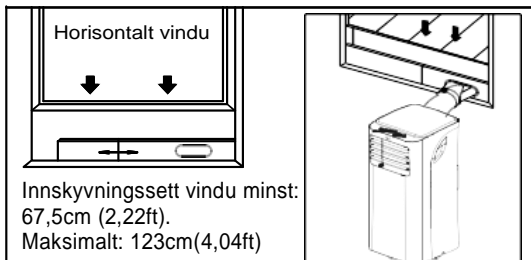


Bilde 5

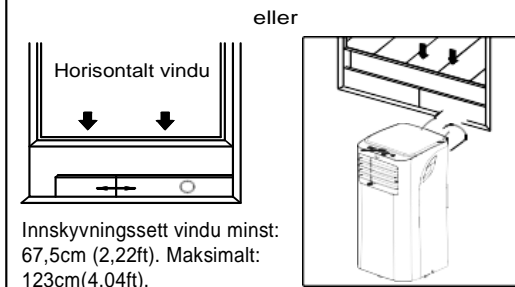
## INSTALLASJONSHENVISNINGER

### Plassering

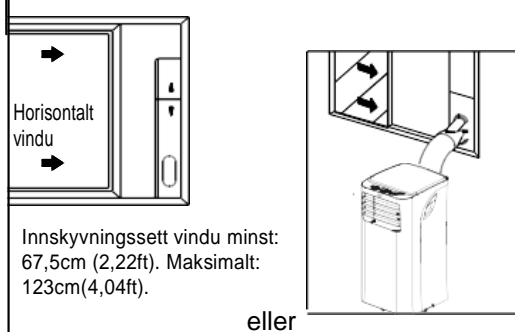
- For å minimere svingninger og støy bør klimaanlegget plasseres på et fast underlag. For sikker og stabil montering plasseres du anlegget på et glatt og jevnt underlag, som kan bære vekten.
- For lett plassering har anlegget ruller, med det bør kun ruller på glatte og jevne flater. Vær forsiktig på tepper. Ikke prøv å rull anlegget over gjenstander.
- Anlegget må stilles opp i nærheten av en riktig jordet stikkontakt.
- Ikke plasser hindringer i nærheten av luftingang eller luftutgang til anlegget.
- Ha minst 30 cm avstand til vegger for en virksom klimatisering.



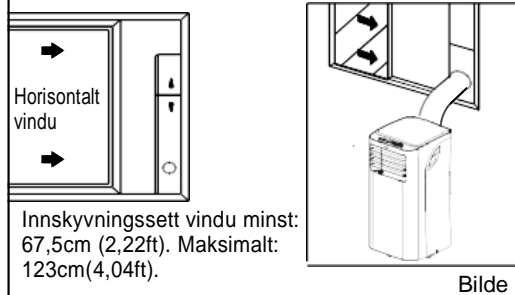
Innskyvningssett vindu minst: 67,5cm (2,22ft). Maksimalt: 123cm(4,04ft)



Innskyvningssett vindu minst: 67,5cm (2,22ft). Maksimalt: 123cm(4,04ft).



Innskyvningssett vindu minst: 67,5cm (2,22ft). Maksimalt: 123cm(4,04ft).



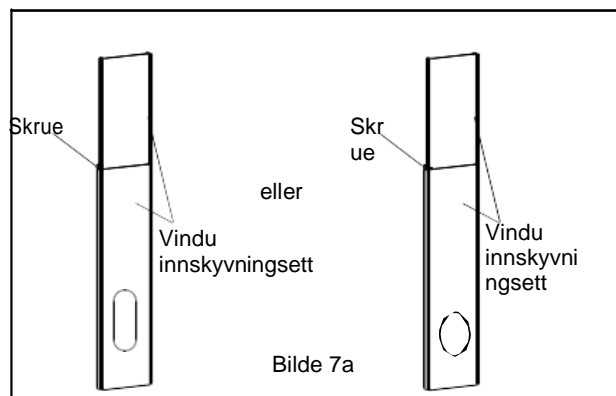
Innskyvningssett vindu minst: 67,5cm (2,22ft). Maksimalt: 123cm(4,04ft).

Bilde 7

### Montering vindu innskyvningsett

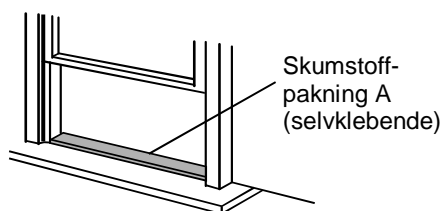
Innskyvningsettet er laget slik at det passer i de fleste, vanlige "vertikale" og "horisontale" vindu. Men det kan være nødvendig å improvisere/tilpasse enkelte monteringer for bestemte vindustyper. Vær obs på minimal og maksimal vindusåpning, bilde 6 & 7. Innskyvningsettet kan festes med en skrue (se bilde 7a).

**Henvising:** Er vindusåpningen mindre en nevnte minste lengde til innskyvningsettet sager du det med hullet kortere, slik at det passer i vindusåpningen. Skjær hullet ut fra innskyvningsettet.

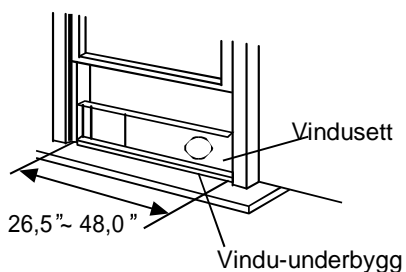
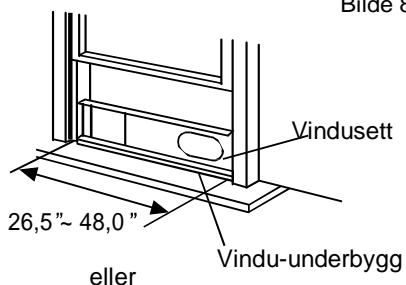


Bilde 7a

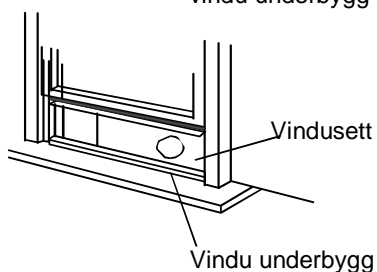
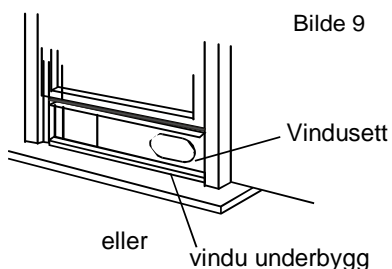
## **MONTERINGSHENVISNINGER (alternativ)**



Bilde 8

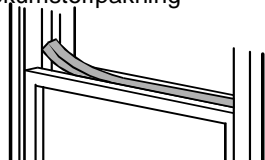


Bilde 9



Bilde 10

Skumstoffpakning

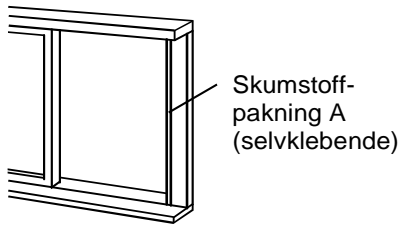


Bilde 11

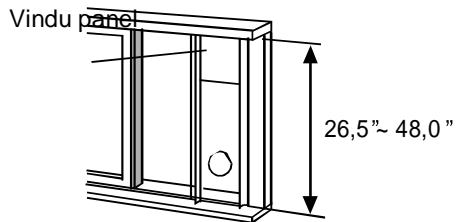
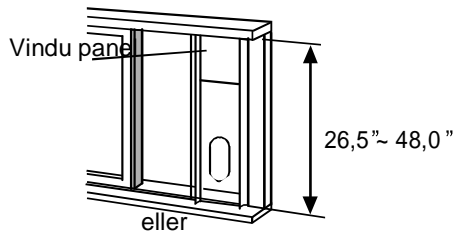
### **Montering i et dobbelt opphengt skyvevindu**

1. Skjær skumstoffpakningen (selvklebende) i riktig lengde og sett den på vinduets underbygg. Bilde 8
2. Sett vindu innskyvningsettet på vinduets underbygg. Tilpass lengden til vindu innskyvningsettet med vindubredden, forkort vinduset dersom vindubredden er mindre enn 25,5 tommer. Åpne vindufløyen og sett vindu innskyvningsettet på vinduets underbygg. Se bilde 9.
3. Skjær skumstoffpakningen (selvklebende) i riktig lengde og sett den oppe på vinduet. Viser i bilde 10.
4. Lukk vindufløyen sikkert over vindurammen.
5. Skjær skumstoffpakningen i passende lengde og tett den åpne spalten mellom øvre og ytre vindufløy. Viser i bilde 11.

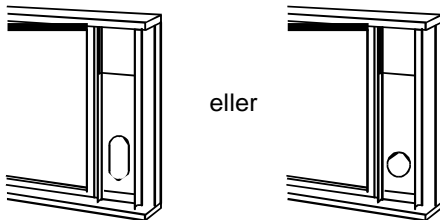
## MONTERINGSHENVISNINGER (alternativ)



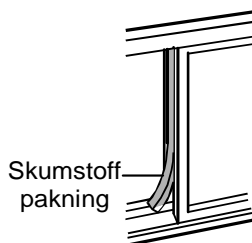
Bilde 12



Bilde 13



Bilde 14



Bilde 15

### Montering i et skyvevindu på siden

1. Skjær skumstoffpakningen (selvklebende) i riktig lengde og sett den på vindurammen, bilde 12.
2. Sett vindu innskyvningsettet på vinduets underbygg. Lengden til vinduets innskyvningsett tilpasses tilsvarende vindubredden, forkort vindusetet dersom vindubredden er mindre enn 25,5 tommer. Åpne vindufløyen og sett vindu innskyvningsettet på vinduets underbygg. Se bilde 13.
3. Skjær skumstoffpakningen (selvklebende) i riktig lengde og sett den oppe på vinduet. Viser i bilde 14.
4. Lukk skyvevindufløyen sikkert over vinduet.
5. Skjær skumstoffpakningen i tilsvarende lengde og tett den åpne spalten mellom øvre og ytre vindufløy. Viser i bilde 15.

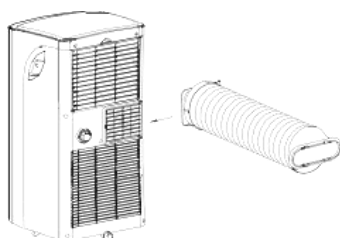
## MONTERINGSHENVISNINGER (alternativ)



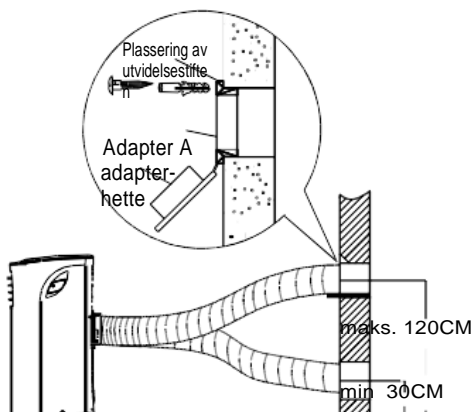
Bilde 16



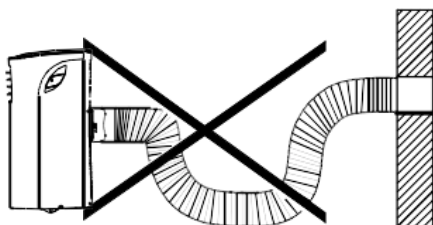
Bilde 17



Bilde 18



Bilde 19



Bilde 20

### Installasjon av avtrekksluftslangen

Tilsvarende brukstypen må avtrekksluftslange og adapter monteres eller fjernes.

Driftstyper KJØLE, AUTO	Installer
Driftstyper VIFTE, TØRKE	Fjern

1. Installer vindu-avtrekksluft-adapter B på avtrekksluftslangen som vist i bilde 16 eller 17. Se de forrige sidene for montering av vindusettet.
2. Trykk avtrekksluftslangen langs pilretningen i luftslippåpningen (se bilde 18).

### Avtrekksluftslangen kan installeres i vegg.

(gjelder ikke anlegg uten adapter A, utvidelsesstifter og treskruer for tilbehør).

1. Bor et hull i vegg. Monter veggutslipp-adapter A i vegg (utside) med 4 utvidelsesstifter og treskruer, se til at det festes godt. (se bilde 19)
2. Forbind installert adapter B til avtrekksluftslangen (rund åpning) med vegg-avtrekksluftadapter A.

### Henvisning:

**Ubrukt åpning dekkes til med adapterhette.**

- Luftkanalen kan komprimeres eller tøyes lett, alt etter monteringskrav, men kanallengden bør holdes så minimal som mulig.

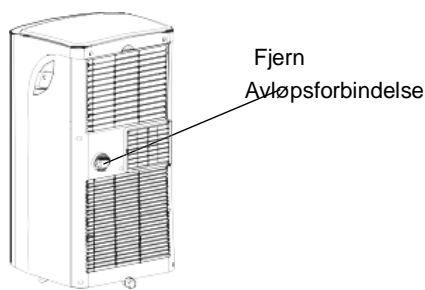
### VIKTIG:

LUFTKANALEN MÅ IKKE OVERBØYES (SE bilde 20)

### ⚠ FORSIKTIG:

Se til at det ikke finnes hindringer i utløpet til avtrekksluftslangen (i området på 500 mm), slik at avtrekkslufts-systemet fungerer riktig.

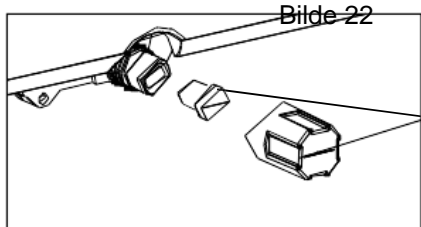
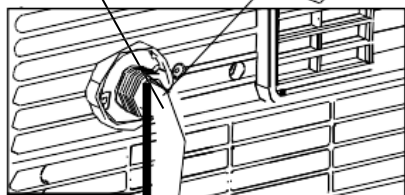
## INSTALLASJONSHENVISNINGER



Bilde

21

Slange for kontinuerlig avløp



Gulvplugg

Bilde 23

### Vannavløp:

- I tørkedrift fjerner du avløpet-

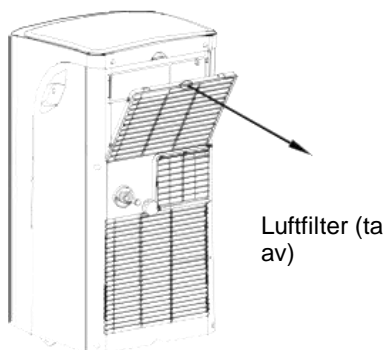
Støpsel fra anleggets bakside, monter avløpsforbinder (5/8 tommers universal bøssing) med 3/4 tommers slange (kjøpes lokalt). På modeller uten avløpsforbindelse monteres avløpsslangen direkte i åpningen. Den åpne enden til slangen føres i kjelleren din direkte over gulvavløpet. Se bilde 21 & 22.

- Når vannivået til nedre skål når et forhåndsbestemt nivå piper anlegget 8 ganger og digitalvisningen viser "P1". På dette tidspunktet stopper klimatiseringen/avfuktingen øyeblikkelig. Men viftemotoren fortsetter å gå (det er normalt).

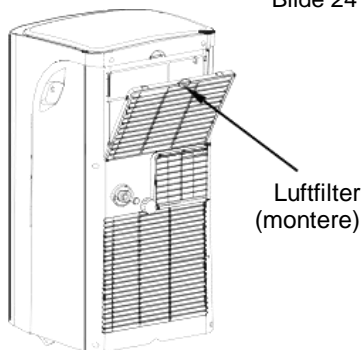
Før anlegget forsiktig til et avløpssted, fjern gulvpluggen og la vannet renne ut (bilde 23). Sett gulvpluggen inn igjen og start anlegget på nytt, helt til symbolet "P1" forsvinner. Ring kundetjenesten dersom feilen oppstår på nytt.

**HENVISNING:** Ikke glem å sett inn gulvpluggen igjen, før du bruker anlegget igjen.

## **PLEIE OG VEDLIKEHOLD**



Bilde 24



Bilde 25

## **PLEIE OG VEDLIKEHOLD**

### **VIKTIG:**

- 1) Trekk ut kontakten til anlegget før rengjørings- og vedlikeholdsarbeid.
- 2) Ikke bruk bensin, fortynnere eller andre kjemikalier for rengjøring av anlegget.
- 3) Ikke vask anlegget direkte under en vannkran og ikke bruk en slange. Dette kan føre til elektrisk strømstøt.
- 4) En skadet nettkabel må erstattes med en ny nettkabel fra produsenten og får ikke repareres.

### **1. Luffilter**

- Rengjør luffilteret minst annen hver uke for å unngå dårlig viftedrift pga. støv.
- Fjern  
Ta luffilteret ut langs pilretningen (bilde 24).
- Rengjøring  
Vask luffilteret ved å dyppe det lett i varmt vann (omtrent 40°C/104°F) med et nøytralt rengjøringsmiddel. Skyll filteret og tørt det på et sted i skyggen.
- Montering  
Bygg inn luffilteret etter rengjøring (se bilde 25).

**HENVISNING:** Gitter og luffilter er forbundet med hverandre og kan skilles.

### **2. Tildekning til anlegget**

- For rengjøring av anleggets kapsel bruker du et lofritt tørkle og nøytralt rengjøringsmiddel. Tørk deretter av med et tørt tørkle.

### **3. Anlegg ute av drift**

- Fjern gummipluggene fra anleggets bakside og forbind en slange med avløpet. Den åpne enden til slangen føres i kjelleren din direkte over gulvavløpet (se bilde 22 & 23).
- Fjern pluggen fra gulvavløpet og la alt vannet renne ut fra den nedre skålen (se bilde 24).
- La anlegget gå i driftstypen VIFTE i en halv dag i et varmt rom, for å tørke anlegget innvendig og unngå dannelse av mugg.
- Slå apparatet av og trekk ut kontakten, vikle opp kablen og bind den sammen. Ta batteriene ut av fjernkontrollen.
- Rengjør luffilteret og sett det inn igjen.

## TIPS FOR FEILRETTING

### FEILRETTING

PROBLEMER	MULIGE ÅRSAKER	ANBEFALT HJELP
1. Anlegget starter ikke ved trykk på på/av-bryteren.	- P1 vises i visningsvinduet	Fjern vannet til den nedre skålen.
	- Romtemperatur er lavere enn innstilt temp. (kjøledrift)	Still temperaturen tilbake.
2. Ikke tilstrekkelig kjølt	- Vinduene eller dørene i rommet er ikke lukket.	Se til at alle vinduer og dører lukkes.
	- Det finnes varmekilder i rommet.	Fjern varmekilder så vidt det er mulig.
	- Avtrekksluftkanalen er ikke forbundet eller er blokkert.	Forbind kanalen og se til at den kan fungere riktig.
	- Temperaturinnstilling er for høy.	Reduser innstilt temperatur.
	- Luftfilter er tilstoppet av støv.	Rengjør luftfilter.
4. Støy eller svingninger	- Underlaget er ikke rett eller jevnt nok.	Sett anlegget på et flatt og jevnt underlag.
5. Gurglelyder	- Støyen kommer fra strømming av kjølemiddel i klimaanlegget.	Det er normalt.
6. Strømmen slår seg av i varmemodus	- Automatisk overoppvarmingsfunksjon. Når temperaturen på luftutslippet overskrider 70°C/158°F stopper anlegget.	Slå det på igjen etter at anlegget er nedkjølt.

**Midea Europe GmbH**

Eisenstraße 9c

D-65428 Rüsselsheim

Service Hotline +49 6142 301 81 10

[info@mideagermany.de](mailto:info@mideagermany.de)

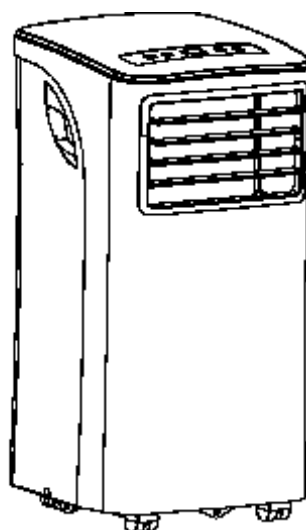
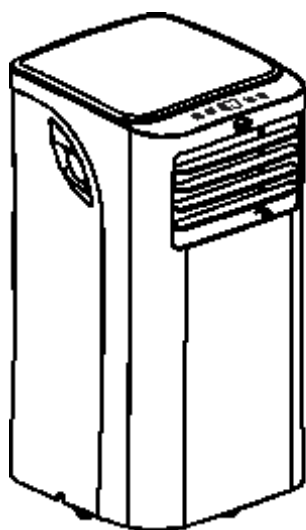
[www.mideagermany.de](http://www.mideagermany.de)

01/2016

Konstruksjon og spesifikasjoner kan endres for produktforbedring uten melding om dette på forhånd. Spør selger eller produsent om detaljer.

# КЛИМАТИЦИ ОТ МОБИЛЕН ТИП (ЛОКАЛНИ КЛИМАТИЦИ)

## УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА



В този документ ще откриете много полезни съвети за това как да използвате и поддържате правилно вашия климатик. От ваша страна са необходими съвсем малко превантивни грижи, за да можете да спестите време и пари през целия живот на вашия климатик. Преди да работите с този продукт, прочетете внимателно инструкциите и запазете това упътване за бъдещо ползване.

## Прочетете внимателно това упътване

В този документ ще откриете много полезни съвети за това как да използвате и поддържате правилно вашия климатик. От ваша страна са необходими съвсем малко превантивни грижи, за да можете да спестите време и пари през целия живот на вашия климатик. Ще откриете много отговори на обичайни проблеми в таблицата със съвети за отстраняване на проблеми. Ако разгледате първо таблицата със съвети за отстраняване на проблеми, може би няма да ви се наложи да търсите помощ от сервиз.



### ВНИМАНИЕ

- Обръщайте се към оторизиран сервизен техник за ремонт или техническо обслужване на този уред.
- Обръщайте се към техник за монтирането на този уред.
- Климатикът не е предназначен за употреба от деца или инвалиди, ако не бъдат наблюдавани.
- Децата трябва да бъдат наблюдавани, за да се гарантира, че няма да ползват климатика за игра.
- Ако захранващият кабел трябва да бъде сменен, работата по подмяна трябва да бъде изпълнена само от оторизиран специалист.
- Работата по монтажа трябва да бъде изпълнявана само от оторизирани специалисти и в съответствие с националните стандарти за полагане на кабели и свързването им.
- Когато има големи разлики между УПЪТВАНЕТО ЗА УПОТРЕБА и илюстрацията на дистанционно управление относно описанието на функциите, описанието в УПЪТВАНЕТО ЗА УПОТРЕБА има предимство.

# СЪДЪРЖАНИЕ

## ЗАБЕЛЕЖКИ

Забележки .....2

## ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Правила за безопасност .....3

Условия на работа .....3

Информация за електрическото захранване .....4

## ОПИСАНИЕ НА ЧАСТИТЕ

Акcesoари ..... 4

Наименование на частите..... 5

## ХАРАКТЕРИСТИКИ НА КЛИМАТИКА

Инструкции за работа за електронното управление .....6

## ИНСТРУКЦИИ ЗА РАБОТА

Инструкции за работа .....7

## ИНСТРУКЦИИ ЗА МОНТИРАНЕ

Местоположение .....9

Монтиране на планката за прозорец .....9

Монтиране на тръбата за изходящ въздух ..... 12

Дрениране на вода ..... 13

## ПОЧИСТВАНЕ И ГРИЖИ

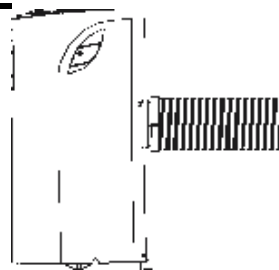
Почистване и грижи ..... 14

## СЪВЕТИ ЗА ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ

Отстраняване на неизправности ..... 15

### ЗАБЕЛЕЖКА

Номиналните данни, посочени на етикета с енергийна информация, се базират на тестови условия на монтиране на неудължен въздуховод за изходящ въздух без преходник А и В (Въздуховодът и преходниците А и В са посочени в списъка на акcesoарите в Упътването за употреба). Вижте фигурата вдясно. Същевременно, уредът трябва да работи в режим на охлаждане (COOL) и висока скорост на вентилатора (HIGH FAN SPEED) чрез контрол от дистанционното управление.



## ЗАБЕЛЕЖКИ

---

Когато този климатик се използва в европейските държави, трябва да се има предвид следващата информация:

**ИЗХВЪРЛЯНЕ НА ИЗЛЯЗЪЛ ОТ УПОТРЕБА УРЕД:** Не изхвърляйте този продукт като несортиран битов отпадък. Необходимо е събиране на тези отпадъци за целите на специално третиране.

Забранено е този уред да се изхвърля заедно с битовите отпадъци. За изхвърлянето му има няколко възможности:

- A) Общинските власти са разработили системи за събиране, където могат да бъдат изхвърляни електронни отпадъци безплатно за потребителя.
- B) При закупуване на нов продукт търговецът ще вземе стария безплатно.
- C) Производителят ще вземе обратно стария уред, който желаете да изхвърлите, безплатно за потребителя.
- D) Тъй като старите уреди съдържат ценни ресурси, те могат да бъдат продадени на търговците на метален скрап.

Безразборното изхвърляне на отпадъци в гори и други природни местности застрашава вашето здраве, когато опасните субстанции изтекат в подпочвените води и изминат своя път до хранителната верига.



### Правила за безопасност

За да се предотвратят наранявания на потребителя и други лица и за да се избегнат материални щети, трябва да бъдат съблюдавани следните инструкции. Неправилната работа, дължаща се на игнориране на инструкциите, може да доведе до нараняване или повреда.

#### Винаги правете

- Вашият климатик трябва да се използва по такъв начин, че да е защитен от влага, напр. от пръскащата кондензирана вода и др. Не поставяйте и не съхранявайте вашия климатик на места, от които може да падне или да бъде бутнат във вода или други течности. Ако се случи това, незабавно го изключете от електрическата мрежа.
- Винаги транспортирайте вашия климатик във вертикална позиция и по време на работа го поставяйте върху стабилна, хоризонтална повърхност.
- Изключвайте уреда, когато не се използва.
- Винаги се обръщайте към квалифицирано лице за изпълнение на ремонтите. Ако охранващият кабел е повреден, той трябва да бъде заменен с нов, получен от производителя на уреда, а не да бъде ремонтиран. Оставете разстояние от поне 30 см между уреда и стените, мебелите и завесите, за да осигурите свободно пространство за въздушния поток.
- Ако климатикът е паднал по време на работа, незабавно го изключете и извадете щепсела от контакта на електрическата мрежа.
- Винаги използвайте превключвателя на панела за управление.

#### Никога не правете това

- Не използвайте вашия климатик във влажно помещение, например в баня или в перално помещение.
- Не докосвайте уреда с мокри или влажни ръце или когато сте с боси крака.
- Не натискайте бутоните на панела за управление с нищо друго, освен с пръсти.
- Не сваляйте закрепените капаци. Никога не използвайте този уред, ако не работи правилно или ако е паднал или е повреден.
- Никога не използвайте щепсела за стартиране и спиране на уреда.
- Не покривайте и не блокирайте решетките на входните или изходните отвори.
- Не използвайте опасни химически вещества за почистване и не допускайте да влизат в контакт с уреда.
- Не използвайте уреда при наличието на запалими субстанции или изпарения, като спирт, инсектициди, бензин и др.
- Не допускайте децата да работят с уреда без наблюдение.
- Не използвайте уреда за функции, различни от описаните в това упътване за употреба.

#### Енергоспестяване

- Използвайте уреда в помещение с препоръчителния размер.
- Поставете уреда на място, където въздушният поток няма да бъде възпрепятстван от мебели.
- Дръжте щорите/завесите затворени през най-слънчевата част от деня.
- Поддържайте филтрите чисти.
- Дръжте вратите и прозорците затворени, за да запазите хладния въздух в помещението, а топлия – навън (в режим на охлаждане) или да задържите топлия въздух вътре, а студения – навън (в режим на отопление).

### Условия на работа

- Климатикът трябва да бъде използван в рамките на температурния диапазон, посочен по-долу:

РЕЖИМ	ТЕМПЕРАТУРА В ПОМЕЩЕНИЕТО
ОХЛАЖДАНЕ	17°C(62°F)~35°C(95°F)
ИЗСУШАВАНЕ	13°C(55°F)~35°C(95°F)
ОТОПЛЕНИЕ (тип с термopомпа)	5°C(41°F)~30°C(86°F)
ОТОПЛЕНИЕ (тип с електрическо нагряване)	<30°C/86°F

### Препоръчителни инструменти за монтиране на планката за прозорец

1. Отвертка (среден размер, тип Phillips)
2. Рулетка или метър
3. Нож или ножици
4. Трион (в случай че планката за прозореца трябва да се отреже по размер, тъй като прозорецът е твърде тесен за директен монтаж)

## ОПИСАНИЕ НА ЧАСТИТЕ

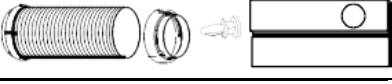


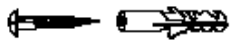


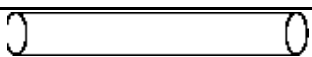
### За вашата безопасност

- Не съхранявайте и не използвайте бензин или други запалими изпарения и течности в близост до този или друг уред.
- Избягвайте опасност от пожар или токов удар. Не използвайте удължителен кабел или адаптер за щепсела. Не отстранявайте никой от щифтовете на захранващия кабел.

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Информация за електрическото захранване

- Уверете се, че електрическата мрежа е подходяща за модела, който сте избрали. Тази информация може да бъде намерена на табелката със серийния номер, която е разположена отстрани на кожуха и зад решетката.
- Уверете се, че климатикът е правилно заземен. За да се сведе до минимум опасността от възникване на токов удар или пожар, правилното заземяване е важно. Захранващият кабел е снабден с трищифтов щепсел със заземяване за защита срещу опасности от токов удар.
- Вашият климатик трябва да бъде включван в правилно заземен стенен електрически контакт. Ако стенният електрически контакт, който възнамерявате да използвате, не е правилно заземен или защитен чрез предпазител със закъснение на сработване или автоматичен изключвател, нека квалифициран електротехник да инсталира надеждно заземен контакт.
- Уверете се, че електрическият контакт е достъпен след монтирането на уреда.

### Акcesoари

ЧАСТИ:	НАИМЕНОВАНИЕ НА ЧАСТИТЕ:	КОЛИЧЕСТВО:
	Тръба за изходящия въздух (в комплекта), преходник В (кръгъл или плосък: в зависимост от модела) и планка за прозорец и болт ( )	1 комплект
	Преходник В (кръгъл) ( )	1 комплект
	Преходник за стена за изходящия въздух А ( )	1 бр.
	Дюбел ( )	4 бр.
	Пенесто уплътнение ( )	3 бр.
	Дистанционно управление и батерия (само за моделите с дистанционно управление)	1 комплект
	Дренажна тръба	1 бр.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Допълнителни части( ), при някои модели липсват.

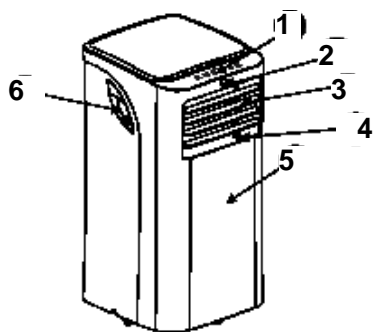
Проверете дали всички акcesoари са включени в комплекта и вижте инструкциите за монтиране относно тяхната употреба.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Всички илюстрации в това упътване са само за целите на по-доброто обяснение. Вашият климатик може леко да се различава от тях. Действителният външен вид е с приоритет.

## ОПИСАНИЕ НА ЧАСТИТЕ

### НАИМЕНОВАНИЕ НА ЧАСТИТЕ

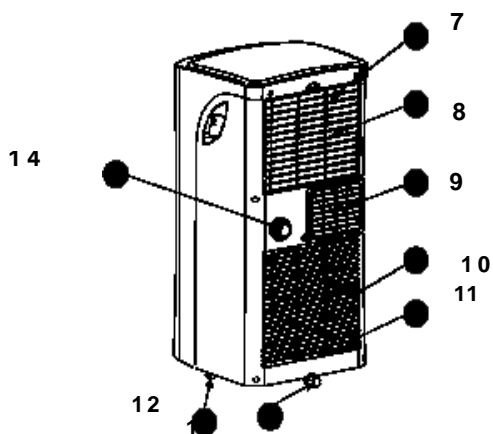
#### Отпред



Фиг. 1

- 1 Панел за управление
- 2 Сензор за сигнала от дистанционното управление
- 3 Лост за управление на хоризонталните жалузи (регулират се ръчно)
- 4 Лост за управление на вертикалните жалузи (регулират се ръчно)
- 5 Панел
- 6 Дръжка за пренасяне (от двете страни)

#### Отзад



Фиг. 2

- 7 Горен въздушен филтър (зад решетката)
- 8 Входи за засмукване на въздух
- 9 Изходни отвори за въздух
- 10 Долен въздушен филтър (зад решетката)
- 11 Входи за засмукване на въздух
- 12 Изход за дренаж на долната тава
- 13 Колело
- 14 Изход за дренаж

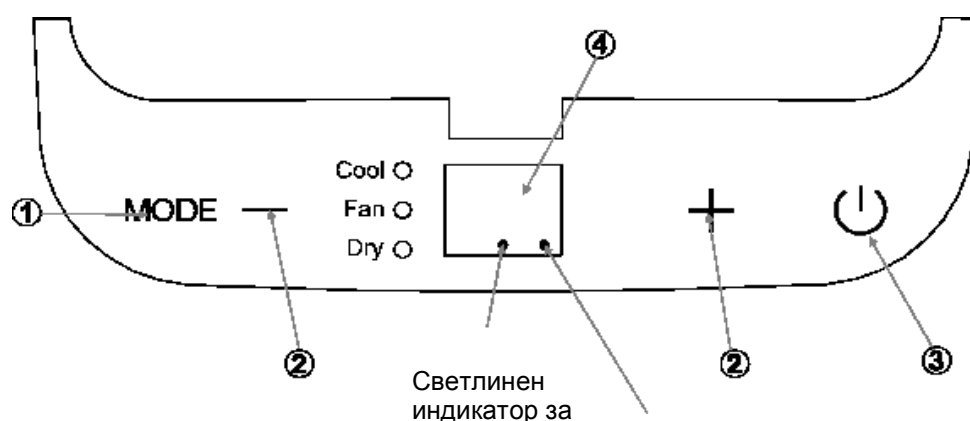
## ХАРАКТЕРИСТИКИ НА КЛИМАТИКА

### ИНСТРУКЦИИ ЗА РАБОТА ЗА ЕЛЕКТРОННОТО УПРАВЛЕНИЕ

Преди да пристъпите към работа, се запознайте изцяло с панела за управление и дистанционното управление, както и с всички техни функции. След това изберете символа за функциите, които желаете.

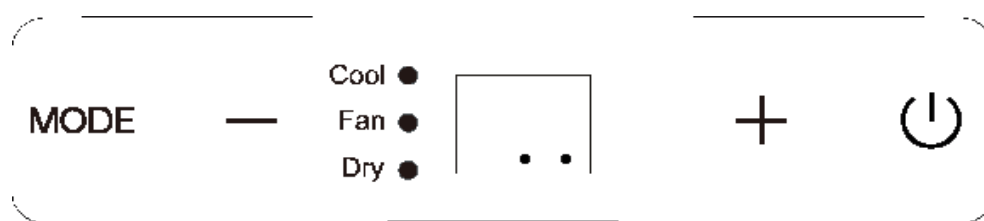
Уредът може да се управлява само от панела за управление или чрез дистанционно управление. **ЗАБЕЛЕЖКА:** Това упътване не включва операциите с дистанционното управление, за подробности вижте <<Инструкции за дистанционно управление>> от комплекта на уреда.

### ПАНЕЛ ЗА УПРАВЛЕНИЕ НА КЛИМАТИКА



МОДЕЛ А

Индикатор за режим на работа с таймер  
(задава се само чрез дистанционно управление)



МОДЕЛ В

Фиг. 3

## 1 Бутон MODE за избор на режими

Избира съответния режим на работа. С всяко натискане на бутона се избира режим в последователността COOL (Охлаждане), FAN (Вентилатор) и DRY (Изсушаване). Светлинният индикатор за режим светва при различни настройки за режима.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** При горните режими уредът управлява автоматично скоростта на автоматичния вентилатор. Можете да зададете скорост на вентилатора само чрез дистанционното управление в режими COOL (Охлаждане) и FAN (Вентилатор).

## 2 Бутон за увеличаване(+) и бутон за намаляване(-)

Използва се за регулиране (увеличаване/намаляване) на настройката на температурата през стъпка от 1°C/2°F(или 1°F) в диапазона от 17°C/62°F до 30°C/88°F (или 86°F).

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Температурата може да се извежда на панела в градуси по Фаренхайт и по Целзий. За да превключвате между тях, натиснете и задръжте бутоните за увеличаване и намаляване едновременно за 3 секунди.

## 3 Бутон за вкл./изкл.

Превключвател за включване/изключване на захранването.

## 4 LED дисплей

Показва зададената температура, докато уредът работи в режим на охлаждане. Докато уредът работи в режими DRY (Изсушаване) и FAN (Вентилатор), показва температурата в помещението.

### Кодове за грешки:

**E1-** Грешка в датчика за температура в помещението – Изключете уреда от електрическия контакт и го включете отново. Ако грешката се повтори, обърнете се към сервиз.

**E2-** Грешка в датчика за температура на изпарителя – Изключете уреда от електрическия контакт и го включете отново.

Ако грешката се повтори, обърнете се към сервиз.

**E4-** Грешка в комуникацията между дисплея и панела – Изключете уреда от електрическия контакт и го включете отново.

Ако грешката се повтори, обърнете се към сервиз.

### Кодове от защитата:

**P1-** Долната тава е пълна – Свържете дренажната тръба и източете събралата се вода. Ако грешката се повтори, обърнете се към сервиз.

## Инструкции за работа

### Работа в режим COOL (Охлаждане)

- Натиснете бутон „MODE“ (Режим), докато индикаторът „COOL“ (Охлаждане) светне. Уредът ще управлява автоматично скоростта на автоматичния вентилатор.
- Натиснете бутоните за регулиране „▲“ или „▼“, за да изберете желаната температура в помещението. Температурата може да бъде зададена в диапазона 17°C-30°C/62°F-88°F(или 86°F).

- Натиснете бутон „FAN“ (Вентилатор) на дистанционното управление, за да изберете скорост на вентилатора.

### Работа в режим DRY (Изсушаване)

- Натиснете бутон „MODE“ (Режим), докато индикаторът „DRY“ (Изсушаване) светне.
- В този режим вие не можете да избирате скорост на вентилатора или да настройвате температурата.
- Дръжте прозорците и вратите затворени за постигане на най-добър ефект на влагоулавяне.
- Не поставяйте въздуховода към прозореца.

### Работа в режим FAN (Вентилатор)

- Натиснете бутон „MODE“ (Режим), докато индикаторът „FAN“ (Вентилатор) светне. Уредът ще управлява автоматично скоростта на автоматичния вентилатор. Температурата не може да бъде регулирана в режим на вентилатора.
- Натиснете бутон „FAN“ (Вентилатор) на дистанционното управление, за да изберете скорост на вентилатора.
- Не поставяйте въздуховода към прозореца.

### Режим SLEEP (Сън)

**Тази функция може да бъде активирана САМО от дистанционното управление.**

При активирана функция SLEEP (Сън), зададената температура ще се увеличи с 1°C/2°F(или 1°F) за 30 минути. След това зададената температура ще се увеличи с 1°C/2°F(или 1°F) след още 30 минути. Тази нова температура ще се поддържа в продължение на 7 часа, преди да се върне към първоначално избраната температура. Това завършва режимът „Сън“ и уредът ще продължи да работи по първоначално програмирания начин.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Тази функция е недостъпна в режим FAN (Вентилатор) или DRY (Изсушаване).

### Други функции

#### Автоматично рестартиране

Ако уредът се изключи неочаквано поради отпадане на захранването, той ще се рестартира автоматично с предходните настройки на функциите, когато захранването бъде възстановено.

#### Изчакайте 3 минути, преди да възстановите работата

След като уредът е спирал, неговата работа не може да бъде рестартирана в първите 3 минути. Това е с цел защита на уреда. Работата автоматично ще стартира след 3 минути.

#### Функция за УПРАВЛЕНИЕ НА МОЩНОСТТА

Когато околната температура е по-ниска от настроената температура за определен период от време, уредът автоматично ще активира функцията за управление на мощността.

Двигателите на компресора и вентилатора спират. Когато околната температура е по-висока от настроената температура, уредът автоматично ще изключи функцията за управление на мощността. Двигателите на компресора и (или) вентилатора се задействат.

#### Регулиране на посоката на въздушния поток

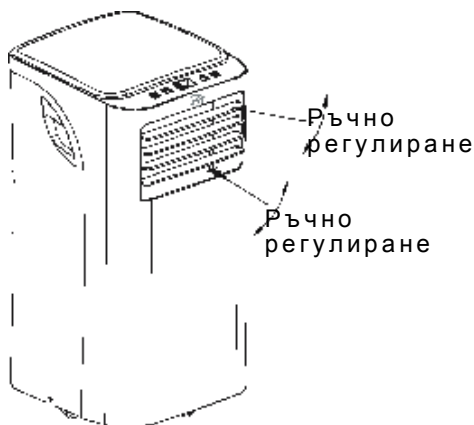
##### ■ Ръчно регулиране на посоката на въздушния поток (Фиг. 4):

■ Жалузите могат ръчно да бъдат регулирани в желаната позиция.

Не поставяйте каквито и да е тежки предмети или други товари върху жалузите, това ще повреди уреда.

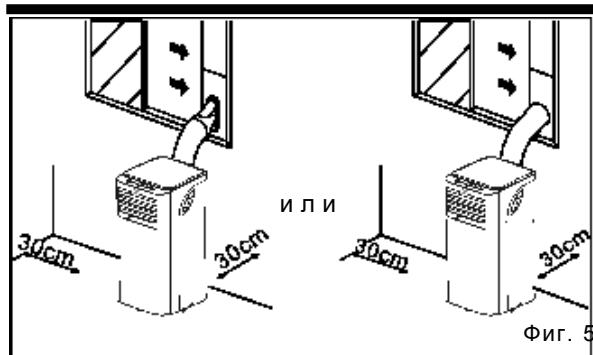
**В режим на отопление се уверявайте, че жалузите са напълно отворени.**

**Поддържайте жалузите напълно отворени по време на работа на климатика.**



Фиг. 4

## ИНСТРУКЦИИ ЗА МОНТИРАНЕ (опция)



### ИНСТРУКЦИИ ЗА МОНТИРАНЕ

#### Местоположение

- Климатикът трябва да бъде поставен върху здрав фундамент, за да се сведат до минимум шумът и вибрациите. За безопасно и надеждно позициониране поставете уреда върху равен, хоризонтален под, достатъчно здрав да издържи тежестта на уреда. Уредът има колелца за улесняване на разполагането, но
- той трябва да бъде придвижван на колелцата само върху равни, хоризонтални повърхности. Внимавайте, когато придвижвате уреда на колелцата върху повърхности, покрити с килим. Не се опитвайте да придвижвате уреда през други предмети.
- Уредът трябва да бъде поставен в близост до правилно оразмерен заземен електрически контакт.
- Никога не поставяйте каквито и да е препятствия около входните или изходните отвори на уреда.
- Оставете поне 30 cm разстояние от стената, за да се осигури ефективна работа на климатика.
- Планка за прозорец  
Минимум: 67,5 cm.  
Максимум: 123 cm.

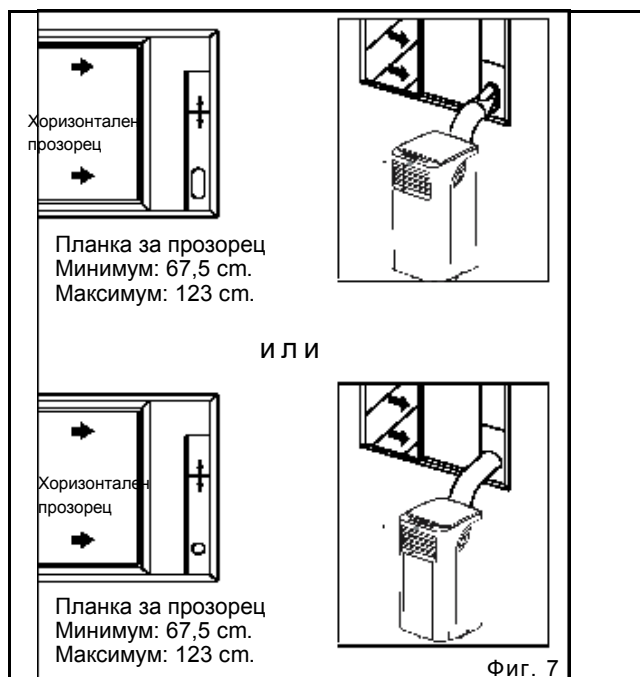
#### Монтиране на планката за прозореца

Планката за прозореца е проектирана така, че да е подходяща за повечето стандартни „вертикални“ и „хоризонтални“ прозорци. Все пак е възможно да се наложи да импровизирате/модифицирате някои аспекти на процедурата за монтаж за определени типове прозорци. Вижте на Фиг. 6 и Фиг. 7 за минималните и максималните отвори на прозорците. Планката за прозореца може да бъде закрепена с болт (вижте Фиг. 7a).

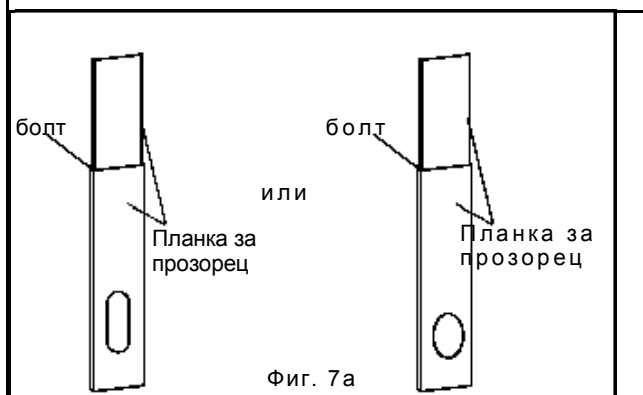
**Забележка:** Ако отворът на прозореца е по-малък от посочената минимална дължина на планката, за да я скъсите, я отрежете така, че отворът на планката да остане непокътнат и дължината ѝ да е подходяща за отвора на прозореца. Никога не отрязвайте отвора на планката.



Фиг. 6

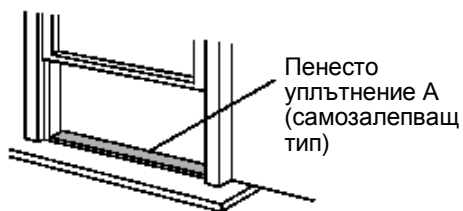


Фиг. 7

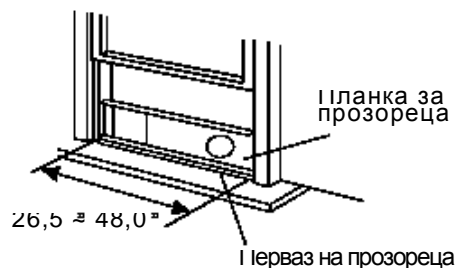
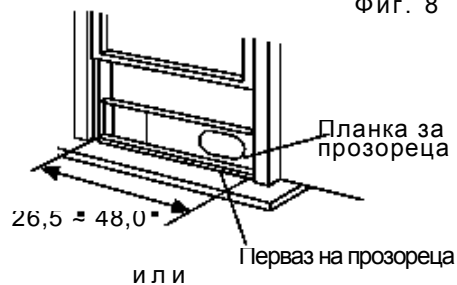


Фиг. 7a

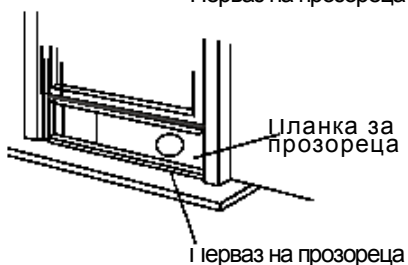
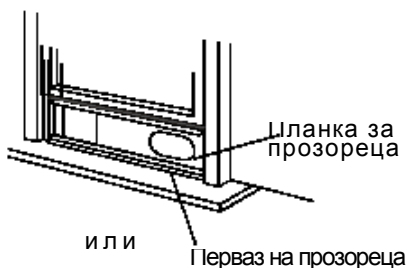
## ИНСТРУКЦИИ ЗА МОНТИРАНЕ (опция)



Фиг. 8



Фиг. 9



Фиг. 10

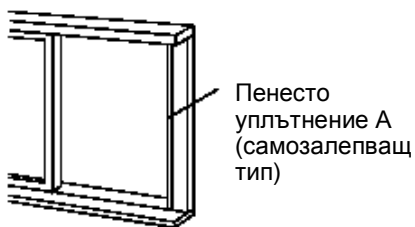


Фиг. 11

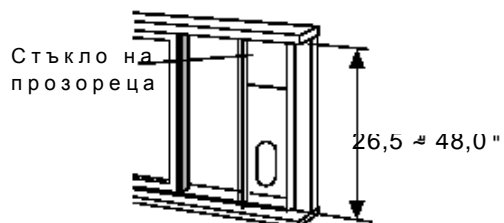
### Монтиране на прозорец с две плъзгащи се крила

1. Отрежете пенестото уплътнение (самозалепващ тип) до подходящата дължина и го закрепете към перваза на прозореца. Фиг. 8
2. Прикрепете планката към перваза на прозореца. Коригирайте дължината на планката в съответствие с ширината на прозореца, скъсете регулируемата планка, ако ширината на прозореца е по-малка от 67,5 см. Отворете крилото на прозореца и поставете планката върху перваза на прозореца. Вижте Фиг. 9.
3. Отрежете пенестото уплътнение (самозалепващ тип) до подходящата дължина и го закрепете към горната страна на прозореца. Показано е на Фиг. 10.
5. Затворете крилото на прозореца добре.
4. Отрежете пенестото уплътнение до необходимата дължина и уплътнете междината между горното и външното крило на прозореца. Показано е на Фиг. 11.

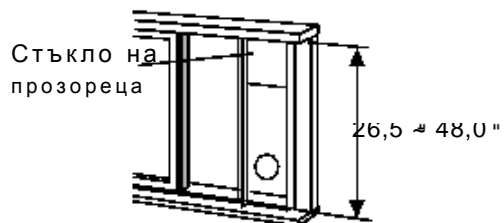
## ИНСТРУКЦИИ ЗА МОНТИРАНЕ (опция)



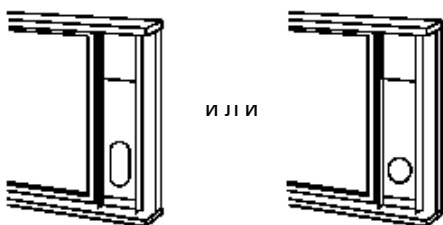
Фиг. 12



или

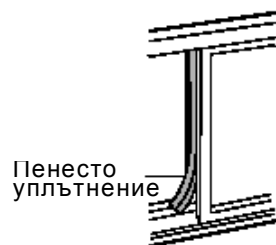


Фиг. 13



или

Фиг. 14



Фиг. 15

### Монтиране на прозорец с едно плъзгащо се крило

1. Отрежете пенестото уплътнение (самозалепващ тип) до подходящата дължина и го закрепете към рамката на прозореца, Фиг. 12.
4. Прикрепете планката към перваза на прозореца. Коригирайте дължината на планката в съответствие с ширината на прозореца, скъсете регулируемата планка, ако ширината на прозореца е по-малка от 67,5 cm. Отворете крилото на прозореца и поставете планката върху перваза на прозореца. Вижте Фиг. 13.
3. Отрежете пенестото уплътнение (самозалепващ тип) до подходящата дължина и го закрепете към горната страна на прозореца. Показано е на Фиг. 14.
5. Затворете плъзгащото се крило добре.
2. Отрежете пенестото уплътнение до необходимата дължина и уплътнете междината между горното и външното крило на прозореца. Показано е на Фиг. 15.

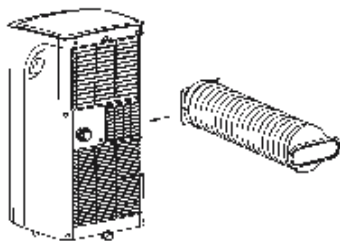
## ИНСТРУКЦИИ ЗА МОНТИРАНЕ (опция)



Фиг. 16



Фиг. 17



Фиг. 18

### Монтиране на тръбата за изходящ въздух:

Тръбата за изходящ въздух и преходникът трябва да бъдат монтирани или отстранявани в съответствие с режима на употреба.

Режим COOL (Охлаждане), AUTO (Автоматичен)	Монтиране
Режим FAN (Вентилатор), DEHUMIDIFY (Влагоулавяне)	Отстраняване

1. Монтирайте преходника за прозорец за изходящия въздух В към тръбата за изходящия въздух, както е показано на Фиг. 16 и Фиг. 17. Вижте предходните страници за информация относно монтирането на планката за прозореца.
2. Натиснете тръбата за изходящия въздух в изходния въздушен отвор по посоката, указана със стрелка (Вижте Фиг. 18)

### Тръбата за изходящия въздух може да бъде монтирана в стената

(Не е приложимо за апарати без преходник А и дюбели).

1. Подгответе отвор в стената. Монтирайте преходника за стена за изходящия въздух А към стената (отвън), като използвате 4-те дюбела. Уверете се, че сте го закрепили добре. (Вижте Фиг. 19)
2. Прикрепете преходника за монтиране на тръбата за изходящия въздух В (кръгъл) към преходника за стена за изходящия въздух А.

### Забележка:

#### Затворете отвора, като използвате капачката

- Въздуховодът може да бъде умерено свиван или удължаван в съответствие с изискванията за монтаж, но е желателно да се поддържа минимална дължина на въздуховода.

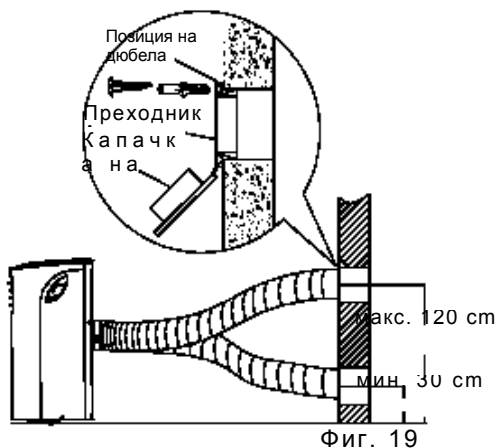
### ВАЖНО:

НЕ ОГЪВАЙТЕ СИЛНО ВЪЗДУХОВОДА

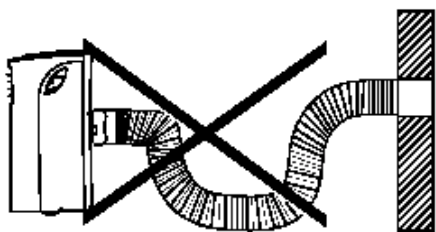
(Вижте Фиг. 20)

### ⚠ ВНИМАНИЕ:

Уверете се, че няма препятствия около изходния въздушен отвор на тръбата за изходящ въздух (в разстояние на 500 mm), за да работи правилно системата за изходящ въздух.

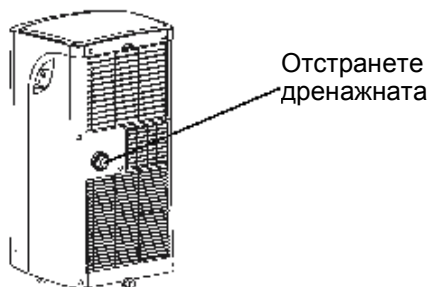


Фиг. 19



Фиг. 20

## ИНСТРУКЦИИ ЗА МОНТИРАНЕ

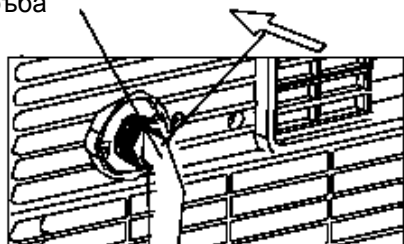


Фиг. 21

### Дрениране на вода:

- По време на режима за влагоулавяне отстранете пробката за дрениране от задната част на уреда, монтирайте дренажния щуцер (5/8 универсален, женски) с маркуч 3/4 (закупува се от клиента). За моделите без дренажен щуцер, просто прикрепете дренажния маркуч към отвора. Поставете отворения край на маркуча точно над зоната за дренаж на пода на сутерена. Вижте Фиг. 21 и 22.

Монтирана дренажна тръба



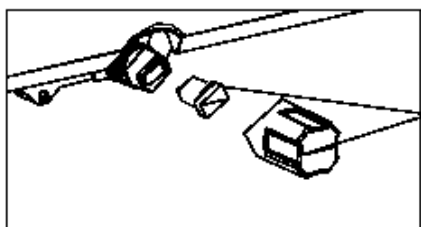
Фиг. 22

Когато нивото на водата в долната тава достигне предварително определено ниво,

уредът възпроизвежда 8 кратки звука.

цифровият дисплей показва „P1“. В това време процесът на кондициониране/ влагоулавяне незабавно ще спре. Все пак двигателят на вентилатора ще продължи да работи (това е нормално).

Внимателно придвижете уреда до мястото на дрениране, отстранете долната дренажна пробка и оставете водата да се изтече (Фиг. 23). Монтирайте на място долната дренажна пробка и рестартирайте уреда, докато не изчезне символът „P1“. Ако грешката се повтори, обърнете се към сервиз.

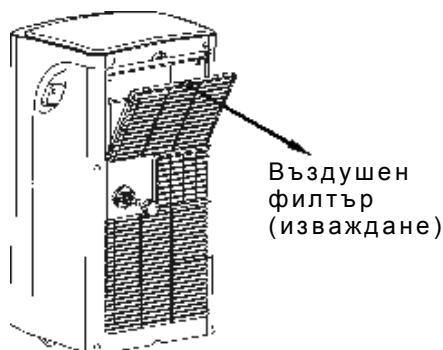


Долна дренажна пробка

Фиг. 23

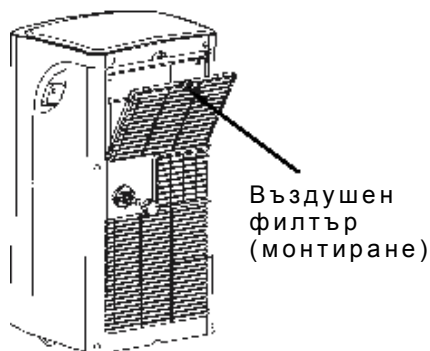
**ЗАБЕЛЕЖКА:** Уверете се, че сте поставили долната дренажна пробка на мястото, преди да използвате уреда.

## ПОЧИСТВАНЕ И ГРИЖИ



Въздушен  
филтър  
(изваждане)

Фиг. 24



Въздушен  
филтър  
(монтиране)

Фиг. 25

### ПОЧИСТВАНЕ И ГРИЖИ

#### **ВАЖНО:**

- 1) Уверете се, че сте изключили щепсела на уреда от електрическия контакт, преди да пристъпите към почистване или обслужване.
- 2) Не използвайте бензин, разреждател или други химически вещества за почистване на уреда.
- 3) Не мийте уреда директно под течаща вода и не го поливайте с маркуч. Това би могло да причини електрически опасности.
- 4) Ако захранващият кабел е повреден, той трябва да бъде заменен с нов, получен от производителя на уреда, а не да бъде ремонтиран.

#### **1. Въздушен филтър**

- Почиствайте въздушния филтър поне веднъж на всеки две седмици, за да предотвратите влошаване на работата на вентилатора поради прах.

##### Отстраняване

Извадете въздушния филтър, като спазвате посоката на стрелката (Фиг. 24).

##### Почистване

Измийте въздушния филтър, като го потопите внимателно в топла вода (около 40°C/104°F) с неутрален миеш препарат. Изплакнете филтъра и го подсушете на сенчесто място.

##### Монтиране

Монтирайте въздушния филтър след почистването му (вижте Фиг. 25).

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Решетката и въздушният филтър са свързани и могат да бъдат отделени.

#### **2. Корпус на уреда**

- Използвайте немъхеста кърпа, напоена с неутрален почистващ препарат за почистване на корпуса на уреда. Завършете със суха чиста кърпа.

#### **3. Ако уредът не се използва продължително време**

- Отстранете гумената пробка на гърба на уреда и поставете маркуч за дрениране. Поставете отворения край на маркуча точно над зоната за дрениране на пода на сутерена (Вижте Фиг. 22 и 23).
- Отстранете пробката от долния дренажен отвор, цялата вода от долната тава ще се източи (Вижте Фиг. 24).
- Поддържайте уреда в режим на работа FAN (Вентилатор) в продължение на половин ден в топло помещение, за да се подсуши уредът отвътре и да предотвратите формирането на мухъл.
- Спрете уреда и го изключете от щепсела, навийте кабела и го превържете с лента. Извадете батериите от дистанционното управление.
- Почистете въздушния филтър и го монтирайте отново.

## СЪВЕТИ ЗА ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ

### ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ

НЕИЗПРАВНОСТИ	ВЪЗМОЖНИ ПРИЧИНИ	ПРЕПОРЪЧИТЕЛНИ МЕРКИ
1. Уредът не стартира при натискане на бутон за вкл./изкл.	- На дисплея се появява P1	Дренирайте събраната в долната тава вода.
	- Температурата на помещението е по-ниска от зададената температура. (режим на охлаждане)	Настройте отново температурата.
2. Не охлажда достатъчно	- Прозорците и вратите в помещението не са затворени.	Погрижете се всички прозорци и врати да бъдат затворени.
	- Има източници на топлина в помещението.	Отстранете, ако е възможно, източниците на топлина.
	- Въздуховодът за изходящ въздух не е свързан или е запушен.	Свържете въздуховода и проверете дали работи правилно.
	- Зададената температура е твърде висока.	Намалете зададената температура.
	- Въздушният филтър е запушен с прах.	Почистете въздушния филтър.
4. Шум или вибрации	- Подът, на който е поставен уредът, не е достатъчно равен или хоризонтален.	Поставете уреда върху хоризонтален, равен под, ако е възможно.
5. Гъргорещ звук	- Звукът идва от потока на охлаждащия агент в климатика.	Това е нормално.
6. Изключване при режим на отопление	- Функция на автоматичната защита срещу прегряване. Когато температурата на въздушния изход надвиши 70°C/158°F, уредът ще спре.	Включете отново уреда, след като се охлади.

**Midea Europe GmbH**

Eisenstraße 9c

D-65428 Rüsselsheim

Service Hotline +49 6142 301 81 10

info@mideagermany.de

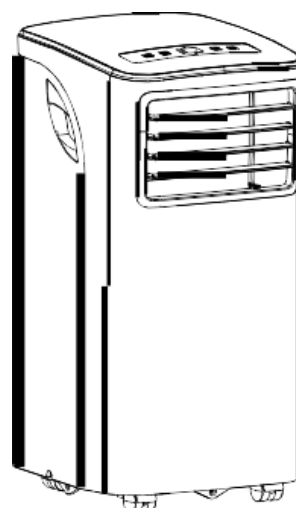
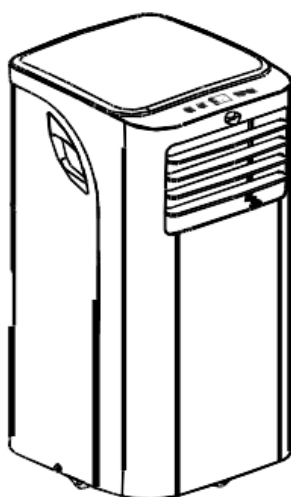
www.mideagermany.de

01/2016

За целите на подобряването на продукта дизайнът и спецификациите подлежат на промяна без предварително уведомление. Консултирайте се търговското представителство или производителя за подробности.

# MOBILNÍ KLIMATIZAČNÍ ZAŘÍZENÍ (KLIMATIZAČNÍ ZAŘÍZENÍ NA MÍSTĚ)

## *UŽIVATELSKÁ PŘÍRUČKA*



Zde naleznete mnoho užitečných tipů, jak správně používat a udržovat vaše klimatizační zařízení. Pouze málo preventivní péče z vaší strany vám pomůže během doby životnosti klimatizačního zařízení uspořit mnoho času a peněz. Dříve, než začnete používat tento produkt, přečtěte si pečlivě pokyny uvedené v této příručce a uschovejte příručku k možnému budoucímu použití.

## Přečtěte si tuto příručku

Zde naleznete mnoho užitečných tipů, jak správně používat a udržovat vaše klimatizační zařízení. Pouze málo preventivní péče z vaší strany vám pomůže během doby životnosti klimatizačního zařízení uspořit mnoho času a peněz. V seznamu tipů na odstraňování chyb naleznete odpovědi na běžné dotazy. Pokud si prohlédnete nejdříve náš seznam na odstraňování chyb, nemusíte případně vůbec volat do našeho servisu.

### UPOZORNĚNÍ

- Údržbou a opravami tohoto zařízení pověřte autorizované servisní techniky. Instalací tohoto zařízení pověřte instalátéra.
- Klimatizační zařízení není naplánováno k používání malými dětmi nebo churavými lidmi bez dohledu.
- Malé děti musí být pod dohledem, aby si nemohly hrát s klimatizačním zařízením.
- Pokud se musí vyměnit síťový kabel, může jej vyměnit pouze autorizovaný odborník.
- Instalaci může provést podle požadavků národních spínacích norem pouze autorizovaný odborník.
- Pokud existují větší rozdíly mezi UŽIVATELSKOU PŘÍRUČKOU a zobrazením
- dálkového ovládání ve funkčním popisu, musí mít popis v UŽIVATELSKÉ PŘÍRUČCE přednost.

# OBSAH

## SPOLEČENSKÉ UPOZORNĚNÍ

Společenské upozornění ..... 2

## BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

Bezpečnostní opatření ..... 3

Provozní podmínky ..... 3

Elektrické zapojení ..... 4

## IDENTIFIKACE DÍLŮ

Příslušenství ..... 4

Názvy dílů ..... 5

## FUNKCE KLIMATIZAČNÍHO ZAŘÍZENÍ

Návod k používání elektronického řízení ..... 6

## NÁVOD K POUŽÍVÁNÍ

Návod k používání ..... 7

## INSTALAČNÍ POKYNY

Pracoviště ..... 9

Sada instalačních oken ..... 9

Instalace hadice na odpadní vzduch ..... 12

Odtok vody ..... 13

## PÉČE A ÚDRŽBA

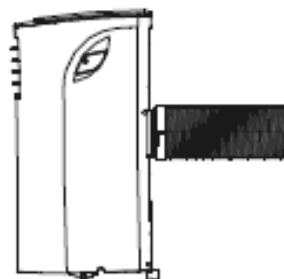
Péče a údržba ..... 14

## TIPY K ODSTRAŇOVÁNÍ CHYB

Odstraňování chyb ..... 15

### UPOZORNĚNÍ

Jmenovitý výkon uvedený na energetickém štítku je založený na testovacích podmínkách instalace neprodlouženého kanálu na odpadní vzduch bez adaptéru A & B (Kanál a adaptér A jsou uvedeny v seznamu příslušenství instalační příručky). Viz obrázek vpravo. K tomu musí pracovat zařízení přes dálkové ovládání CHLADICÍHO PROVOZU a VYSOKÉ RYCHLOSTI VENTILÁTORU



## **SPOLEČENSKÉ UPOZORNĚNÍ**

---

Při používání tohoto klimatizačního zařízení v evropských zemích se musí dodržovat následující informace :

**LIKVIDACE:** Nelikvidujte tento produkt jako všeobecný domovní odpad. Pro tento druh odpadu je potřebná separátní skládka s potřebnými úpravami odpadu.

Je zakázáno, aby se tento přístroj zlikvidoval přes všeobecný domovní odpad. Pro likvidaci existují různé možnosti :

- A) Městská správa zřídila sběrné systémy, kde lze odevzdat bezplatně elektrický šrot.
- B) Při zakoupení nového produktu převezme obchodník starý přístroj bezplatně od majitele.
- C) Výrobce převezme starý přístroj zpět k likvidaci bezplatně od majitele.
- D) Starý produkt obsahuje cenné suroviny, které lze prodat obchodníkovi se šrotem.

Divoká likvidace odpadu v lesích nebo přírodě ohrožuje vaše zdraví, pokud nebezpečné látky proniknou do spodních vod a naleznou tak cestu do potravinového řetězce.



## Bezpečnostní opatření

Aby se zamezilo zranění uživatele a jiných osob a také vzniku věcných škod, musí se dodržovat následující pokyny. Nesprávný provoz následkem nedodržování pokynů může vést ke škodám nebo úrazům.

### ! Vždy provádějte tohle

- Vaše klimatizační zařízení se musí používat tak, aby bylo chráněno před vlhkostí, jako např. kondenzovaná voda, stříkající voda atd.. Neskladujte nebo neodkládejte vaše klimatizační zařízení tak, aby nemohli spadnout nebo být staženy do vody nebo jiných kapalin. Pokud se tak stane, vytáhněte okamžitě zástrčku.
- Přepravujte vaše klimatizační zařízení vždy v stojaté poloze a postavte jej během provozu na stabilní a rovný podklad.
- Nezapínejte při nepoužívání přístroj.
- Pověřte opravami vždy kvalifikovaného technika. Poškozený síťový kabel se musí nahradit novým síťovým kabelem od výrobce a nelze jej opravovat.
- Nechte kolem zařízení minimální vzdálenost 30 cm ke zdem, nábytku a závěsům pro cirkulaci vzduchu.
- Pokud se klimatizační zařízení během provozu převrátí, vypněte jej a vytáhněte síťovou zástrčku.
- Používejte vždy vypínač na obslužném panelu.

### ⊘ Nikdy neprovádějte tohle

- Neprovozujte klimatizační zařízení ve vlhkém prostoru nebo umyvárně.
- Nedotýkejte se přístroje mokřýma nebo vlhkýma rukama nebo nohama.
- Nedotýkejte se tlačítek na obslužném panelu jinými věcmi než prsty.
- Neodstraňujte upevněné kryty. Nepoužívejte přístroj, pokud nefunguje správně nebo upadnul, případně když jš poškozený.
- Nezapínejte/Nevypínejte zařízení vytažením zástrčky.
- Nikdy nemůžete zakrýt nebo zablokovat vstupní a výstupní mřížku. Nepoužívejte k čištění nebezpečné chemikálie; nedovolte, aby se dostali na zařízení. Nepoužívejte zařízení v
- přítomnosti hořlavých kapalin nebo výparů jako alkohol, insekticidy, benzin atd.
- Nenechte děti obsluhovat bez dohledu zařízení.
- Používejte tento produkt pouze k účelům popsáným v tomto návodě k používání.

### Úspora energie

- Používejte zařízení v místnosti s doporučenou velikostí.
- Nainstalujte zařízení tak, aby nábytek nezamezoval cirkulaci vzduchu.
- Žaluzie/Závěsy musí být během nejslunečnější denní doby zataženy.
- Udržujte filtry v čistotě.
- Udržujte uzavřené dveře a okna abyste pustili chladný vzduch dovnitř a teplý ven (chladicí provoz) nebo teplý vzduch dovnitř a chladný ven (ohřívací provoz).

## Provozní podmínky

- Klimatizační zařízení se musí provozovat v následujícím teplotním rozsahu :

REŽIM	TEPLOTA MÍSTNOSTI
CHLAZENÍ	17°C (62°F) ~ 35°C (95°F)
SUŠENÍ	13°C (55°F) ~ 35°C (95°F)
TOPENÍ (model tepelného čerpadla)	5°C (41°F) ~ 30°C (86°F)
TOPENÍ (model elektrického topení)	<30°C/86°F

## Doporučované nástroje pro sadu instalačních oken

1. Šroubovák (Phillips střední velikost)
2. Měřicí pásmo nebo pravítko
3. Nůž nebo nůžky
4. Pila (pokud se musí sada oken nařezat menší, protože okno je příliš úzké k přímé montáži)

## IDENTIFIKACE DÍLŮ

### Pro vaši bezpečnost

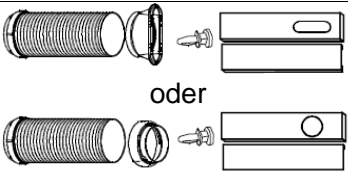



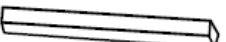


- Neskladujte nebo nepoužívejte benzin nebo jiné hořlavé páry a kapaliny v okolí tohoto nebo jakéhokoli jiného přístroje.
- Zamezte riziku požáru způsobeného úderem elektrického proudu. Nepoužívejte prodlužovací kabel a zástrčky s adaptérem. Neodstraňujte póly ze síťového kabelu

### **▲ VÝSTRAHA**

### Informace o elektrice

- Ujistěte se, že napájení proudem je vhodné pro vámi zvolený model. Tyto informace jsou uvedeny na výrobním štítku, který se nachází na straně tělesa za mřížkou.
- Dávejte pozor, aby bylo klimatizační zařízení správně uzemněné. Správné uzemnění je důležité, aby se minimalizovalo riziko požáru a úderu elektrickým proudem. Síťový kabel má ochrannou kontaktní zástrčku se třemi póly na ochranu před úderem elektrického proudu.
- Vaše klimatizační zařízení se musí provozovat v zásuvce uzemněné podle předpisů. Pokud není naplánovaná zástrčka dostatečně uzemněná nebo zajištěná vypínačem FI nebo oddělovacím vypínačem, nechte nainstalovat kvalifikovanému elektrikáři správnou zásuvku.
- Dávejte pozor, aby byla zásuvka snadno přístupná po montáži zařízení.

### Příslušenství

DÍLY :	NÁZEV DÍLU :	MNOŽSTVÍ :
 oder	Odtoková hadice (v dodávce), adaptér B (kruhový nebo plochý otvor vždy podle modelu) a sada posuvných oken a šroub (※)	1 sada
	Adaptér B (kruhový otvor) (※)	1 sada
	Nástěnný adaptér na odpadní vzduch A (※)	1 kus
	Rozšiřovací kolík a dřevěný šroub (※)	4 kusy
	Pěnové těsnění (※)	3 kusy
	Dálkové ovládání a baterie (pouze modely s dálkovým ovládáním)	1 sada
	Odtoková hadice	1 kus

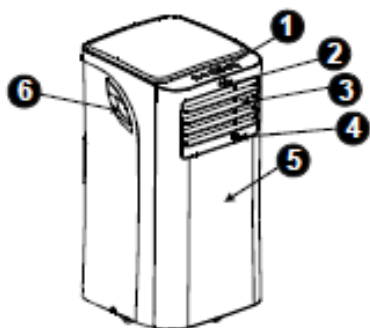
### **UPOZORNĚNÍ: Volitelné díly (※), některé modely bez.**

- Zkontrolujte, zda je všechno příslušenství v obalu a respektujte pro jeho používání instalační pokyny.

**UPOZORNĚNÍ:** Všechny obrázky v tomto návodu slouží pouze jako názorné pomůcky. Vaše klimatizační zařízení se může nepatrně odlišovat. Dominovat musí skutečný tvar.

### NÁZVY DÍLŮ

#### Přední strana



Obr. 1

- 1 Ovládací panel
- 2 Přijímač dálkového ovládání
- 3 Řídící páka horizontální ventilační mřížky (s manuálním nastavením)
- 4 Řídící páka vertikální ventilační mřížky (s manuálním nastavením)
- 5 Obložení
- 6 Transportní rukojeť (obě strany)

#### Zadní strana

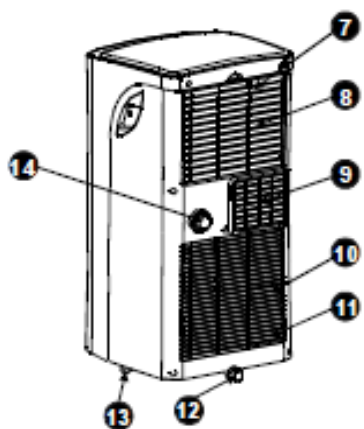


Abb. 2

- 7 Horní vzduchový filtr (za mřížkou)
- 8 Vstup vzduchu
- 9 Výstup vzduchu
- 10 Dolní vzduchový filtr (za mřížkou)
- 11 Vstup vzduchu
- 12 Odtok dolní misky
- 13 Kolo
- 14 Odtoková přípojka

## FUNKCE KLIMATIZAČNÍHO ZAŘÍZENÍ

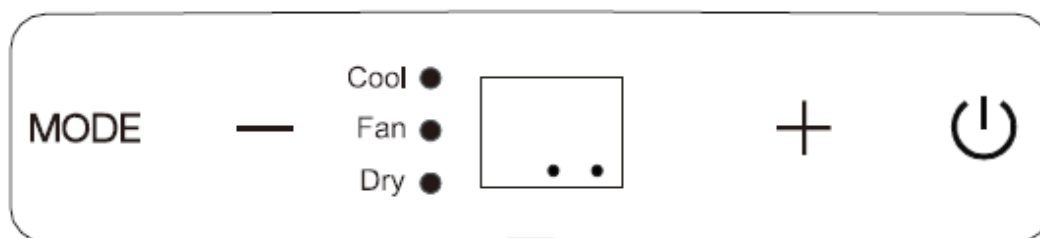
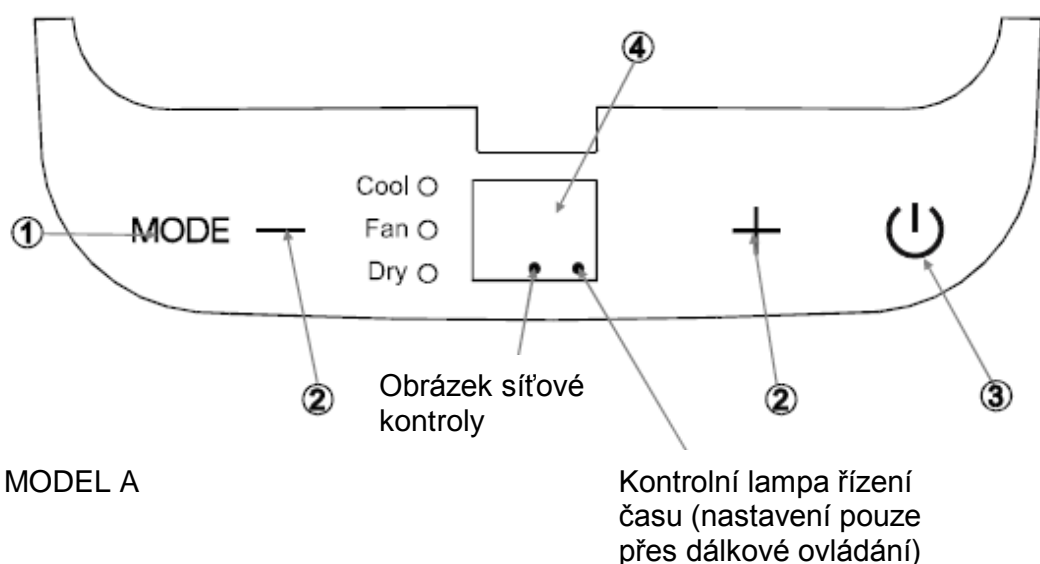
### NÁVOD K POUŽÍVÁNÍ ELEKTRONICKÉHO ŘÍZENÍ

Dříve, než začnete, obeznámte se důvěrně s ovládacím panelem a dálkovým ovládáním a všemi jejich funkcemi. Pak pokračujte se symbolem požadované funkce.

**Zařízení lze ovládat pomocí ovládacího panelu nebo dálkového ovládání.**

**UPOZORNĚNÍ: Používání dálkového ovládání není obsahem této příručky. Ohledně podrobností viz k přístroji přiložený <<Návod k používání dálkového ovládání>>.**

### OVLÁDACÍ PANEL KLIMATIZAČNÍHO ZAŘÍZENÍ



Obr.3

### ❶ Tlačítko s volbami REŽIMU

Zvolte vhodný provozní režim. Po každém stisknutí tohoto tlačítka se zvolí provozní režim podle pořadí CHLAZENÍ, VENTILACE a SUŠENÍ. Zobrazení provozního režimu svítí pod příslušným provozním režimem.

**UPOZORNĚNÍ:** Při výše uvedených provozních režimech řídí zařízení automaticky rychlost ventilátoru. Rychlost ventilátoru lze nastavit pouze v provozních režimech CHLAZENÍ a VENTILACE pomocí dálkového ovládání.

### ❷ Tlačítka NAHORU (+) a DOLŮ (-)

Slouží k nastavení (zvýšení/snížení) teploty v krocích po 1°C/2°F (nebo 1°F) v rozsahu 17°C/62°F až 30°C/88°F (nebo 86°F).

**UPOZORNĚNÍ:** Řízení může zobrazovat teploty v stupních Fahrenheita nebo stupních Celsia. K přestavení mezi oběma možnostmi stiskněte současně tlačítka Nahoru a Dolů a podržte je stisknuté na 3 sekundy.

### ❸ Tlačítko ZAP-VYP

Síťový vypínač zap/vyp.

### ❹ LED indikátor

Zobrazuje v chladicím provozu nastavenou teplotu. V provozním režimu SUŠENÍ a VENTILACE zobrazuje pokojovou teplotu.

Kódy chyb:

- E1- Chyba snímače teploty v místnosti – Vytáhněte zástrčku zařízení a opět jí zastrčte. Pokud se bude chyba opakovat, zavolejte zákaznický servis.
- E2- Chyba snímače teploty odpařovače – Vytáhněte zástrčku zařízení a opět jí zastrčte. Pokud se bude chyba opakovat, zavolejte zákaznický servis.
- E4- Chyba komunikace v zobrazovacím poli - Vytáhněte zástrčku zařízení a opět jí zastrčte. Pokud se bude chyba opakovat, zavolejte zákaznický servis.

Ochranné kódy :

- P1- Dolní miska je plná – Uzavřete odtokovou hadici a vyprázdněte nahromaděnou vodu. Pokud se bude chyba opakovat, zavolejte zákaznický servis.

### Návod k používání

#### CHLADICÍ provoz

- Podržte stlačené tlačítko "MODE", dokud se nerozsvítí kontrolní lampa "COOL". Zařízení reguluje rychlost ventilátoru automaticky.
- Stiskněte tlačítka ADJUST "▲" nebo "▼" abyste nastavili požadovanou pokojovou teplotu. Teplotu lze zvolit v rozsahu mezi 17°C-30°C/62°F-88°F (nebo 86°F).
- Stiskněte na dálkovém ovládání tlačítko "FAN", abyste nastavili rychlost ventilátoru.

#### Provozní režim SUŠENÍ

- Podržte stlačené tlačítko "MODE", dokud se nerozsvítí kontrolní lampa "DRY".
- V tomto provozním režimu můžete zvolit rychlost ventilátoru nebo přizpůsobit teplotu.
- Pro optimální účinky sušení udržujte uzavřené dveře a okna.
- Nepřemísťujte vzduchový kanál k oknu.

#### Provoz VENTILÁTORU

- Podržte stlačené tlačítko "MODE", dokud se nerozsvítí kontrolní lampa "FAN". Zařízení reguluje rychlost ventilátoru automaticky. V provozu ventilátoru nelze nastavovat teplotu.
- Stiskněte na dálkovém ovládání tlačítko "FAN", abyste nastavili rychlost ventilátoru.
- Nepřemísťujte vzduchový kanál k oknu.

#### TICHÝ režim

Tuto funkci lze aktivovat POUZE dálkovým ovládáním.

Při zapnutí funkce TICHÝ REŽIM stoupne nastavená teplota o 1°C/2°F (nebo 1°F) za 30 minut. Nastavená teplota pak ještě stoupne o 1°C/2°F (nebo 1°F) po dalších 30 minutách. Tato nová teplota se pak udržuje 7 hodin předtím, než se zařízení vrátí na původně zvolenou teplotu. Tak se ukončí tichý režim a zařízení pracuje dále s původním nastavením.

**UPOZORNĚNÍ:** Tato funkce není k dispozici v provozních režimech VENTILACE a SUŠENÍ.

## NÁVOD K POUŽÍVÁNÍ

---

### **Další funkce**

#### **Automatický restart**

Pokud se zařízení vypne při nečekaném výpadku proudu, spustí se automaticky s předchozím funkčním nastavením, když se obnoví dodávka proudu.

#### **Počkejte 3 minuty, dokud se opět nespustí provoz.**

Když bylo zařízení zastaveno, nemůže se první 3 minuty opět spustit. Slouží to k ochraně jednotky. Provoz začne automaticky po 3 minutách.

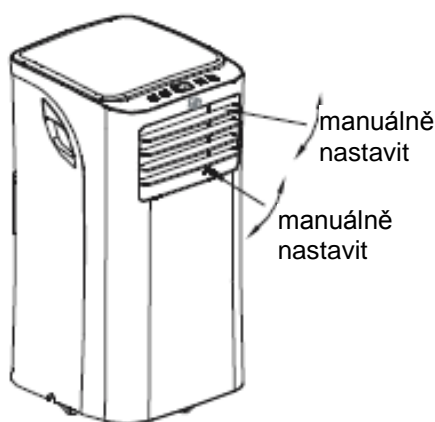
#### **Funkce SPRÁVA ENERGIE**

Pokud je okolní teplota jistou dobu dlouhodobě nižší než nastavená teplota, použije zařízení automaticky správu energie. Kompresor a motor ventilátoru se zastaví. Pokud je okolní teplota vyšší než nastavená teplota, opustí zařízení automaticky funkci správy energie. Spustíte kompresor a (nebo) motor ventilátoru.

#### **Nastavení směru proudění vzduchu**

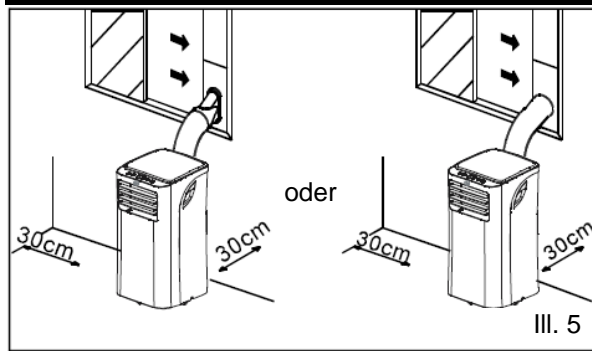
Nastavte manuálně směr proudění vzduchu (obr. 4):

- Mřížku lze manuálně přesunout do požadované polohy.
- Neukládejte těžké předměty nebo jiná břemena na ventilační mřížku, protože by to mohlo způsobit poškození zařízení.
- **Dávejte pozor, aby byla ventilační mřížka v ohřívacím provozu úplně otevřená.**
- **Nechte ventilační mřížku úplně otevřenou.**



Obr. 4

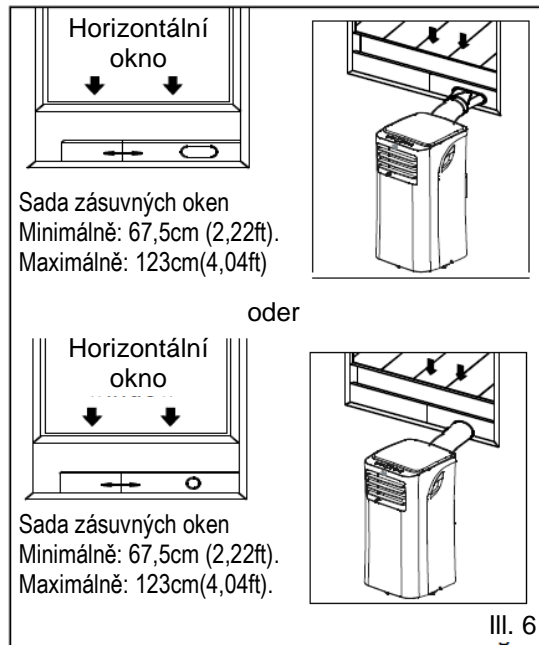
## MONTÁŽNÍ POKYNY (volitelné)



### INSTALAČNÍ POKYNY

#### Pracoviště

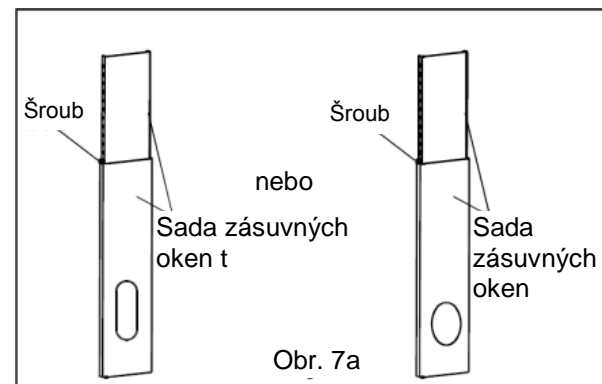
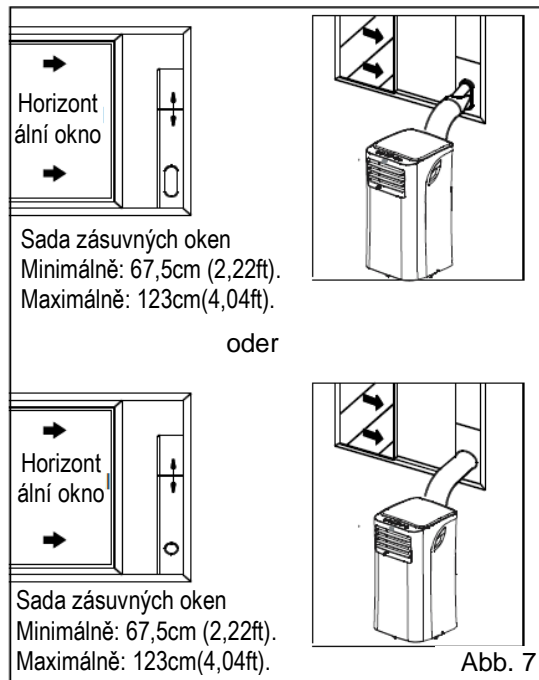
- Klimatizační zařízení se musí umístit k minimalizaci vibrací a hluku na pevný podklad. Pro bezpečnou a stabilní montáž umístěte zařízení na hladký, rovný povrch, který dokáže unést hmotnost zařízení.
- K snadnějšímu umístění má zařízení kola, ale mělo by se pohybovat pouze na hladkých, rovných plochách. Buďte při procházení po kobercích opatrní. Nepokoušejte se přecházet zařízením po jiných předmětech.
- Zařízení se musí instalovat v blízkosti řádně uzemněné zásuvky.
- Neumísťujte žádné překážky do blízkosti vstupu nebo výstupu vzduchu zařízení.
- Pro účinnou klimatizaci udržujte vzdálenost minimálně 30 cm od zdi.



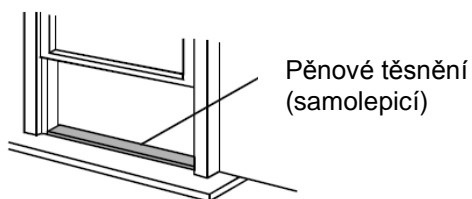
#### Montáž sady zásuvných oken

Vaše sada zásuvných oken je dimenzována tak, aby se hodila do většiny běžných „vertikálních“ a „horizontálních“ oken. Může však být potřebné, aby se přizpůsobili některé věci v průběhu montáže pro jisté typy oken. Respektujte ohledně minimálních a maximálních otvorů oken obr. 6 a obr. 7. Sadu zásuvných oken lze upevnit pomocí šroubů (viz obr. 7a).

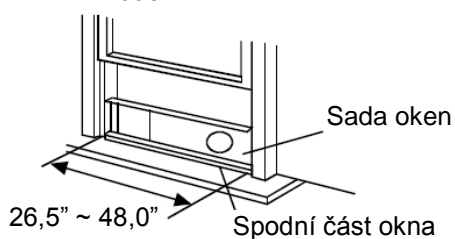
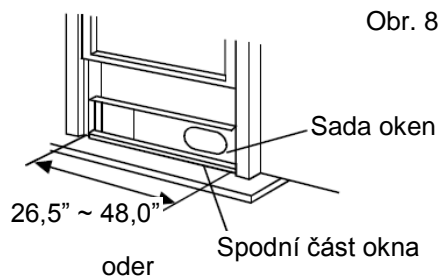
**Upozornění :** Pokud je otvor okna menší než uvedená minimální délka sady zásuvných oken, musíte zkrátit příslušné okno s otvorem, aby se hodilo do otvoru pro okno. Vyřízněte otvor ze sady zásuvných oken.



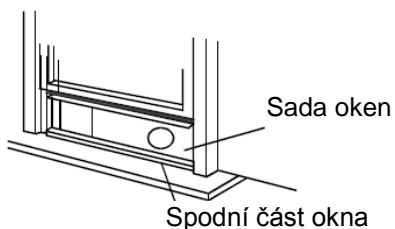
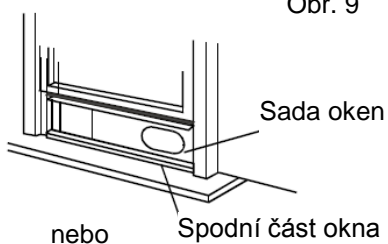
## MONTÁŽNÍ POKYNY (volitelné)



Obr. 8

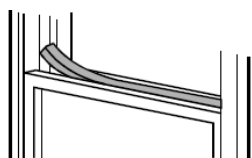


Obr. 9



Pěnové těsnění

Obr. 10

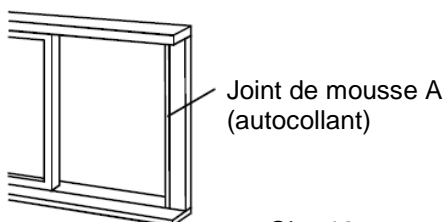


Obr. 11

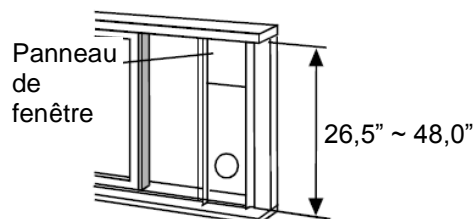
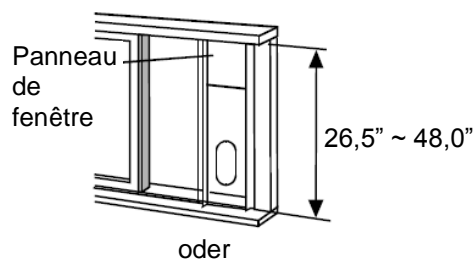
### Montáž v dvojitém zavěšeném posuvném okně

1. Uříznete pěnové těsnění (samolepicí) na správnou délku a namontujete na spodní část okna. Obr. 8
2. Namontujete sadu posuvných oken na spodní část okna. Přizpůsobte délku sady zásuvných oken na šířku okna, zkraťte nastavitelnou sadu oken, pokud je šířka okna menší než 25,5 coulu. Otevřete křídlo okna a namontujte sadu zásuvných oken na dolní část okna. Viz obr. 9.
3. Uříznete pěnové těsnění (samolepicí) na správnou délku a namontujete na horní část okna. Znázorněno na obr. 10.
4. Uzavřete bezpečně křídlo okna oproti rámu okna.
5. Nařežte pěnové těsnění na potřebnou délku a utěsněte otevřenou mezeru mezi horním a vnitřním křídlem okna. Znázorněno na obr. 11.

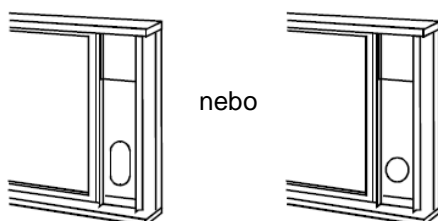
## MONTÁŽNÍ POKYNY (volitelné)



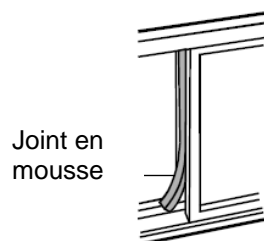
Obr. 12



Obr. 13



Obr. 14



Obr. 15

### Montáž v bočním posuvném okně

1. Uříznete pěnové těsnění (samolepicí) na správnou délku a namontujete na okenní rám, obr.12.
2. Namontujte sadu posuvných oken na spodní část okna. Přizpůsobte délku sady zásuvných oken podle šířky okna, zkratíte nastavitelnou sadu oken, pokud je šířka okna menší než 25,5 coulu. Otevřete křídlo okna a namontujte sadu zásuvných oken na dolní část okna. Viz obr.13.
3. Uříznete pěnové těsnění (samolepicí) na správnou délku a namontujete na horní část okna. Znázorněno na obr.14.
4. Uzavřete bezpečně posuvné křídlo okna oproti oknu.
5. Nařežte pěnové těsnění na potřebnou délku a utěsněte otevřenou mezeru mezi horním a vnějším křídlem okna. Znázorněno na obr.15.

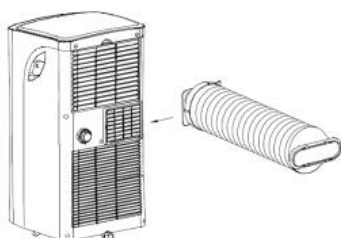
## MONTÁŽNÍ POKYNY (volitelné)



Ohr. 16



Ohr. 17



Ohr. 18

### Instalace hadice na odpadní vzduch :

Hadice na odpadní vzduch a adaptér se musí namontovat nebo odstranit podle způsobu používání.

Provozní režimy CHLAZENÍ, AUTOMATIKA	Instalovat
Provozní režimy VENTILACE, SUŠENÍ	Odstranit

1. Nainstalujte adaptér odpadního vzduchu okna B na hadici na odpadní vzduch, jako je znázorněno na obr. 16 nebo obr. 17. Montáž sady oken naleznete na předchozích stránkách.
2. Zatlačte hadici na odpadní vzduch podle směru šipky do vypouštěcího otvoru vzduchu (viz obr. 18)

### Hadici na odpadní vzduch lze instalovat na zeď

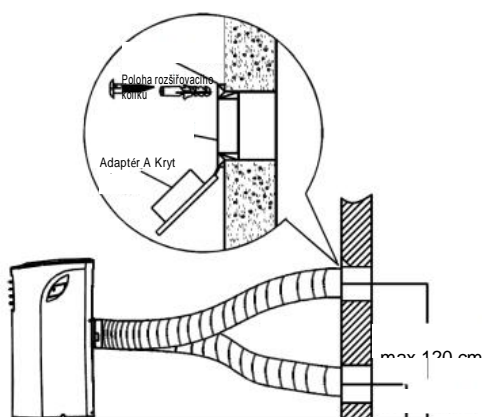
(Není potřebné pro zařízení bez adaptéru A, rozšiřovací kolíky a dřevěné šrouby pro příslušenství).

1. Vyvrtejte otvor do zdi. Namontujte vypouštěcí adaptér A na zeď (vnější strana) pomocí rozšiřovacích kolíků a dřevěných šroubů a dávejte pozor na řádné upevnění. (viz obr. 19)
2. Spojte nainstalovaný adaptér B hadice na odpadní vzduch (kruhový otvor) s adaptérem na odpadní vzduch A na zdi.

#### Upozornění :

**Nepoužívaný otvor musíte překrýt krytem adaptéru.**

- Vzduchový kanál je pak možné podle požadavků montáže lehce komprimovat nebo roztahovat, ale délka kanálu se musí udržovat co nejmenší.



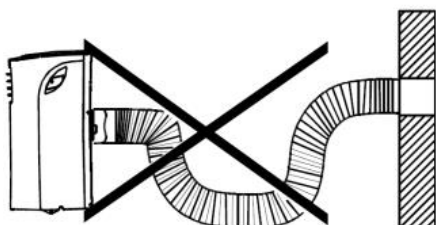
Ohr. 19

#### DŮLEŽITÉ :

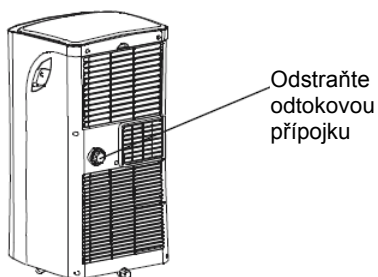
VZDUCHOVÝ KANÁL NELZE OHÝBAT (VIZ obr.20)

#### ⚠ POZOR :

Dávejte pozor, aby se na výpustu odtokové hadice nenacházely překážky (v rozsahu 500 mm), aby systém odpadního vzduchu správně fungoval

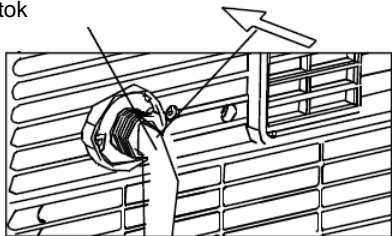


Ohr. 20

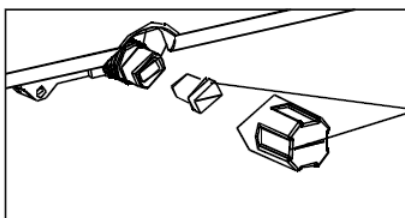


Ohr 21

Hadice pro kontinuální odtok



Ohr 22



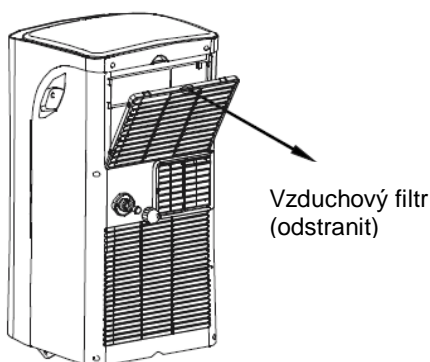
Zátka podlahového odtoku

Ohr 23

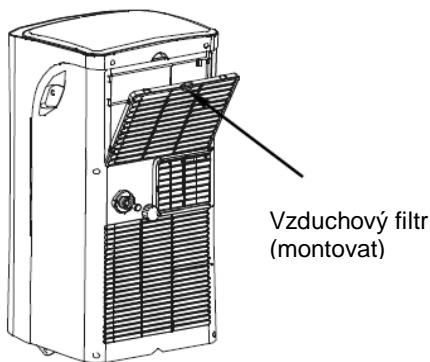
### Odtok vody :

- V sušícím provozu odstraňte odtokovou přípojku Zátka ze zadní strany zařízení, montáž odtokové spojky (5/8 coulová univerzální objímka) s  $\frac{3}{4}$  coulovou hadicí (lokálně zakoupena). U modelů bez odtokové přípojky připojte odtokovou hadici přímo na otvor. Zasuňte otevřený konec hadice přímo do podlahového odtoku ve vašem sklepě. Viz k tomu obr. 21 a 22.
- Pokud dosáhne stav vody v dolní misce předem určený stav, pípne zařízení 8-krát a digitální indikátor zobrazí „P1“. V tomto okamžiku se ihned zastaví klimatizační zařízení/Odvlhčení. Motor ventilátoru však běží dále (je to běžné). Přesuňte zařízení opatrně na místo odtoku, odstraňte zátka podlahového odtoku a nechte vytéct vodu (obr. 23). Nasaďte zpět zátka podlahového odtoku a spouštějte zařízení, dokud nezmizí symbol „P1“ Pokud se bude chyba opakovat, zavolejte zákaznický servis. **UPOZORNĚNÍ** : Nezapomeňte opět nasadit zátka podlahového odtoku ještě předtím, než opět použijete zařízení.

## PÉČE A ÚDRŽBA



Obr. 24



Obr. 25

## PÉČE A ÚDRŽBA

### DŮLEŽITÉ :

- 1) Před čištěním a údržbou vytáhněte zástrčku zařízení.
- 2) Nepoužívejte k čištění zařízení benzin, ředidlo nebo jiné chemikálie.
- 3) Neoplachujte zařízení přímo pod vodovodním kohoutkem a nepoužívejte hadici. Mohlo by to způsobit úder elektrickým proudem.
- 4) Poškozený síťový kabel se musí nahradit novým síťovým kabelem od výrobce a nelze jej opravovat.

### 1. Vzduchový filtr

- Čistěte vzduchový filtr minimálně každé dva týdny, abyste zamezili špatnému provozu ventilátoru z důvodu nahromadění prachu.
- Odstranit  
Vyndejte vzduchový filtr ve směru šipky (obr. 24).
- Čištění  
Umyjte vzduchový filtr jemným máčením v teplé vodě (asi 40°C/104°F) s neutrálním čisticím prostředkem. Vypláchněte filtr a nechte jej vyschnout na zastíněném místě.
- Montáž  
Po čištění namontujte zpět filtr (viz obr. 25).

**UPOZORNĚNÍ :** Mřížka a vzduchový filtr jsou spojené a lze je oddělit.

### 2. Zakrytí zařízení

- K čištění tělesa zařízení používejte hadřík bez chlupů s neutrálním čisticím prostředkem. Pak poutírejte těleso suchým hadříkem.

### 3 Zařízení delší dobu mimo provoz

- Odstraňte gumovou zátku na zadní straně zařízení a připojte hadici k odtoku. Zasuňte otevřený konec hadice přímo do podlahového odtoku ve vašem sklepě (viz obr. 22 a 23).
- Odstraňte zátku z podlahového odtoku a nechte vytéct všechnu vodu z dolní misky (viz obr. 24).
- Nechte běžet zařízení v provozním režimu VENTILACE půlku dne v teplém prostoru, aby se zařízení uvnitř vysušilo a zamezilo tvoření plísně.
- Vypněte přístroj a vytáhněte zástrčku, naviňte kabel a svažte je dohromady. Odstraňte baterie z dálkového ovládání.
- Vyčistěte vzduchový filtr a opět jej namontujte.

## TIPY K ODSTRAŇOVÁNÍ CHYB

### FEHLERBEHEBUNG

PROBLÉMY	MOŽNÉ PŘÍČINY	DOPORUČOVANÉ ODSTRANĚNÍ
<b>1. Zařízení se nespouští při stisknutí vypínače Zap/Vyp</b>	- P1 se zobrazuje v zobrazovacím okně	Vyprázdněte vodu z dolní misky.
	- Teplota v místnosti je nižší než nastavená teplota (chladicí provoz)	Snižte teplotu.
<b>2. Nedostatečné chlazení</b>	- Okna nebo dveře v místnosti nejsou uzavřeny.	Zkontrolujte, zda jsou všechny dveře a okna uzavřené.
	- V místnosti existují zdroje tepla.	Pokud je to možné, odstraňte zdroje tepla.
	- Kanál na odpadní vzduch není připojený nebo zablokovaný.	Připojte kanál a dávejte pozor, aby správně fungoval.
	- Nastavení teploty je příliš vysoké.	Snižte nastavenou teplotu.
	- Vzduchový filtr je ucpaný prachem.	Vyčistit vzduchový filtr.
<b>4. Hluk nebo vibrace</b>	- Zařízení není v rovné poloze.	Postavte zařízení pokud možno na plochý a rovný podklad.
<b>5. Bublavý hluk</b>	- Hluk způsobuje proudění chladicího prostředku v klimatizačním zařízení.	Je to normální.
<b>6. Proud se vypíná v ohřívacím režimu</b>	- Automatická ochranná funkce proti přehřívání. Když překročí teplota na výstupu vzduchu 70°C/158°F, zařízení se zastaví.	Po vychlazení opět zapněte zařízení.

**Midea Europe GmbH**

Eisenstraße 9c

D-65428 Rüsselsheim

Service Hotline +49 6142 301 81 10

[info@mideagermany.de](mailto:info@mideagermany.de)

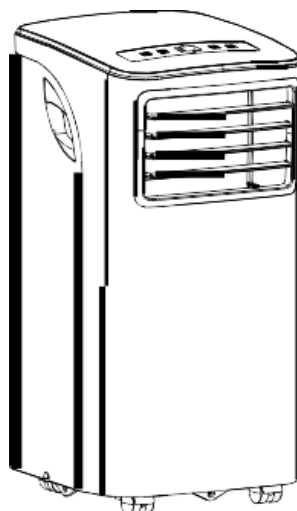
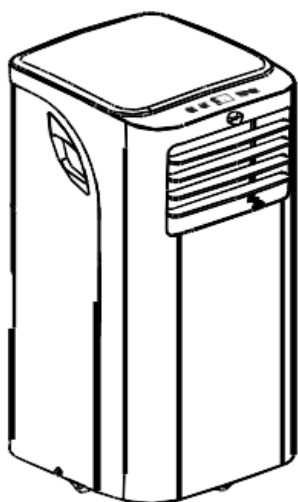
[www.mideagermany.de](http://www.mideagermany.de)

01/2016

Konstrukce a specifikace se můžou měnit pro zlepšení produktu bez předchozího ohlášení.  
Na podrobnosti se zeptejte obchodního zástupce nebo výrobce.

# MOBILNÉ KLIMATIZAČNÉ ZARIADENIE (KLIMATIZAČNÉ ZARIADENIE NA MIESTE)

## *UŽÍVATEĽSKÁ PRÍRUČKA*



Tu nájdete veľa užitočných tipov, ako správne používať a udržiavať vaše klimatizačné zariadenie. Iba málo preventívnej starostlivosti z vašej strany vám pomôže počas doby životnosti klimatizačného zariadenia usporiť veľa času a peňazí. Skôr, než začnete tento výrobok používať, prečítajte si pozorne pokyny v tejto príručke a uschovajte príručku k možnému budúcemu použitiu.

## Prečítajte si túto príručku

Tu nájdete mnoho užitočných tipov, ako správne používať a udržiavať vaše klimatizačné zariadenie. Iba málo preventívnej starostlivosti z vašej strany vám pomôže počas doby životnosti klimatizačného zariadenia usporiť veľa času a peňazí. V zozname tipov na odstraňovanie chýb nájdete odpovede na bežné otázky. Ak si pozriete najskôr náš zoznam na odstraňovanie chýb, nemusíte prípadne vôbec volať náš servis.

### UPOZORNENIE

- Údržbou a opravami tohto zariadenia poverenia autorizované servisné technik.
- Inštaláciou tohto zariadenia poverte inštalatéra.
- Klimatizačné zariadenie nie je naplánované na používanie malými deťmi alebo chorými ľuďmi bez dohľadu.
- Malé deti musia byť pod dohľadom, aby sa nemohli hrať s klimatizačným zariadením.
- Pokiaľ sa musí vymeniť sieťový kábel, môže ho vymeniť iba autorizovaný odborník.
- Inštaláciu môže vykonať podľa požiadaviek národných spínacích noriem iba autorizovaný odborník.
- Ak existujú väčšie rozdiely medzi UŽÍVATEĽSKOU PRÍRUČKOU a zobrazením diaľkového ovládania vo funkčnom popise, musí mať popis v PRÍRUČKE prednosť.

# OBSAH

## **SPOLOČENSKÉ UPOZORNENIE**

Spoločenské upozornenie..... 2

## **BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIE**

Bezpečnostné opatrenie ..... 3

Prevádzkové podmienky ..... 3

Elektrické zapojenie..... 4

## **IDENTIFIKÁCIA DIELOV**

Príslušenstvo ..... 4

Názvy dielov ..... 5

## **FUNKCIE KLIMATIZAČNÉHO ZARIADENIA**

Návod na používanie elektronického riadenia ..... 6

## **NÁVOD NA POUŽÍVANIE**

Návod na používanie ..... 7

## **INŠTALAČNÉ POKYNY**

Pracovisko ..... 9

Súprava inštalačných okien ..... 9

Inštalácia hadice na odpadový vzduch..... 12

Odtok vody ..... 13

## **STAROSTLIVOSŤ A ÚDRŽBA**

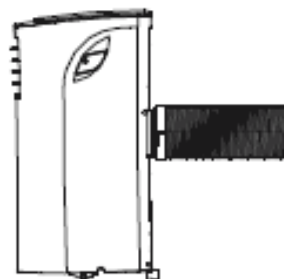
Starostlivosť a údržba ..... 14

## **TIPY NA ODSTRANOVANIE CHÝB**

Odstraňovanie chýb..... 15

### **UPOZORNENIE**

Menovitý výkon uvedený na energetickom štítku je založený na testovacích podmienkach inštalácie nepredĺženého kanála na odpadový vzduch bez adaptéra A & B (Kanál a adaptér A sú uvedené v zozname príslušenstvo inštalačnej príručky). Pozri obrázok vpravo. K tomu musí pracovať zariadenie cez diaľkové ovládanie CHLADIACEJ PREVÁDZKY a VYSOKEJ RÝCHLOSTI VENTILÁTORA



## **SPOLOČENSKÉ UPOZORNENIE**

---

Pri používaní tohto klimatizačného zariadenia v európskych krajinách sa musia dodržiavať nasledujúce informácie :

**LIKVIDÁCIA:** Nelikvidujte tento výrobok ako všeobecný domový odpad. Pre tento druh odpadu je potrebná separátna skládka s potrebným spracovaním odpadu.

Je zakázané, aby sa tento prístroj zlikvidoval cez všeobecný domový odpad. Pre likvidáciu existujú rôzne možnosti:

- A) Mestská správa zriadila zberné systémy, kde možno odovzdať bezplatne elektrický šrot.
- B) Pri zakúpení nového výrobku prevezme obchodník starý prístroj od majiteľa bezplatne.
- C) Výrobca prevezme starý prístroj späť na likvidáciu bezplatne od majiteľa.
- D) Starý výrobok obsahuje cenné suroviny, ktoré sa môžu predať obchodníkovi so šrotom.

Divoká likvidácia odpadu v lesoch alebo prírode ohrozuje vaše zdravie, ak nebezpečné látky preniknú do spodných vôd a nájdu tak cestu do potravinového reťazca.



## BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIE

### Bezpečnostné opatrenie

Aby sa zabránilo zraneniu užívateľa a iných osôb a vzniku vecných škôd, musia sa dodržiavať nasledujúce pokyny. Nesprávne prevádzkovanie následkom nedodržania pokynov môže viesť ku škodám alebo úrazom.

#### ! Vždy vykonávajte toto

- Vaše klimatizačné zariadenie sa musí používať tak, aby bolo chránené pred vlhkosťou, ako napr. kondenzovaná voda, striekajúca voda atď. Skladujte alebo odkladajte vaše klimatizačné zariadenie tak, aby nemohlo spadnúť alebo byť stiahnuté do vody alebo iných kvapalín. Ak sa tak stane, vytriahnite okamžite zástrčku.
- Prepravujte vaše klimatizačné zariadenie vždy v stojatej polohe a postavte ho počas prevádzky na stabilný a rovný podklad.
- Nezapínajte prístroj, ak ho nepoužívate.
- Poverte opravami vždy kvalifikovaného technika. Poškodený sieťový kábel sa musí nahradiť novým sieťovým káblom od výrobcu a nemožno ho opravovať.
- Nechajte okolo zariadenia minimálnu vzdialenosť 30 cm od steny, nábytku a závesov kvôli cirkulácii vzduchu.
- Ak sa klimatizačné zariadenie počas prevádzky prevráti, vypnite ho a vytriahnite sieťovú zástrčku.
- Používajte vždy vypínač na obslužnom paneli.

#### ⊘ Nikdy nevykonávajte toto

- Neprevádzkujte klimatizačné zariadenie vo vlhkom priestore alebo kúpeľni..
- Nedotýkajte sa prístroja mokrymi alebo vlhkými rukami alebo nohami..
- Nedotýkajte sa tlačidiel na obslužnom paneli inými vecami než prstami.
- Neodstraňujte upevnené kryty. Nepoužívajte prístroj, kým nefunguje správne alebo spadol, prípadne ak je poškodený.
- Nezapínajte/Nezavypínajte zariadenie vytriahnutím zástrčky.
- Nikdy nemôžete zakryť alebo zablokovať vstupnú a výstupnú mriežku. Nepoužívajte na čistenie nebezpečné chemikálie; nedovoľte, aby sa dostali na zariadenie.
- Nepoužívajte zariadenie v prítomnosti horľavých kvapalín alebo výparov ako alkohol, insekticídy, benzín atď.
- Nenechajte deti obsluhovať bez dozoru zariadeni.
- Používajte tento produkt iba na účely popísané v tomto návode na používanie.

#### Úspora energie

- Používajte zariadenie v miestnosti s odporúčanou veľkosťou.
- Nainštalujte zariadenie tak, aby nábytok nebránil cirkulácii vzduchu.
- Žalúzie / Závesy musia byť počas najslnečnejšej dennej doby zatiahnuté.
- Udržiavajte filtre v čistote.
- Udržiavajte uzavreté dvere a okná aby ste pustili chladný vzduch dovnútra a teplý von (chladiaca prevádzka) alebo teplý vzduch dovnútra a chladný von (ohrievacia prevádzka).

### Prevádzkové podmienky

- Klimatizačné zariadenie sa musí prevádzkovať v nasledujúcom teplotnom rozsahu:

REŽIM	TEPLOTA MIESTNOSTI
CHLADENIE	17°C (62°F) ~ 35°C (95°F)
SUŠENIE	13°C (55°F) ~ 35°C (95°F)
KÚRENIE (model tepelného čerpadla)	5°C (41°F) ~ 30°C (86°F)
KÚRENIE (model elektrického topení)	<30°C/86°F

### Odporúčané nástroje pre sadu inštaláčnych okien

1. Skrutkovač (Phillips stredná veľkosť)
2. Meracie pásmo alebo pravítko
3. Nôž alebo nožnice
4. Píla (ak sa musí súprava okien zrezať na menšie, pretože okno je príliš úzke na priamu montáž)

## IDENTIFIKÁCIA DIELOV

### Pre vašu bezpečnosť

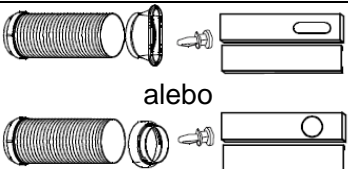


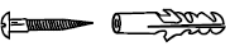



- Neskladujte alebo nepoužívajte benzín alebo iné horľavé pary a kvapaliny v okolí tohto alebo akéhokoľvek iného prístroja.
- Zabráňte riziku požiaru spôsobeného úderom elektrického prúdu. Nepoužívajte predlžovací kábel a zástrčky s adaptérom. Neodstraňujte póly zo sieťového kábla.

### ⚠ VÝSTRAHAUNG

### Informácie o elektrike

- Uistite sa, že napájanie prúdom je vhodné pre vami zvolený model. Tieto informácie sú uvedené na výrobnom štítku, ktorý sa nachádza na boku telesa za mriežkou.
- Dávajte pozor, aby bolo klimatizačné zariadenie správne uzemnené. Správne uzemnenie je dôležité, aby sa minimalizovalo riziko požiaru a úder elektrickým prúdom. Sieťový kábel má ochrannú kontaktnú zástrčku s tromi pólmi na ochranu pred úderom elektrického prúdu.
- Vaše klimatizačné zariadenie sa musí prevádzkovať v zásuvke uzemnenej podľa predpisov. Pokiaľ nie je naplánovaná zástrčka dostatočne uzemnená alebo zaistená vypínačom FI alebo oddelovacím vypínačom, nechajte nainštalovať kvalifikovanému elektrikárovi správnu zásuvku.
- Dávajte pozor, aby bola zásuvka ľahko prístupná po montáži zariadenia.

## Príslušenstvo

DIELY :	NÁZOV DIELU :	MNOŽSTVO :
 alebo	Odtoková hadica (v dodávke), adaptér B (kruhový alebo plochý otvor vždy podľa modelu) a súprav posuvných okien a skrutka (※)	1 súprava
	Adaptér B (kruhový otvor) (※)	1 súprava
	Nástenný adaptér na odpadový vzduch A (※)	1 kus b
	Rozširovací kolík a drevený skrutka (※)	4 kusy
	Penové tesnenie (※)	3 kusy
	Diaľkové ovládanie a batéria (iba modely s diaľkovým ovládaním)	1 súprava
	Odtoková hadica	1 kusy

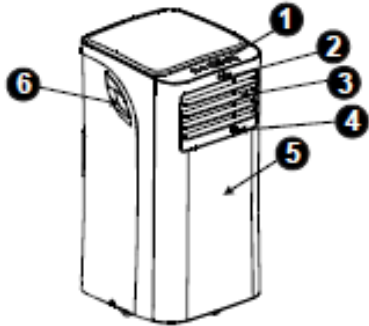
### UPOZORNENIE: Voliteľné diely (※), niektoré modely bez.

- Skontrolujte, či je všetko príslušenstvo v obale a rešpektujte pri používaní inštalačné pokyny.

UPOZORNENIE: Všetky obrázky v tomto návode slúžia iba ako názorné pomôcky. Vaše klimatizačné zariadenie sa môže nepatrne odlišovať. Dominovať musí skutočný tvar.

### NÁZVY DIELOV

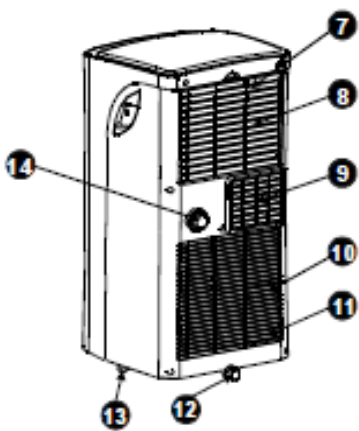
#### Predná strana



Obr. 1

- 1 Ovládací panel
- 2 Prijímač diaľkového ovládania
- 3 Riadiaca páka horizontálnej ventilačnej mriežky (s manuálnym nastavením)
- 4 Riadiaca páka vertikálnej ventilačnej mriežky (s manuálnym nastavením)
- 5 Obloženie
- 6 Transportná rukoväť (obe strany)

#### Zadná strana



Obr. 2

- 7 Horný vzduchový filter (za mriežkou)
- 8 Vstup vzduchu
- 9 Výstup vzduchu
- 10 Dolný vzduchový filter (za mriežkou)
- 11 Vstup vzduchu
- 12 Odtok dolnej misky
- 13 Koleso
- 14 Odtoková prípojka

## FUNKCIE KLIMATIZAČNÉHO ZARIADENIA

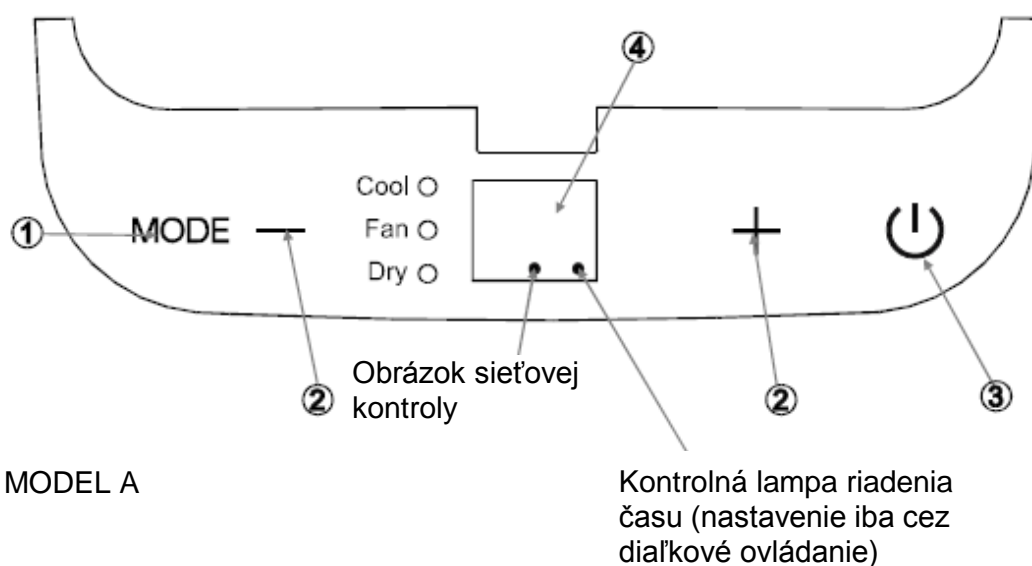
### NÁVOD NA POUŽÍVANIE ELEKTRONICKÉHO RIADENIA

Skôr, než začnete, oboznámte sa dôverne s ovládacím panelom a diaľkovým ovládaním a všetkými ich funkciami. Potom pokračujte so symbolom požadovanej funkcie.

*Zariadenie možno ovládať pomocou ovládacieho panelu alebo diaľkového ovládania.*

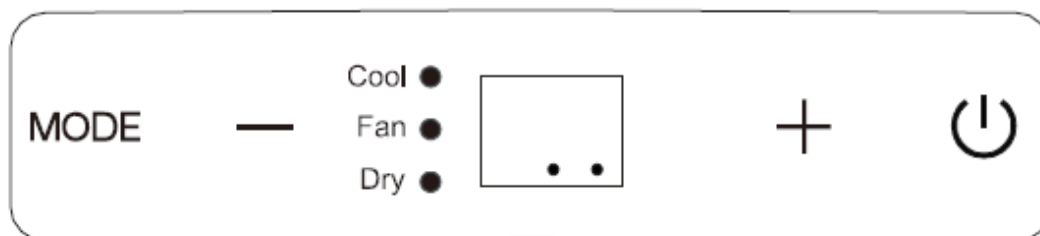
**UPOZORNENIE:** Používanie diaľkového ovládania nie je obsahom tejto príručky. O podrobnostiach pozri k prístroju priložený << Návod na používanie diaľkového ovládania >>.

### OVLÁDACÍ PANEL KLIMATIZAČNÉHO ZARIADENIA



MODEL A

Kontrolná lampa riadenia času (nastavenie iba cez diaľkové ovládanie)



MODEL B

Obr.3

### ❶ Tlačidlo s voľbami REŽIMU

Zvoľte vhodný prevádzkový režim. Po každom stlačení tohto tlačidla sa zvolí prevádzkový režim podľa poradia CHLADENIE, VENTILÁCIA a SUŠENIE. Zobrazenie prevádzkového režimu svieti pod príslušným prevádzkovým režimom. UPOZORNENIE: Pri vyššie uvedených prevádzkových režimoch riadi zariadenie automaticky rýchlosť ventilátora. Rýchlosť ventilátora je možné nastaviť len v prevádzkových režimoch CHLADENIE a VENTILÁCIA pomocou diaľkového ovládania.

### ❷ Tlačidlá HORE (+) a DOLE (-)

Slúžia na nastavenie (zvýšenie / zníženie) teploty v krokoch po 1°C / 2°F (alebo 1°F) v rozsahu 17°C / 62°F až 30°C / 88°F (alebo 86°F).

**UPOZORNENIE:** Riadenie môže zobrazovať teploty v stupňoch Fahrenheita alebo stupňoch Celzia. Na prestavenie medzi oboma možnosťami stlačte súčasne tlačidlá Hore a Dole a podržte ich stlačené 3 sekundy.

### ❸ Tlačidlo ZAP-VYP

Sieťový vypínač zap/vyp.

### ❹ LED indikátor

Zobrazuje v chladiacej prevádzke nastavenú teplotu. V prevádzkovom režime SUŠENIE a VENTILÁCIA zobrazuje izbovú teplotu.

#### Kódy chýb:

- E1-** Chyba snímača teploty v miestnosti Vytiahnite zástrčku zariadenia a opäť ju zastrčte. Pokiaľ sa bude chyba opakovať, zavolajte zákaznícky servis.
- E2-** Chyba snímača teploty odparovača – Vytiahnite zástrčku zariadenia a opäť ju zastrčte. Pokiaľ sa bude chyba opakovať, zavolajte zákaznícky servis.
- E4-** Chyba komunikácie v zobrazovacom poli - Vytiahnite zástrčku zariadenia a opäť ju zastrčte. Pokiaľ sa bude chyba opakovať, zavolajte zákaznícky servis.

#### Ochranné kódy:

- P1-** Dolná miska je plná – Uzavrite odtokovú hadicu a vyprázdňte nahromadenú vodu. Pokiaľ sa bude chyba opakovať, zavolajte zákaznícky servis.

### Návod na používanie

#### CHLADIACA prevádzka

- Podržte stlačené tlačidlo "MODE", kým sa nerozsvieti kontrolná lampa "COOL". Zariadenie reguluje rýchlosť ventilátora automaticky.
- Stlačte tlačidlá ADJUST "▲" alebo "▼", aby ste nastavili požadovanú izbovú teplotu. Teplotu možno zvoliť v rozsahu medzi 17°C-30°C / 62°F-88°F (alebo 86°F).
- Stlačte na diaľkovom ovládaní tlačidlo "FAN", aby ste nastavili rýchlosť ventilátora.

#### Prevádzkový režim SUŠENIE

- Podržte stlačené tlačidlo "MODE", pokiaľ sa nerozsvieti kontrolná lampa "DRY".
- V tomto prevádzkovom režime môžete zvoliť rýchlosť ventilátora alebo prispôbiť teplotu.
- Pre optimálne účinky sušenia udržiavajte zatvorené dvere a okná.
- Nepremiestňujte vzduchový kanál k oknu.

#### Prevádzka VENTILÁTORA

- Podržte stlačené tlačidlo "MODE", kým sa nerozsvieti kontrolná lampa "FAN". Zariadenie reguluje rýchlosť ventilátora automaticky. V prevádzke ventilátora nie je možné nastavovať teplotu.
- Stlačte na diaľkovom ovládaní tlačidlo "FAN", aby ste nastavili rýchlosť ventilátora.
- Nepremiestňujte vzduchový kanál k oknu.

#### TICHÝ režim

**Táto funkcia sa dá aktivovať IBA diaľkovým ovládaním.**

Pri zapnutí funkcie TICHÝ REŽIM stúpne nastavená teplota o 1°C / 2°F (alebo 1°F) za 30 minút. Nastavená teplota potom ešte stúpne o 1°C / 2°F (alebo 1°F) po ďalších 30 minútach. Táto nová teplota sa potom udržiava 7 hodín predtým, než sa zariadenie vráti na pôvodne zvolenú teplotu. Tak sa ukončí tichý režim a zariadenie pracuje ďalej s pôvodným nastavením.

**UPOZORNENIE:** Táto funkcia nie je k dispozícii v prevádzkových režimoch VENTILÁCIA a SUŠENIE.

## NÁVOD NA POUŽÍVANIE

---

### **Ďalšie funkcie**

#### **Automatický reštart**

Ak sa zariadenie vypne pri nečakanom výpadku prúdu, spustí sa automaticky s predchádzajúcim funkčným nastavením, keď sa obnoví dodávka prúdu.

#### **Počkajte 3 minúty, kým sa opäť nespustí prevádzka.**

Keď bolo zariadenie zastavené, nemôže sa prvé 3 minúty opäť spustiť. Slúži to k ochrane jednotky. Prevádzka začne automatiky po 3 minútach.

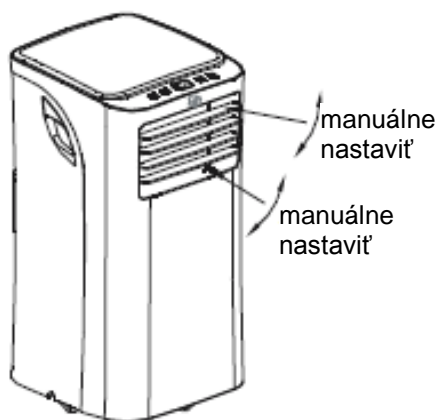
#### **Funkcia SPRÁVA ENERGIE**

Ak je okolitá teplota istú dobu dlhodobo nižšia ako nastavená teplota, použije zariadenie automaticky správu energie. Kompresor a motor ventilátora sa zastaví. Ak je okolitá teplota vyššia ako nastavená teplota, opustí zariadenie automaticky funkciu správy energie. Spustíte kompresor a (alebo) motor ventilátora.

#### **Nastavenie smeru prúdenia vzduchu**

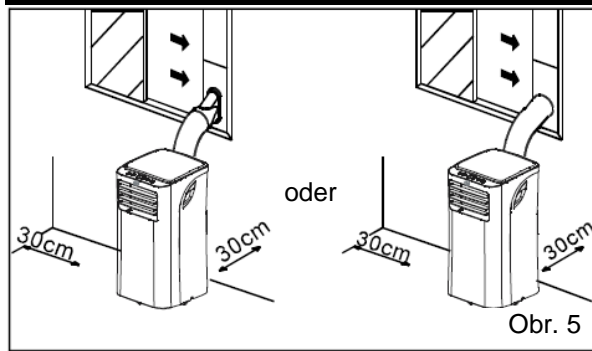
**Nastavte manuálne smer prúdenia vzduchu (obr. 4):**

- Mriežka sa dá manuálne presunúť do požadovanej polohy.
- Neukladajte ťažké predmety alebo iné bremená na ventilačnú mriežku, pretože by to mohlo spôsobiť poškodenie zariadenia.
- **Dávajte pozor, aby bola ventilačná mriežka v ohrievacej prevádzke úplne otvorená.**
- **Nechajte ventilačnú mriežku úplne otvorenú.**



Obr.4

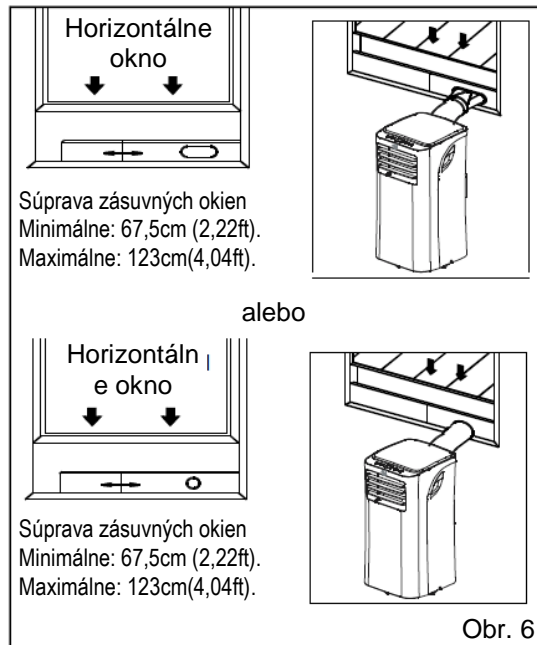
## MONTÁŽNE POKYNY (voliteľné)



### INŠTALAČNÉ POKYNY

#### Pracovisko

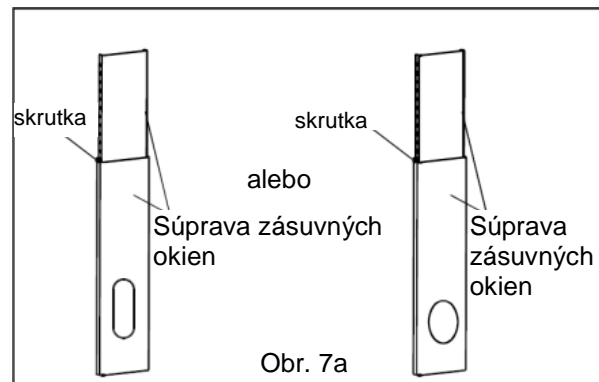
- Klimatizačné zariadenia sa musia umiestniť kvôli minimalizovaniu vibrácií a hluku na pevný podklad. Pre bezpečnú a stabilnú montáž umiestnite zariadenie na hladký, rovný povrch, ktorý dokáže uniesť hmotnosť zariadenia.
- Pre ľahšie umiestnenie má zariadenie kolesá, ale malo by sa pohybovať iba na hladkých, rovných plochách. Buďte pri prechádzaní po kobercoch opatrní. Nepokúšajte sa prechádzať zariadením po iných predmetoch.
- Zariadenie sa musí inštalovať v blízkosti riadne uzemnenej zásuvky.
- Neumiestňujte žiadne prekážky do blízkosti vstupu alebo výstupu vzduchu zariadenia.
- Pre účinnú klimatizáciu udržiavajte vzdialenosť minimálne 30 cm od steny.



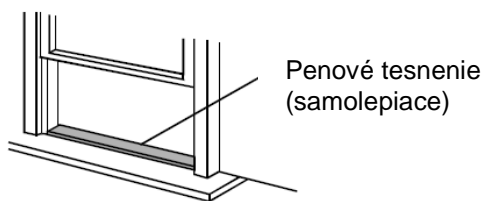
#### Montáž sady zásuvných okien

Vaša súprava posuvných okien je dimenzovaná tak, aby sa hodila do väčšiny bežných "vertikálnych" a "horizontálnych" okien. Môže však byť potrebné, aby sa prispôbili niektoré veci v priebehu montáže pre isté typy okien. Rešpektujte ohľadom minimálnych a maximálnych otvorov okien obr. 6 a obr. 7. Sadu zásuvných okien je možné upevniť pomocou skrutiek (viď obr. 7a).

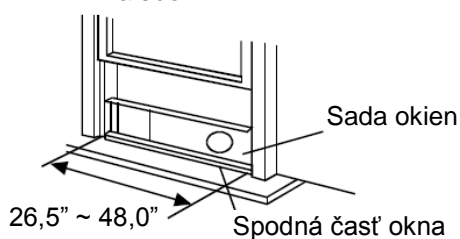
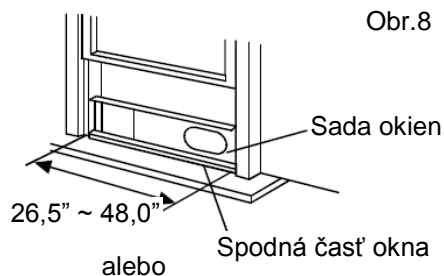
**Upozornenie :** Ak je otvor okna menší ako uvedená minimálna dĺžka sady zásuvných okien, musíte skrátiť príslušné okno s otvorom, aby sa hodilo do otvoru pre okno. Vyrežte otvor zo sady zásuvných okien.



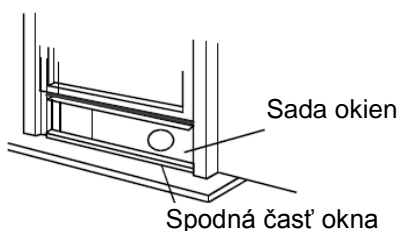
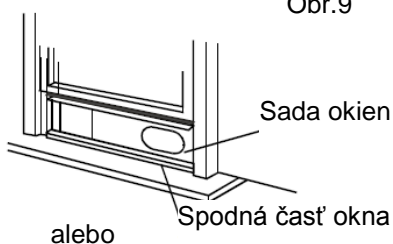
## MONTÁŽNE POKYNY (voliteľné)



Obr.8

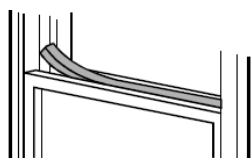


Obr.9



Penové tesnenie

Obr.10

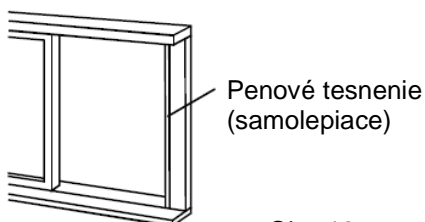


Obr.11

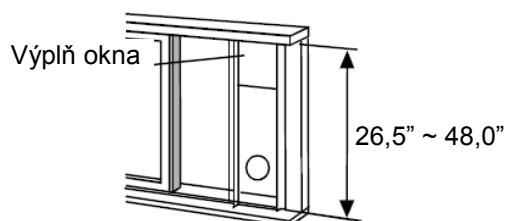
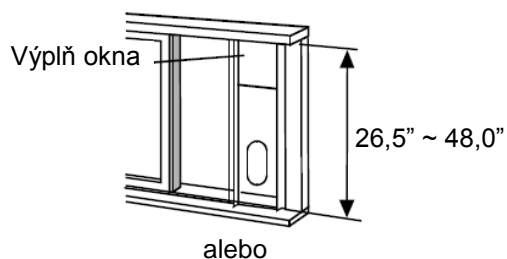
### Montáž v dvojitom zavesenom posuvnom okne

1. Odrežte penové tesnenie (samolepiace) na správnu dĺžku a namontujte na spodnú časť okna. Obr.8
2. Namontujte sadu posuvných okien na spodnú časť okna. Prispôbte dĺžku sady zásuvných okien na šírku okna, skráťte nastaviteľnú sadu okien, ak je šírka okna menšia než 25,5 palca. Otvorte krídlo okna a namontujte sadu zásuvných okien na dolnú časť okna. Pozri obr. 9.
3. Odrežte penové tesnenie (samolepiace) na správnu dĺžku a namontujte na hornú časť okna. Znárodné na obr.10.
4. Uzavrite bezpečne krídlo okna oproti rámu okna.
5. Narežte penové tesnenie na potrebnú dĺžku a utesnite otvorenú medzeru medzi horným a vnútorným krídlom okna. Znárodné na obr.11.

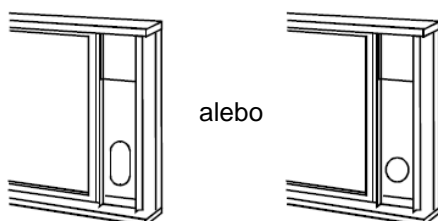
## MONTÁŽNE POKYNY (voliteľné)



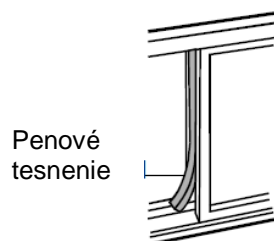
Obr. 12



Obr. 13



Obr. 14



Obr. 15

### Montáž v bočnom posuvnom okne

1. Odrežte penové tesnenie (samolepiace) na správnu dĺžku a namontujte na okenný rám, obr.12.
2. Namontujte sadu posuvných okien na spodnú časť okna. Prispôbte dĺžku sady zásuvných okien podľa šírky okná, skráťte nastaviteľnou sadu okien, ak je šírka okna menšia než 25,5 palca. Otvorte krídlo okna a namontujte sadu zásuvných okien na dolnú časť okna. Pozri obr.13.
3. Odrežte penové tesnenie (samolepiace) na správnu dĺžku a namontujte na hornú časť okna. Znázornené na obr.14.
4. Uzavrite bezpečne posuvné krídlo okna oproti oknu.
5. Narežte penové tesnenie na potrebnú dĺžku a utesnite otvorenú medzeru medzi horným a vonkajším krídlom okna. Znázornené na obr.15.

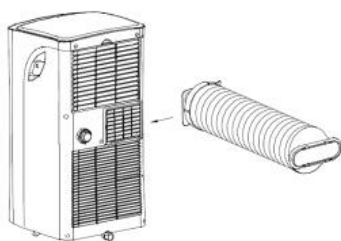
## MONTÁŽNE POKYNY (voliteľné)



Obr.16



Obr.17



Obr.18

### Inštalácia hadíc na odpadový vzduch:

Hadica na odpadový vzduch a adaptér sa musia namontovať alebo odstrániť podľa spôsobu používania.

Prevádzkové režimy CHLADENIE, AUTOMATIKA	Inštalovať
Prevádzkové režimy VENTILÁCIA, SUŠENIE	Odstrániť

1. Nainštalujte adaptér odpadového vzduchu okna B na hadicu na odpadový vzduch, ako je znázornené na obr. 16 alebo obr. 17. Montáž súpravy okien nájdete na predchádzajúcich stránkach.
2. Zatláčajte hadicu na odpadný vzduch podľa smeru šípky do vypúšťacieho otvoru vzduchu (pozri obr. 18)

**Hadica na odpadový vzduch sa dá nainštalovať na stenu** (Nie je potrebné pre zariadenie bez adaptéra A, rozširovací kolík a drevené skrutky pre príslušenstvo).

1. Vyvrtajte otvor do steny. Namontujte vypúšťací adaptér A na stenu (vonkajšia strana) pomocou rozširovacích kolíkov a drevených skrutiek a dávajte pozor na riadne upevnenie. (pozri obr. 19)
2. Spojte nainštalovaný adaptér B hadice na odpadový vzduch (kruhový otvor) s adaptérom na odpadový vzduch A na stene.

#### Upozornenie :

**Nepoužívaný otvor musíte prekryť krytým adaptérom.**

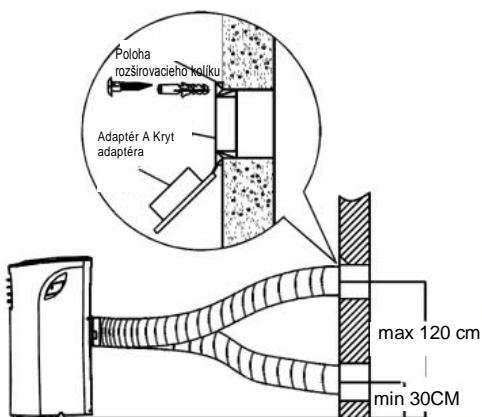
- Vzduchový kanál je potom možné podľa požiadaviek montáže ľahko komprimovať alebo rozťahovať, ale dĺžka kanála sa musí udržiavať čo najmenšia.

#### FONTOS :

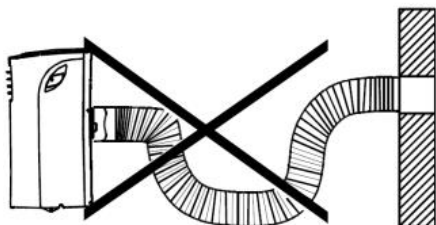
NE HAJLÍTSA MEG TÚLZOTTAN A LEVEGŐCSATORNÁT (LD. 20. ÁBRÁT)

#### ⚠ DÔLEŽITÉ :

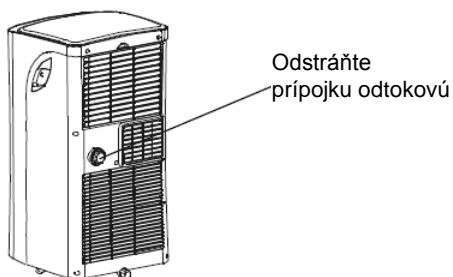
Dávajte pozor, aby sa na výpuste odtokovej hadice nenachádzali prekážky (v rozsahu 500 mm), aby systém odpadového vzduchu správne fungoval



Obr.19

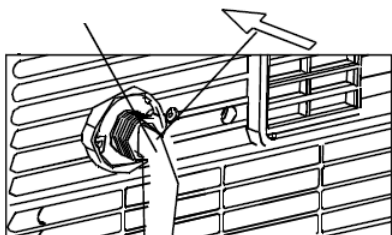


Obr.20

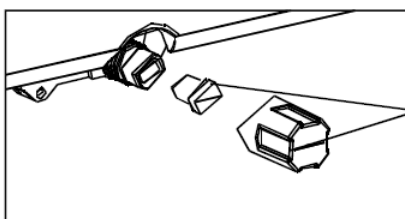


Obr.21

Hadica na kontinuálny odtok



Obr.22



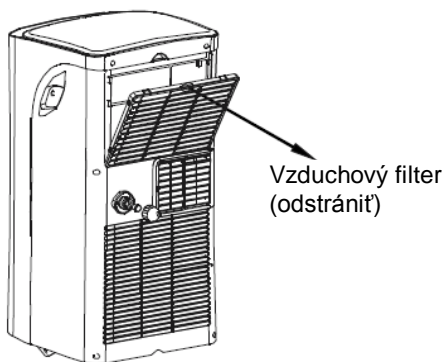
Zátka podlahového odtoku

Obr.23

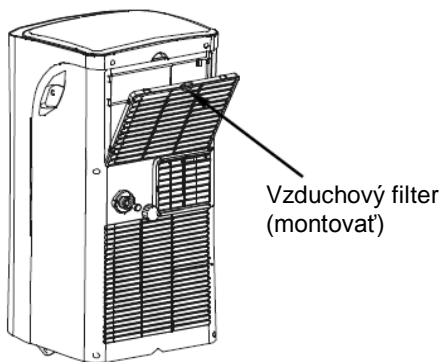
### Odtok vody :

- V sušiackej prevádzke odstráňte odtokovú Zátka zo zadnej strany zariadenia, montáž odtokovej spojky (5/8 palcová univerzálna objímka) s 3/4 palcovou hadicou (lokálne zakúpená). U modelov bez odtokovej prípojky pripojte odtokovú hadicu priamo na otvor. Zasuňte otvorený koniec hadice priamo do podlahového odtoku vo vašej pivnici. Pozri k tomu obr. 21 a 22.
- Pokiaľ dosiahne stav vody v dolnej miske vopred určený stav, pípne zariadenie 8-krát a digitálny indikátor zobrazí „P1“. V tomto okamihu sa ihneď zastaví klimatizačné zariadenie/odvlhčenie. Motor ventilátora však beží ďalej (je to bežné). Presuňte zariadenie opatrne na miesto odtoku, odstráňte zátka podlahového odtoku a nechajte vyteciť vodu (obr. 23). Nasadte späť zátka podlahového odtoku a spúšťajte zariadenie, kým nezmyslné symbol „P1“ Pokiaľ sa bude chyba opakovať, zavolajte zákaznícky servis.  
**UPOZORNENIE** : Nezapomnite opäť nasadiť zátka podlahového odtoku ešte predtým, než opäť použijete zariadenies.

## OŠETROVANIE A ÚDRŽBA



Obr. 24



Obr. 25

## OŠETROVANIE A ÚDRŽBA

### DÔLEŽITÉ :

- 1) Pred čistením a údržbou vyťahnite zástrčku zariadenia.
- 2) Nepoužívajte na čistenie zariadenia benzín, riedidlo alebo iné chemikálie.
- 3) Neoplachujte zariadenie priamo pod vodovodným kohútikom a nepoužívajte hadicu. Mohlo by to spôsobiť úder elektrickým prúdom.
- 4) Poškodený sieťový kábel sa musí nahradiť novým sieťovým káblom od výrobcu a nedá sa opravovať.

### 1. Vzduchový filter

- Čistíte vzduchový filter minimálne každé dva týždne, aby ste zabránili nesprávnej prevádzke ventilátora z dôvodu nahromadenia prachu.
- Odstrániť  
Vyberte vzduchový filter v smere šípky (obr. 24).
- Čistenie  
Umyte vzduchový filter jemným máčaním v teplej vode (asi 40°C/104°F) s neutrálnym čistiacim prostriedkom. Vypláchnite filter a nechajte ho vyschnúť na tienistom mieste.
- Montáž  
Po čistení namontujte späť filter (pozri obr. 25).

**UPOZORNENIE :** Mriežka a vzduchový filter sú spojené a dajú sa oddeliť t.

### 2. Zakrytie zariadenia

- Na čistenie telesa zariadenia používajte handričku bez chlupov s neutrálnym čistiacim prostriedkom. Potom poutierajte teleso suchou handričkou.

### 3. Zariadenie dlhšiu dobu mimo prevádzky

- Odstráňte gumovú zátku na zadnej strane zariadenia a pripojte hadicu k odtoku. Zasuňte otvorený koniec hadice priamo do podlahového odtoku vo vašej pivnici (pozri obr. 22 a 23).
- Odstráňte zátku z podlahového odtoku a nechajte vyteciť všetku vodu z dolnej misky (pozri obr. 24).
- Nechajte bežať zariadenie v prevádzkovom režime VENTILÁCIA pol dňa v teplom priestore, aby sa zabránilo vzniku plesne.
- Vypnite prístroj a vyťahnite zástrčku, navíňte kábel a zviažte ich dohromady. Odstráňte batérie z diaľkového ovládania.
- Vyčistite vzduchový filter a opäť ho namontujte.

## TIPY NA ODSTRÁŇOVANIE CHÝB

### ODSTRÁŇOVANIE CHÝB

PROBLÉMY	MOŽNÉ PRÍČINY	ODPORÚČANÉ ODSTRÁNENIE
<b>1. Zariadenie sa nespúšťa po stlačení vypínača Zap/Vyp</b>	- P1 sa zobrazuje v zobrazovacom okne	Vyprázdňte vodu z dolnej misky.
	- Teplota v miestnosti je nižšia než nastavená teplota (chladiaca prevádzka)	Znížte teplotu.
<b>2. Nedostatečné chlazení</b>	- Okná alebo dvere v miestnosti nie sú uzavreté.	Skontrolujte, či sú všetky dvere a okná uzavreté.
	- V miestnosti existujú zdroje tepla.	Pokiaľ je to možné, odstráňte zdroje tepla.
	- Kanál na odpadový vzduch nie je pripojený alebo zablokovaný.	Pripojte kanál a dávajte pozor, aby správne fungoval.
	- Nastavenie teploty je príliš vysoké.	Znížte nastavenú teplotu.
	- Vzduchový filter je upchaný prachom.	Vyčistite vzduchový filter.
<b>4. Hluk alebo vibrácie</b>	- Zariadenie nie je v rovnej polohe.	Postavte zariadenie pokiaľ možno na plochý a rovný podklad.
<b>5. Klokotavý hluk</b>	- Hluk spôsobuje prúdenie chladiaceho prostriedku v klimatizačnom zariadení.	Je to normálne.
<b>6. Prúd sa vypína v ohrievacom režime</b>	- Automatická ochranná funkcia proti prehrievaniu. Ak prekročí teplota na výstupe vzduchu 70°C/158°F, zariadenie sa zastaví.	Po vychladení opäť zapnite zariadenie.

**Midea Europe GmbH**

Eisenstraße 9c

D-65428 Rüsselsheim

Service Hotline +49 6142 301 81 10

[info@mideagermany.de](mailto:info@mideagermany.de)

[www.mideagermany.de](http://www.mideagermany.de)

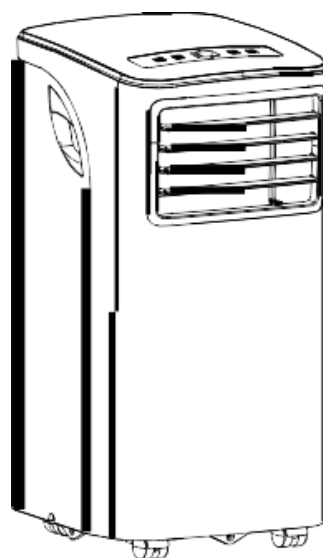
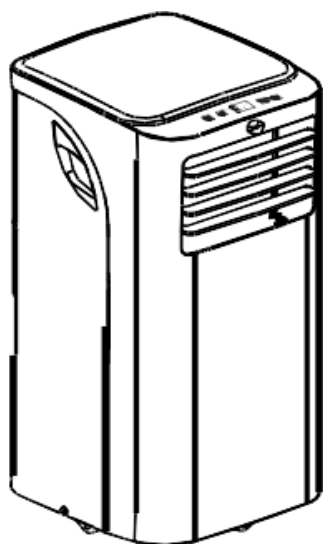
01/2016

Konštrukcia a špecifikácie sa môžu meniť pre zlepšenie výrobku bez predchádzajúceho ohlásenia. Na podrobnosti sa spýtajte obchodného zástupcu alebo výrobcu.

# MOBILE TYPE AIR CONDITIONERS (LOCAL AIR CONDITIONERS)

PRENOSNE KLIMATSKE NAPRAVE  
(LOKALNE KLIMATSKE NAPRAVE)

PRIROČNIK ZA UPRAVLJANJE



V priročniku so na voljo številni koristni nasveti o pravilni uporabi in vzdrževanju klimatske naprave. Že z malo skrbne nege si lahko v času delovanja klimatske naprave prihranite veliko časa in denarja. Pred uporabo izdelka temeljito preberite navodila v tem priročniku in ga shranite za poznejšo uporabo.

## Preberite ta priročnik.

V priročniku so na voljo številni koristni nasveti o pravilni uporabi in vzdrževanju klimatske naprave. Že z malo skrbne nege si lahko v času delovanja klimatske naprave prihranite veliko časa in denarja. Na seznamu nasvetov za odpravo napak boste našli odgovore na običajna vprašanja. Če najprej preberete seznam nasvetov za odpravo napak, vam morda sploh ne bo treba poklicati servisne službe.

### PREVIDNO

- Vzdrževanje oz. popravila te naprave zaupajte pooblaščenemu servisnemu tehniku.
- Namestitev naprave naj izvede usposobljen inštalater.
- Klimatske naprave naj majhni otroci ali bolne osebe ne uporabljajo brez nadzora.
- Majhne otroke je treba nadzorovati, da se s klimatsko napravo ne bi igrali.
- Če je treba zamenjati omrežni kabel, sme to opraviti samo pooblaščen strokovno osebje.
- Namestitev naprave mora biti izvedena skladno z nacionalnimi standardi za napeljave in jih mora izvesti pooblaščen strokovnjak.
- Če opazite znatne razlike med UPORABNIŠKIM PRIROČNIKOM in prikazom daljinskega upravljanja v opisu funkcij, upoštevajte opis v UPORABNIŠKEM PRIROČNIKU.

# **VSEBINA**

## **NASVET ZA DRUŽBENO ODGOVORNOST**

Nasvet za družbeno odgovornost .....2

## **VARNOSTNI UKREPI**

Varnostni ukrepi ..... 3

Obratovalni pogoji ..... 3

Električni priključek ..... 4

## **IDENTIFIKACIJA DELOV**

Oprema ..... 4

Imena delov ..... 5

## **ZNAČILNOSTI KLIMATSKE NAPRAVE**

Navodila za upravljanje elektronskega krmiljenja ..... 6

## **NAVODILA ZA UPRAVLJANJE**

Navodila za upravljanje..... 7

## **NAVODILA ZA NAMESTITEV**

Mesto postavitve ..... 9

Namestitveni komplet za okno ..... 9

Namestitev odzračevalne cevi ..... 12

Vodni odtok ..... 13

## **NEGA IN VZDRŽEVANJE**

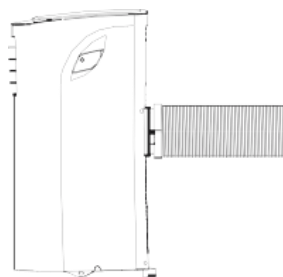
Nega in vzdrževanje ..... 14

## **NASVETI ZA ODPRAVLJANJE NAPAK**

Odpravljanje napak..... 15

### **NAPOTEK**

Nazivna zmogljivost, navedena na energetski oznaki, temelji na testnih pogojih namestitve nepodaljšane odzračevalnega kanala brez adapterja A & B (kanal in adapter A & B sta navedena na seznamu opreme v priložniku za namestitve). Glejte sliko na desni. V ta namen je treba napravo daljinsko preklopiti v način HLAJENJA z VISOKO HITROSTJO VENTILATORJA.



## **NASVET ZA DRUŽBENO**

---

### **ODGOVORNOST**

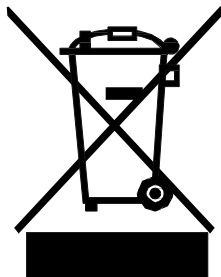
Ob uporabi klimatske naprave v evropskih državah je treba upoštevati naslednje:

**ODSTRANJEVANJE:** Izdelka ne odvrzite med običajne gospodinjske odpadke. Za tovrsten odpadke je potrebno ločeno zbiranje za posebno predelavo.

Napravo je prepovedano odvreči med običajne gospodinjske odpadke. Za odstranitev naprave je na voljo več možnosti:

- A) Mestna uprava ima vzpostavljene sisteme zbiranja, kamor lahko uporabniki brezplačno oddajo odpadno električno opremo.
- B) Ob nakupu novega izdelka lahko stari izdelek brezplačno predate trgovcu.
- C) Odsluženo napravo lahko brezplačno predate tudi proizvajalcu.
- D) Stari izdelek vsebuje vredne surovine, ki jih lahko prodate trgovcu z odpadno robo.

Divje odlaganje odpadkov v gozdovih in v pokrajini ogroža vaše zdravje, saj lahko nevarne snovi pronicajo v podtalnico in si tako utrejo pot v prehranjevalno verigo.



## VARNOSTNI UKREPI

### Varnostni ukrepi

Zaradi preprečevanja poškodb uporabnika in drugih oseb ter tudi materialne škode, je treba upoštevati naslednja navodila. Nepravilno delovanje naprave zaradi neupoštevanja navodil lahko povzroči škodo ali nesreče.

#### Vedno

- Klimatska naprava mora biti nameščena tako, da bo zavarovana pred vlago, npr. kondenzacijsko vodo, škropljenjem itn. Klimatske naprave ne postavljajte oz. nameščajte tako, da bi lahko prišla v stik z vodo ali drugimi tekočinami. Če se to zgodi, takoj izvlecite omrežni vtič.
- Klimatsko napravo vedno prevažajte v pokončnem položaju in jo med obratovanjem postavite na stabilno in ravno podlago.
- Ko naprave ne uporabljate, jo izklopite.
- Za popravila se vedno obrnite na usposobljenega tehnika. Poškodovanega omrežnega kabla ni dovoljeno popravljati in ga mora proizvajalec zamenjati z novim.
- Okrog naprave naj bo zaradi zračnega toka vsaj 30 cm razmika do sten, pohištva in zaves.
- Če se klimatska naprava med obratovanjem prevrne, jo takoj izklopite in izvlecite omrežni vtič. Vedno uporabljajte stikalo na upravljalni plošči.

#### Nikoli

- Klimatske naprave ne uporabljajte v vlažnem prostoru, kot je kopalnica ali umivalnica.
- Naprave se ne dotikajte z mokrimi ali vlažnimi rokami ali bosih stopal.
- Tipke na upravljalni plošči pritiskajte samo s prsti in z nobenimi drugimi predmeti.
- Ne odstranjujte nameščenih pokrovov. Naprave ne uporabljajte, če ne deluje pravilno, če je padla ali je poškodovana. Naprave ne izklaplajte/vklaplajte z vtičem.
- Nikoli ne pokrivajte ali zapirajte rešeta za vhod oz. izhod zraka. Za čiščenje naprave ne uporabljajte nevarnih kemičnih snovi in preprečite, da bi tovrstne snovi prišle v stik z napravo. Naprave ne uporabljajte v prisotnosti vnetljivih tekočin ali hlapov, kot so alkohol, insekticidi, bencin itn.
- Otroci naj naprave ne upravljajo brez nadzora.
- Izdelek uporabljajte samo za namen, kot je opisan v navodilih za upravljanje.

#### Varčevanje z energijo

- Napravo namestite v prostor s priporočeno višino.
- Napravo postavite tako, da pohištvo ne bo oviralo pretoka zraka. Ob najbolj sončnem delu dneva imejte žaluzije oz. zaveso zaprte. Vzdržujte čistočo filtra.
- Vrata in okna naj bodo zaprta, da v prostoru ohranite hladen zrak (hlajenje) oz. topel zrak (ogrevanje).

### Obratovalni pogoji

- Klimatska naprava naj obratuje v naslednjem temperaturnem razponu:

NAČIN	TEMPERATURA PROSTORA
HLAJENJE	17 °C (62 °F) ~ 35 °C (95 °F)
SUŠENJE	13 °C (55 °F) ~ 35 °C (95 °F)
OGREVANJE (model s toplotno črpalko)	5 °C (41 °F) ~ 30 °C (86 °F)
OGREVANJE (model električnega ogrevanja)	< 30 °C/86 °F

### Priporočena orodja za namestitveni komplet za okno

1. Izvijač (Phillips, srednje velikosti)
2. Meter ali ravnilo
3. Nož ali škarje
4. Žaga (če je treba komplet za okno odrezati na manjšo mero, ker je okno preozko za direktno montažo)

## IDENTIFIKACIJA DELOV

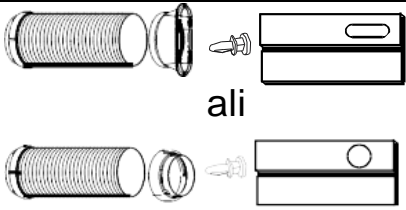






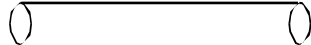
### Za vašo varnost

- V bližini te naprave ter drugih naprav ne shranjujte ali uporabljajte bencina oz. drugih vnetljivih hlapov in tekočin.
- Preprečite nevarnost požara zaradi električnega udara. Ne uporabljajte kableskega podaljška in adapterskega vtiča. Iz omrežnega kabla ne odstranjujte roglja.

### ▲ OPOZORILLO Informacije o električni napeljavi

- Zagotovite, da bo električno napajanje ustrezalo izbranemu modelu naprave. Ti podatki so navedeni na tipski ploščici, ki je na stranskem delu ohišja, za rešetom.
- Zagotovite, da bo klimatska naprava pravilno ozemljena. Pravilna ozemljitev je pomembna, da se omeji nevarnost požara in električnega udara. Omrežni kabel ima tripolni varnostni vtič za zaščito pred električnim udarom.
- Klimatska naprava mora biti priključena v ustrezno ozemljeno vtičnico. Če predvidena vtičnica ni ustrezno ozemljena oz. je zavarovana z zaščitnim FI-stikalom ali s prekinjalom, naj usposobljeni električar namesti primerno vtičnico.
- Pazite na to, da bo vtičnica dostopna tudi po namestitvi naprave.

### Oprema

DELI:	IMENA DELOV:	KOLIČINA:
 ali 	Odzračevalna cev (priložena), adapter B (okrogla ali ravna odprtina, odvisno od modela) in komplet okenskega vstavka ter vijak (※)	1 komplet
	Adapter B (okrogla odprtina) (※)	1 komplet
	Adapter A za stenski izhod (※)	1 kos
	Razširitveni nastavek in lesni vijak (※)	4 kosi
	Penasto tesnilo (※)	3 kosi
	Daljinski upravljalnik in baterija (samo modeli z daljinskim upravljalnikom)	1 komplet
	Odvodna cev	1 kos

**OPOMBA: Opcijski deli (※), nekateri modeli so brez.**

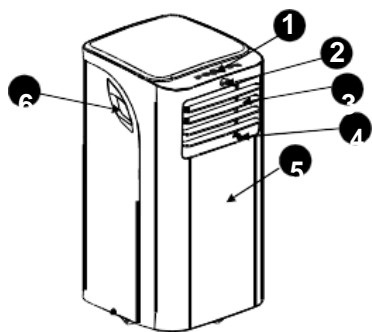
- Preglejte, ali je vsa oprema v paketu, in pri uporabi opreme upoštevajte navodila za njeno namestitev.

**OPOMBA:** Vse slike v tem priročniku so namenjene zgolj ponazoritvi. Vaša klimatska naprava se lahko nekoliko razlikuje od prikazov. Prednost naj ima dejanska oblika.

## IDENTIFIKACIJA DELOV

### IMENA DELOV

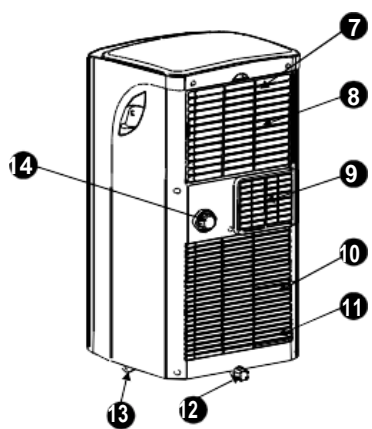
#### Sprednja stran



Slika 1

- 1 Upravljalna plošča
- 2 Sprejemnik daljinskega signala
- 3 Krmilna ročica za vodoravno prezračevalno rešeto (ročno nastavljivo)
- 4 Krmilna ročica za navpično prezračevalno rešeto (ročno nastavljivo)
- 5 Obloga
- 6 Nosilni ročaj (na obeh straneh)

#### Hrbtina stran



Slika 2

- 7 Zgornji zračni filter (za rešetom)
- 8 Dovod zraka
- 9 Odvod zraka
- 10 Spodnji zračni filter (za rešetom)
- 11 Dovod zraka
- 12 Odvod za spodnji vložek
- 13 Kolo
- 14 Odvodni priključek

## **FUNKCIJE KLIMATSKE NAPRAVE**

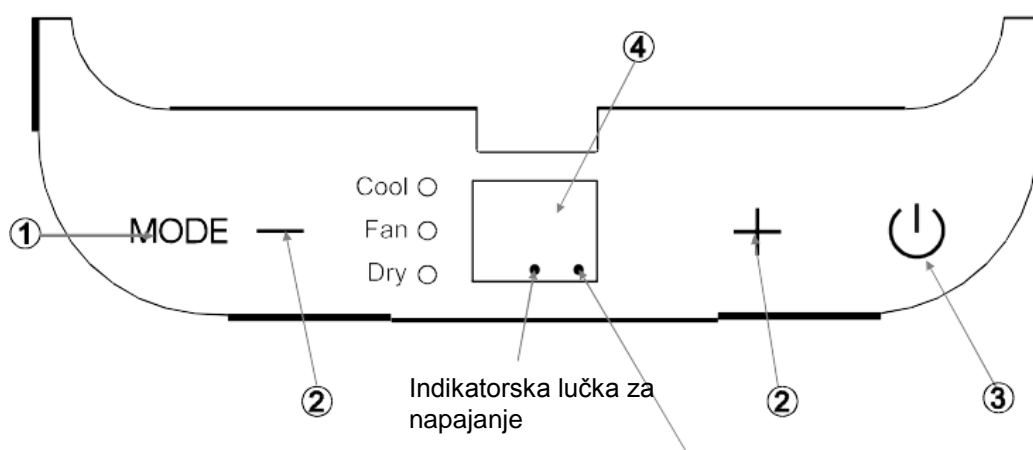
### **NAVODILA ZA UPRAVLJANJE ELEKTRONSKEGA KRMILJENJA**

Pred začetkom se dobro seznanite z upravljalno ploščo in daljinskim upravljalnikom ter vsemi funkcijami. Nato sledite simbolu izbrane funkcije.

**Napravo je mogoče upravljati samo z upravljalno ploščo ali z daljinskim upravljalnikom.**

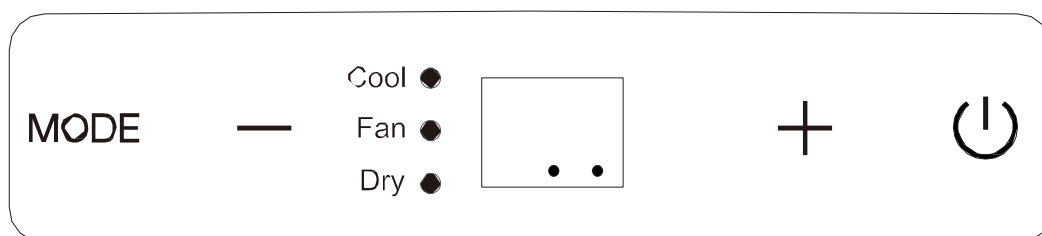
**OPOMBA:** *Uporaba daljinskega upravljalnika ni opisana v tem priročniku. Podrobnosti o tem so na voljo v »Navodilih za daljinski upravljalnik«, ki so priložena napravi.*

### **UPRAVLJALNA PLOŠČA KLIMATSKE NAPRAVE**



MODEL A

Kontrolna lučka za časovno nastavitev (nastavljivo samo z daljinskim upravljalnikom)



MODEL B

Slika 3

## **NAVODILA ZA UPRAVLJANJE**

### **1 Tipka za izbiro NAČINA**

Izberite želeni način delovanja. Z vsakim pritiskom tipke se način obratovanja preklaplja v zaporedju HLAJENJE, PREZRAČEVANJE in SUŠENJE. Pod ustreznim načinom delovanja se vklopi ustrezna indikatorska lučka.

**OPOMBA:** V omenjenih načinih delovanja naprava samodejno krmili hitrost ventilatorja. Hitrost ventilatorja lahko z daljinskim upravljalnikom nastavljate samo v načinih HLAJENJE in PREZRAČEVANJE.

### **2 Tipki GOR (+) in DOL(-)**

Tipki sta namenjeni za nastavev (povišanju ali znižanju) temperature v korakih po 1 °C/2 °F (ali 1 °F) v razponu od 17 °C/62 °F do 30 °C/88 °F (ali 86 °F).

**OPOMBA:** Krmilnik lahko temperaturo prikaže v stopinjah Celzija ali stopinjah Fahrenheit. Za preklp med obema variantama hkrati pritisnite in za tri sekunde pridržite tipki gor in dol.

### **3 Tipka za VKLOP in IZKLOP**

Vklop/izklop omrežnega stikala.

### **4 Zaslón LED**

Med hlajenjem prikaže nastavljeno temperaturo. V načinih SUŠENJE in PREZRAČEVANJE prikaže temperaturo v prostoru.

#### **Kode napak:**

**E1-** Napaka senzorja za temperaturo prostora – izvlecite vtič naprave in ga ponovno priključite. Če se napaka znova pojavi, se obrnite na podporo za stranke.

**E2-** Napaka senzorja za temperaturo uparjalnika – izvlecite vtič naprave in ga ponovno priključite. Če se napaka znova pojavi, se obrnite na podporo za stranke.

**E4-** Napaka komunikacije na zaslonu za prikaz – izvlecite vtič naprave in ga ponovno priključite. Če se napaka znova pojavi, se obrnite na podporo za stranke.

#### **Zaščitne kode:**

**P1-** Spodnja posoda je polna – zaprite odtočno cev in odlijte zbrano vodo. Če se napaka znova pojavi, se obrnite na podporo za stranke.

### **Navodila za upravljanje**

#### **Način HLAJENJE**

- Pritiskajte tipko za način »MODE«, dokler se ne prikaže napis »COOL«. Naprava samodejno uravnava hitrost ventilatorja.
- Pritisnite tipki za prilagoditev ADJUST »▲« ali »▼«, da nastavite želeno temperaturo v prostoru. Izberite lahko v temperaturnem obsegu 17–30 °C/62–88 °F (ali 86 °F).
- Za nastavev hitrosti ventilatorja pritisnite tipko »FAN« na daljinskem upravljalniku.

#### **Način SUŠENJE**

- Pritiskajte tipko za način »MODE«, dokler se ne prikaže napis »DRY«.
- V tem načinu delovanja lahko izberete hitrost ventilatorja ter prilagodite temperaturo.
- Za optimalni učinek sušenja naj bodo okna in vrata zaprta.
- Zračnega kanala ne speljajte do okna.

#### **Način PREZRAČEVANJE**

- Pritiskajte tipko za način »MODE«, dokler se ne prikaže napis »FAN«. Naprava samodejno uravnava hitrost ventilatorja. V načinu prezračevanja ni mogoče poljubno nastaviti temperature.
- Za nastavev hitrosti ventilatorja pritisnite tipko »FAN« na daljinskem upravljalniku.
- Zračnega kanala ne speljajte do okna.

#### **Način MIROVANJE**

**To funkcijo je mogoče vključiti SAMO z daljinskim upravljalnikom.**

Ob vklopu funkcije mirovanja se nastavljena temperatura v 30 minutah poviša za 1 °C/2 °F (ali 1 °F). V nadaljnjih 30 minutah se nastavljena temperatura nato poviša še za 1 °C/2 °F (ali 1 °F). Ta temperatura se vzdržuje sedem ur, nato pa naprava zopet začne vzdrževati prvotno izbrano temperaturo. S tem se prekine način mirovanja in naprava deluje naprej s prvotno nastavitvijo.

**OPOMBA:** Ta funkcija ni na voljo v načinih PREZRAČEVANJE in SUŠENJE.

### **Dodatne funkcije**

#### **Samodejni ponovni zagon**

Če se naprava zaradi izpada električnega toka nepričakovano izklopi, se samodejno znova zažene z zadnjo izbrano funkcijo, ko je električni tok zopet na voljo.

#### **Pred ponovnim zagonom počakajte tri**

**minute** Če je bila naprava izklopljena, jo lahko znova vklopite šele po treh minutah. Razlog je v zaščiti enote. Obratovanje se samodejno vzpostavi po treh minutah.

#### **Funkcija ENERGETSKE**

##### **UČINKOVITOSTI**

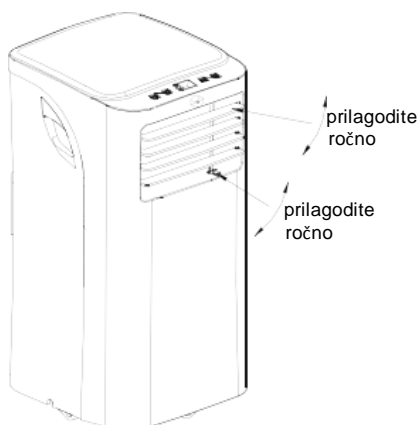
Če je temperatura okolice določen čas nižja od nastavljene temperature, naprava samodejno vklopi funkcijo za energetske učinkovitost. Kompressor in motor ventilatorja se ustavita. Če je temperatura okolice višja od nastavljene temperature, naprava samodejno izklopi funkcijo za energetske učinkovitost.

Kompressor in (ali) motor ventilatorja se izklopita.

#### **Nastavitev smeri zračnega toka**

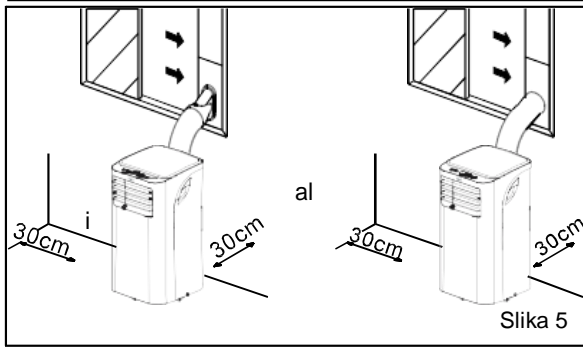
Smer zračnega toka nastavite ročno (slika 4):

- Rešeto lahko ročno premaknete v zeleni položaj.
- Na prezračevalno rešeto ne postavljajte težkih predmetov ali drugih bremen, ker lahko nastane škoda na napravi.
- **Pazite na to, da bo med ogrevanjem prezračevalno rešeto do konca odprto.**
- **Med delovanjem naprave naj bo prezračevalno rešeto v celoti odprto.**



Slika 4

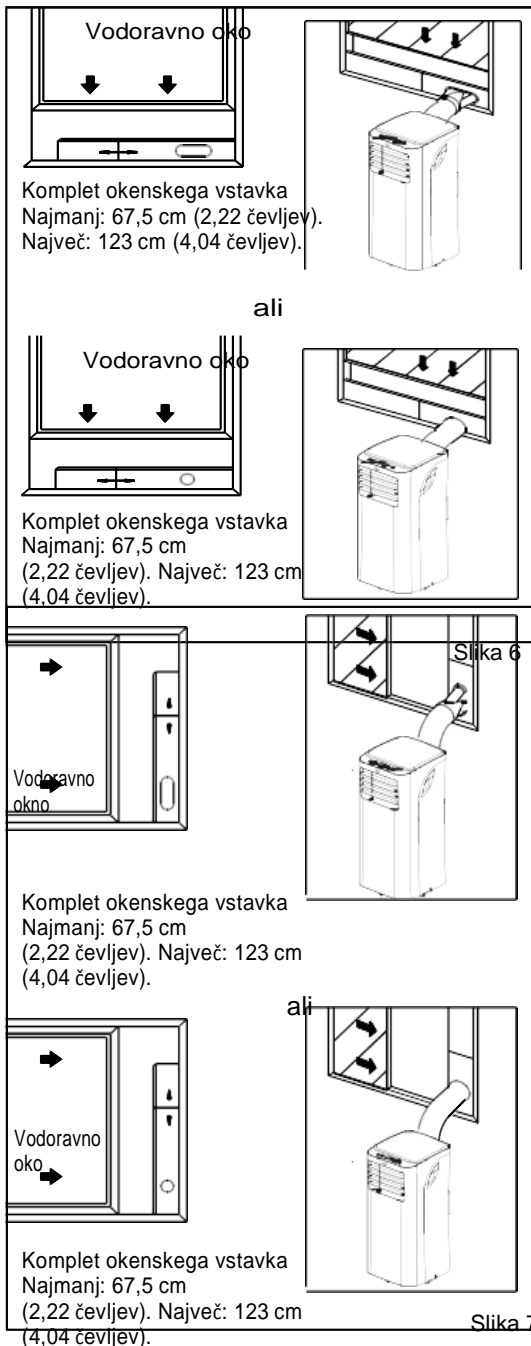
## NAVODILA ZA NAMESTITEV (opcijsko)



### NAVODILA ZA NAMESTITEV

#### Mesto postavitve

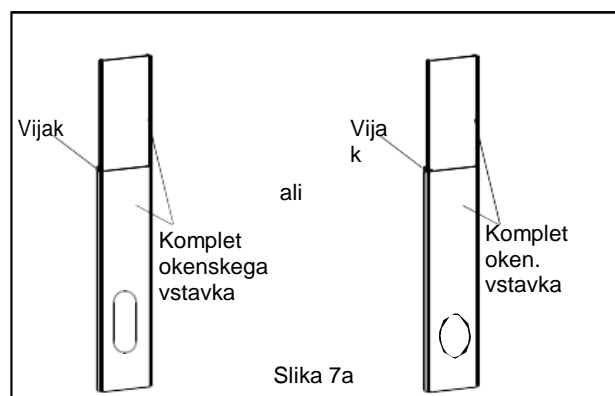
- Za preprečevanje tresljajev in hrupa klimatsko napravo postavite na trdno podlago. Za varno in stabilno namestitev postavite napravo na gladko in ravno podlago z zadostno nosilnostjo. Naprava ima zaradi lažjega nameščanja kolesčke, ki
- pa so predvideni samo za premikanje po gladkih, ravnih površinah. Bodite previdni pri vožnji naprave po preprogi. Z napravo ne poskušajte prevoziti drugih predmetov.
- Napravo postavite v bližino ustrezno ozemljene vtičnice.
- Odstranite vse ovire, ki so v bližini zračnega dovoda in odvoda.
- Za učinkovito hlajenje naj bo naprava najmanj 30 cm oddaljena od stene.



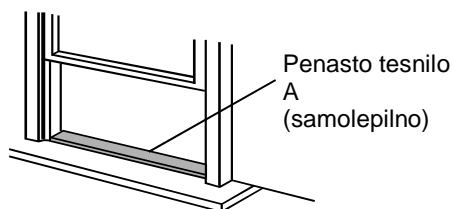
#### Namestitev kompleta okenskega vstavka

Komplet okenskega vstavka je zasnovan tako, da se prilaga večini običajnih »navpičnih« in »vodoravnih« oken. Kljub temu bo pri montaži določene zadeve morda treba improvizirati oz. prilagoditi tipu okna. Upoštevajte minimalne in maksimalne okenske odprtine, navedene na slikah 6 in 7. Komplet okenskega vstavka je mogoče pritrditi z enim vijakom (glejte sliko 7a).

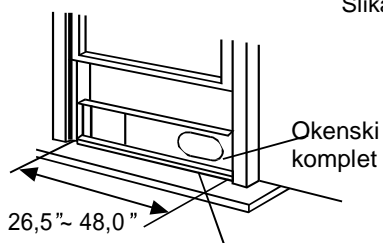
**Napetek:** Če je okenska odprtina manjša od omenjene minimalne dolžine okenskega vstavka, skrajšajte del kompleta, ki ima luknjo, tako da se bo prilegal okenski odprtini. Luknje nikoli ne izrezujte iz kompleta.



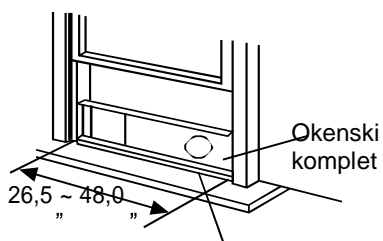
## NAVODILA ZA NAMESTITEV (opcijsko)



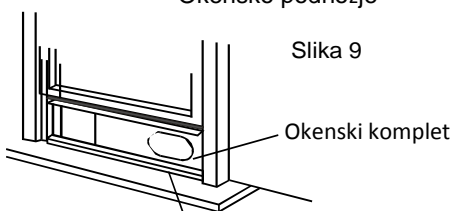
Slika 8



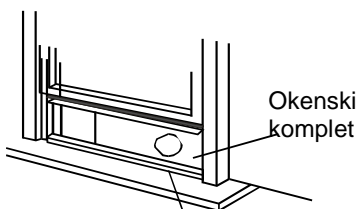
ali Okensko podnožje



Okensko podnožje

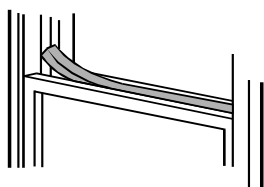


ali Okensko podnožje



Penasto tesnilo Okensko podnožje

Slika 10

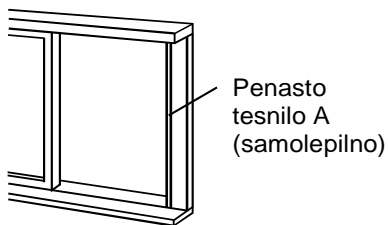


Slika 11

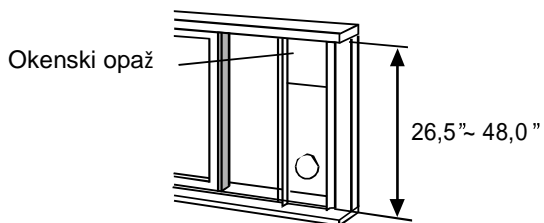
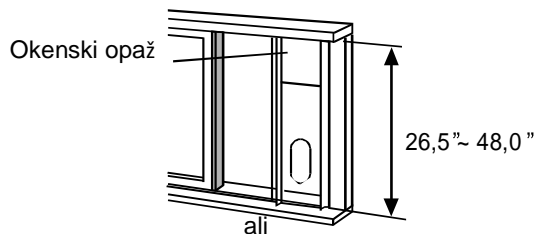
## Namestitev v dvokrilno viseče drsno okno

1. Penasto tesnilo (samolepilno) odrežite na primerno dolžino in ga namestite na okensko podnožje. Slika 8
2. Okenski vstavek namestite na podnožje. Dolžino okenskega vstavka prilagodite širini okna in skrajšajte nastavljivi okenski komplet, če je okno ožje od 67,3 cm (25,5 palcev). Odprite okensko krilo in okenski vstavek namestite na podnožje. Glejte sliko 9.
3. Penasto tesnilo (samolepilno) odrežite na primerno dolžino in ga namestite na vrh okna. Prikazano na sliki 10.
4. Okensko krilo čvrsto zaprite ob okenski okvir.
5. Penasto tesnilo odrežite na primerno dolžino in zatesnite odprto režo med zgornjim in zunanjim okenskim krilom. Prikazano na sliki 11.

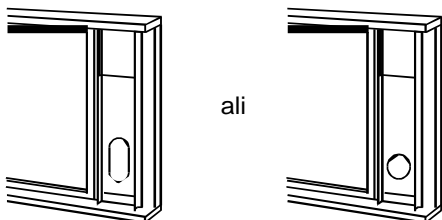
## NAVODILA ZA NAMESTITEV (opsijsko)



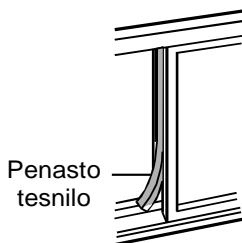
Slika 12



Slika 13



Slika 14



Slika 15

### Namestitev v stransko drsno okno

1. Penasto tesnilo (samolepilno) odrežite na primerno dolžino in ga namestite na okenski okvir; slika 12.
2. Okenski vstavek namestite na podnožje. Dolžino okenskega vstavka prilagodite širini okna; če je okno ožje od 67,3 cm (25,5 palcev), skrajšajte nastavljivi okenski komplet. Odprite okensko krilo in okenski vstavek namestite na podnožje. Glejte sliko 13.
3. Penasto tesnilo (samolepilno) odrežite na primerno dolžino in ga namestite na vrh okna. Prikazano na sliki 14.
4. Drсно okensko krilo čvrsto zaprite ob okenski okvir.
5. Penasto tesnilo odrežite na primerno dolžino in zatesnite odprto režo med zgornjim in zunanjim okenskim krilom. Prikazano na sliki 15.

## NAVODILA ZA NAMESTITEV (opcijsko)



Slika 16

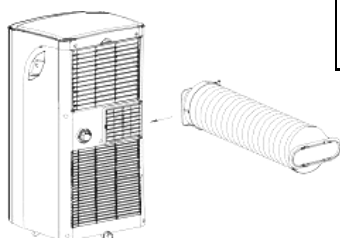


Slika 17

### Namestitev odzračevalne cevi:

Glede na vrsto uporabe je treba odzračevalno cev in adapter namestiti ali odstraniti.

Načina delovanja HLAJENJE, SAMODEJNO	namestite
Načina delovanja PREZRAČEVANJE, SUŠENJE	odstranite



Slika 18

1. Priključek B za okensko odzračevanje namestite na odzračevalno cev, kot je prikazano na slikah 16 in 17. Opis namestitve okenskega kompleta je na prejšnjih straneh.
2. Odzračevalno cev v smeri puščice potisnite v odprtino za zračni odvod (glejte sliko 18).

### Odzračevalno cev je mogoče namestiti v steno

(Ne velja za naprave, katerih oprema ne vključuje priključka A, razširitvenega nastavka in lesnih vijakov.)

1. V steno izvrtajte luknjo. Na steno (zunanjo stran) s štirimi nastavki in z lesnimi vijaki namestite priključek A za stenski odvod ter pri tem pazite na čvrsto pritrditev. (Glejte sliko 19.)
2. Nameščen priključek B odzračevalne cevi (okrogla odprtina) povežite s stenskim odvodnim priključkom A.

#### Opomba:

**Neuporabljeno odprtino pokrijte s pokrovom priključka.**

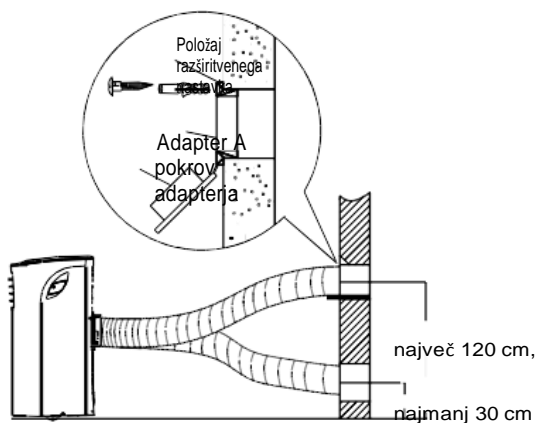
- Zračni kanal je mogoče glede na zahteve montaže nekoliko stisniti ali raztegniti, toda dolžina kanala mora ostati čim krajša.

#### POMEMBNO:

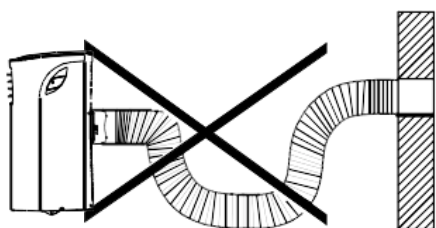
ZRAČNEGA KANALA NE SMETE ČEZMERNO UPOGNITI (GLEJTE SLIKO 20)

#### ⚠ PREVIDNO:

Zagotovite, da na izstopu odzračevalne cevi ne bo ovir (v območju 500 mm), da lahko sistem odzračevanja pravilno deluje.

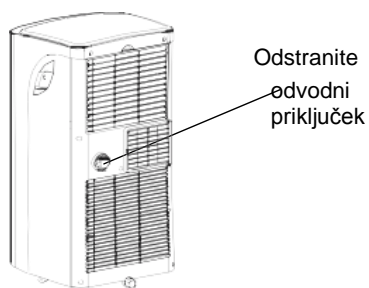


Slika 19



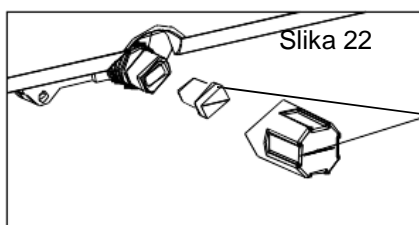
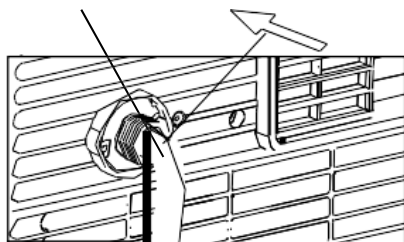
Slika 20

## NAVODILA ZA NAMESTITEV



Slika 21

Cev za neprekinjen odtok



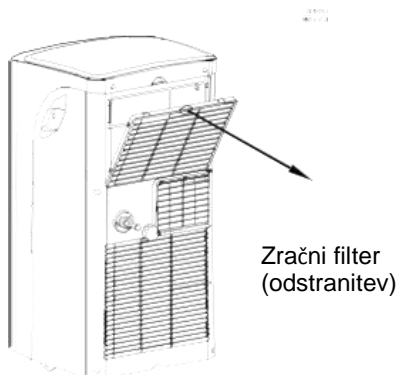
Čep talnega odtoka

Slika 23

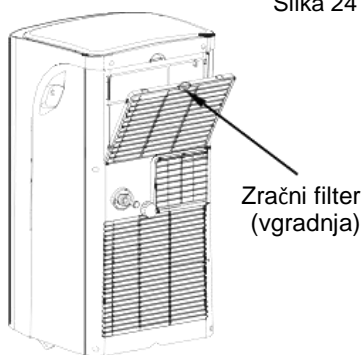
### Vodni odtok

- V načinu za sušenje odstranite odtočni čep z zadnje strani naprave, namestite odtočni priključek (5/8-colna univerzalna vtičnica) s 3/4-colno cevjo (kupljeno lokalno). Pri modelih brez odtočnega priključka namestite odtočno cev neposredno na odprtino. Odprt konec cevi namestite neposredno nad talni odtok v kleti. Glejte sliki 21 in 22.
  - Ko nivo vode v spodnji posodi doseže določeno raven, naprava 8-krat zapiska in na digitalnem zaslonu se prikaže "P1". Takrat se hlajenje/sušenje takoj prekine. Motor ventilatorja deluje naprej (to je normalno). Napravo previdno pomaknite na mesto odtoka, odstranite čep talnega odtoka in pustite, da voda odteče (slika 23). Nato znova namestite čep talnega odtoka in napravo ponovno zaženite, da simbol "P1" izgine iz zaslona. Če se napaka znova pojavi, pokličite podporo za stranke.
- OPOMBA: Pred ponovno uporabo naprave ne pozabite nazaj namestiti čepa talnega odtoka.

## **NEGA IN VZDRŽEVANJE**



Slika 24



Slika 25

## **NEGA IN VZDRŽEVANJE**

### **POMEMBNO:**

- 1) Pred popravili in vzdrževalnimi deli izvlecite električni vtič naprave.
- 2) Za čiščenje naprave ne uporabljajte bencina, razredčil ali drugih kemikalij.
- 3) Naprave ne spirajte neposredno pod pipo in za čiščenje ne uporabljajte vodne cevi. To lahko povzroči električni udar.
- 4) Poškodovanega omrežnega kabla ni dovoljeno popravljati in ga mora proizvajalec zamenjati z novim.

### **1. Zračni filter**

- Zračni filter očistite najmanj vsaka dve tedna, da preprečite ovirano delovanje ventilatorja zaradi kopičenja prahu.
- Odstranjevanje  
Zračni filter odstranite v smeri puščic (slika 24).
- Čiščenje  
Zračni filter previdno potopite v toplo vodo (pribl. 40 °C/104 °F), ki vsebuje nevtralno čistilno sredstvo. Nato filter sperite in ga osušite na senčnem mestu.
- Namestitev  
Po čiščenju filter vgradite (glejte sliko 25).

**OPOMBA:** Rešeto in zračni filter sta povezana in ju je mogoče ločiti.

### **2. Ohišje naprave**

- Za čiščenje ohišja naprave uporabite krpo, ki ne pušča vlaken, ter nevtralno čistilno sredstvo. Nato ohišje obrišite še s suho krpo.

### **3. Daljši čas mirovanja naprave**

- Odstranite gumijasti vtič z zadnje strani naprave in priključite cev na odtok. Odprt konec cevi namestite neposredno nad talni odtok v kleti (glejte sliko 22 in 23).
- Iz talnega odtočnega kanala odstranite čep in pustite, da zbrana voda izteče iz spodnje posode (glejte sliko 24).
- Naprava naj pol dneva deluje v načinu **PREZREČEVANJE**, in sicer v toplem prostoru, da se osuši notranjost naprave in prepreči nastanek plesni.
- Napravo izklopite in izvlecite omrežni vtič, zvijte kabel in ga spnite. Iz daljinskega upravljalnika odstranite baterije.
- Očistite zračni filter in ga ponovno vstavite.

## NASVETI ZA

### ODPRAVLJANJE NAPAK

#### ODPRAVLJANJE

#### NAPAK

TEŽAVE	MOŽNI VZROKI	PRIPOROČENI UKREP
1. Naprava se ob pritisku stikala za vklop/izklop ne zažene	– V oknu za prikaz je prikazano P1	Izpraznite vodo iz spodnje posode.
	– Temperatura prostora je nižja od nastavljene temperature (pri načinu hlajenja)	Ponastavite temperaturo.
2. Nezadostno hlajenje	– Okna in vrata v prostoru niso zaprta.	Prepričajte se, ali so vsa okna in vrata zaprta.
	– V prostoru so prisotni viri toplote.	Če je mogoče, odstranite vire toplote iz prostora.
	-- Odzračevalni kanal ni priključen ali pa je zamašen.	Priključite kanal in se prepričajte, ali lahko pravilno deluje.
	– Nastavljena je previsoka temperatura.	Znižajte nastavljeno temperaturo.
	– Zračni filter je zamašen zaradi prahu.	Očistite zračni filter.
4. Hrup ali tresljaji	– Podlaga ni ravna oziroma ni dovolj poravnana.	Postavite napravo na čim bolj plosko in ravno podlago.
5. Klokotajoč zvok	– Zvok ustvarjajo tokovi hladilnega sredstva v klimatski napravi.	To je običajno.
6. V načinu ogrevanja se izklopi električno napajanje	– Samodejna funkcija zaščite pred pregrevanjem. Če temperatura na zračnem odvodu prekorači 70 °C/158 °F, se naprava izklopi.	Ko se naprava ohladi, jo zopet vklopite.

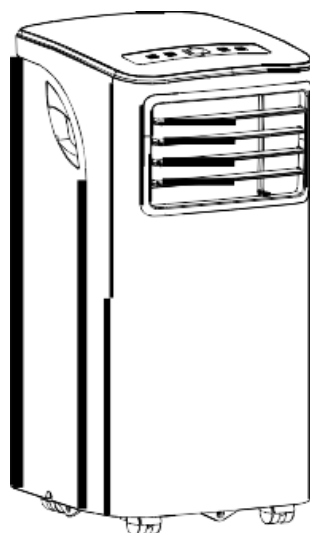
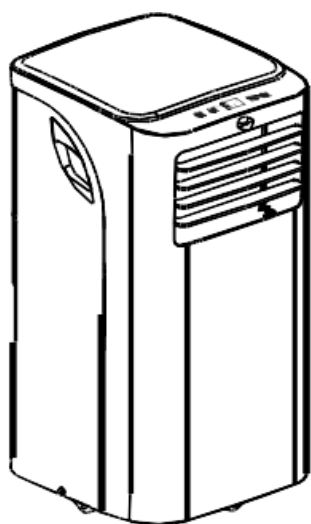
**Midea Europe GmbH**  
Eisenstraße 9c  
D-65428 Rüsselsheim  
Service Hotline +49 6142 301 81 10  
info@mideagermany.de  
www.mideagermany.de

01/2016

Za namene izboljšanja izdelka se sestava in specifikacije lahko spremenijo brez vnaprejšnjega obvestila. O podrobnostih se pozanimajte pri prodajnem zastopniku ali proizvajalcu.

# MOBIL KLÍMABERENDEZÉSEK (HELYSZÍNI KLÍMABERENDEZÉSEK)

## *KEZELÉSI ÚTMUTATÓ*



Ebben számos hasznos tanácsot találhat a klímaberendezés megfelelő használatára és karbantartására vonatkozóan. Már kevés megelőző ápolás is jelentősen megnövelheti a berendezés élettartamát és költségektől kímélheti meg. Mielőtt a terméket használatba venné, olvassa el figyelmesen a jelen útmutatóban leírtakat, és őrizze meg az útmutatót a későbbi felhasználáshoz.

## Olvassa el a jelen útmutatót

Benne számos hasznos tanácsot találhat a klímaberendezés megfelelő használatára és karbantartására vonatkozóan. Már kevés megelőző ápolás is jelentősen megnövelheti a berendezés élettartamát és jelentős költségektől kímélheti meg. A hibaelhárításra vonatkozó tippek között válaszokat találhat a legelterjedtebb kérdésekre. Ha előbb átnézi a hibaelhárításra vonatkozó tanácsainkat, valószínűleg nem kell ügyfélszolgálatunkhoz fordulni felmerülő problémák esetében.

### VIGYÁZAT

- A berendezés karbantartását és javítását bízza szakképzett szerviztechnikusra.
- A berendezés telepítését bízza szakképzett szerelőszeméllyel.
- A berendezés üzemeltethető felügyeleti nélküli gyermekek vagy rokkant személyek által.
- A gyermekeket felügyelje a készülék közelében, ne engedje, hogy játsszanak a berendezéssel.
- Amennyiben a hálózati vezeték cserére szorul, azt csak szakképzett személy cserélheti ki.
- A telepítést csak engedéllyel rendelkező szakember végezheti a vonatkozó helyi csatlakozási előírások betartásával
- Ha a HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ és a funkciók leírásában található távvezérlő-ábrázolás között nagymértékű eltérés van, a HASZNÁLATI ÚTMUTATÓBAN levő leírás élvez előnyt.

# TARTALOM

## TUDNIVALÓK VÁLLALATOK SZÁMÁRA

Tudnivalók vállalatok számára ..... 2

## BIZTONSÁGI ÓVINTÉZKEDÉSEK

Biztonsági óvintézkedések ..... 3

Üzemi feltételek ..... 3

Elektromos csatlakoztatás ..... 4

## ALKATRÉSZEK AZONOSÍTÁSA

Tartozék ..... 4

Alkatrészek nevei ..... 5

## KLÍMABERENDEZÉS JELLEMZŐI

Elektronikavezérlés használati útmutatója ..... 6

## KEZELÉSI ÚTMUTATÓ

Kezelési útmutató ..... 7

## TELEPÍTÉSI ÚTMUTATÁSOK

Felállítási hely ..... 9

Ablaktelepítő készlet ..... 9

Légvezető tömlő telepítése ..... 12

Vízvezetés ..... 13

## ÁPOLÁS ÉS KARBANTARTÁS

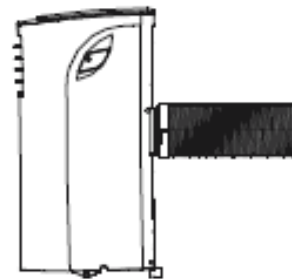
Ápolás és karbantartás ..... 14

## HIBAEHÁRÍTÁSI TANÁCSOK

Hibaelhárítás ..... 15

### TUDNIVALÓ

A típuslemezén megadott névleges teljesítmény gyári hosszúságú légvezető csatornával, A és B adapter nélkül végzett tesztkörülményekre alapszik (a csatorna és az A és B adapterek a telepítési útmutató tartozéklistáján találhatóak). Lásd a jobboldali ábrát. Ehhez a berendezést távvezérlővel HŰTŐ ÜZEMMÓDBAN MAGAS SZELLŐZÉSI SEBESSÉGEN kell üzemeltetni



## TUDNIVALÓ VÁLLALATOK SZÁMÁRA

---

Ha a jelen berendezést európai országokban használja, figyelembe kell vennie az alábbi tudnivalókat :

**MEGSEMISÍTÉS:** A berendezést ne dobja háztartási hulladékok közé. Az ilyen jellegű hulladékokat szétválasztva kell megsemmisíteni.

A készüléket tilos háztartási hulladékokkal együtt megsemmisíteni. A hulladékkezeléshez több lehetőség adott:

- A) Adja le a berendezést a helyi önkormányzat által biztosított, az elektromos hulladékokat kezelő ingyenes gyűjtőponton.
- B) Új termék vásárlásakor a forgalmazók ingyenesen átveszik a tulajdonos által leadott régi készüléket.
- C) A gyártó a tulajdonostól ingyenesen átveszi a régi készüléket.
- D) A régi készülék értékes nyersanyagokat tartalmaz, melyeket az ezzel kereskedő vállalatok megvásárolnak.

A készülék a természetben történő kidobása veszélyeztetheti egészségét, ha a veszélyes anyagok talajvízbe kerülnek és így visszajutnak a táplálékláncba.



### Biztonsági óvintézkedések

A felhasználó és egyéb személyek megsérülésének elkerülése érdekében be kell tartani a következő utasításokat. Az utasítások be nem tartásából következő helytelen üzemeltetés anyagi károkhoz és személyi sérülésekhez vezethet.

#### ! Mindig így járjon el

- A berendezést úgy állítsa fel, hogy védve legyen nedvességtől, pl. kondenzvíztől, vízpermettől stb. A berendezést ne helyezze vagy tárolja úgy, hogy vízzel vagy nedvességgel érintkezésbe kerüljön, vagy abba beleessen. Amennyiben ez mégis megtörténik, azonnal húzza ki a hálózati dugaszt.
- A berendezést mindig felállítva szállítsa, és stabil, sík felületen helyezze üzembe.
- Mindig kapcsolja ki készüléket, amennyiben nem használja.
- A javításokkal mindig szakképzett személyt bízjon meg. A sérült hálózati vezeték a gyártónak kell új vezetékkel pótolnia, ne próbálja megjavítani.
- Biztosítson legalább 30 cm távolságot a készülék és falak, bútorok, függönyök stb. között a megfelelő levegőáramláshoz.
- Ha a berendezés működés közben felborul, azonnal kapcsolja le és áramtalanítsa a hálózati dugasz kihúzásával.
- Mindig a kezelőfelületen levő kapcsolót használja.

#### ⊘ Soha ne tegye a következőket

- A berendezést soha ne üzemeltesse magas páratartalmú vizesblokkban, például fürdőben vagy mosószobában.
- A készüléket soha ne érintse meg nedves vagy vizes kézzel, vagy mezítláb.
- A kezelőfelület gombjait kizárólag ujjával nyomja meg, ne használjon más tárgyakat.
- Ne távolítsa el az odarögzített burkolatokat. Ne használja a gépet, ha az nem működik megfelelően, vagy leesett illetve megsérült.
- A készüléket ne a hálózati dugasz által kapcsolja be vagy ki.
- Soha ne zárja le vagy borítsa le a szellőzőrácsokat. Ne használjon veszélyes vegyszereket a tisztításhoz; ne engedje, hogy a készülék ilyen anyagokkal kapcsolatba kerüljön. A készüléket ne használja gyúlékony folyadékok vagy gőzök, mint például alkohol, rovarirtók, benzín stb. közelében
- Ne hagyja, hogy gyermekek felügyelet nélkül kezeljék a berendezést.
- A berendezést csak a használati útmutatóban leírt célokra használja.

#### Energiatakarékosság

- A berendezést csak ajánlott méretű helyiségben használja.
- A berendezést úgy állítsa fel, hogy bútorok ne akadályozzák a légáramlást.
- Az erős napsütéses napszakokban tartsa zárva a függönyöket/redőnyöket.
- Tartsa tisztán a szűrőket.
- Tartsa zárva az ajtókat és ablakokat, hogy benntartsa a hűvös levegőt, és ne engedje be a meleg levegőt (hűtés üzemmód), illetve benntartsa a meleg levegőt, és kint tartsa a hideget (fűtés üzemmód).

### Üzemi feltételek

- A klímaberendezést az alábbiakban megadott hőmérséklettartományokban üzemeltesse:

ÜZEMMÓD	SZOBAHŐMÉRSÉKLET
HŰTÉS	17°C (62°F) ~ 35°C (95°F)
SZÁRÍTÁS	13°C (55°F) ~ 35°C (95°F)
FŰTÉS (hőszivattyús modell)	5°C (41°F) ~ 30°C (86°F)
FŰTÉS (elektromos fűtésű modell)	<30°C/86°F

### Ajánlott szerszámok az ablaktelepítési készlethez

1. Csavarhúzó (csillagfejű, közepes)
2. Mérőszalag vagy mérőléc
3. Kés vagy olló
4. Fűrész (ha az ablakészletet kisebb méretre kell vágni, mivel az ablak a közvetlen telepítéshez túl keskeny)

## ALKATRÉSZEK AZONOSÍTÁSA

### Az Ön biztonsága érdekében

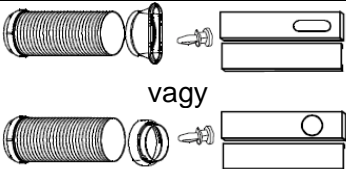



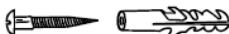



- Ne használjon vagy tároljon benzint vagy egyéb gyúlékony anyagokat vagy gőzöket a jelen berendezés vagy egyéb más berendezés közelében.
- Kerülje el az elektromos áramütést általi tűzveszélyt. Ne használjon hosszabbítókábelt vagy adaptereket. Ne távolítsa el egyik sarkot sem a hálózati vezetékről.

### ⚠ VIGYÁZAT

### Elektromos tudnivalók

- Győződjön meg arról, hogy az áramellátás kompatibilis a kiválasztott modellel. Ezek az információk a típuslemezen találhatóak, mely a készülék burkolatának oldalán, a rács mögött található.
- Ügyeljen arra, hogy a berendezés megfelelően földelve legyen. A megfelelő földelés azért fontos, hogy a minimálisra csökkentse az áramütés vagy tűzveszély lehetőségét. A hálózati vezeték hárompólusú érintésvédett dugasszal van ellátva az áramütésveszély elkerüléséhez.
- Klímaberendezését szakszerűen földelt konnektorról kell üzemeltetni. Ha a tervezett konnektor nincs megfelelően földelve, vagy FI-kapcsolóval vagy bontókapcsolóval van biztosítva, szakképzett villanyszerelő által telepítsen megfelelő konnektort.
- Ügyeljen arra, hogy a konnektorhoz könnyen hozzáférjen a berendezés telepítését követően.

## Tartozék

RÉSZEK :	MEGNEVEZÉS :	MENNYISÉG :
 vagy 	Légelvezető tömlő (mellékelve), B adapter (kerek vagy lapos nyílás modelltől függően) & Ablakkészlet & Csavarok (※)	1 készlet
	B adapter (kerek nyílás) (※)	1 készlet
	Fali légelvezető adapter A (※)	1 darab
	Kibővítőcsap és facsavar (※)	4 darab
	Műhab szigetelés (※)	3 darab
	Távvezérlő és elemek (csak távvezérlős modellekben)	1 készlet
	Leeresztő tömlő	1 darab

**TUDNIVALÓ:** *Opcionális részek (※), egyes modelleken nem adott.*

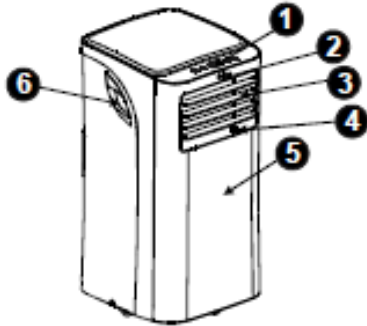
- Ellenőrizze, hogy a csomagolás tartalmazza az összes tartozékot, és vegye figyelembe azok esetében a telepítési útmutatásokat.

**TUDNIVALÓ:** *Az útmutatóban található összes ábra csupán tájékoztató jellegű és ábrázolás célját szolgálja. Az Ön berendezése az ábráktól kis mértékben eltérhet. A tényleges formát kell figyelembe venni.*

## ALKATRÉSZEK AZONOSÍTÁSA

### ALKATRÉSZEK NEVEI

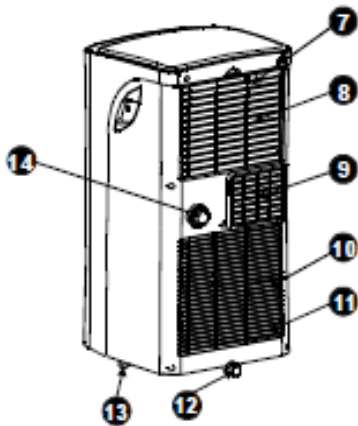
#### Elülső oldal



1. ábra

- 1 Kezelőfelület
- 2 Távvezérlő vevőegység
- 3 Vízszintes szellőzőrács vezérlőkar (manuálisan beállítható)
- 4 Függőleges szellőzőrács vezérlőkar (manuálisan beállítható)
- 5 Burkolat
- 6 Szállítófogantyúk (mindkét oldalon)

#### Hátoldal



2. ábra

- 7 Felső légszűrő (rács mögött)
- 8 Légbeömlő
- 9 Légekieresztő rész
- 10 Alsó légszűrő (rács mögött)
- 11 Légbeömlő
- 12 Alsó tál kieresztője
- 13 Kerék
- 14 Leeresztő csatlakozó

## KLÍMABERENDEZÉS FUNKCIÓI

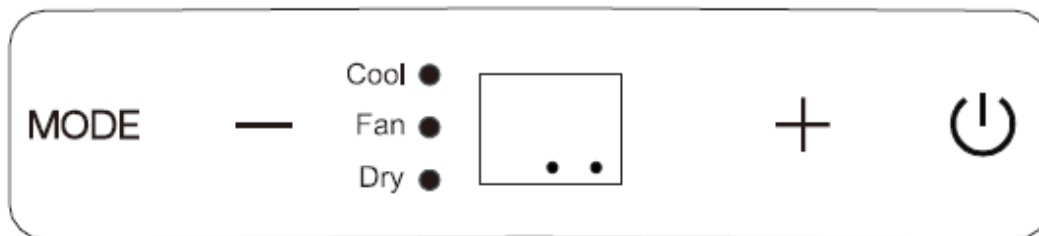
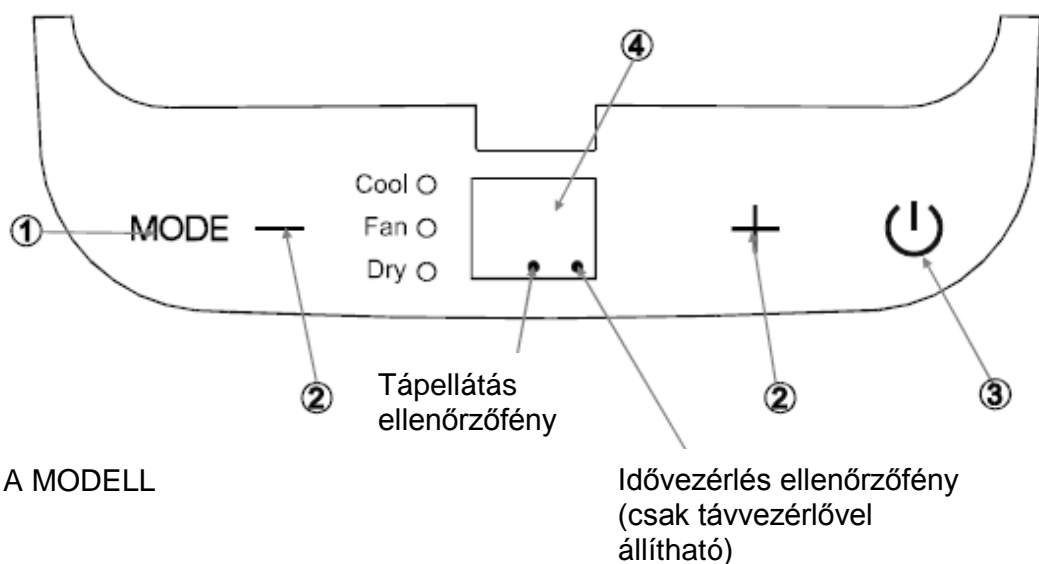
### **ELEKTRONIKUS VEZÉRLÉS HASZNÁLATI ÚTMUTATÓJA**

Mielőtt nekifogna, ismerkedjen meg alaposan a távvezérlővel és az össze funkcióval. Ezután kövesse a kívánt funkció szimbólumát.

**A berendezés kizárólag a kezelőfelületen vagy a távvezérlővel irányítható.**

**TUDNIVALÓ: A távvezérlő használatára a jelen kézikönyv nem tér ki. A részletekért forduljon a berendezéshez mellékelte <<Távvezérlő használati útmutatója>> kézikönyvhöz.**

### **KLÍMABERENDEZÉS KEZELŐFELÜLETE**



B MODELL

3. ábra

## ❶ MÓD-kiválasztógomb

Válassza ki a megfelelő üzemmódot. A gomb minden lenyomásával kiválaszt egy üzemmódot HŰTÉS, SZELLŐZTETÉS, SZÁRÍTÁS sorrendben. Az üzemmódjelző fény az adott üzemmód alatt felkapcsol.

**TUDNIVALÓ:** A fenti üzemmódok esetében a berendezés automatikusan vezérli a szellőztetési sebességet. A szellőztetési sebességet csak a HŰTÉS és SZELLŐZTETÉS üzemmódokban állíthatja be a távvezérlő segítségével.

## ❷ FEL (+)és LE (-)gombok

A hőmérséklet beállítására szolgálnak (növelés/csökkentés) 1°C/2°F(vagy 1°F) lépésekben 17°C/62°F -tól 30°C/88°F-ig (vagy 86°F) terjedő tartományban).

**TUDNIVALÓ:** A vezérlés a hőmérsékletet Fahrenheit-ban vagy Celsiusban jelzi ki. A kettő közötti váltáshoz nyomja meg egyidejűleg a Fel és Le gombokat, majd tartsa azokat 3 másodpercig nyomva.

## ❸ BE/KI-gomb

Hálózati kapcsoló be- és kikapcsolása.

## ❹ LED-kijelző

Hűtés üzemmódban megjeleníti a beállított hőmérsékletet. A SZÁRÍTÁS és SZELLŐZTETÉS üzemmódokban megjeleníti a szobahőmérsékletet.

### Hibakódok:

**E1-** Szobahőmérséklet-érzékelő hiba - Húzza ki a berendezés hálózati dugaszát, majd dugja ismét vissza. Ha a hiba továbbra is fellép, forduljon az ügyfélszolgálathoz.

**E2-** Párolgató-érzékelő hiba - Húzza ki a berendezés hálózati dugaszát, majd dugja ismét vissza. Ha a hiba továbbra is fellép, forduljon az ügyfélszolgálathoz.

**E4-** Kommunikációs hiba a kijelzőfelületen - Húzza ki a berendezés hálózati dugaszát, majd dugja ismét vissza. Ha a hiba továbbra is fellép, forduljon az ügyfélszolgálathoz.

### Védelmi kódok:

**P1-** Alsó tál tele - Csatlakoztassa a leeresztő tömlőt és ürítse ki a felgyűlt vizet. Ha a hiba továbbra is fellép, forduljon az ügyfélszolgálathoz.

## Kezelési útmutató

### HŰTÉS üzemmód

- Nyomja meg a MODE (Mód) gombot, amíg a COOL (Hűtés) jelzőfény be nem kapcsol. A berendezés automatikusan szabályozza a szellőztetési sebességet.
- Nyomja meg az ADJUST (Beáll.) gombokat "▲" vagy "▼" hogy beállítsa a kívánt szobahőmérsékletet. A hőmérséklet 17°C-30°C/62°F-88°F(vagy 86°F) tartományban választható ki.
- Nyomja meg a FAN (Ventilátor) gombot a szellőztetési sebesség beállításához.

### SZÁRÍTÁS üzemmód

- Nyomja meg a MODE (Mód) gombot, amíg a DRY (Szárítás) jelzőfény be nem kapcsol.
- Ebben az üzemmódban kiválaszthat egy szellőztetési sebességet, vagy beállíthatja a hőmérsékletet.
- Az optimális szárítási hatásért tartsa zárva az ajtókat és ablakokat.
- A légvezeték ne vigye az ablakhoz.

### SZELLŐZTETÉS üzemmód

- Nyomja meg a MODE (Mód) gombot, amíg a FAN (Ventilátor) jelzőfény be nem kapcsol. A berendezés automatikusan szabályozza a szellőztetési sebességet. Ebben az üzemmódban a hőmérséklet nem állítható be.
- Nyomja meg a FAN (Ventilátor) gombot a szellőztetési sebesség beállításához.
- A légvezeték ne vigye az ablakhoz.

### ALVÁS üzemmód

**Ez a funkció CSAK a távvezérlővel kapcsolható be.**

Az ALVÁS funkció bekapcsolásával a beállított hőmérséklet 1°C/2°F-kal (vagy 1°F-al) növekedik 30 perc alatt. A beállított hőmérséklet ezután további 1°C/2°F-kal (vagy 1°F-kal) növekedik további 30 perc múlva. Ezt az új hőmérsékletet a berendezés 7 órán keresztül tartja, majd visszall az eredetileg beállított hőmérsékletre. Ezzel befejeződik az Alvás-mód, és a berendezés az eredeti beállításokkal dolgozik tovább.

**TUDNIVALÓ:** Ez a funkció a SZELLŐZTETÉS és SZÁRÍTÁS funkciók esetében nem áll rendelkezésre.

### **További funkciók**

#### **Automatikus újraindítás**

Ha a berendezés váratlanul áramkiesés miatt lekapcsol, automatikusan újraindul az előző beállításokkal az áramellátás visszállítását követően.

#### **Várjon 3 percet, míg az üzem újraindul.**

Ha a berendezés megállt, az első 3 percben nem indítható el. Ez a berendezés védelmére szolgál. A berendezés 3 perc múlva automatikusan újraindul.

#### **ENERGIAGAZDÁLKODÁS funkció**

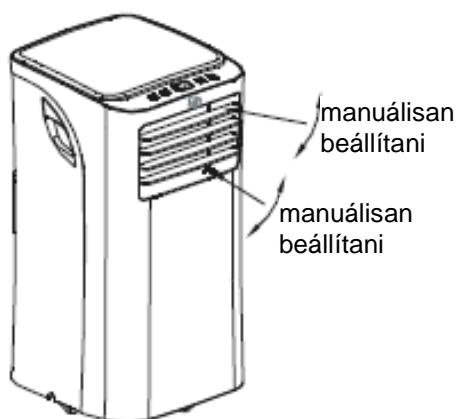
Ha a környezeti hőmérséklet egy adott ideig alacsonyabb, mint a beállított hőmérséklet, a berendezés automatikusan energiagazdálkodásba kezd. A kompresszor és a ventilátormotor leáll. Ha a környezeti hőmérséklet egy adott ideig magasabb, mint a beállított hőmérséklet, a berendezés automatikusan elhagyja az energiagazdálkodás üzemmódot.

Indítsa el a kompresszort és/vagy ventilátormotort.

#### **Levegőáramlat irányának beállítása**

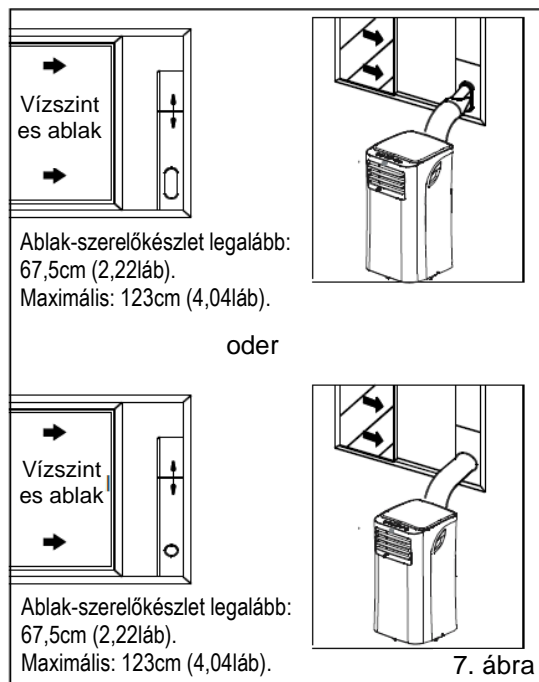
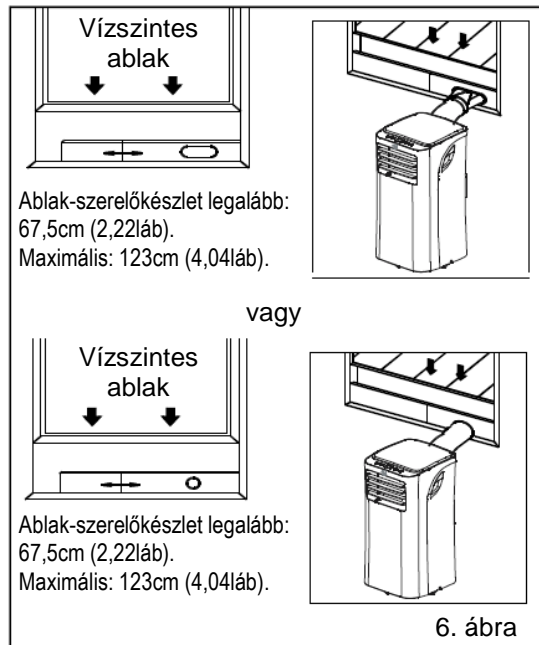
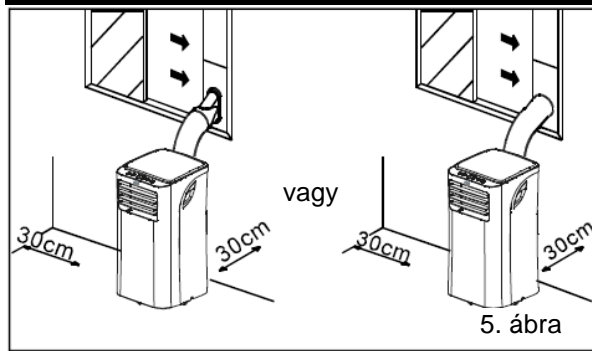
**A levegőáramlat irányát manuálisan állítsa be (4. ábra):**

- A rács manuálisan a kívánt pozícióra állítható.
- Ne helyezzen nehéz tárgyakat vagy egyéb terheket a szellőzőrácsra, mivel az károkat okozhat a berendezésben.
- **Ügyeljen arra, hogy a szellőzőrács fűtéses üzemmódban teljesen ki legyen nyitva.**
- **A szellőzőrácsot üzemeltetés során tartsa mindig teljesen nyitva.**



4. ábra

## SZERELÉSI ÚTMUTATÓ (opcionális)



### TELEPÍTÉSI ÚTMUTATÁSOK

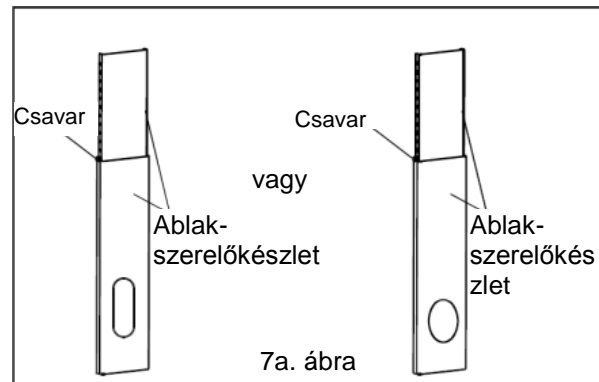
#### Felállítás helye

- A berendezést a rezgések és zajok minimálisra csökkentése érdekében stabil felületre kell állítani. A stabil és biztonságos felállításhoz helyezze a berendezés sík, egyenletes felületre, mely kellő teherbírással rendelkezik.
- A könnyebb elhelyezéshez a berendezésen görgők találhatóak, de azt csak egyenletes, sík felületen görgesse. A görgetéskor vigyázzon padlószőnyegekkel. Ne próbálja a berendezés idegen tárgyakra átgörgetni.
- A berendezést megfelelően földelt konnektor közelében kell felállítani.
- Ne helyezzen akadályozó tárgyakat a légbeömlő és légkiömlő rések elé.
- A hatékony hőmérsékletszabályozás érdekében hagyjon legalább 30 cm szabad helyet a berendezés és a fal között.

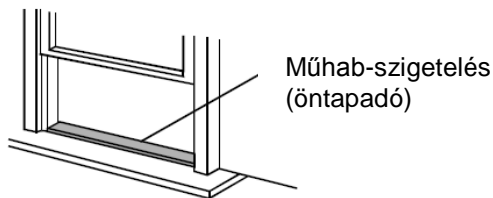
#### Ablak-szerelőkészlet felszerelése

Az ablak-szerelőkészlet úgy van kialakítva, hogy találjon a legtöbb vízszintes és függőleges kialakítású ablakhoz. Ennek ellenére azonban szükségessé válhat néhány dolog módosítása bizonyos ablaktípusok esetében. A minimális és maximális ablaknyílásokhoz vegye figyelembe a 6. és 7. ábrákat. A szerelőkészlet csavarral rögzíthető (ld. a 7a. ábrát).

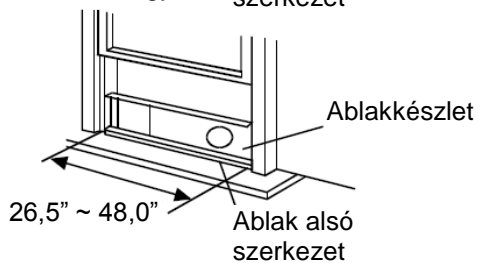
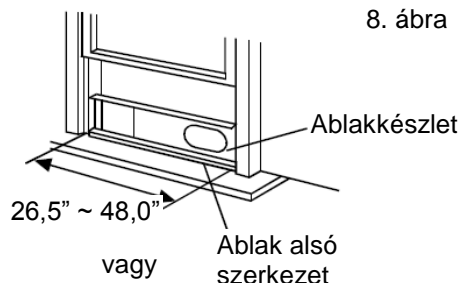
**Tudnivaló :** Ha az ablaknyílás kisebb, mint a szerelőkészlet minimális hossza, azt szabja rövidebbre a lyuk segítségével, hogy beletaláljon az ablaknyílásba. Vágja ki a lyukat a szerelőkészletből.



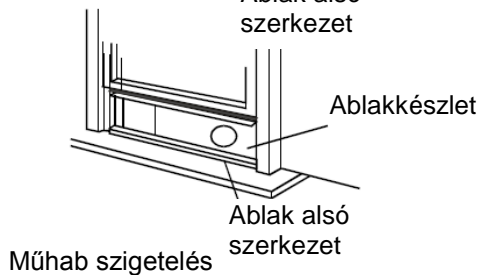
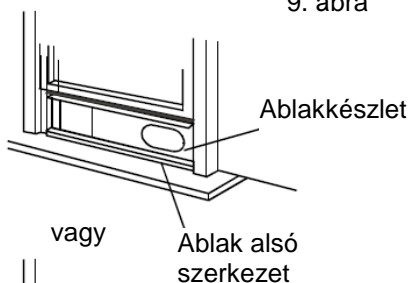
## SZERELÉSI ÚTMUTATÓ (opcionális)



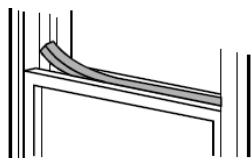
8. ábra



9. ábra



10. ábra

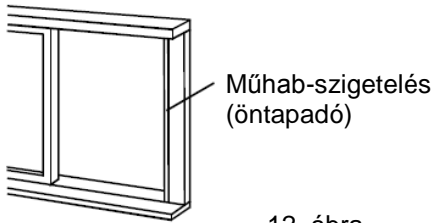


11. ábra

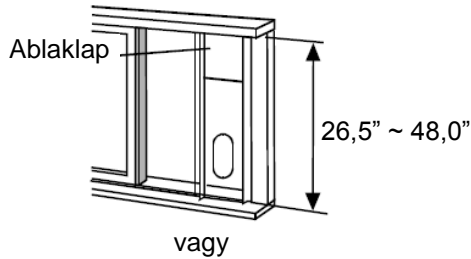
### Felszerelés dupla felfüggesztett tolóablakra

1. Vágja ki a megfelelő méretre a műhab szigetelést (öntapadó), és rögzítse az ablak alsó szerkezetéhez. 8. ábra
2. A szerelőkészletet helyezze az ablak alsó szerkezetére. Igazítsa hozzá a szerelőkészlet hosszát az ablakszélességhez, rövidítse le a beállítható szerelőkészletet, amennyiben az ablak szélessége kisebb, mint 25,5 hüvelyk. Nyissa ki az ablakszárnyat, és helyezze a szerelőkészletet az ablak alsó szerkezetére. Lásd a 9. ábrát.
3. Vágja ki a megfelelő méretre a műhab szigetelést (öntapadó), és rögzítse az ablak felső szerkezetéhez. Lásd a 10. ábrát.
4. Zárja vissza az ablakszárnyat úgy, hogy szorosan az ablakkerethez tapadjon.
5. Vágja ki a megfelelő hosszra a műhab szigetelést, és szigetelje be a felső és külső ablakszárny közötti rést. Lásd a 11. ábrát.

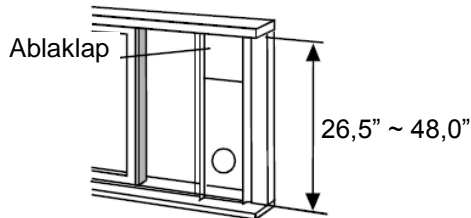
## SZERELÉSI ÚTMUTATÓ (opcionális)



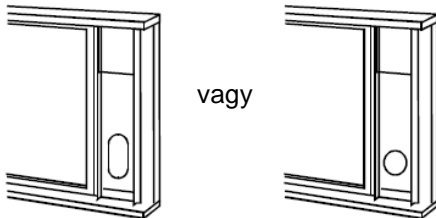
12. ábra



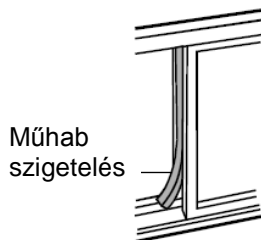
vagy



13. ábra



14. ábra



15. ábra

### Felszerelés oldalsó tolóablakra

1. Vágja ki a megfelelő méretre a műhab szigetelést (öntapadó), és rögzítse az ablakkerethez, 12. ábra.
2. A szerelőkészletet helyezze az ablak alsó szerkezetére.  
Igazítsa hozzá a szerelőkészlet hosszát az ablak szélességhez, rövidítse le a beállítható szerelőkészletet, amennyiben az ablak szélessége kisebb, mint 25,5 hüvelyk. Nyissa ki az ablakszárnyat, és helyezze a szerelőkészletet az ablak alsó szerkezetére. Lásd a 13. ábrát.
3. Vágja ki a megfelelő méretre a műhab szigetelést (öntapadó), és rögzítse az ablak felső szerkezetéhez. Lásd a 14. ábrát.
4. Zárja vissza a tolóablakszárnyat úgy, hogy szorosan az ablakkerethez tapadjon.
5. Vágja ki a megfelelő hosszra a műhab szigetelést, és szigetelje be a felső és külső ablakszárny közötti rést. Lásd a 15. ábrát.

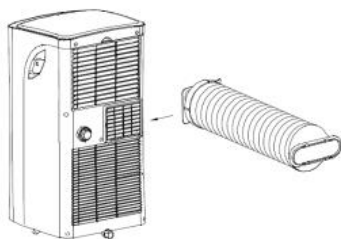
## SZERELÉSI ÚTMUTATÓ (opcionális)



16. ábra



17. ábra



18. ábra

### Légelvezető tömlő telepítése:

A használati módtól függően fel kell szerelni vagy el kell távolítani a légelvezető tömlőt és adaptert.

HŰTÉS, AUTO üzemmódok	Telepítés
SZELLŐZTETÉS, SZÁRÍTÁS üzemmódok	Eltávolítás

1. Telepítse a B ablak-légelvezető adaptert az elvezetőtömlőre a 16. vagy 17. ábrán látható módon. Az ablak-szerelőkészlet felszereléséhez lásd az előző oldalakat.
2. Nyomja be a légelvezető tömlőt a nyíl irányába a légkiömlő nyílásba (ld. a 18. ábrát)

### A légelvezető tömlő falba szerelhető

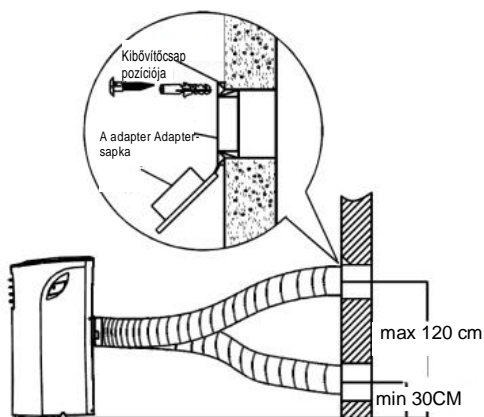
(Nem érvényes A adapter, kibővítőcsap és facsavar tartozékok nélküli berendezésekre).

1. Fúrjon egy lyukat a falba. Szerelje a fali A adaptert a falra (külső oldal) 4 kibővítőcsap és facsavar segítségével, ügyeljen a megfelelő rögzítésre. (lásd a 19. ábrát)
2. Az elvezetőtömlő felszerelt B adapterét (kerek nyílás) csatlakoztassa a fali A adapterhez.

### Tudnivaló :

**A nem használt nyílást fedje le az adaptersapkával.**

- A levegőcsatorna a szerelési körülményektől függően enyhén elferdíthető, de a hosszát a lehető legrövidebbre kell fogni.



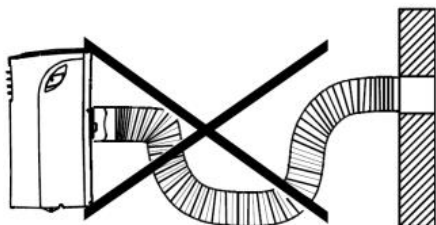
19. ábra

### FONTOS :

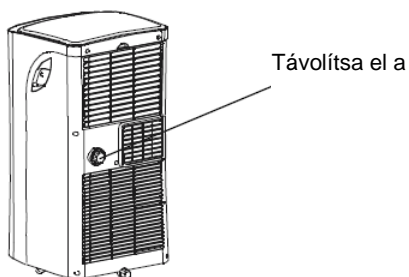
NE HAJLÍTSA MEG TÚLZOTTAN A LEVEGŐCSATORNÁT (LD. 20. ÁBRÁT)

### ⚠ VIGYÁZAT :

Ügyeljen arra, hogy a légelvezető tömlő nyílását semmi ne akadályozza (500 mm körzetben), hogy biztosítva legyen a megfelelő működése

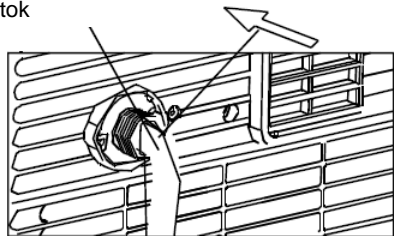


20. ábra

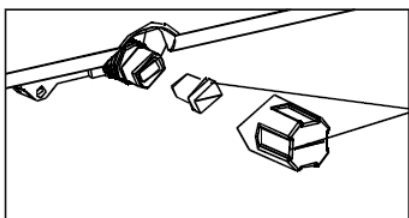


21. ábra

Hadice pro kontinuální odtok



22. ábra



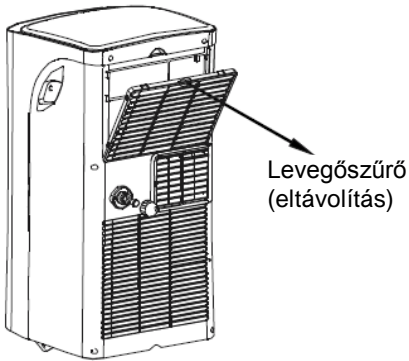
Alsó leeresztődugasz

23. ábra

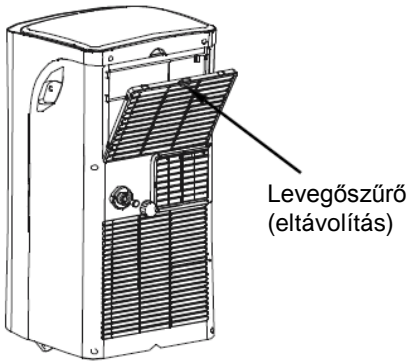
### Vízvezetés :

- Szárítás üzemmódban távolítsa el az elvezető dugaszt a készülék hátoldaláról, szerelje a leeresztő összekötő elemet (5/8 colos általános foglalat) a 3/4 colos tömlővel (helyileg beszerzendő). Leeresztőtömlő nélküli modellek esetében szerelje a leeresztőtömlőt közvetlenül a nyílásra. A tömlő nyitott végét helyezze közvetlenül a pincéje padlólefolyója fölé. Lásd ehhez a 21. és 22. ábrákat.
- Ha az alsó tál vízszintje elér egy előre megadott szintet, a berendezés 8-szor sípol, és a kijelzőn megjelenik a "P1" felirat. Ekkor a hűtési/párátlanítási folyamat azonnal leáll. A ventilátormotor azonban tovább fut (ez normális jelenség). A berendezést vigye óvatosan egy leeresztőhelyre, távolítsa el az alsó leeresztődugaszt, és eressze le a vizet (23. ábra). Helyezze vissza az alsó leeresztődugaszt, és indítsa újra a berendezést, amíg a "P1" szimbólum el nem tűnik a kijelzőről. Ha a hiba továbbra is fellép, forduljon az ügyfélszolgálathoz.  
TUDNIVALÓ : Ne feledje visszahelyezni az alsó leeresztődugaszt, mielőtt újra használatba helyezné a berendezést.

## ÁPOLÁS ÉS KARBANTARTÁS



24. ábra



25. ábra

## ÁPOLÁS ÉS KARBANTARTÁS

### FONTOS :

- 1) Távolítsa el a hálózati dugaszt tisztítási és karbantartási műveletek előtt.
- 2) A tisztításhoz ne használjon benzint, hígítót vagy egyéb vegyszereket.
- 3) A berendezést ne mossa meg vízcsap alatt, ne használjon tömlőt. Ez áramütéshez vezethet.
- 4) A sérült hálózati vezetéket a gyártónak kell új vezetékkel pótolnia, ne próbálja megjavítani.

### 1. Levegőszűrő

- A levegőszűrőt legalább kéthetente tisztítsa meg, hogy elkerülje a porfelgyülemelés általi rossz ventilátorműködést.
- Eltávolítás  
Vegye ki a szűrőt a nyílirányban (24. ábra).
- Tisztítás  
Mossa meg a szűrőt, enyhén belemártva meleg vízbe (kb. 40°C/104°F) semleges tisztítószerrel használva. Miután megmosta, szárítsa meg a szűrőt árnyékos helyen.
- Összeszerelés  
Szerelje vissza a szűrőt a tisztítást követően (ld. 25. ábrát).

**TUDNIVALÓ :** A rács és levegőszűrő egy egységet képez, és szétválaszthatóak.

### 2. Berendezés burkolata

- A berendezés burkolatának tisztításához használjon bolyhmentes rongyot és semleges tisztítószerrel. Végezetül törölje a burkolatot szárazra.

### 3 Berendezés hosszabb üzemén kívül helyezése

- Távolítsa el a gumi dugaszokat a berendezés hátoldaláról, és csatlakoztasson egy tömlőt a leeresztő nyíláshoz. A tömlő nyitott végét helyezze közvetlenül a pincéje padlólefolyója fölé (ld. 22. és 23. ábrát).
- Távolítsa el az alsó leeresztődugaszt, és engedje le az alsó tálnban található összes vizet (ld. 24. ábrát).
- A berendezést hagyja SZELLŐZTETÉS üzemmódban működni fél napig egy meleg szobában, hogy a berendezés belsejét megszáritsa és megakadályozza a penészképződést.
- Kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a hálózati dugaszt a konnektorból, csévélje fel és kösse össze a kábeleket. Vegye ki az elemeket a távirányítóból.
- Tisztítsa meg majd helyezze vissza a levegőszűrőt.

## HIBAELHÁRÍTÁSI TANÁCSOK

### HIBAELHÁRÍTÁS

HIBAJELENSÉGEK	LEHETSÉGES OKOK	AJÁNLOTT MEGOLDÁS
<b>1. A berendezés nem indul a be-/kikapcsoló gombbal</b>	- P1 jelenik meg a kijelzőn	Ürítse ki az alsó táliban felgyűlt vizet.
	- A szobahőmérséklet alacsonyabb, mint a beállított hőmérséklet (Hűtés mód)	Állítsa vissza a hőmérsékletet.
<b>2. Nincs kellő hűtés</b>	- A szoba ajtóit vagy ablakai nincsenek bezárva.	Ellenőrizze, hogy az összes nyílászáró be legyen zárva.
	- A szobában működő hőforrás található.	Amennyiben lehet, iktassa ki a hőforrást.
	- A légelvezető csatorna nincs csatlakoztatva vagy blokkolva van.	Csatlakoztassa a csatornát és ügyeljen annak megfelelő működésére.
	- Hőmérsékletbeállítás túl magas.	Csökkentse a beállított hőmérsékletet.
	- Levegőszűrőt por tömíti el.	Tisztítsa meg a szűrőt.
<b>4. Zajok és rezgések</b>	- A berendezés alatti felület nem sík és egyenletes.	A berendezést lehetőleg tökéletesen sík és egyenletes felületre állítsa fel.
<b>5. Bugyborékoló hangok</b>	- A zaj a berendezésben levő hűtőközeg áramlásából fakad.	Ez normális jelenség.
<b>6. Az áram lekapcsol fűtés-módban</b>	- Automatikus túlhevülés-védelmi funkció. Ha a hőmérséklet túllépi a 70°C/158°F-ot, a berendezés leáll.	Kapcsolja be újra azt, miután kellően lehűlt.

**Midea Europe GmbH**

Eisenstraße 9c

D-65428 Rüsselsheim

Service Hotline +49 6142 301 81 10

info@mideagermany.de

www.mideagermany.de

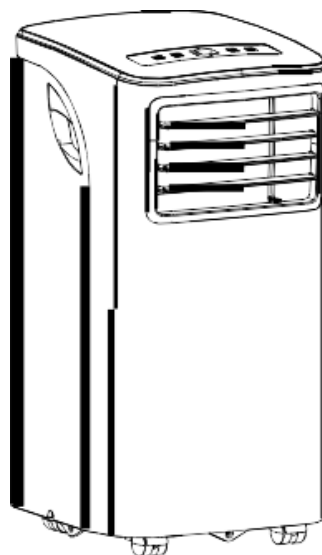
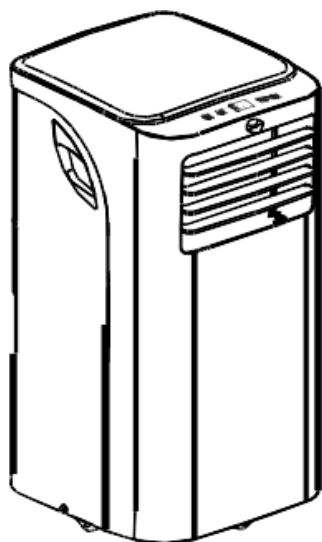
01/2016

A gyártó a termék szerkezeti felépítését és tulajdonságait továbbfejlesztési célokból előzetes értesítés nélkül módosíthatja. A részletekért forduljon forgalmazójához vagy a gyártóhoz.

# MOBILE TYPE AIR CONDITIONERS (LOCAL AIR CONDITIONERS)

MOBILNI KLIMA UREĐAJI  
(KLIMA UREĐAJI NA LICU MJESTA)

PRIRUČNIK ZA RUKOVANJE



U njemu ćete pronaći puno korisnih savjeta o ispravnoj upotrebi i održavanju klima uređaja. Već samo malo preventivnog održavanja s vaše strane može vam za vrijeme trajanja klima uređaja uštediti puno vremena i novaca. Prije nego počnete s upotrebom proizvoda, pažljivo pročitajte upute u ovom priručniku i spremite ih za kasnije.

## Pročitajte priručnik

U njemu ćete pronaći puno korisnih savjeta o ispravnoj upotrebi i održavanju klima uređaja. Već samo malo preventivnog održavanja s vaše strane može vam za vrijeme trajanja klima uređaja uštediti puno vremena i novaca. Na popisu najpopularnijih savjeta za uklanjanje pogrešaka možete pronaći odgovore na česta pitanja. Ako prvo pogledate naš popis savjeta za uklanjanje pogrešaka, onda eventualno uopće ne morate zvati servis.

### OPREZ

- Ovlaštenog servisnog tehničara zadužite za održavanje ili popravak ovog sustava. A
- instalatere zadužite za postavljanje sustava.
- Klima uređaj ne smiju upotrebljavati mala djeca ili slabe osobe bez nadzora.
- Treba kontrolirati malu djecu i paziti da se ne igraju s klima uređajem.
- Ako treba promijeniti mrežni kabel, to smije izvesti jedino ovlaštena stručna osoba.
- Postavljanje smije sukladno zahtjevima nacionalnih normi ukapčanja provesti samo ovlaštena stručna osoba.
- U slučaju da postoje veće razlike između KORISNIČKOG PRIRUČNIKA i prikaza daljinskog upravljača u opisu funkcija, prednost ima opis u KORISNIČKOM PRIRUČNIKU.

# **SADRŽAJ**

## **DRUŠTVENA NAPOMENA**

Društvena napomena .....2

## **MJERE SIGURNOSTI**

Mjere sigurnosti..... 3

Radni uvjeti ..... 3

Električni priključak ..... 4

## **IDENTIFIKACIJA DIJELOVA**

Pribor..... 4

Nazivi dijelova ..... 5

## **OBILJEŽJA KLIMA UREĐAJA**

Upute za upotrebu elektroničkog upravljača ..... 6

## **UPUTE ZA UPOTREBU**

Upute za upotrebu ..... 7

## **NAPOMENE O POSTAVLJANJU**

Lokacija ..... 9

Set za postavljanje na prozor ..... 9

Postavljanje crijeva za odvod zraka ..... 12

Odvod vode..... 13

## **ODRŽAVANJE**

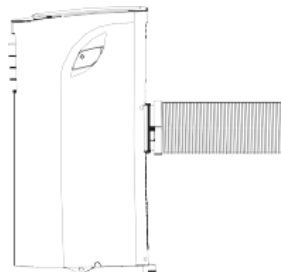
Održavanje..... 14

## **SAVJETI ZA UKLANJANJE POGREŠAKA**

Uklanjanje pogrešaka ..... 15

### **NAPOMENA**

Nazivna snaga navedena na pločici s energijom temelji se na ispitnim uvjetima postavljanja neproduženog kanala za odlazni zrak bez adaptera A & B (kanal i adapter A & navedeni su na popisu pribora priručnika za postavljanje). Vidi sliku desno. Za to uređaj po daljinskom upravljaču mora raditi u načinu rada **HLAĐENJE s VEĆOM BRZINOM VENTILATORA.**



## **DRUŠTVENA NAPOMENA**

---

**Prilikom primjene ovog klima uređaja u europskim se zemljama treba pridržavati sljedećih informacija:**

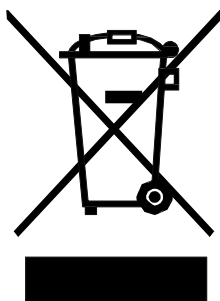
**ZBRINJAVANJE:** Ne bacajte ovaj proizvod kao općeniti kućanski otpad. Za ovakvu vrstu otpada nužno je zasebno skupljanje radi obrade.

Zabranjeno je zbrinjavanje ovog uređaja putem općenitog kućanskog otpada.

Za zbrinjavanje postoji više mogućnosti:

- A) Gradske su vlasti postavile sustave prikupljanja gdje korisnik može barem besplatno predati elektronički otpad.
- B) Prilikom kupnje novog proizvoda prodavač starog uređaja prihvaća besplatno barem za vlasnika stari uređaj natrag.
- C) Proizvođač prihvaća natrag stari uređaj radi zbrinjavanja besplatno barem za vlasnika.
- D) Stari proizvod sadrži vrijedne sirovine koje je moguće prodati trgovcu metalnim otpadom.

Divlje zbrinjavanje otpada u šumama i u prirodi ugrožava vaše zdravlje ako opasne tvari iscure u podzemne vode i pronađu put do prehrambenog lanca.



## MJERE SIGURNOSTI

### Mjere sigurnosti

Da biste izbjegli ozljeđivanje korisnika i ostalih osoba te materijalne štete, treba se pridržavati sljedećih napomena. Neispravan rad uslijed nepoštivanja napomena može uzrokovati oštećenja ili nezgode.

#### Uvijek to činite

- Klima uređaj trebate tako postaviti da je zaštićen od vlage poput npr. kondenzirane vode, prskanja vode itd. Nemojte skladištiti ili postavljati svoj klima uređaj na način da može pasti ili povući se u vodu ili druge tekućine. Ako se to dogodi, odmah izvucite utikač.
- Uvijek transportirajte klima uređaj u uspravnom položaju i tijekom rada ga postavite na stabilnu i ravnu podlogu.
- Isključite uređaj ako ga ne upotrebljavate.
- Popravke uvijek dodijelite kvalificiranom tehničaru.
- Oštećeni mrežni kabel proizvođač treba zamijeniti novim kablom i ne smije se popravljati. Radi strujanja zraka ostavite oko uređaja najmanje 30 cm razmaka od zidova, namještaja i zavjesa.
- Ako se klima uređaj prevrne tijekom rada, isključite ga i odmah izvucite mrežni utikač.
- Uvijek se koristite prekidačem na upravljačkoj ploči.

#### Štednja energije

#### Nemojte to nikada činiti

- Klima uređaj ne smije raditi u vlažnoj prostoriji poput kupaonice ili u praonici.
- Nemojte dirati uređaj mokrim ili vlažnim rukama ili bosonogi.
- Na upravljačkoj ploči tipke pritisnite samo prstima i ničim više.
- Nemojte uklanjati pričvršćene poklopce. Nemojte se koristiti uređajem ako ne radi dobro, ako je pao ili je oštećen.
- Nemojte uključivati/isključivati uređaj putem utikača
- Nikada nemojte prekrivati ili zagraditi ulaznu i izlaznu rešetku. Za čišćenje se nemojte koristiti opasnim kemikalijama; pazite da ne dospiju na uređaj. Uređajem se nemojte koristiti u prisutnosti zapaljivih tekućina ili para poput alkohola, otrova za kukce, benzina itd.
- Nemojte dopustiti da se djeca bez nadzora služe uređajem.
- Koristite se ovim proizvodom samo u svrhe opisane u uputama za upotrebu.

#### Štednja energije

- Koristite se uređajem u prostoriji preporučene veličine
- Uređaj postavite tako da namještaj ne ometa strujanje zraka. Za vrijeme najsunčanijih razdoblja tijekom dana spustite žaluzine / povucite zavjese.
- Održavajte filter čistim.
- Zatvorite vrata i prozore kako bi hladni zrak ostao unutra, a topli vani (hlađenje) ili topli zrak unutra, a hladni vani (grijanje).

### Radni uvjeti

- Klima uređaj mora raditi u rasponu temperature navedenom u nastavku:

NAČIN RADA	SOBNA TEMPERATURA
HLAĐENJE	17 °C (62 °F)~35 °C (95 °F)
SUŠENJE	13°C (55°F)~35 °C (95 °F)
GRIJANJE (model toplinske croke)	5°C (41°F)~30°C (86°F)
GRIJANJE (model električnog grijanja)	<30 °C/86 °F

### Preporučeni alati za set za postavljanje na prozor

1. Odvijač (Phillips srednje veličine)
2. Mjerna traka ili ravnalo
3. Nož ili škare
4. Pila (ako prozorski set treba odrezati na manje komade jer je prozor preuzak za izravno montiranje)

## IDENTIFIKACIJA DIJELOVA

### Za vašu sigurnost

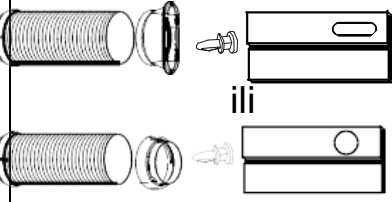


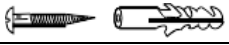


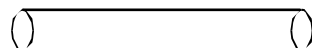
- Nemojte skladištiti ili koristiti se nikakvim benzinom ili drugim zapaljivim parama i tekućinama blizu ovog ili bilo kojeg drugog uređaja.
- Zaštitite se od opasnosti od požara zbog strujnog udara. Nemojte se koristiti produžnim kabelom i adapterom utikačem. Nemojte uklanjati pol s mrežnog kabela

### ▲ UPOZORE

### Informacije o elektrici

- Osigurajte da je opskrba strujom odgovarajuća za vaš odabrani model. Ove se informacije nalaze na tipskoj pločici koja se nalazi na strani kućišta iza mreže.
- Pazite da je klima uređaj ispravno uzemljen. Ispravno je uzemljenje važno radi smanjenja opasnosti od požara i strujnog udara na minimum. Mrežni kabel ima trolpolni utikač sa zaštitnim kontaktom radi zaštite od strujnog udara.
- Vaš klima uređaj mora raditi na propisno uzemljenoj utičnici. Ako predviđena utičnica nije dovoljno uzemljena ili nije osigurana FI prekidačem ili rastavljačem, neka ovlašteni električar postavi ispravnu utičnicu.
- Pazite da je utičnica pristupačna nakon montaže uređaja.

## Pribor

DIJELOVI:	NAZIVI DIJELOVA:	KOLIČINA:
	Crijevo za odvod zraka (isporučen), adapter B (okrugli ili ravni otvor, ovisno o modelu) i klizni set za prozore i vijci (※)	1 set
	Adapter B (okrugli otvor) (※)	1 set
	Zidni adapter za odlazni zrak A(X)	1 komad
	Proširena igla i vijak za drvo (X)	4 komada
	Pjenasta brtva (※)	3 komada
	Daljinski upravljač i baterija (samo modeli s daljinskim upravljačem)	1 set
	Odvodno crijevo	1 komad

**NAPOMENA: Opcionalni dijelovi ( ※ ), neki ih modeli nemaju.**

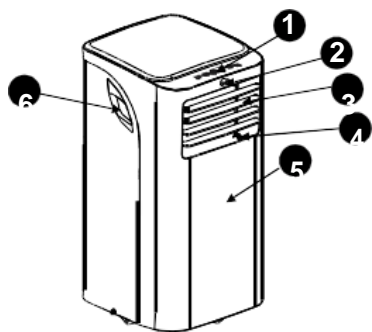
- Provjerite je li sav pribor u paketu i za njihovu primjenu poštujujte upute za postavljanje.

**NAPOMENA: Sve slike u ovom priručniku služe samo kao ilustracija. Moguće je da se vaš klima uređaj malo razlikuje. No stvarni oblik mora prevladavati.**

## IDENTIFIKACIJA DIJELOVA

### NAZIVI DIJELOVA

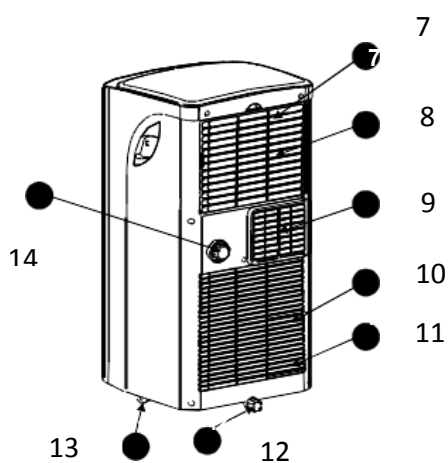
#### Prednja strana



Sl. 1

- ① Upravljačka ploča
- ② Daljinski prijamnik
- ③ Vodoravna upravljačka poluga rešetke za odzračivanje (ručno podesiva)
- ④ Okomita upravljačka poluga rešetke za odzračivanje (ručno podesiva)
- ⑤ Ploča
- ⑥ Ručka (na objema stranama)

#### Stražnja strana



Sl. 2

- ⑦ Gornji filter zraka (iza rešetke)
- ⑧ Dovod zraka
- ⑨ Odvod zraka
- ⑩ Donji filter zraka (iza rešetke)
- ⑪ Dovod zraka
- ⑫ Odvod donje posude
- ⑬ Kotačić
- ⑭ Priključak za otjecanje

## **FUNKCIJE KLIMA UREĐAJA**

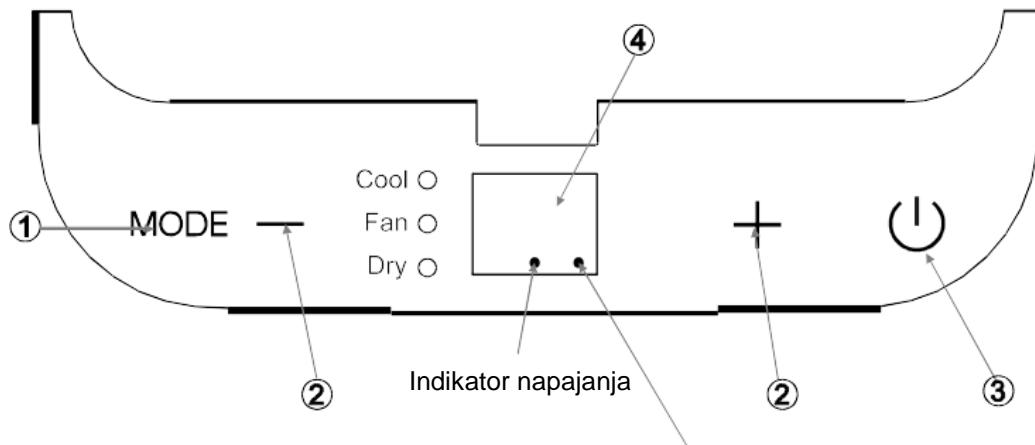
### **UPUTE ZA UPOTREBU ELEKTRONIČKOG UPRAVLJAČA**

Prije nego krenete, dobro se upoznajete s upravljačkom pločom i daljinskim upravljačem te sa svim funkcijama. A zatim pratite simbol željene funkcije.

Uređajem se može upravljati samo upravljačkom pločom ili daljinskim upravljačem.

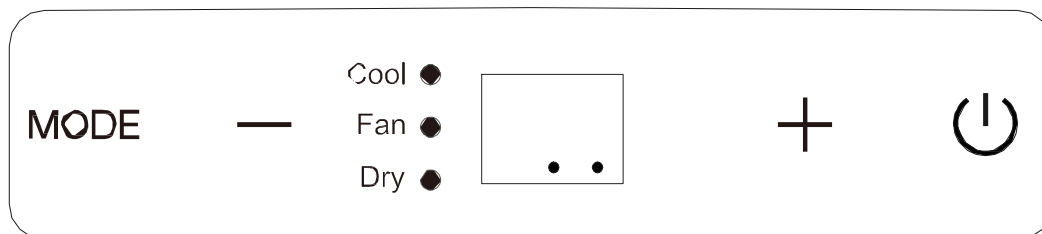
**NAPOMENA:** *Upotreba daljinskog upravljača nije opisana u ovom priručniku. Pojednosti potražite u <<Uputama za upotrebu daljinskog upravljača>> priloženima uređaju.*

### **UPRAVLJAČKA PLOČA KLIMA UREĐAJA**



MODEL A

Kontrolna lampica za kontrolu vremena (namješta se jedino daljinskim upravljačem)



MODEL B

Sl. 3

## **UPUTE ZA UPOTREBU**

### **1 Tipka za odabir NAČINA**

Odaberite odgovarajući način rada. Svakim pritiskom tipke odabire se način rada u skladu s redoslijedom HLAĐENJE, PROZRAČIVANJE i SUŠENJE. Indikator načina rada zasvijetli prilikom pojedinog načina rada.  
NAPOMENA: Kod prethodno navedenih načina rada uređaj automatski upravlja brzinom ventilatora. Brzinu ventilatora možete daljinskim upravljačem namjestiti jedino u načinima rada HLAĐENJE i PROZRAČIVANJE.

### **2 Tipke GORE (+) i DOLJE (-)**

Služe postupnom namještanju (povećanju/smanjenju) temperature od 1 °C / 2 °F (ili 1 °F) u rasponu od 17 °C / 62 °F do 30 °C / 88 °F (ili 86 °F).

**NAPOMENA:** Upravljač može prikazivati temperature u Fahrenheit stupnjevima ili stupnjevima Celzijus. Za prebacivanje između obaju varijanti istovremeno pritisnite tipke Gore i Dolje te ih držite pritisnutima 3 sekunde.

### **3 Tipka za uklj./isklj.**

Mrežni prekidač uklj./isklj.

### **4 LED prikaz**

Prikazuje namještenu temperaturu u načinu rada hlađenje. U načinima rada SUŠENJE i PROZRAČIVANJE prikazuje sobnu temperaturu.

#### ***Kodovi pogrešaka:***

**E1-** Pogreška osjetnika sobne temperature -

Izvucite utikač uređaja i ponovno ga utaknite.

Ako se pogreška ponovno pojavi, pozovite Službu za korisnike.

**E2-** Pogreška osjetnika temperature isparivača

- Izvucite utikač uređaja i ponovno ga utaknite. Ako se pogreška opet pojavi, pozovite Službu za korisnike.

**E4-** Komunikacijska pogreška na polju za

*prikaz* - Izvucite utikač uređaja i ponovno ga utaknite. Ako se pogreška opet pojavi, pozovite Službu za korisnike.

#### ***Zaštitni kodovi:***

**P1-** Donja je posuda puna - Prikjučite odvodno crijevo i ispraznite nakupljenu vodu. Ako se pogreška opet pojavi, pozovite Službu za korisnike.

### **Upute za upotrebu**

#### **Način rada HLAĐENJE**

- Pritisnite tipku „MODE“ sve dok ne zasvijetli prikaz „COOL“. Uređaj automatski regulira brzinu ventilatora.
- Pritisnite tipke za NAMJEŠTANJE „▼“ „▲“ kako biste željenu sobnu temperaturu. Moguće je biranje temperature u rasponu od 17 °C-30 °C / 62 °F-88 °F (ili 86 °F).
- Pritisnite tipku „FAN“ na daljinskom upravljaču kako bismo namjestili brzinu ventilatora.

#### **Način rada SUŠENJE**

- Pritisnite tipku „MODE“ sve dok ne zasvijetli prikaz „DRY“.
- U ovom načinu rada možete odabrati brzinu ventilatora ili prilagoditi temperaturu.
- Za optimalan učinak sušenja zatvorite prozore i vrata.
- Zračni kanal nemojte dovesti do prozora.

#### **Način rada VENTILATORA**

- Pritisnite tipku „MODE“ sve dok ne zasvijetli prikaz „FAN“. Uređaj automatski regulira brzinu ventilatora. U načinu rada ventilatora ne može se namjestiti temperatura.
- Pritisnite tipku „FAN“ na daljinskom upravljaču kako bismo namjestili brzinu ventilatora.
- Zračni kanal nemojte dovesti do prozora.

#### **Način rada SLEEP**

***Ova se funkcija može aktivirati SAMO s daljinskog upravljača.***

Prilikom uključivanja funkcije SLEEP povećava se namještena temperatura za 1 °C / 2 °F (ili 1 °F) u 30 minuta. Namještena se temperatura zatim ponovno povećava za 1 °C / 2 °F (ili 1 °F) nakon dodatnih 30 minuta. Ova se nova temperatura održava 7 sati prije nego se uređaj vrati na izvorno odabranu temperaturu. Time završava noćni način rada, a uređaj dalje ponovno radi s izvornom postavkom.

**NAPOMENA:** Ova funkcija nije raspoloživa u načinima rada PROZRAČIVANJE i SUŠENJE.

## UPUTE ZA UPOTREBU

---

### **Daljnje funkcije**

#### **Automatsko ponovno pokretanje**

Ako se uređaj neočekivano iskopča uslijed nestanka struje, automatski se pokreće s prethodnom postavkom funkcije čim se struja vrati.

#### **Pričekajte 3 minute dok ne počne s radom**

Ako se uređaj zaustavi, u prve 3 minute ne može se ponovno pokrenuti. Tako je jedinica zaštićena. Uređaj automatski počinje raditi nakon 3 minute.

#### **Funkcija UPRAVLJANJE ENERGIJOM**

Ako je okolna temperatura određeno vrijeme niža od namještene temperature, uređaj se automatski koristi upravljanjem energijom. Zaustavljaju se kompresor i motor ventilatora. Ako je okolna temperatura viša od namještene temperature, uređaj automatski izlazi iz funkcije upravljanje energijom.

Pokrenite kompresor i (ili) motor ventilatora.

#### **Namještanje smjera strujanja zraka**

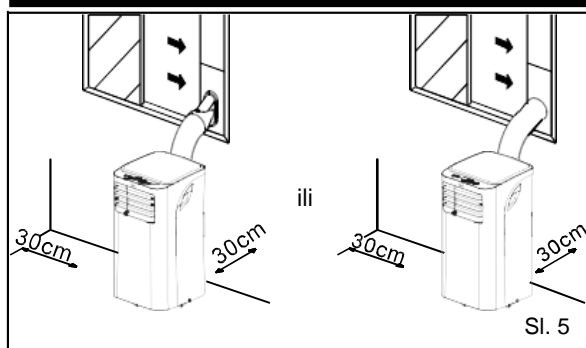
**Ručno namjestite smjer strujanja zraka (sl. 4):**

- Rešetka se može ručno dovesti u željeni položaj.
- Na rešetku za odzračivanje nemojte stavljati nikakve teške predmete ili druge terete jer to može uzrokovati oštećenje uređaja.
- **Pobrinite se da je rešetka za odzračivanje potpuno otvorena prilikom grijanja.**
- **Rešetku za odzračivanje potpuno otvorite tijekom rada.**



Sl. 4

## UPUTE ZA MONTIRANJE (opcionalne)

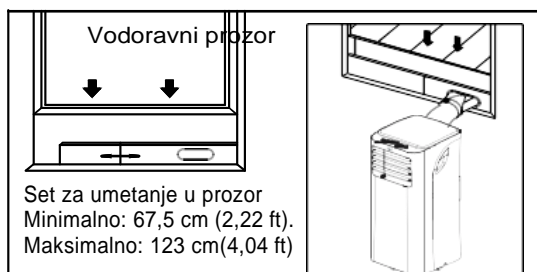


Sl. 5

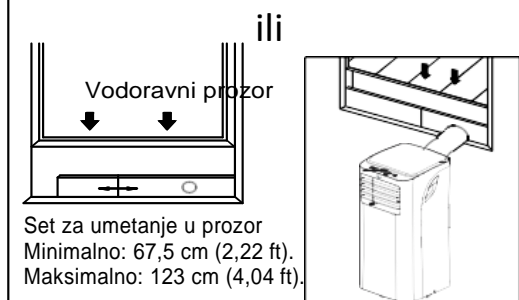
### NAPOMENE O POSTAVLJANJU

#### Lokacija

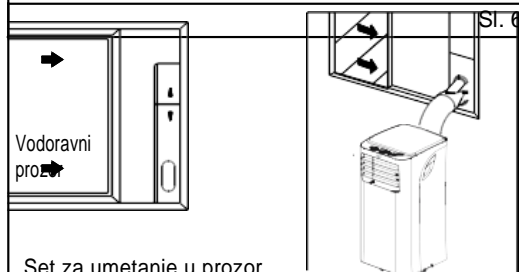
- Klima uređaj treba postaviti na čvrstu podlogu radi smanjenja vibracija i zvukova na minimum. Za sigurno i stabilno montiranje postavite uređaj na glatku, ravnu podlogu koja može podnijeti uređaj. Radi lakšeg pozicioniranja uređaj ima kotačiće, ali
- smije se kotrljati samo na glatkoj, ravnoj površini. Budite oprezni prilikom kotrljanja po tepihu. Nemojte pokušavati uređaj kotrljati po drugim predmetima.
- Uređaj mora biti smješten unutar dosega ispravno uzemljene utičnice.
- Ne stavljajte nikakve zapreke u blizini dovoda ili odvoda zraka uređaja.
- Za učinkovitu klimatizaciju pridržavajte se razmaka od najmanje 30 cm od zida.



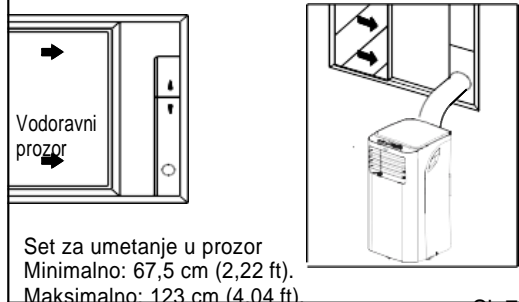
Set za umetanje u prozor  
Minimalno: 67,5 cm (2,22 ft).  
Maksimalno: 123 cm (4,04 ft)



Set za umetanje u prozor  
Minimalno: 67,5 cm (2,22 ft).  
Maksimalno: 123 cm (4,04 ft).



Set za umetanje u prozor  
Minimalno: 67,5 cm (2,22 ft).  
Maksimalno: 123 cm (4,04 ft).



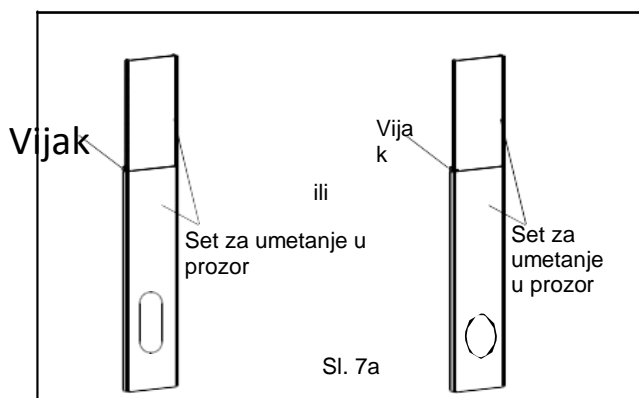
Set za umetanje u prozor  
Minimalno: 67,5 cm (2,22 ft).  
Maksimalno: 123 cm (4,04 ft)

Sl. 7

#### Montiranje seta za umetanje u prozor

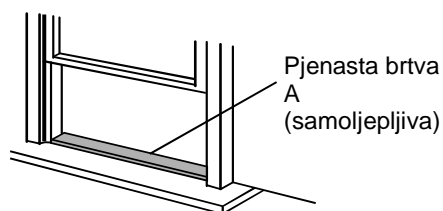
Set za umetanje u prozor tako je konstruiran da pristaje u većinu uobičajenih „okomitih“ i „vodoravnih“ prozora. No možda će za određene tipove prozora trebati neke stvari improvizirati/prilagoditi tijekom montiranja. Minimalne i maksimalne otvore prozora potražite na sl. 6 i sl. 7. Set za umetanje u prozor može biti pričvršćen jednim vijkom (vidi sl. 7a).

**Napomena:** Ako je otvor prozora manji nego navedena minimalna duljina seta za umetanje u prozor, skratite onaj s rupom kako bi stao u otvor prozora. Izrežite rupu iz seta za umetanje u prozor.

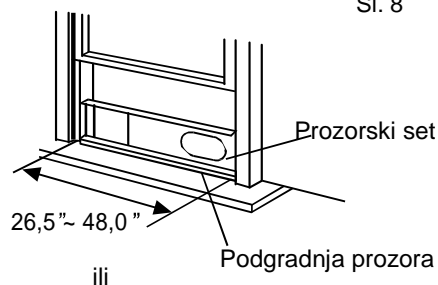


Sl. 7a

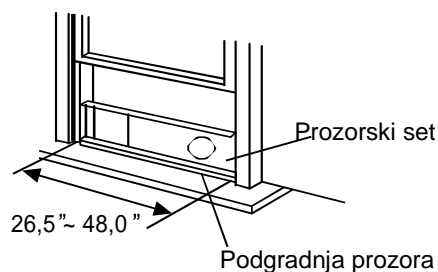
## UPUTE ZA MONTIRANJE (opcionalne)



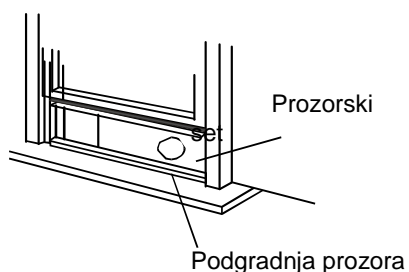
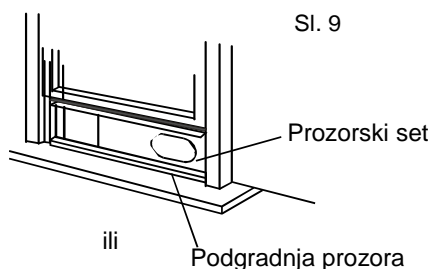
Sl. 8



iii



Sl. 9

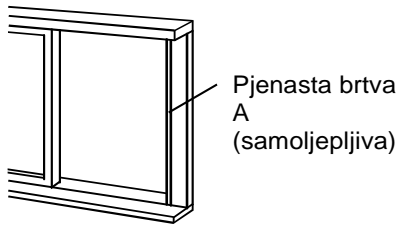


Sl. 11

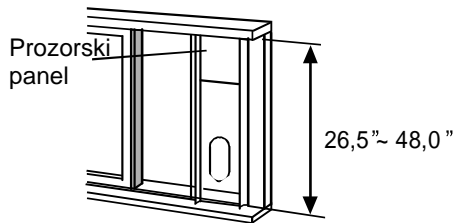
## Montaža u dvostruko ovješeni klizni prozor

1. Narežite pjenastu brtvu (samoljepljivu) na pravilnu duljinu i stavite je na podgradnju prozora. Sl. 8
2. Pričvrstite set za umetanje u prozor na podgradnju prozora.  
Prilagodite duljinu seta za umetanje u prozor u skladu sa širinom prozora, skratite podesivi prozorski set ako širina prozora iznosi manje od 25,5 inča. Otvorite prozorsko krilo i stavite set za ugradnju u prozor na podgradnju prozora. Vidi sliku 9.
3. Narežite pjenastu brtvu (samoljepljivu) na pravilnu duljinu i stavite je gore na prozor. Prikazano na sl. 10.
4. Zatvorite prozorsko krilo čvrsto uz prozorski okvir.
5. Narežite pjenastu brtvu na odgovarajuću duljinu i izolirajte otvorenu pukotinu između gornjeg i vanjskog prozorskog krila. Prikazano na sl. 11.

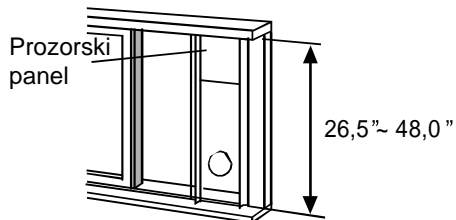
## UPUTE ZA MONTIRANJE (opcionalne)



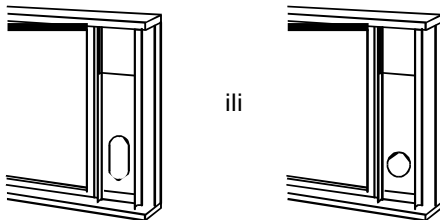
Sl. 12



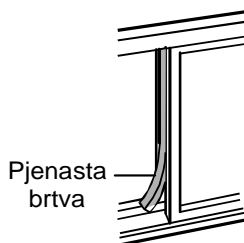
ili



Sl. 13



Sl. 14



Sl. 15

### Montaža u bočni klizni prozor

1. Narežite pjenastu brtvu (samoljepljivu) na pravilnu duljinu i stavite je na prozorski okvir, sl. 12.
2. Pričvrstite set za umetanje u prozor na podgradnju prozora. Prilagodite duljinu seta za umetanje u prozor prema širini prozora, skratiti podesivi prozorski set ako širina prozora iznosi manje od 25,5 inča. Otvorite prozorsko krilo i stavite set za ugradnju u prozor na podgradnju prozora. Vidi sliku 13.
3. Narežite pjenastu brtvu (samoljepljivu) na pravilnu duljinu i stavite je gore na prozor. Prikazano na sl. 14.
4. Zatvorite krilo kliznog prozora čvrsto uz prozor.
5. Narežite pjenastu brtvu na odgovarajuću duljinu i izolirajte otvorenu pukotinu između gornjeg i vanjskog prozorskog krila. Prikazano na sl. 15.

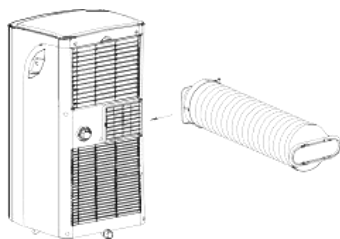
## UPUTE ZA MONTIRANJE (opcionalne)



Sl. 16



Sl. 17



Sl. 18

### Postavljanje crijeva za odvod zraka:

Sukladno vrsti upotrebe treba montirati ili ukloniti crijevo za odvod zraka i adapter.

Načini rada HLAĐENJE, AUTOMATSKI	Postavljanje
Načini rada PROZRAČIVANJE, SUŠENJE	Uklanjanje

1. Postavite prozorski adapter za odlazni zrak B na crijevo za odvod zraka kako je prikazano na sl. 16 ili sl. 17. Za montažu prozorskog seta provjerite na prethodnim stranicama.
2. Pritisnite crijevo za odvod zraka duž smjera strelice u otvor za odvod zraka (vidi sl. 18).

### Moguće je postavljanje crijeva za odvod zraka u zid

(Ne odnosi se na uređaje bez adaptera A, proširenih igli i vijaka za drvo za pribor).

1. Izbušite rupu u zidu. Montirajte adapter za zidni ispušt A na zid (s vanjske strane) s pomoću 4 proširene igle i vijaka za drvo te pazite da je dobro pričvršćen. (Vidi sl. 19)
2. Povežite postavljeni adapter B crijeva za odvod zraka (okrugli otvor) s zidnim adapterom za odvod zrak A.

#### Napomena:

**Zaklopite nekoristeni otvor poklopcem adaptera.**

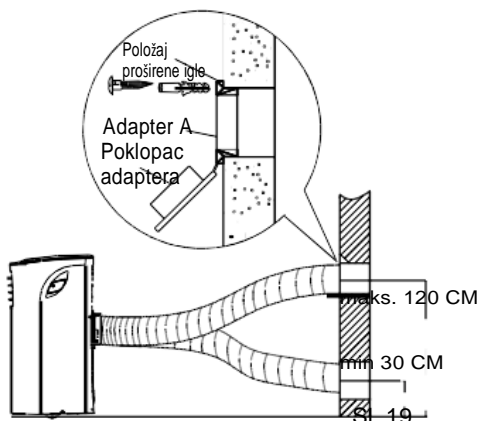
- Zračni kanal može se ovisno o zahtjevima montiranja malo stisnuti ili proširiti, no duljina kanala mora biti što manja.

#### VAŽNO:

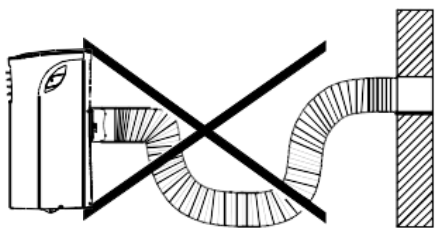
NE SAVIJAJTE PREVIŠE ZRAČNI KANAL (VIDI SL. 20)

#### ⚠ OPREZ:

Pazite da nema zapreka na ispustu crijeva za odvod zraka (u području od 500 mm) kako bi ispušni sustav ispravno radio.

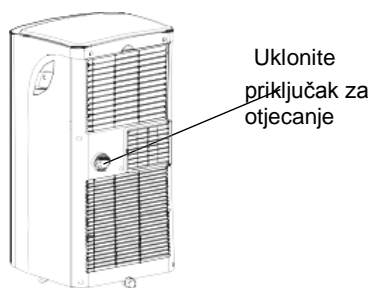


Sl. 19



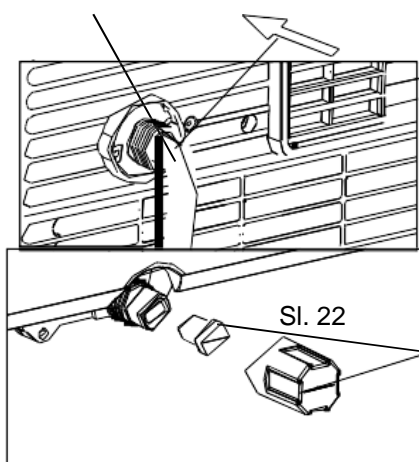
Sl. 20

## NAPOMENE O POSTAVLJANJU



Sl. 21

Crijevo za stalni odvod

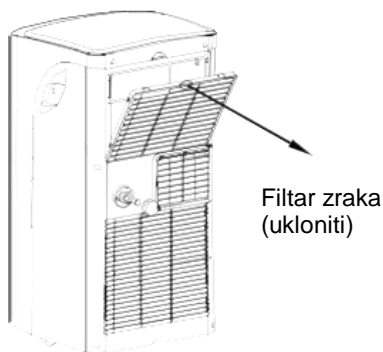


Čep podnog odvoda

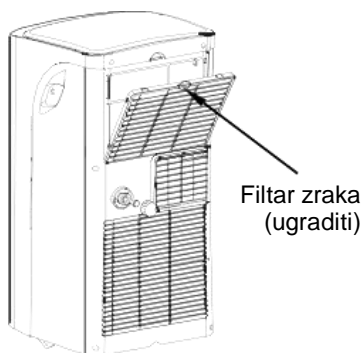
### Odvod vode:

- U načinu rada sušenje uklonite čep sa stražnje strane uređaja, montirajte ispusni spojnik (univerzalna utičnica 5/8 inča) s crijevom od 3/4 inča (nabaviti lokalno). U slučaju modela bez priključka za otjecanje odvodno crijevo montirajte izravno na otvor. Otvoreni kraj crijeva dovedite izravno putem podnog odvoda u svojem podrumu. Za to vidi sl. 21 i 22.
  - Kada razina vode donje posude dosegne prethodno određenu razinu, uređaj se oglasi 8 puta, a digitalni prikaz pokazuje „P1“. U tom trenutku odmah se zaustavlja klimatizacija/odvlaživanje. No motor ventilatora i dalje radi (to je normalno). Oprezno donesite uređaj na mjesto otjecanja, uklonite čep podnog odvoda i pustite da vode otječe (sl. 23). Ponovno umetnite čep i opet pokrenite uređaj sve dok ne nestane simbol „P1“. Ako se pogreška opet pojavi, pozovite Službu za korisnike.
- NAPOMENA: Nemojte zaboraviti ponovno staviti čep podnog odvoda prije nego se ponovno koristite uređajem.

## **ODRŽAVANJE**



Sl. 24



Sl. 25

## **ODRŽAVANJE**

### **VAŽNO:**

- 1) Izvucite utikač uređaja prije čišćenja i održavanja.
- 2) Za čišćenje uređaja ne koristite se benzinom, razrjeđivačem ili drugim kemikalijama.
- 3) Nemojte uređaj prati izravno ispod slavine i nemojte se koristiti nikakvim crijevom. To može dovesti do strujnog udara.
- 4) Oštećeni mrežni kabel proizvođač treba zamijeniti novim kabelom i ne smije se popravljati.

### **1. Filtar zraka**

- Filtar zraka čistite barem svaka dva tjedna kako biste onemogućili nepravilan rad ventilatora zbog nakupljene prašine.
- Uklanjanje  
Izvadite filter zraka duž smjera strelice (sl. 24).
- Čišćenje  
Operite filter zraka polaganim uranjanjem u toplu vodu (oko 4 0°C / 104 °F) neutralnim sredstvom za čišćenje. Isperite filter i osušite ga na sjenovitom mjestu.
- Montaža  
Nakon čišćenja ugradite filter zraka (vidi sl. 25).

**NAPOMENA:** Spojene su rešetke i filter zraka te se mogu odvojiti.

### **2. Poklopac uređaja**

- Za čišćenje kućišta uređaja koristite se krpom koja ne ostavlja vlakna i neutralnim sredstvom za čišćenje. Zatim protrljajte suhom krpom.

### **3. Uređaj dulje vrijeme ne radi**

- Uklonite gumeni čep sa stražnje strane uređaja i priključite crijevo na odvodu. Otvoreni kraj crijeva dovedite izravno putem podnog odvoda u svojem podrumu (vidi sl. 22 i 23).
- Uklonite čep s podnog odvoda i pustite da sva voda istječe iz donje posude (vidi sl. 24).
- Pustite da uređaj pola dana radi u načinu rada PROZRAČIVANJE u nekoj toploj prostoriji kako bi se uređaj iznutra osušio i kako se ne bi stvorila plijesan.
- Isključite uređaj i izvadite utikač, namotajte kabel i svežite ga. Izvadite baterije iz daljinskog upravljača.
- Očistite filter zraka i ponovno ga umetnite.

## **SAVJETI ZA UKLANJANJE POGREŠAKA**

### **UKLANJANJE POGREŠAKA**

<b>PROBLEMI</b>	<b>MOGUĆI UZROCI</b>	<b>PREPORUČENA POMOĆ</b>
<b>1. Uređaj se ne pokreće nakon pritiska prekidača za uklj./isklj.</b>	- P1 se prikazuje u prozoru za prikaz	Ispustite vodu iz donje posude.
	- Sobna je temperatura manja od namještene temperature (hlađenje)	Vratite temperaturu na zadano.
<b>2. Nije dovoljno rashlađeno</b>	- Prozori ili vrata u prostoriji nisu zatvoreni.	Provjerite jesu li svi prozori i vrata zatvoreni.
	- U prostoriji postoje izvori topline.	Uklonite izvore topline što dalje.
	- Kanal za odlazni zrak nije priključen ili je blokiran.	Priključite kanal i pazite da može pravilno raditi.
	- Previsoka je postavka temperature.	Smanjite namještenu temperaturu.
	- Filtar zraka pun je prašine.	Očistite ga.
<b>4. Buka ili vibracije</b>	- Podloga nije ravna ili nije dovoljno glatka.	Uređaj postavite na što ravniju podlogu.
<b>5. Zvuk žuborenja</b>	- Zvuk nastaje zbog strujanja rashladnog sredstva u klima uređaju.	To je normalno.
<b>6. Struja se isključuje prilikom grijanja</b>	- Automatska funkcija zaštite od pregrijavanja. Ako temperatura na odvodu zraka prekorači 70 °C / 158 °F, uređaj se zaustavlja.	Ponovno je uključite nakon što se ohladi uređaj.

**Midea Europe GmbH**

Eisenstraße 9c

D-65428 Rüsselsheim

Service Hotline +49 6142 301 81 10

info@mideagermany.de

www.mideagermany.de

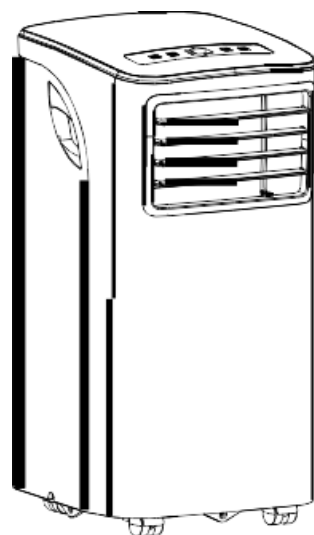
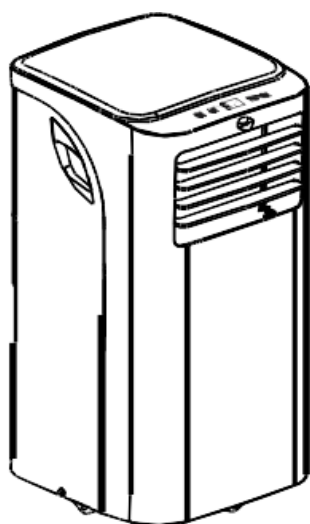
01/2016

Moguće je mijenjanje konstrukcije i specifikacija radi poboljšanja proizvoda bez prethodne najave . Detaljne informacije možete zatražiti od prodajnog zastupnika ili proizvođača.

# MOBILE TYPE AIR CONDITIONERS (LOCAL AIR CONDITIONERS)

INSTALAȚII DE CLIMATIZARE MOBILE  
(INSTALAȚII DE CLIMATIZARE LOCALE)

MANUAL DE UTILIZARE



Aici găsiți multe sfaturi utile cu privire la utilizarea și întreținerea corectă a instalației de climatizare. Puțină întreținere preventivă din partea dumneavoastră vă pot economisi mult timp și bani pe durata de exploatare a instalației de climatizare. Înainte de utilizarea acestui produs, vă rugăm să citiți cu atenție instrucțiunile din acest manual, pe care să îl păstrați cu grijă după aceea.

## Citiți acest manual

Aici găsiți multe sfaturi utile cu privire la utilizarea și întreținerea corectă a instalației de climatizare. Puțină întreținere preventivă din partea dumneavoastră vă pot economisi mult timp și bani pe durata de exploatare a instalației de climatizare. În lista informațiilor ajutătoare pentru remedierea defecțiunilor găsiți răspunsuri la întrebările uzuale. Dacă parcurgeți mai întâi lista informativă privind remedierea defecțiunilor există posibilitatea să nu mai trebuiască să apelați la Service.

### ATENȚIE

- Contactați un tehnician de service autorizat pentru întreținerea sau reparația acestei unități. Contactați un instalator pentru a instala această unitate.
- Instalația de climatizare nu este prevăzută a fi utilizată de către copii mici sau persoane infirme, fără supraveghere.
- Copii mici trebuie supravegheați pentru a nu se juca cu instalația de climatizare.
- Dacă trebuie schimbat cablul de alimentare, aceasta operație poate fi efectuată numai de către un specialist autorizat.
- Instalarea este permisă numai în conformitate cu reglementările naționale privind racordurile electrice și trebuie efectuată de un specialist autorizat.
- În cazul unor diferențe mari între conținutul MANUALULUI DE UTILIZARE și reprezentarea telecomenzii privind descrierea funcției, trebuie să aibă întâietate descrierea din MANUALUL DE UTILIZARE.

# **CUPRINS**

## **INDICAȚIE PRIVIND ELIMINAREA**

Indicație privind eliminarea.....2

## **MĂSURI DE SIGURANȚĂ**

Măsuri de siguranță ..... 3

Condiții de funcționare ..... 3

Conexiunea electrică ..... 4

## **IDENTIFICAREA PIESELOR**

Accesorii ..... 4

Denumirea pieselor..... 5

## **CARACTERISTICILE INSTALAȚIEI DE CLIMATIZARE**

Instrucțiuni de utilizare privind comenzile electronice ..... 6

## **INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE**

Instrucțiuni de utilizare ..... 7

## **INDICAȚII PRIVIND INSTALAREA**

Amplasarea ..... 9

Instalarea kitului pentru fereastră ..... 9

Instalarea furtunului de evacuare a aerului ..... 12

Scurgerea apei..... 13

## **ÎNGRIJIRE ȘI ÎNTREȚINERE**

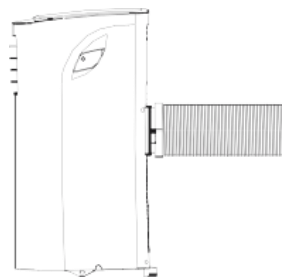
Îngrijire și întreținere ..... 14

## **SFATURI PRIVIND REMEDIEREA DEFECȚIUNILOR**

Remediarea defecțiunilor..... 15

### **NOTĂ**

Capacitatea nominală indicată pe eticheta energetică se bazează pe condițiile de testare a unei instalări a conductei de evacuare a aerului neprelungită, fără adaptor A & B (canalul și adaptorul A & B sunt enumerate în lista cu accesoriile a manualului de instalare). **vezi figura din dreapta. Pentru aceasta, unitatea trebuie să funcționeze comandată prin telecomandă în REGIM DE**



## **INDICAȚIE PRIVIND ELIMINAREA**

---

**Pentru utilizarea acestei instalații de climatizare în țările europene, trebuie respectate următoarele informații:**

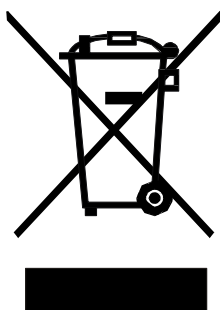
**ELIMINAREA CA DEȘEU:** Nu eliminați acest produs ca deșeu menajer. Pentru asemenea deșeuri este necesară colectarea separată în vederea procesării.

Este interzisă eliminarea acestui aparat împreună cu deșeurile menajere.

Există mai multe posibilități pentru eliminare:

- A) Municipality a înființat sisteme de colectare, unde pot fi eliminate deșeurile electronice fără costuri pentru utilizator.
- B) La achiziționarea unui produs nou, vânzătorul preia produsul vechi cel puțin fără costuri pentru proprietar.
- C) Producătorul preia aparatul vechi pentru a-l elimina cel puțin fără costuri pentru proprietar.
- D) Întrucât produsul vechi conține resurse valoroase, el poate fi vândut comercianților de deșeuri metalice.

Eliminarea necontrolată a deșeurilor în păduri și în natură vă pune în pericol sănătatea, deoarece substanțele periculoase ajung în pânza de apă freatică și în lanțul trofic.



## MĂSURI DE SIGURANȚĂ

### MĂSURI DE SIGURANȚĂ

Pentru a preveni rănirea utilizatorului sau altor persoane și deteriorarea bunurilor, trebuie respectate instrucțiunile următoare. Utilizarea incorectă datorită ignorării instrucțiunilor poate cauza daune sau accidente.

#### Faceți întotdeauna acest lucru

Instalația de climatizare trebuie utilizată astfel încât să fie protejată de umezeală, de exemplu condens, stropi de apă etc. Nu depozitați sau amplasați instalația de climatizare într-un loc de unde poate să cadă sau să fie trasă în apă sau alte lichide. În acest caz, scoateți-l imediat din priză.

Transportați întotdeauna instalația de climatizare în poziție verticală și așezați-o pe o suprafață stabilă și uniformă în timpul utilizării.

Opriti unitatea când nu este folosită.

Contactați întotdeauna un tehnician calificat pentru efectuarea reparațiilor. Un cablu de alimentare deteriorat trebuie înlocuit cu un cablu de rețea original și nu este permisă repararea acestuia.

Pentru a asigura aportul de aer, păstrați în jurul unității un spațiu de cel puțin 30cm față de pereți, mobilă și draperii.

Dacă instalația de climatizare se răstoarnă în timpul utilizării, opriți-o imediat și întrerupeți alimentarea electrică.

Utilizați întotdeauna comutatorul de pe panoul de comandă.

#### Nu faceți niciodată acest lucru

Nu folosiți instalația de climatizare într-o cameră umedă, cum ar fi baia sau spălătoria.

Nu atingeți unitatea dacă aveți mâinile ude sau umede sau dacă sunteți cu picioarele goale.

Nu atingeți butoanele de pe panoul de comandă cu nimic altceva decât cu degetele.

Nu scoateți niciun capac fixat. Nu folosiți acest aparat dacă nu funcționează corect sau dacă a fost scăpat pe jos sau dacă este deteriorat.

Nu folosiți ștecherul pentru a porni și opri unitatea.

Nu acoperiți sau blocați grilajul de admisie și de evacuare. Nu folosiți substanțe chimice periculoase pentru curățenie; nu lăsați aceste substanțe să ajungă la unitate. Nu folosiți unitatea în prezența substanțelor sau a vaporilor inflamabili cum ar fi alcool, insecticide, benzină etc.

Nu lăsați copiii nesupravegheați să folosească unitatea.

Utilizați acest produs numai în scopurile descrise în aceste instrucțiuni de utilizare.

### ECONOMISIREA ENERGIEI

Utilizați unitatea într-o încăpere cu dimensiunile recomandate

Amplasați unitatea astfel încât fluxul de aer să nu fie împiedicat de mobilier. Păstrați jaluzelele/draperiile trase în perioadele cele mai însorite ale zilei. Păstrați filtrele curate.

Țineți ușile și ferestrele închise pentru a păstra aerul rece înăuntru și cel cald afară (regim de răcire) sau aerul cald înăuntru și cel rece afară (regim de încălzire).

### Condiții de funcționare

- Instalația de climatizare trebuie utilizată în intervalul de temperatură indicat mai jos:

MOD	TEMPERATURA CAMEREI
RĂCIRE	17°C(62°F)~35°C(95°F)
DEZUMIDIFICARE	13°C(55°F)~35°C(95°F)
ÎNCĂLZIRE (model cu pompă de căldură)	5°C(41°F)~30°C(86°F)
ÎNCĂLZIRE (model cu încălzire electrică)	<30°C/86°F

### Scule recomandate pentru instalarea kitului pentru fereastră

1. Șurubelniță (Phillips, medie)
2. Metru sau riglă
3. Cuțit sau foarfece
4. Fierăstrău (în cazul în care kitul pentru ferestre trebuie micșorat, deoarece fereastra este prea îngustă pentru montarea directă)

## IDENTIFICAREA PIESELOR

### Pentru siguranța dumneavoastră

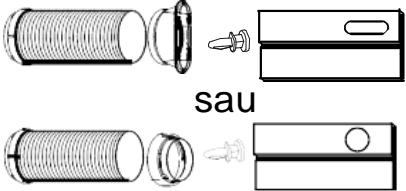





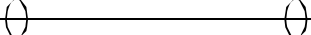
- Nu depozitați sau folosiți benzină sau alte lichide și vapori inflamabili în apropierea acestui aparat sau a altor aparate.
- Evitați riscurile de incendiu prin electrocutare. Nu folosiți un prelungitor sau un adaptor de priză. Nu scoateți niciun pin de la cablul de alimentare.

### ▲ AVERTIZA

### Informații electrice

- Asigurați-vă că alimentarea electrică este adecvată pentru modelul pe care l-ați ales. Aceste informații se găsesc pe plăcuța de identificare, amplasată pe latura unității în spatele grilajului.
- Asigurați-vă că instalația de climatizare dispune de o împământare corespunzătoare. Pentru a minimiza riscul de electrocutare și incendiu, este important ca aparatul să dispună de o împământare adecvată. Cablul de alimentare este echipat cu un ștecher cu trei contacte protejate, pentru protecție împotriva electrocutării.
- Instalația de climatizare trebuie alimentată la o priză cu împământare corespunzătoare. Dacă priza existentă nu dispune de împământare corespunzătoare sau este protejată cu un întrerupător RCD sau un disjunctor, chemați un electrician calificat să instaleze o priză corespunzătoare.
- Asigurați-vă că priza de perete este accesibilă după instalarea unității.

### Accesorii

PIESE:	NUMELE PIESEI:	CANTITATE
 sau	Furtun de evacuare aer (livrat în cutie), adaptor B (orificiu rotund sau plat, în funcție de model) & kit culisant pentru fereastră & șurub (※)	1 set
	Adaptor B (orificiu rotund) (※)	1 set
	Adaptor de perete evacuare aer A(※)	1 buc.
	Știft de extindere și șurub de lemn (※)	4 buc.
	Garnitură din spumă (※)	3 buc.
	Telecomandă și baterii (numai modelele cu telecomandă)	1 set
	Furtun de evacuare	1 buc.

**NOTĂ: Piese opționale( ※), unele modele fără.**

- Verificați dacă sunt incluse toate accesoriile în pachet și consultați instrucțiunile de instalare pentru a le utiliza.

**NOTĂ:** Toate ilustrațiile din acest manual sunt doar în scop informativ. Instalația dvs. de climatizare poate fi ușor diferită. Forma actuală trebuie să domine.

## IDENTIFICAREA PIESELOR

### DENUMIREA PIESELOR

#### Partea din față

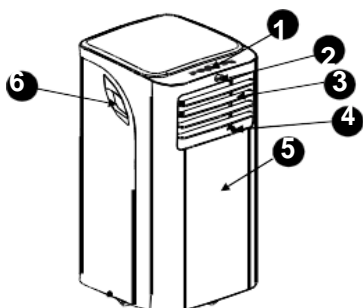


Fig. 1

- ① Panou de comandă
- ② Receptor telecomandă
- ③ Pârghie de comandă grilaj orizontal de ventilație (reglabil manual)
- ④ Pârghie de comandă grilaj vertical de ventilație (reglabil manual)
- ⑤ Carcasă
- ⑥ Mâner pentru transport (ambele laturi)

#### Partea din spate

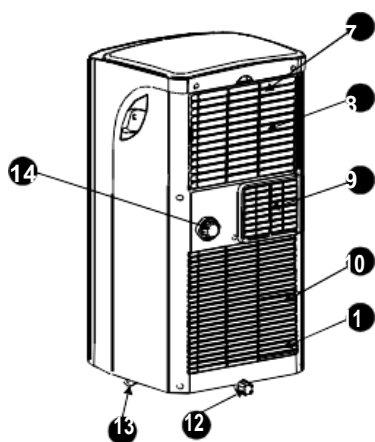


Fig. 2

- ⑦ Filtru de aer superior (în spatele grilajului)
- ⑧ Admisie aer
- ⑨ Evacuare aer
- ⑩ Filtru de aer inferior (în spatele grilajului)
- ⑪ Admisie aer
- ⑫ Scurgerea tăviței inferioare
- ⑬ Rotiță
- ⑭ Racord scurgere

## **FUNCTIILE INSTALAȚIEI DE CLIMATIZARE**

### **INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE PRIVIND COMENZILE ELECTRONICE**

Înainte de a începe, familiarizați-vă cu panoul de comandă, cu telecomanda și cu toate funcțiile. Căutați apoi simbolul funcției dorite.

Unitatea poate fi controlată de la panoul de comandă sau cu ajutorul telecomenzii. **NOTĂ:** Utilizarea telecomenzii nu este descrisă în conținutul acestui manual. Pentru detalii, consultați <<Instrucțiunile telecomenzii>> furnizate împreună cu unitatea.

### **PANOUL DE COMANDĂ AL INSTALAȚIEI DE CLIMATIZARE**

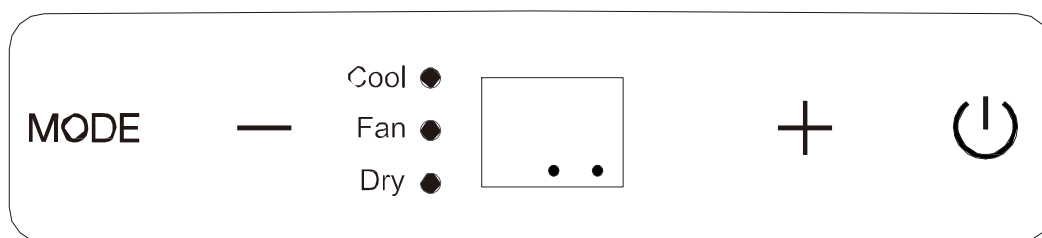
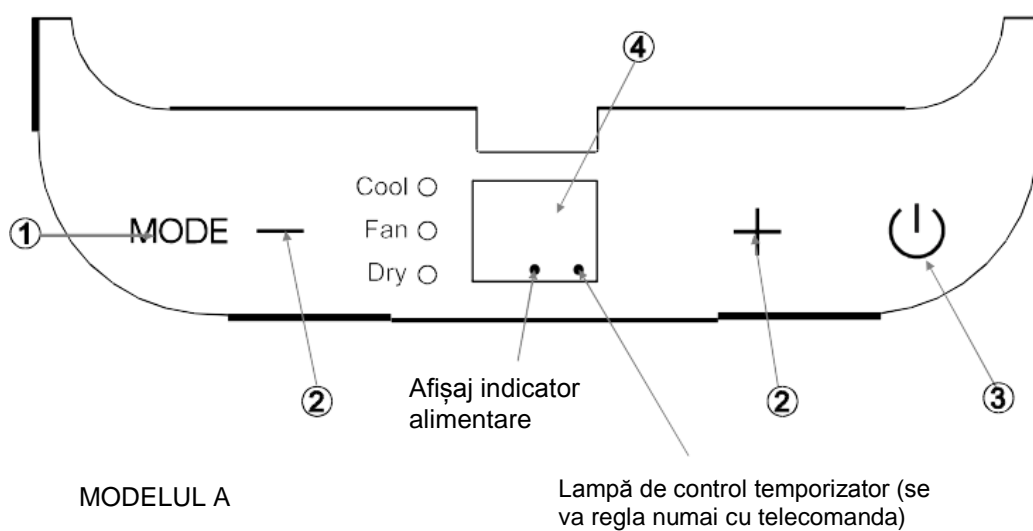


Fig.3

## **INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE**

### **1 Butonul de selecție **MODE****

Selectați regimul de funcționare adecvat. Prin apăsarea acestui buton se alege un regim, în ordinea RĂCIRE, VENTILAȚIE și DEZUMIDIFICARE. Indicatorul regimului de funcționare se aprinde sub respectivul regim selectat.  
NOTĂ: În regimurile de operare de mai sus, unitatea controlează automat viteza ventilatorului. Puteți regla viteza ventilatorului numai în regimurile de operare RĂCIRE și VENTILAȚIE, de la telecomandă.

### **2 BUTOANELE SUS(+)-și JOS(-)**

Servesc pentru a ajusta (crește/micșora) temperatura în pași de 1°C/2°F(sau 1°F) în intervalul 17°C/62°F până la 30°C/88°F (sau 86°F).

**NOTĂ:** Sistemul de comandă poate afișa temperatura în grade Fahrenheit sau Celsius. Pentru a comuta de la un afișaj la altul, mențineți concomitent apăstate butoanele SUS și JOS timp de 3 secunde.

### **3 Butonul **PORNIT-OPRIT****

Pornește - oprește alimentarea.

### **4 Afișajul cu **LED****

Indică temperatura reglată în regim de răcire. În regimurile USCARE și VENTILAȚIE, acesta indică temperatura camerei-

#### **Coduri de erori:**

**E1-** Eroare a senzorului de temperatură a camerei -

Scoateți ștecherul unității și reintroduceți-l.

Dacă eroarea reappare, apăsați Serviciul Clienți.

**E2-** Eroare a senzorului de temperatură a vaporizatorului - Scoateți ștecherul unității și reintroduceți-l. Dacă eroarea reappare, apăsați Serviciul Clienți.

**E4-** Eroare de comunicație în câmpul de afișare - Scoateți ștecherul unității și reintroduceți-l. Dacă eroarea reappare, apăsați Serviciul Clienți.

#### **Coduri de protecție:**

**P1-** Tăvița inferioară este plină - Racordați furtunul de evacuare și goliți apa colectată. Dacă eroarea reappare, apăsați Serviciul Clienți.

### **Instrucțiuni de utilizare**

#### **Regimul de RĂCIRE**

- Apăsați butonul "MODE" până când se aprinde indicatorul "COOL". Unitatea reglează automat viteza ventilatorului.
- Apăsați butoanele ADJUST "▲" sau "▼", pentru a regla temperatura dorită în cameră. Temperatura poate fi aleasă din intervalul 17°C-30°C/62°F-88°F(sau 86°F).
- Apăsați butonul "FAN" de pe telecomandă pentru a regla viteza ventilatorului.

#### **Regimul DEZUMIDIFICARE**

- Apăsați butonul "MODE" până când se aprinde indicatorul "DRY".
- În acest regim puteți alege o viteză a ventilatorului sau adapta temperatura camerei.
- Pentru un efect optim de dezumidificare, păstrați geamurile și ferestrele închise.
- Nu puneți conducta de aer la fereastră.

#### **Regimul de VENTILAȚIE**

- Apăsați butonul "MODE" până când se aprinde indicatorul "FAN". Unitatea reglează automat viteza ventilatorului. În regim de ventilație, temperatura nu poate fi reglată.
- Apăsați butonul "FAN" de pe telecomandă pentru a regla viteza ventilatorului.
- Nu puneți conducta de aer la fereastră.

#### **Regimul SLEEP**

***Această funcție poate fi activată NUMAI de la telecomandă.***

La activarea funcției SLEEP, temperatura reglată crește cu 1°C/2°F(sau 1°F) în 30 de minute. Temperatura reglată va crește apoi cu încă 1°C/2°F(sau 1°F) după alte 30 de minute. Această nouă valoare a temperaturii va fi menținută timp de 7 ore înainte ca unitatea să revină la temperatura reglată inițial. Astfel se încheie modul SLEEP și unitatea va funcționa în continuare cu setările inițiale.

**NOTĂ:** Această funcție nu este disponibilă în regimurile de funcționare VENTILAȚIE și DEZUMIDIFICARE.

## INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

---

### **Alte funcții**

#### **Repornirea automată**

Dacă unitatea se oprește în mod neașteptat din cauza unei căderi de tensiune, ea va reporni automat la funcția selectată anterior la revenirea curentului electric.

#### **Așteptați 3 minute, până la reluarea**

**funcționării** Dacă unitatea a fost oprită, ea nu poate fi repornită în primele 3 minute. Această funcție are rolul de a proteja unitatea. Funcționarea va fi reluată automat după 3 minute.

#### **Funcția de gestionare a energiei**

Când, pentru mai mult timp, temperatura ambientală este mai mică decât temperatura reglată, unitatea utilizează automat gestionarea energiei. Compresorul și motorul ventilatorului se opresc. Când temperatura ambientală este mai mare decât temperatura reglată, unitatea abandonează automat funcția de gestionare a energiei.

Compresorul și (sau) motorul ventilatorului pornesc.

#### **Reglarea direcției fluxului de aer**

**Reglați manual direcția fluxului de aer (Fig.4):**

- Grilajul poate fi adus manual în poziția dorită.
- Nu așezați obiecte grele sau alte greutatea pe grilajul de ventilație, deoarece se pot cauza deteriorări ale unității.
- **Aveți grijă ca grilajul de ventilație să fie complet deschis în regim de încălzire.**
- **Lăsați grilajul de ventilație deschis complet în timpul funcționării.**

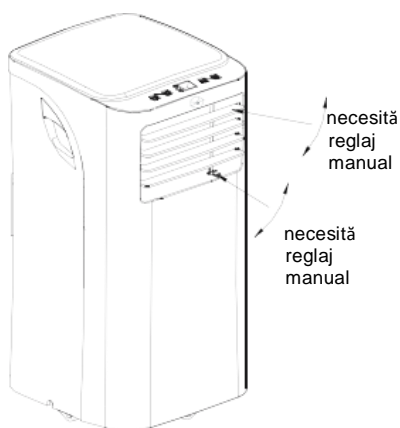
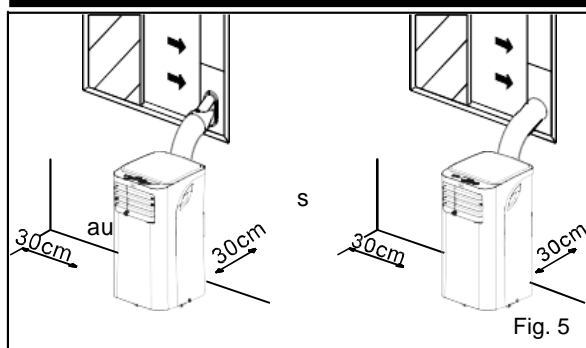


Fig.4

## INDICAȚII PENTRU MONTAJ (opțional)



### INDICAȚII PRIVIND INSTALAREA AMPLASAREA

- Instalația de climatizare trebuie amplasată pe o suprafață rezistentă pentru a reduce la minim zgomotul și vibrațiile. Pentru o poziționare în siguranță, amplasați unitatea pe o suprafață netedă, uniformă și suficient de rezistentă pentru a susține unitatea.
- Pentru o poziționare mai facilă, unitatea dispune de roți, dar trebuie deplasată numai pe suprafețe netede, orizontale. Aveți grijă la rularea pe suprafețele acoperite cu mochetă. Nu încercați să deplasați unitatea peste alte obiecte.
- Unitatea trebuie amplasată la o distanță optimă față de o priză cu împământare corespunzătoare.
- Nu amplasați niciodată obstacole în apropierea admisei sau evacuării aerului din unitate.
- Pentru o climatizare eficientă, mențineți o distanță de cel puțin 30cm față de perete.

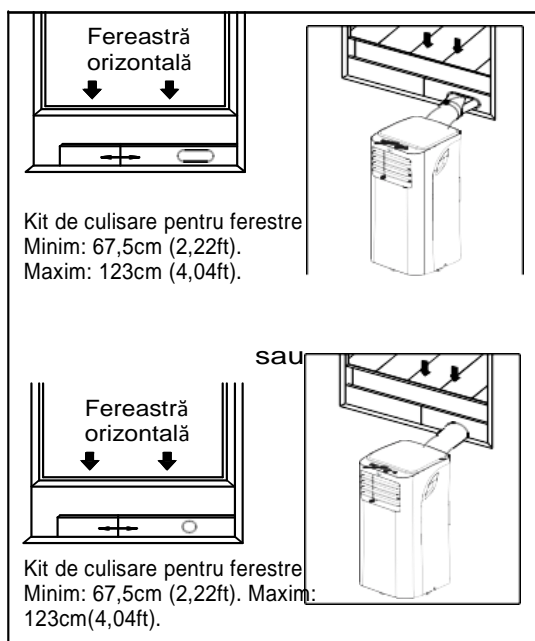
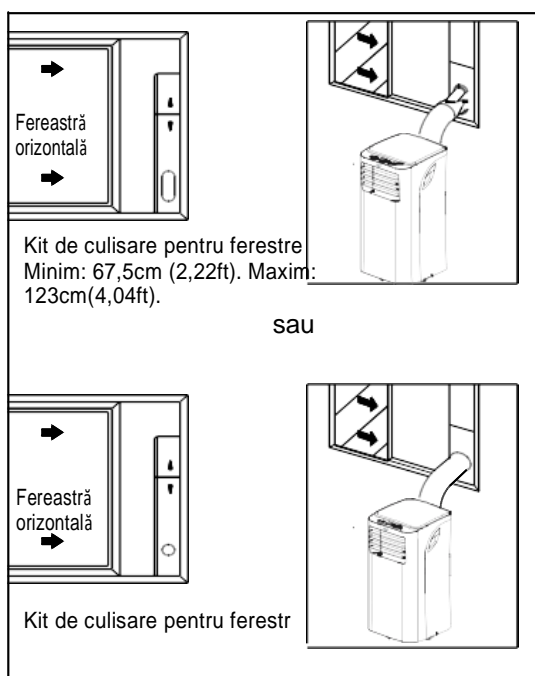


Fig.6



### Montajul kitului de culisare pentru ferestre

Kitul culisant pentru fereastră este astfel conceput pentru a se potrivi la majoritatea ferestrelor standard "verticale" sau "orizontale". Poate fi totuși necesar să adaptați/modificați unele aspecte în timpul montajului pentru anumite tipuri de ferestre. Consultați Fig. 6 și Fig.7 pentru a vedea deschiderile minime și maxime ale ferestrelor. Setul de culisare pentru fereastră poate fi fixat cu ajutorul unui șurub (vezi Fig.7a).

**Notă:** Dacă deschiderea ferestrei este mai mică decât lungimea minimă menționată a kitului culisant pentru ferestre, scurtați-o pe aceea cu orificiul pentru a încăpea în deschiderea ferestrei. Decupați un orificiu din kitul culisant pentru ferestre.

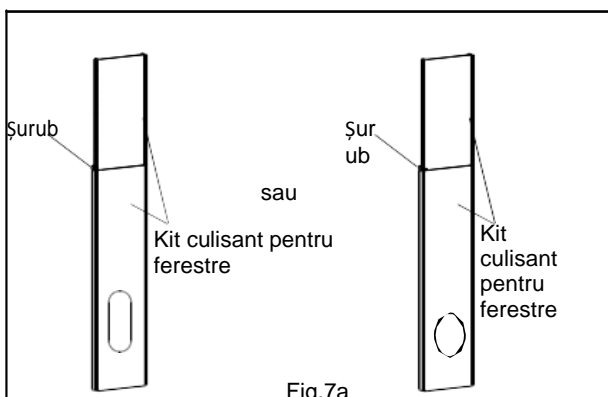


Fig.7a

## INDICAȚII PENTRU MONTAJ (opțional)

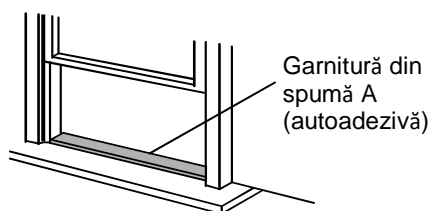
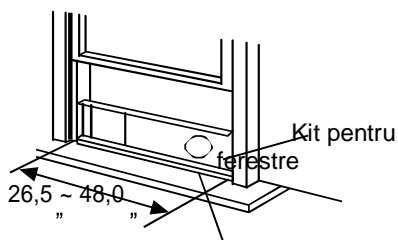
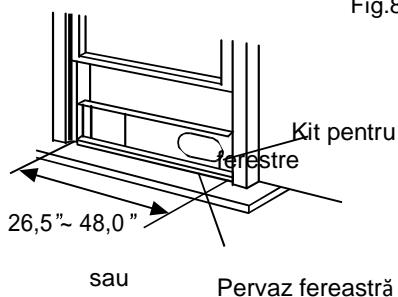
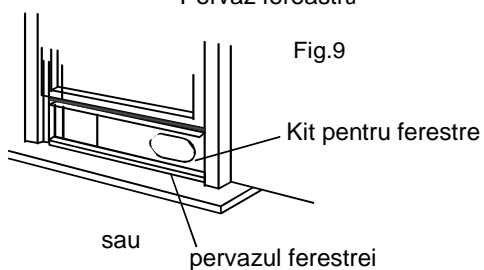


Fig.8

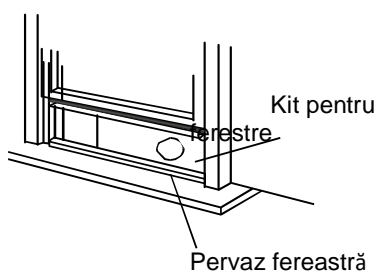


Pervaz fereastră

Fig.9



sau  
Pervaz fereastră



Pervaz fereastră

Fig.10

Garnitură din spumă

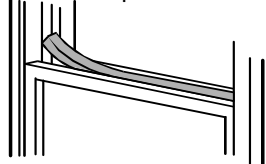


Fig.11

## Montajul pentru ferestre verticale tip ghilatină cu două canate

1. Tăiați garnitura de spumă (autoadezivă) la lungimea corectă și aplicați-o pe pervazul ferestrei. Fig.8
2. Aplicați kitul culisant pentru fereastră pe pervazul ferestrei. Ajustați lungimea kitului culisant pentru fereastră corespunzător cu lățimea ferestrei, scurtați kitul reglabil pentru fereastră dacă lățimea ferestrei este mai mică de 64,77cm. Deschideți canatul ferestrei și amplasați kitul culisant pentru ferestre pe pervaz. Vezi Fig.9.
3. Tăiați garnitura de spumă (autoadezivă) la lungimea corectă și aplicați-o pe partea de sus a ferestrei. Consultați Fig.10.
4. Închideți bine canatul ferestrei peste rama geamului.
5. Tăiați garnitura de spumă la lungimea potrivită și etanșați spațiul dintre canatul de sus și canatul exterior al ferestrei. Consultați Fig.11.

## INDICAȚII PENTRU MONTAJ (opțional)

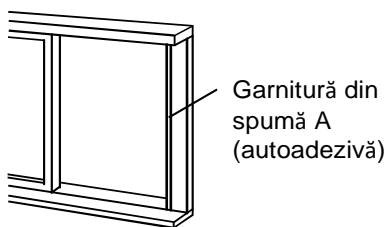


Fig. 12

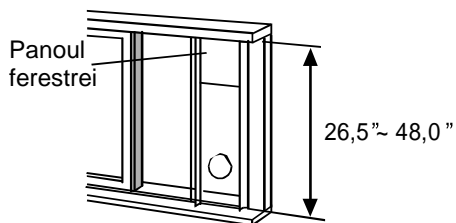
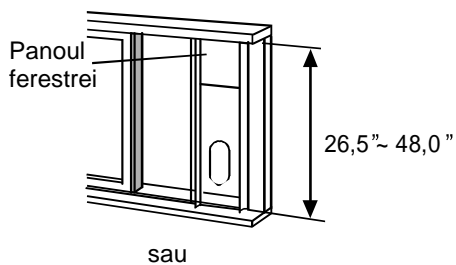


Fig. 13

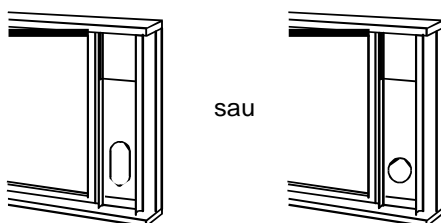


Fig.14

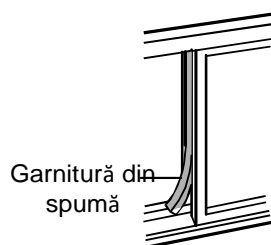


Fig.15

### Montajul pentru ferestre tip ghilotină cu deschidere laterală

1. Tăiați garnitura de spumă (autoadezivă) la lungimea corectă și aplicați-o pe pervazul ferestrei, Fig.12.
2. Aplicați kitul culisant pentru fereastră pe pervazul ferestrei. Adaptați lungimea kitului culisant pentru fereastră corespunzător lățimii ferestrei, scurtați kitul reglabil pentru fereastră dacă lățimea ferestrei este mai mică de 64,77cm. Deschideți canatul ferestrei și amplasați kitul culisant pentru ferestre pe pervaz. Vezi Fig.13.
3. Tăiați garnitura de spumă (autoadezivă) la lungimea corectă și aplicați-o pe partea de sus a ferestrei. Consultați Fig.14.
4. Închideți bine canatul ferestrei glisante peste rama geamului.
5. Tăiați garnitura de spumă la lungimea corespunzătoare și etanșați spațiul dintre canatul de sus și canatul exterior al ferestrei. Consultați Fig.15.

## **INDICATII PENTRU MONTAJ (optional)**



Fig.16



Fig.17

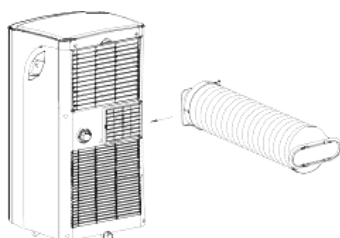


Fig.18

### **Instalarea furtunului de evacuare a aerului:**

În funcție de modul de utilizare, furtunul de evacuare a aerului și adaptorul trebuie montate sau îndepărtate.

Regimurile de funcționare RĂCIRE, AUTO	Instalați
Regimurile de funcționare VENTILAȚIE, DEZUMIDIFICARE	Îndepărtați

1. Instalați adaptorul de evacuare aer B pentru fereastră la furtunul de evacuare aer, conform Fig.16 sau Fig.17. Pentru montarea kitului pentru fereastră consultați paginile anterioare.
2. Presați furtunul de evacuare aer în lungul sensului săgeții în orificiul de evacuare a aerului (vezi Fig.18).

### **Furtunul de evacuare aer poate fi montat în perete**

(Nu se aplică pentru unitățile fără adaptor A, știfturi de extindere și șuruburi de lemn pentru accesorii).

1. Perforați un orificiu în perete. Montați adaptorul de evacuare de perete A pe perete (latura exterioară) cu ajutorul a 4 știfturi de extindere și șuruburi de lemn și asigurați-vă că fixarea este corectă. (vezi Fig.19)
2. Conectați adaptorul B al furtunului de evacuare aer deja montat (orificiul rotund) la adaptorul de evacuare de perete A.

#### **Notă:**

**Acoperiți orificiul neutilizat cu capacul adaptorului.**

- Furtunul de aer poate fi comprimat sau întins ușor în funcție de necesitate, dar lungimea canalului trebuie menținută pe cât posibil cât mai mică.

#### **IMPORTANT:**

NU ÎNDOIȚI EXCESIV FURTUNUL DE AER (VEZI Fig.20)

#### **⚠ATENȚIE:**

Asigurați-vă că nu există obstacole lângă evacuarea furtunului de evacuare aer (pe o distanță de 500mm), pentru ca sistemul de evacuare să funcționeze corect.

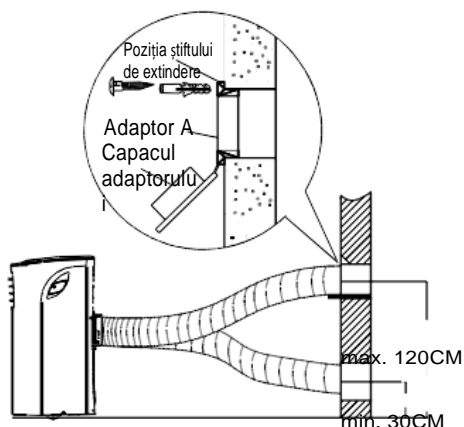
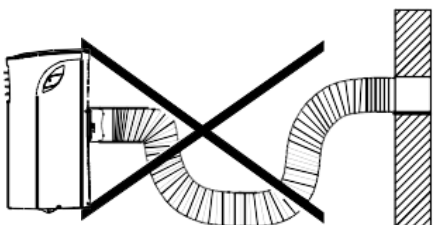


Fig.19



## INDICAȚII PRIVIND INSTALAREA

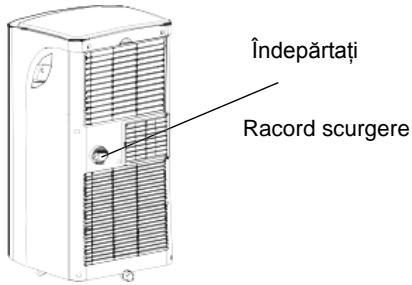


Fig.21

### Scurgerea apei:

- În regim de dezumidificare, îndepărtați

capacul din partea din spate a unității, montați conectorul de scurgere (racord universal de 5/8 țoli) cu furtun de 3/4 țoli (cumpărat individual). La modelele fără racord de evacuare, introduceți furtunul direct în orificiu. Amplasați capătul liber al furtunului direct deasupra scurgerii de apă din podea. Consultați în acest sens Fig.21 și 22.

Furtun pentru scurgere  
continuă

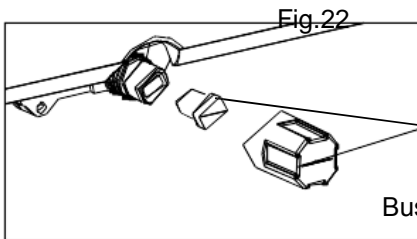
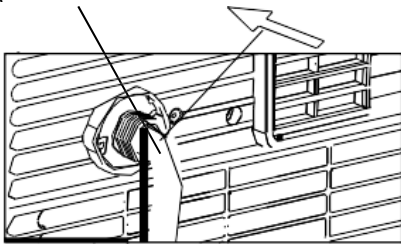


Fig.23

- Dacă nivelul apei din tăvița inferioară atinge un nivel prestabilit, unitatea emite 8 semnale sonore și pe afișajul digital apare "P1". În acest moment, climatizarea/dezumidificarea se oprește imediat. Motorul ventilatorului continuă însă să funcționeze (acest lucru este normal). Mutați cu atenție unitatea într-un loc de golire, scoateți bușonul inferior de evacuare și lăsați apa să se scurgă (Fig.23). Reinstalați bușonul inferior de evacuare și reporniți unitatea, simbolul "P1" ar trebui să dispară. Dacă eroarea re apare, apălați Serviciul Clienți.

**NOTĂ:** Nu uitați să reinstalați bușonul inferior de evacuare înainte de a folosi unitatea.

## **ÎNGRIJIRE ȘI ÎNTREȚINERE**

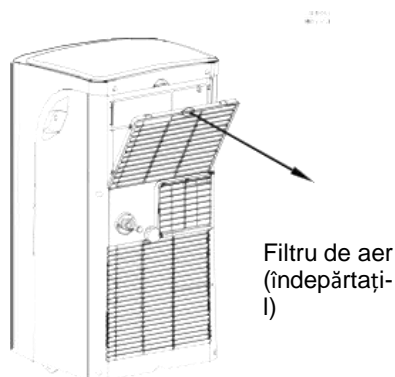


Fig. 24

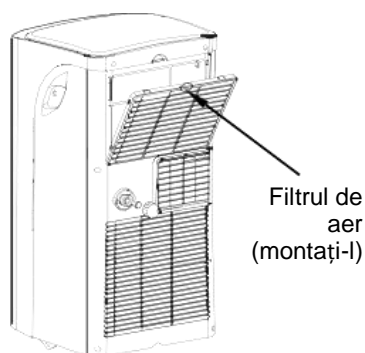


Fig.25

## **ÎNGRIJIRE ȘI ÎNTREȚINERE**

### **IMPORTANT:**

- 1) Înainte de lucrări de curățenie și întreținere, scoateți ștecherul unității din priză.
- 2) Nu utilizați benzină, solvenți sau alte substanțe chimice pentru curățarea unității.
- 3) Nu spălați unitatea direct sub jetul de apă de la un robinet și nu utilizați un furtun. Există riscul de electrocutare.
- 4) Un cablu de alimentare deteriorat trebuie înlocuit cu un cablu de rețea original și nu este permisă repararea acestuia.

### **1. Filtrul de aer**

- Curățați filtrul de aer cel puțin la fiecare două săptămâni, pentru a evita funcționarea defectuoasă datorită acumulării de praf.
- Îndepărtarea  
Scoateți filtrul de aer în sensul săgeții în afară (Fig.24).
- Curățarea  
Spălați filtrul de aer prin scufundarea ușoară în apă caldă (circa 40°C/104°F) folosind un detergent neutru. Clătiți filtrul și uscați-l la umbră.
- Montarea  
După curățare, montați filtrul de aer (vezi Fig.25).

**NOTĂ:** Grilajul și filtrul de aer sunt unite și pot fi separate.

### **2. Carcasa unității**

- Pentru a curăța carcasa unității, folosiți o lavetă care nu lasă scame, înmuiată într-un detergent neutru. Ștergeți în final cu o cârpă uscată.

### **3. Unitate nefolosită timp îndelungat**

- Scoateți dopul de cauciuc din spatele unității și introduceți un furtun în orificiul de evacuare. Amplasați capătul liber al furtunului direct deasupra scurgerii de apă din podea (vezi Fig.22 și 23).
- Scoateți dopul din scurgerea din podea și lăsați toată apa să se scurgă din tăvița inferioară (vezi Fig.24).
- Lăsați unitatea să funcționeze o jumătate de zi în regimul VENTILAȚIE, într-o încăpere caldă, pentru a usca interiorul unității și a împiedica formarea de mușci.
- Opriti unitatea și scoateți-l din priză, strângeți cablul și legați-l. Îndepărtați bateriile din telecomandă.
- Curățați filtrul de aer și montați-l la loc

## SFATURI PRIVIND REMEDIEREA

### **REMIEREA DEFECȚIUNILOR**

PROBLEME	CAUZE POSIBILE	SOLUȚIE RECOMANDATĂ
1. Unitatea nu pornește la apăsarea butonului Pornit/Oprit	- Pe afișaj apare P1	Goliți apa din tăvița inferioară.
	- Temperatura camerei este mai mică decât temperatura selectată (regim	Resetați temperatura.
2. Răcire insuficientă	- Ferestrele sau ușile din încăpere nu sunt închise.	Verificați dacă toate ferestrele și ușile sunt închise.
	- Există surse de căldură în cameră.	Îndepărtați sursele de căldură dacă este posibil.
	- Conducta de evacuare aer nu este racordată sau este obturată.	Racordați conducta și asigurați-vă că funcționează corect.
	- Temperatura selectată este prea	Reduceți temperatura selectată.
	- Filtrul de aer este înfundat cu praf.	Curățați filtrul de aer.
4. Zgomote sau vibrații	- Suprafața nu este plană sau insuficient de uniformă.	Amplasați unitatea pe o suprafață plată și uniformă, dacă este posibil.
5. Zgomote de bolboroseală	- Zgomotul provine de la curgerea agentului frigorific prin instalația de climatizare.	Acest lucru este normal.
6. Se întrerupe alimentarea în modul de încălzire	- Funcția de protecție automată împotriva supraîncălzirii. Când temperatura la orificiul de evacuare a aerului depășește 70°C/158°F, unitatea se oprește.	Porniți din nou unitatea după ce s-a răcit.

**Midea Europe GmbH**

Eisenstraße 9c

D-65428 Rüsselsheim

Service Hotline +49 6142 301 81 10

[info@mideagermany.de](mailto:info@mideagermany.de)

[www.mideagermany.de](http://www.mideagermany.de)

01/2016

Execuția și specificațiile pot să fie modificate fără notificare prealabilă, în vederea îmbunătățirii produsului. Pentru detalii consultați reprezentantul de vânzări sau producătorul.